

PRSR  
STD  
PAID  
MORTON  
GROVE,  
IL  
PERMIT  
NO. 14

Change Service Requested

# ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

## HELLENIC LIFE

VOL. 24 NO. 7 MORTON GROVE, IL. DECEMBER, 2012



*Ειρηνικά και με υγεία τα Χριστούγεννά σας!  
Ευτυχισμένος ο Νέος Χρόνος 2013!*



## Η ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ



Το κοντάκι της εορτής των Χριστουγέννων, από τα γνωστότερα τροπάρια της Εκκλησίας μας, μας οδηγεί στην επισήμανση σημαντικών και καίριων διαστάσεων της εορτής.

**«Η Παρθένος σήμερα τον υπερούσιον τίκει, και η γη το σπήλαιον τω απρόσιτω προσάγει»** άγγελιο μετά ποιμένων δοξολογούσι, μάγοι δε μετά αστέρος οδοιπορούσι" δι' ημάς γαρ εγεννήθη παιδίον νέον ο προ αιώνων Θεός».

(Η Παρθένος Μαριάμ σήμερα γεννά Αυτόν που είναι πάνω από κάθε κτιστή ουσία και η γη προσφέρει στον απρόσιτο αυτόν Θεό το σπήλαιο. Άγγελοι δοξολογούν το γεγονός μαζί με τους ποιμένες, ενώ οι μάγοι οδοιπορούν (προς τη Βηθλεέμ) με οδηγό το αστέρι. Διότι για εμάς και για τη σωτηρία μας γεννήθηκε ως βρέφος ο προαιώνιος Θεός).

### 1. Το μυστήριο της γεννήσεως του Κυρίου.

Το πρώτο που διαπιστώνει κανείς, όταν εμβαθύνει στα Χριστούγεννα, είναι ότι πρόκειται περί μεγάλου μυστηρίου" περί γεγονότος δηλαδή που υπερβαίνει την οποιαδήποτε αντιληπτική ικανότητα του ανθρώπου, αλλά και κάθε άλλη ικανότητά του. «Μυστήριον ξένον ορώ και παράδοξον» κατά την έκφραση της υμνολογίας. Και τούτο γιατί μιλάει για τον Θεό που είναι πέρα από κάθε κτιστή, δημιουργημένη πραγματικότητα. Αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει κανείς αυτόνομος ανθρώπινος δρόμος κατανοήσεως του Θεού. Κάτι τέτοιο αν συνέβαινε, θα διέστρεφε την περί Θεού εικόνα, αφού θα υποβίβαζε κι Αυτόν σε κάτι το κτιστό. Στον Χριστιανισμό ο ίδιος ο Θεός φανερώνεται, ενώ ο μόνος δρόμος κατανοήσεώς Του είναι η από το Πνεύμα Του φωτισμένη πίστη.

Ο απόστολος Παύλος διακηρύσσει την παραπάνω αλήθεια. «Ομολογούμενώς μέγα εστί το της ευσεβείας μυστήριον" Θεός εφανέρωθη εν σαρκί». Το μυστήριο ακριβώς αυτό επισημαίνει και το κοντάκι των Χριστουγέννων, όταν μιλώντας για τον Θεό που γεννάται Τον χαρακτηρίζει «υπερούσιον» (πέρα από κάθε κτιστή ουσία), «απρόσιτον» (κανείς δεν μπορεί να Τον πλησιάσει από μόνος του), «προ αιώνων Θεόν» (αυτοζωή και πηγή της ζωής ως από πάντα υπάρχων).

Η επισήμανση του μυστηρίου μέσα από το κοντάκι επιτείνεται ακόμη περισσότερο από το γεγονός ότι εκείνη που τίκει τον υπερούσιο και απρόσιτο Θεό είναι μία απλή γυναίκα, και μάλιστα Παρθένος. Λογικά μία Παρθένος κόρη δεν στέκει να γεννά – τούτο προσκρούει στους ανθρώπινους φυσικούς

(Συνέχεια στην σελ. 14)



Από τον επιτυχή χορό της Σπαρτιατικής αδελφότητας, το Σάββατο 24 Νοεμβρίου, από αρ. ο Πολυζώης Γάβαρης η Μάρθα Καρακίτσου, ο Γιάννης Βλαχάκης η Γεωργία Μένεγα και ο Βασίλης Ριζάκος.



Οι Σπαρτιατοπούλες όλο χάρι και ομορφιά χορεύουν τους τοπικούς παραδοσιακούς χορούς της Λακωνίας. Είναι μέλη του τμήματος νέων της Σπαρτιατικής αδελφότητας.



Κάθε τέτοια εποχή η Ταμίας της Cook County Μαρία Πάππας καλεί όλες τις εθνικότητες για μια Χριστουγεννιάτικη Γιορτή όπου ψάλλονται διάφορα κάλαντα και ο κόσμος βλέπει Χριστουγεννιάτικα δέντρα από 80 εθνικότητες. Εδώ η Μαρία Πάππας στο πιάνο.

# ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

## THE HELLENIC LIFE

A monthly Community Newspaper

SOTIRIS REKOUNIS-PUBLISHER-EDITOR

7902 MAMPLE ST., MORTON GROVE, IL. 60053

PHONE: Evening): (847) 967-8798

(studio): (847) 967-1830

Fax: (847) 966-6985

Cell.: (847) 361-1236

George Sklavounis: Associate Editor

**EDITORIAL SERVICES:** Paula Rekoumis, Takis Palas, John Rekoumis, Leonarods Kalengeas, Chirs Merentitis, Johnn K. Rekoumis, Kostas Rekoumis, Peter Tzortzakis, Elias Zouzias, Marina. Steve Theofanous.

**Athens Bureau:** George Sklavounis, Filippou Litsa 21, Halandri, Athens, 15234, Greece.

BULK RATE PERMIT 14 paid in MORTON GROVE, IL.

ANNUAL SUBSCRIPTION: \$30.00

*Τα χειρόγραφα, δημοσιευμένα ή μη, δεν επιστρέφονται. Οι επιστολογράφοι και οι συνεργάτες μας εκφράζουν τις προσωπικές τους γνώμες και ιδεολογίες, που δεν ταυτίζονται πάντοτε με αυτές της εφημερίδας μας.*



Από την ετήσια γιορτή των Χριστουγέννων της Μαρίας Πάππα, Cook County Treasurer. Από αρ.: ο δικηγόρος Νίκος Τσιώνης, η Γενική Πρόεδρος Ιωάννα Ευθυμιάδου, Η Γενική Πρόεδρος Κροατίας Henena Grecic Polic και ο καθηγητής Νίκος Κουρούκλης.



Εδώ η Μαρία στο μέσο αντιπροσώπων εθνικών μειονοτήτων οδηγεί την χορωδία παίζοντας το πιάνο σε μια πανέμορφη μουσική πανδαισία. Συγχαρητήρια!

## His Eminence

### *METROPOLITAN IAKOVOS OF CHICAGO*

extends His Paternal Blessings  
to all the Reverend Clergy and Faithful  
of the Metropolis of Chicago  
for a most Blessed holidays  
and prays that our Lord's Birth  
will fill their hearts with hope and Peace

Ο ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΣΙΚΑΓΟΥ

**Κ. Κ. ΙΑΚΩΒΟΣ**

ΕΥΧΕΤΑΙ

ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΑΓΙΕΣ ΕΟΡΤΕΣ ΤΩΝ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ, ΤΩΝ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΕΤΟΥΣ

# ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!

# Ας κερδίσουμε τον χαμένο χρόνο, μιλώντας Ελληνικά.

για να αρχίσουμε να σκεφτόμαστε Ελληνικά και να δρούμε ως Έλληνες!

“Το τελειότερο εργαλείο που επινόησε ποτε ο ανθρωπίνος εγκέφαλος, είναι η Ελληνική γλώσσα! Ας θυμηθούμε τι έχει γραφτεί και ειπωθεί για την Ελληνική γλώσσα, την δική μας γλώσσα!!!

**Κικέρων** (ο ενδοξότερος ρήτωρ της αρχαίας Ρώμης): “Ει οι θεοί διαλέγονται, τη των Ελλήνων γλώπτι χρώνται”

**Huan Azio** (Βάσκος γεροισιαστής): “Διά την διεθνοποίησιν της Ελληνικής γλώσσης μεγάλην έχομεν ευθύνην, ως ουκ ούσαν άλλην γλώσσαν αυτής ανωτέραν”.

**Errieta Valter** (Γαλλίδα γλωσσολόγος): “Η Ελληνική γλώσσα είναι η μόνη στην Ευρώπη που δεν υπέκυψε σε καμία κατοχή”.

**Ψαξδοφλα** (καθηγητής Γλωσσολογίας Πανεπ. Βιέννης): “Οι ευρωπαϊκές γλώσσες φαίνονται ως διάλεκτοι της Ελληνικής”.

**Sagredo και Puhana** (Βάσκοι Ελληνιστές): “Η Ελληνική γλώσσα και παιδεία αποτελούσι το θεμέλιον του Δυτικού πολιτισμού. Πάντες δε Ευρωπαίοι οφειλέται της Ελλάδος εσμέν”.

**M. Ventris** (Άγγλος επιστήμων που αποκρυπτογράφησε τη Γραμμική γραφή Β'): “Η αρχαία Ελληνική γλώσσα ήτο και είναι η ανωτέρα όλων των παλαιότερων και νεωτέρων γλωσσών”.

**U. Wilamowitz** (Γερμανός φιλόλογος): “Η Ελληνική φυλή, ανωτέρα κάθε άλλης, είναι και μητέρα κάθε πολιτισμού”.

**Βολταίρος** (Γάλλος διανοητής): “Είθε η Ελληνική γλώσσα να γίνει κοινή όλων των λαών”.

**Var. Goeger** (Γερμανός σοφός): “Ο Ευρωπαϊκός πολιτισμός ξεκινά από την Ελλάδα”.

**Goethe** (ο κορυφαίος Γερμανός ποιητής): “Η Ελλάδα είναι ο νους και η καρδιά της οικουμένης”.

**Ακαδημία Επιστημών της ΕΣΣΔ**, “Παγκόσμια Ιστορία”: “Χωρίς τα θεμέλια που έθεσαν οι Έλληνες δεν θα υπήρχε ο νεώτερος ευρωπαϊκός πολιτισμός. Η Ελληνική λογοτεχνία είναι η αρχαιότερη της Ευρώπης”.

**Hellen Keler** (η διάσημη τυφλή Αμερικανίδα συγγραφέας): “Όπως το βιολί είναι το τελειότερο μουσικό όργανο, έτσι και η Ελληνική γλώσσα”.

**H.F. Kitto** (Άγγλος καθηγητής Πανεπιστημίου): “Όλοι οι κλάδοι της λογοτεχνίας και της επιστήμης αρχίζουν με τους Έλληνες. Η Ελληνική γλώσσα είναι η πιο καθαρή και η πιο πλούσια στον κόσμο”.

**Irina Kovaleva** (Ρωσίδα καθηγήτρια Πανεπιστημίου Μόσχας): “Η Ελληνική γλώσσα είναι όμορφη σαν τον ουρανό με τ' άστρα”.

**Maurice Kruaze** (Γάλλος Ακαδημαϊκός): “Οι άνθρωποι θα ανατρέχουν πάντα στις πηγές της Ελληνικής κλασικής αρχαιότητας για να δροσιστούν”.

**Furtvengler** (καθηγήτρια Πανεπιστημίου Βιέννης): “Η Ρώμη στάθηκε μία αιώνια πόλη, αλλά η

Αθήνα είναι κόσμος ολόκληρος”.

**Marianne McDonald** (η πρωτεργάτις του TLG) “Η γνώση της Ελληνικής γλώσσας είναι απαραίτητο θεμέλιο υψηλής πολιτιστικής καλλιέργειας”.

**Karl Marx** (ο θεμελιωτής του Μαρξισμού): “Οι αξίες του Ελληνικού Πολιτισμού παραμένουν άφθαστα πρότυπα”.

**Bernard Shaw** (Ιρλανδός συγγραφέας): “Αν στη βιβλιοθήκη σας δεν έχετε έργα των αρχαίων Ελλήνων συγγραφέων, τότε μένετε σ' ένα σπίτι χωρίς φως”.

**Martin Heidegger** (φιλόσοφος): “Για τους Έλληνες η ύψιστη προίκα τους είναι η γλώσσα τους, στην οποία η παρουσία (φιλοσοφικός όρος) ως τοιαύτη φθάνει στην εκκάλυψη και στην κάλυψη. Όποιος δε μπορεί να δει τη δωρεά ενός τέτοιου δώρου προς τον άνθρωπο και όποιος δε μπορεί ν' αντιληφθεί τον προορισμό ενός τέτοιου πεπρωμένου, καθόλου δε θ' αντιληφθεί τον λόγο περί του προορισμού του είναι, όπως ο φυσικός τυφλός δε μπορεί ν' αντιληφθεί τι είναι το φως και το χρώμα”. “Τα αρχαία Ελληνικά δεν είναι μία γλώσσα, αλλά “Η Γλώσσα””.

**Werner Heisenberg** (Γερμανός φυσικομαθηματικός-φιλόσοφος): “Η θητεία μου στην Ελληνική γλώσσα υπήρξε η σπουδαιότερη πνευματική μου άσκηση. Στη γλώσσα αυτή υπάρχει η πληρέστερη αντιστοιχία μεταξύ της λέξεως και του εννοιολογικού της περιεχόμενου”.

**Νασσιαξε ΝγΔοξαμδ** (η πρωτεργάτις του ΥΜΗ): “Η Γλώσσα της Ελευθερίας, ο Ένδοξος θησαυρός της Ελλάδος, η Δόξα της Ελλάδος, ανήκει σε όλους μας και έχει διαμορφώσει την επιστημονική και λογοτεχνική κληρονομιά του Δυτικού Κόσμου. [...] Η ιστορία της Ελληνικής γλώσσας

αποτελεί την ιστορία της φιλοσοφικής και πολιτιστικής εξέλιξης του ανθρώπου της Δύσης. Από όλα τα ανθρώπινα δημιουργήματα, η Ελληνική γλώσσα είναι το καταπληκτικότερο. Η γνώση της Ελληνικής γλώσσας, της ζωής και των σχέσεων στις οποίες οι Έλληνες εξέφρασαν τη σκέψη τους και τα αισθήματά τους, είναι ουσιαστικά αντιπροσωπευτικά στοιχεία για έναν υψηλό πολιτισμό. Δεν υπάρχει πιο όμορφη γλώσσα από την Ελληνική. Έχει διατηρήσει την ομορφιά της μέσα στους αιώνες, όχι μόνο με τη μορφή και τους ήχους της, αλλά και με τις ηθικές ιδέες που εκφράζει. [...] Οι Έλληνες μας έδωσαν το χρυσό μέτρο και τη χρυσή τους γλώσσα. [...] Η Ελληνική γλώσσα πρέπει να διαιωνιστεί ως πολύτιμος και ωραίος θησαυρός. [...] Πρέπει να ξεκινήσουμε μία νέα σταυροφορία για την υπεράσπιση της Ελληνικής γλώσσας και τη διατήρηση της ιστορικής μνήμης του παρελθόντος. Η Ελληνική γλώσσα είναι ένα γερό κτίσμα όσο ο Παρθενώνας. [...] Ας εργαστούμε όλοι μαζί για να λαμπρύνουμε το θησαυρό της Ελληνικής Γλώσσας και να τον κάνουμε κτήμα προσίπο σε όλον τον κόσμο”.

**G. Murray** (καθηγητής της Ελληνικής Γλώσσας στο Πανεπιστήμιο της Οξφόρδης): “Η Ελληνική είναι η τελειότερη γλώσσα. Συχνά διαπιστώνει κανείς ότι μία σκέψη μπορεί να διατυπωθεί με άνεση και χάρη στην Ελληνική, ενώ γίνεται δύσκολη και

(Συνέχεια στην σελ. 6)



Founded by Peter Parthenis Sr. in 1974 and still family-owned today, Grecian Delight Foods is proud of its rich Greek heritage. We manufacture and market top quality authentic Greek and specialty Mediterranean foods for the foodservice and retail industries. From the best gyro meats to Greek yogurt, hummus and fine pastries, people rely on Grecian Delight Foods' commitment to provide superior products made from the finest ingredients.

Grecian Delight Foods is always looking for candidates who strengthen our ability to grow and maintain the high standards of our customers. Our success is based on superior performance, competitive strategies, professional integrity, quality products and our people. We remain steeped in Greek tradition and encourage you to inquire about career opportunities. Please email your resume to [jadelman@greciandelight.com](mailto:jadelman@greciandelight.com).

Ask for Grecian Delight Foods at your favorite Chicago restaurants and grocery stores!



**GYROS • HUMMUS • SPREADS • GREEK YOGURT • PITA • FLATBREADS  
SHAWARMA • FALAFEL • MOUSAKA • PASTICHIO • BAKLAVA • AND MORE**

**847-364-1010 • [www.greciandelight.com](http://www.greciandelight.com)**

Καλά Χριστούγεννα!  
Ευτυχισμένο το Νέο Έτος!  
Καλή χρονιά!

Commercial Lending including  
Real Estate Loans, Business Loans  
and Commercial & Industrial Loans



**John G. Manos**  
Regional President  
630-242-7212



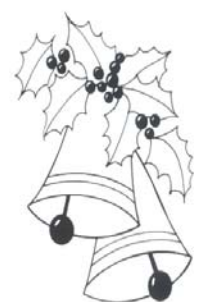
**Christina Stavropoulos**  
Regional Vice President  
708-675-6688



MEMBER  
FDIC

**BankFinancial**<sup>SM</sup>

Helping you do more.





8110 S. Cass Ave.  
 Darien IL. 60561  
 (630) 920-1900



4605 W. Golf Rd.  
 Skokie, IL. 60076  
 (847) 679- 5199

# Univesity Dermatology



Dr. Bill Dimitropoulos received his medical degree from Rush University. He completed Dermatology residency in 2005 at the University of Michigan as well as additional training in the Melanoma mul-tidisciplinary Clinic. Dr. Dimitro-poulos followed his residency with a fellowship in Mohs Micrographic Surgery at Rush, completed in 2006. Dr Dimitropoulos is board certified by the American Board of Dermatology and is a fellow of the American Academy of Dermatology.

Dr. Clarence Brown is a graduate of the University of Pittsburgh's School of Medicine. He completed his internship at the University of Chicago Hospitals and his Dermatology residency in 1999 at Rush University Medical Center. He completed a fellowship in Mohs Micrographic Surgery at Baptist Medical Center, Kansas City, Missouri, in 2000. Dr Brown is board certified by the American Board of Dermatology and is a Fellow of the American Academy of Dermatology.



**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
 ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!**

Treating all disease of Skin, Hair and Nails  
 Children-Adults-Seniors  
 Surgical Dermatology – Mohs Surgery – Medical Dermatology  
 Accepting Most Insurances – Accepting Medicare Assignment  
**(630) 920-1900**

**ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ  
 ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**

Δερματολόγος ιατρός Δρ. Βασίλιος Δημητρόπουλος για κάθε ασθένεια του δέρματος των μαλλιών και των νυχιών για άτομα κάθε ηλικίας. Το υγιές δέρμα είναι ο καθρέπτης της υγείας και ευεξίας μας. Για κάθε λοιπόν πάθηση του δέρματος: ακμή, εκζέματα, μελανά στίγματα από τον ήλιο και λόγω ηλικίας, ψωρίαση, για κάθε είδους χειρουργική επέμβαση από καυτηρίαση εληών μέχρι μελανώματα και όλα τα είδη καρκίνου του δέρματος και για ασθένεις των νυχιών τηλεφωνείστε και μιλήστε Ελληνικά στον Ελληνοαμερικανό δερματολόγο Βασίλη Δημητρόπουλο. Ο άριστος επιστήμων Δρ. Βασίλης Δημητρόπουλος θα σας μιλήσει στην γλώσσα μας και θα σας δεχτεί στο 4605 W. Golf όοι Skokie, IL. με τηλέφωνο (847) 679-5199 και στο 8110 S. Cass Ave., Darien, IL. με τηλέφωνο (630) 920-1900.

# Ας κερδίσουμε τον χαμένο χρόνο, μιλώντας Ελληνικά.

(Συνέχεια από σελ. 3)

βαριά στην Λατινική, Αγγλική, Γαλλική ή Γερμανική. Είναι η τελειότερη γλώσσα επειδή εκφράζει τις σκέψεις των τελειότερων ανθρώπων".

**T.L. Heath** (Βρετανός μαθηματικός): "Η Ελληνική γλώσσα προσφερόταν κατά εξαιρετικό τρόπο ως όχημα της επιστημονικής σκέψης. Ένα από τα κύρια χαρακτηριστικά της γλώσσας του Ευκλείδη είναι η θαυμαστή ακρίβεια. Η γλώσσα των Ελλήνων είναι επίσης θαυμασίως περιεκτική. Στον Αρχιμήδη, στον Ήρωνα, στον Πτολεμαίο και στον Πάππο θα βρούμε πραγματικά πρότυπα περιεκτικών δηλώσεων".

**Huan Puhana Arza** (Βάσκος Ελληνιστής): "Η της Ελληνικής γλώσσας σαφήνεια, η τελειότητα, η ελαστικότητα και πλούτος τοσούτοι εισίν ή πάσας άλλας γλώσσας υπερίσχυκε και ικανή του δημιουργείν και αναπτύσσειν τοσούτον πολιτισμόν ή πάσαι άλλαι ήττονές εισίν, αλλ' αφιλέται αυτής".

**M. Ventris**: "Η αρχαία Ελληνική γλώσσα είχε ανωτερότητα και εξακολουθεί να έχει απέναντι σε όλες τις νεώτερες γλώσσες και, γιατί όχι, απέναντι σε όλες τις λατινικές, γερμανικές ή σλαβικές. Αυτό το εργαλείο είναι το τελειότερο πνευματικό εργαλείο που σφυρηλάτησε ποτέ η ανθρωπινή νόησις".

**Jean Bouffartigue και Anne-**

**Marie Delrieu** (Γάλλοι λεξικογράφοι): "Μακρινή πηγή του πολιτισμού μας η Ελλάδα, βρίσκεται ζωντανή μέσα στις λέξεις που λέμε. Σχηματίζει κάθε μέρα τη γλώσσα μας. Οι βάσεις και ο εξοπλισμός του επιστημονικού λεξιλογίου ήρθαν από την Ελλάδα, ακόμα και στην αρχαιότητα. Τα δάνεια όμως εξακολούθησαν, και όχι μόνο από συνήθεια. Συνέχισαν, διότι η Ελληνική γλώσσα προσφέρεται με αξιοθαύμαστο τρόπο, πολύ περισσό-τερο από ό,τι η Λατινική, για την δημι-ουργία των λέξεων ανάλογα με τις ανάγκες.

Η Ελληνική γλώσσα δεν παρείχε πια αρκετές λέξεις για τον αυξανόμενο αριθμό νέων εννοιών. Παρουσιάστηκε τότε η ιδέα να χρησιμοποιηθούν οι μέθοδοι που εφάρμοζαν οι Έλληνες για να αυξάνουν το λεξιλόγιό τους. Η δομή της γλώσσας τους τούς επέτρεπε να συνθέτουν λέξεις μ' έναν τρόπο απλό και αποτελεσματικό. Τους μιμήθηκαν κατασκεύασαν μία νέα λέξη, την οποία μετέτρεψαν στη γλώσσα τους (γαλλικά, αγγλικά, γερμανικά, ιταλικά). Η μίμηση τις πιο πολλές φορές είναι πετυχημένη, διότι οι κατασκευαστές Ελληνικών λέξεων είναι εξαιρετικοί Ελληνιστές".

**H.F. Kitto** (Βρετανός καθηγητής Πανεπιστημίου Bristol): "Είναι στη φύση της Ελληνικής γλώσσας να είναι ακριβής, καθαρή και σαφής. Η ασάφεια και η έλλειψη άμεσης εννοήσεως, που χαρακτηρίζει μερικές φορές τα Αγγλικά, καθώς και τα Γερμανικά, είναι εντελώς ξένες στην Ελληνική γλώσσα. Μαζί με

αυτή τη σαφήνεια και τη δημιουργικότητα και τη σοβαρότητα, βρίσκουμε επίσης ευαισθησία και άφογη κομψότητα".

**Albert Zursen**: "Δε μπορεί κανείς ν' αναφερθεί στα Ελληνικά γράμματα, χωρίς να αναφέρει ότι και η ίδια η γλώσσα, μία από τις ωραιότερες απ' όσες μίλησαν ποτέ οι άνθρωποι, εξακολουθεί να ζει και σήμερα στην επιστημονική ορολογία της εποχής μας, παρέχοντάς μας μία ασταί-ρευτη πηγή νέων όρων".

**W. Thompson** (καθηγητής Φυσικής Ιστορίας στο Πανεπιστήμιο St. Andrews): "Υπάρχουν άνθρωποι που λένε ότι τα Ελληνικά δε χρειάζονται. Πράγματι, υπάρχουν άνθρωποι για τους οποίους τα Ελληνικά δε θα μπορούσαν να κάνουν τίποτα. Υπάρχουν όμως και θα εξακολουθήσουν να υπάρχουν πολλοί άλλοι, που στην Ελληνική σοφία και στην γλυκιά Ελληνική γλώσσα ανακαλύπτουν κάτι που το έχουν ανάγκη και που χωρίς αυτό θα ένιωθαν στ' αλήθεια φτωχοί: κάτι που είναι σαν ραβδί στο χέρι, φως στο μονοπάτι, φάρος-οδηγός... Και όταν κάποιος τους ρωτήσει για ποιό λόγο ασχολούνται με την Ελληνική γλώσσα, το πιθανότερο είναι ότι θα μείνουν άφωνοι μπροστά στην τερατώδη ύβρη της ερωτήσεως και ο λόγος της αφοσιώσεώς τους θα μείνει για πάντα κρυμμένος από τον ερωτώντα".

**Edward Gibbon** (Βρετανός ιστορικός):

"Οι Βυζαντινοί εξακολουθούσαν να κατέχουν το χρυσό κλειδί που μπορούσε

να ξεκλειδώνει τους θησαυρούς της αρχαιότητας: τη μουσική και την πλούσια Ελληνική γλώσσα που δίνει ψυχή στα αντικείμενα των αισθήσεων και σώμα στις αφηρημένες έννοιες της φιλοσοφίας".

**Mary Shelley**:

"Η γλώσσα των Ελλήνων, σε ποικιλία, απλότητα, ευλυγισία και πιστότητα ξεπερνά κάθε άλλη".

**Johann Wolfgang von Goethe**:

"Άκουσα στον Άγιο Πέτρο της Ρώμης το Ευαγγέλιο σε όλες τις γλώσσες. Η Ελληνική ξεχώρισε, άστρο λαμπερό μέσα στη νύχτα".

**Φρειδερίκος Νίτσε** ("Η Γένεση της Τραγωδίας", "Αποδεδειγμένα σε κάθε περίοδο της εξέλιξής του ο δυτικο-ευρωπαϊκός πολιτισμός προσπάθησε να απελευθερώσει τον εαυτό του από τους Έλληνες. Η προσπάθεια αυτή είναι διαποτισμένη με βαθύτατη δυσάρεσκεια, διότι οτιδήποτε κι αν (οι δυτικο-ευρωπαίοι) δημιουργούσαν, φαινομενικά πρωτότυπο και άξιο θαυμασμού, έχανε χρώμα και ζωή στη σύγκρισή του με το Ελληνικό μοντέλο, συρρικνωνόταν, κατέληγε να μοιάζει με φθινό αντίγραφο, με καρικατούρα. Έτσι ξανά και ξανά μια οργή ποτισμένη με μίσος ξεσπάει εναντίον των Ελλήνων, εναντίον αυτού του μικρού και αλαζονικού έθνους που είχε το νεύρο να ονομάσει βαρβαρικό (για κάθε εποχή) ό,τι δεν είχε δημιουργηθεί στο έδαφός του.

SEASON'S GREETINGS FROM  
**ELEA IMPORTS**  
 309 S. HALSTED ST. CHICAGO, IL. 60661  
**(312) 207-1655**  
**NIA TSAMIS**



Η μεγάλη εισαγωγική εταιρία **G & N IMPORTS** του Γιώργου Τσάμη άνοιξε πρόσφατα στην Ελληνική γειτονιά στο 309 S. Halsted St., υπό την διεύθυνση της Νίας Τσάμη μία μπουτίκ με εκλεκτά οικολογικά Ελληνικά προϊόντα για τους εραστές της Μεσογειακής κουζίνας που προσέχουν πολύ τί τρώνε. Εκεί θα βρείτε 100δες εισαγμένα ελληνικά προϊόντα επιλεγμένα με πολλή φροντίδα από όλα τα μέρη της Πατρίδας.

Παρακάτω σας δίνουμε ένα μικρό δείγμα από τα προϊόντα αυτά.

1. Βακαλάος με κόκκαλο από την Ισλανδία.
2. Λακέρδα από τόνο (όχι σκουμπρί) και ρέγγα με ελάχιστο αλάτι από την Χίο.
3. Έξι διαφορετικές μάρκες κεφαλογραβιέρα από διάφορα μέρη της Ελλάδας και η περίφημη Κρητική γραβιέρα στην χόβολη (υγρή άμμο).
4. Μυζήθρα από Αδρίτσαίνα.
5. 3 διαφορετικές βαρελίσιες φέτες από Ελλάδα.
6. 3 διαφορετικές φέτες από τενεκέ.
7. Μεγάλη ποικιλία από παξιμάδια Σαμαριά.
8. Βανίλλια από την Τήλο.
9. Μαστίχα από την Χίο.
10. Σπιτίσια τυροκαυτερή και ταραμοσαλάτα.
11. Γλυκά κουταλιού από 5 διαφορετικά μέρη της Ελλάδας.
12. Γίγαντες και φασόλια ατόφια από την Καστοριά και φακές από την Θήβα.
13. Και η έκπληξη: Ελιές Καλαμών και Αμφίσης χωρίς φάρμακα.
14. Σπιτίσιο μέλι χωρίς φάρμακα.
15. Σπιτίσιο λουκάνικο.
16. Το λάδι ντενεκές χωριάτικο φετεινό από Ελλάδα με την περιέργη διαφήμιση: Προσφέρουμε \$30,000 σε όποιον φέρει καλλίτερο λάδι απ' αυτό (θα απαιτηθούν, φυσικά, χημικές αναλύσεις).



ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**  
**ΧΑΡΟΥΜΕΝΟ ΤΟ 2013**





Στο κέντρο "CONNECTION" ο γνωστός μουσικός Γιώργος Δήμας συγκέντρωσε μια βραδιά το ντόπιο μουσικό ταλέντο και μας χάρισε μια μουσική ευωχία που είχαμε καιρό να την ακούσουμε στην περιοχή μας από την άποψη μουσικής τελειότητας.



Στο κέντρο φακός της "Ο" διάκρινε από αρ. την Τζέιν, την Εντζυ, την Τζώρτζια και την Μαντώ.

## Αποκάλυψη Προβόπουλου για τις τράπεζες



Βαρυσήμαντη συνέντευξη παραχωρεί ο διοικητής της Τράπεζας της Ελλάδας Γιώργος Προβόπουλος στο "Βήμα της Κυριακής". Ο κεντρικός τραπεζίτης της χώρας αναφέρεται στις εξελίξεις γύρω από την ελληνική κρίση, με έμφαση στην ανακεφαλαιοποίηση των τραπεζών, εκτιμά ότι η Ελλάδα έχει πετύχει τη δημοσιονομική προσαρμογή και πλέον περνά στο στάδιο των μεταρρυθμίσεων, και προβλέπει ότι σε έναν χρόνο από σήμερα η ελληνική οικονομία θα έχει καταφέρει να γίνει και πάλι ανταγωνιστική.

Ο Γιώργος Προβόπουλος τονίζει ότι για την Ελλάδα δεν υπάρχει άλλος δρόμος από το πρόγραμμα του Μνημονίου, "εκτός κι αν επιλέξουμε μια καταστροφική, δήθεν λύση, που θα διαλύσει την οικονομία και την κοινωνία για πολλά χρόνια", όπως σημειώνει με νόημα.

Δεν συμφωνεί με τις εκτιμήσεις ότι οι όροι ανακεφαλαιοποίησης των τραπεζών αποτρέπουν τη μελλοντική συμμετοχή ιδιωτών σε αυτές, ενώ προχωρεί και σε μια σημαντική αποκάλυψη, αναφορικά με τη μετοχική σύνθεση των ελληνικών τραπεζών, και τη συμμετοχή σε αυτές ξένων επενδυτικών κεφαλαίων.

"Εδώ και χρόνια, το ήμισυ περίπου του μετοχικού κεφαλαίου των εγχώριων τραπεζών το διακρατούν ξένοι επενδυτές. Αυτό που έχει σημασία δεν είναι η γεωγραφική προέλευση των κεφαλαίων, όσο η υγιής ανταγωνιστική λειτουργία των ίδιων των τραπεζών. Στους επόμενους μήνες οι τράπεζες θα αναζητήσουν νέα κεφάλαια από τις διεθνείς αγορές, και θα ήταν ευχής έργο να προσέλθουν σοβαροί ξένοι επενδυτές, δείχνοντας εμπιστοσύνη στο μέλλον της ελληνικής οικονομίας, και συμβάλλοντας στην ταχύτερη έξοδο από την κρίση", είναι τα λόγια του Γιώργου Προβόπουλου.

## ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ



## University Medicine and Cardiology

8110 S. Cass Ave., Darien, IL. 60561 Phone: (630) 963-4000

4605 W. Golf Rd, Skokie, IL. 60076 Phone: (847) 679-5199



Dr. Stamatis (Tom) Dimitropoulos is a graduate of Rush Medical College. He completed his Internal Medicine residency, as well as his fellowship in Cardiovascular Disease at Rush University Medical Center. He completed his interventional Cardiology fellowship at William Beaumont Hospital, Royal Oak, Michigan in 2009. Dr. Dimitropoulos is board certified by the American Board of Internal Medicine

Treating all adult medical needs, specializing in cardiac imaging, coronary stenting, non-surgical treatment of varicose veins as well as preventive medicine.

- Same day and Walk-ins welcome
- Compassionate care
- Handicap Accessible
- Comprehensive services

Accepting Most Insurances-Accepting Medicare Assignment

**(630) 963-4000**

Ο αριστούχος και εγκεκριμένος καρδιολόγος-Παθολόγος Δρ. Σταμάτης Δημητρόπουλος, εξειδικευμένος στην επεμβατική Καρδιολογία, και στην θεραπεία καρδιαγγειακών νοσημάτων, τώρα δέχεται τους ασθενείς του στα γραφεία του στο North Side στην Διεύθυνση 4605 W. Golf Rd. και στα Western Suburbs στο Darien στην Διεύθυνση 8110 S. Cass Ave., όπου μπορείτε να τον επισκευθείτε για όλα σας τα καρδιακά προβλήματα, την χωρίς εγχείρηση θεραπεία των κηρών (varicose veins) και για ό,τιδήποτε σας απασχολεί σχετικά με την γενική σας υγεία. Για ένα ραντεβού μαζί του τηλεφωνείτε στους αριθμούς: (847) 679 5199 ή (630) 920-1900.

## SEASON'S GREETINGS

Ο ΓΙΑ 25 ΚΑΙ ΠΛΕΟΝ ΧΡΟΝΙΑ  
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΗΣ ΣΑΣ  
ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

**ΓΙΩΡΓΟΣ ΣΚΛΑΒΟΥΝΗΣ**



ΜΕ ΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ

ΣΑΣ ΕΥΧΕΤΑΙ

**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**

*ConcordeBanquets.com*

Elegant banquets in a beautifully private and picturesque setting

**Concorde Banquets**

20922 N. Rand Road • Kildeer IL 60047  
(847) 438-0025

ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ--ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ

*HAPPY HOLIDAYS FROM*

**ARCADIA**

**TRAVEL & CRUISES INC.**

*168 W. IRING OARK,  
WOOD DALE IL. 60191*



**PHONE: (630) 595-7010.**

**FAX: (630) 595-7013**

**H VICKY CALAS**

Ευχαριστεί όλους τους μέχρι τώρα πελάτες της και φίλους που, για πολλά χρόνια, της εμπιστεύθηκαν τις ταξιδιωτικές τους υποθέσεις και τους διαβεβαιώνει πως η πολύχρονη πείρα της στις κρουαζιέρες, ταξίδια επιχειρήσεων, γκρουπς, και διακοπές είναι η εγγύηση σας για ένα απρόσκοπτο και άνετο ταξίδι.

**Καλά Χριστούγεννα!  
Με Υγεία και Ευτυχία το Νέο Έτος**



SEASON'S GREETINGS  
FROM

**PETE & PENNY  
MAHERAS**

Η  
ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ  
Παναγιώτη Μαχαίρα  
εύχεται στους Λάκωνες  
και στην Ομογένεια

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**



**JOHN ALEXANDER  
& ASSOCIATES, LLC.**

100 W. MONROE ST. SUITE 2100  
CHICAGO, IL. 60603

**(312) 263-7731**



Κανείς δεν σχεδιάζει ή δεν περιμένει να βρεθεί σε ένα δυστύχημα ή τραυματισμό. Αν όμως συνέβη αυτό, τηλεφωνείστε στο γραφείο μας να σας ενημερώσουμε για τα νομικά σας δικαιώματα. Το γραφείο μας είναι πολύ αποτελεσματικό στις υποθέσεις δυστυχημάτων και τραυματισμών από ιατρική αμέλεια.

Δώστε επίσης το όνομα μας σε φίλο ή οικογενειακό μέλος, αν τραυματίστηκαν και χρειάζονται νομική υποστήριξη. Είμαστε στην διάθεσή σας. Τηλεφωνείστε μας στο: (312) 263-7731 και ζητείστε τον δικηγόρο John Alexander. Μιλούμε Ελληνικά.



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**



MERRY CHRISTMAS FROM

**CHATEAU RITZ BANQUET HALLS**

9100 N. MILWAUKEE AVE. NILES, IL. 60714 PHONE: (847) 298-0700

*An excellent choice for Entertaining your Selected Guests for all your Special Events*

Κ  
Α  
Λ  
Ε  
Σ  
  
Γ  
Ι  
Ο  
Ρ  
Τ  
Ε  
Σ



Χ  
Ρ  
Ο  
Ν  
ΙΑ  
  
Π  
Ο  
Λ  
Λ  
Α

*Now completely remodelled. We specialize in Wedding Receptions, Business Functions, Conventions, Reunions, Celebrations, Fine Dining, Bridal Showers, Company Luncheons, Proms, Bar Mitzvahs & More.*

## ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

**SOTIRIS REKOURMIS**  
**“ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ”**  
**7902 MAPLE ST.**  
**MORTON GROVE, IL.**  
**60053**

*Εσωκλείω έμβασμα \$30.00 και σας παρακαλώ να μου στείλετε την “ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ” για το 2012 στην εξής διεύθυνση:*

(Συμπληρώσετε τα στοιχεία σας με κεφαλαία γράμματα)

LAST NAME-----

FIRST NAME-----

ADDRESS-----

CITY-----STATE-----ZIP-----

## HOLIDAY GREETINGS FROM CENTRAL GYROS RESTAURANT

3127 N. CENTRAL AVE. CHICAGO, IL. 60634

PHONE: (773) 545-1276

Για 38 ολόκληρα χρόνια εξυπηρετούμε την ελληνική παροικία του Σικάγου και περιχώρων με το καλλίτερο γύρο της περιοχής και την νοστιμότητα ελληνική μας κουζίνα: Σουβλάκια, παϊδάκια, φρέσκα ψάρια, αρνί κοκκινιστό, ψητό, τηγανητά γλυκίσματα και ό,τι πικάντικο υπάρχει στην Ελληνική κουζίνα.

CENTRAL GYROS. Τώρα με καινούργια Διεύθυνση και ιδιοκτησία και με το αεικίνητο Γιάννη επί κεφαλής σας περιμένουμε για ακόμη καλλίτερες γευστικές εμπειρίες.

Το CENTRAL GYROS δέχεται παραγγελίες CATERING για οποιαδήποτε κοινωνική εκδήλωση. Σας ετοιμάζουμε επίσης πάρτις στις αίθουσες μας μέχρι και 100 άτομα.

CENTRAL GYROS Στην γωνία σχεδόν των δρόμων CENTRAL ΚΑΙ BELMONT. Δωρεάν Πάρκινγκ ακριβώς απέναντι και το τηλέφωνο μας (773) -545-1276.



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**



Plant Your Roots in Greece Foundation, Inc. is a non-profit tax exempt corporation, incorporated in D.C.

For More Information, please call  
773-783-5555

**Yes** I will join the “Plant Your Roots Program”  
to reforest the Greek mountains and countryside

### Special Donations

\$20 - 2 Trees (Minimum donation)  
 \$50 - 5 Trees  
 \$100 - 10 Trees  
 \$1,000 - A “Grove” of 100 Trees  
 \$5,000 - A “Glen” of 500 Trees

Mr.  Mrs.  Ms.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

**Enclosed** is my check for \$ \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ trees.

**Make Checks payable to:** “Plant Your Roots in Greece Foundation, Inc.”  
2155 West 80th Street, Chicago, IL 60620 U.S.A. or

**Deposits in Greece:** ALPHA BANK, Acct.#143-0021-1-037288

Mr.  Mrs.  Ms.

**Send Certificate to:** Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

To Honor/In Memory (circle one) \_\_\_\_\_

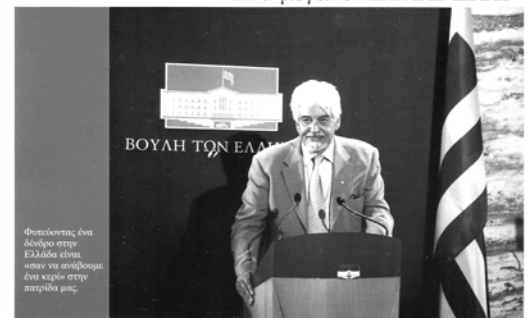
### “Plant Your Roots in Greece”



Plant Your Roots  
In Greece Foundation  
National Office  
2155 West 80th Street  
Chicago, Illinois 60620 U.S.A.  
Phone 773-783-5555  
Fax 773-994-5037



Ένα μεγάλο “ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ”



“Φυτεύοντας ένα δέντρο στην Ελλάδα είναι σαν να ανάβουμε ένα κερί στην Πατρίδα μας”

Θ.Γ. Σπυρόπουλος,  
Πρόεδρος του Ιδρύματος

**NYE 2013** **Chateau Ritz**



**ANNOULA VASILEIOU**      **NIKOS LAMBRINATOS**      **STATHIS AGGELOPOULOS**

**WITH THE SYNTHESIS BAND FROM L.A. & BELLY DANCERS**

**PARTY STARTS AT 8:00PM • DINNER BUFFET FROM 8:30 - 11:00PM**  
**OPEN BAR UNTIL 3:30AM • CHAMPAGNE TOAST AT MIDNIGHT**

**FOR TICKETS CALL**  
**GALAXY ENT. 847•284•5900 or CHATEAU RITZ 847•298•0700**  
**MON•DEC 31<sup>ST</sup> @ CHATEAU RITZ 9100 MILWAUKEE AVE. NILES, IL 60714**

APPLEPRINT.COM 1-855-PRINT-99

**SEASON'S GREETINGS FROM  
BALOURDOS ENTERPRISES**

**535 N. MICHIGAN AVE.  
CHICAGO, IL. 60611  
PHONE:: (312) 822-9500  
FAX : (312) 822-9460**



Ο επιχειρηματίας  
κ. Σωτήρης Μπαλούρδος  
και η οικογένεια του



εύχονται στην  
Ομογένεια

**Χαρούμενα Χριστούγεννα!  
Ευτυχές το Νέον Έτος 2013!**



SEASON'S GREETINGS FROM



20 NORTH CLARK STREET  
CHICAGO, IL. 60602  
PHONE: (312) 236-7717

**CHRIST DEMOS, PRESIDENT**



ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**



# Η ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΟΣ ΚΑ. ΜΑΡΘΑ ΚΑΡΑΚΙΤΣΟΥ

ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΕΙ ΤΟ ΡΗΤΟ

**“ΜΗ ΓΝΩΤΟ Η ΔΕΞΙΑ ΣΟΥ ΤΙ ΠΟΙΕΙ  
Η ΑΡΙΣΤΕΡΑ ΣΟΥ”**

**ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΠΑΛΛΑΚΩΝΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ  
ΑΜΕΡΙΚΗΣ**



*Στην φωτογραφία εξ αριστερών: η... απανταχού  
παρούσα Μάρθα Καρακίτσου και η Γεωργία Μένεγα.*

**ΕΥΧΕΤΑΙ  
ΣΤΟΥΣ ΛΑΚΩΝΕΣ**

**ΚΑΙ ΣΤΗΝ  
ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ  
ΧΑΡΟΥΜΕΝΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**

**ΚΑΙ ΜΕ ΥΓΕΙΑΝ ΚΑΙ  
ΕΥΤΥΧΙΑΝ  
ΝΑ ΜΑΣ ΕΡΘΕΙ  
ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ  
2013**

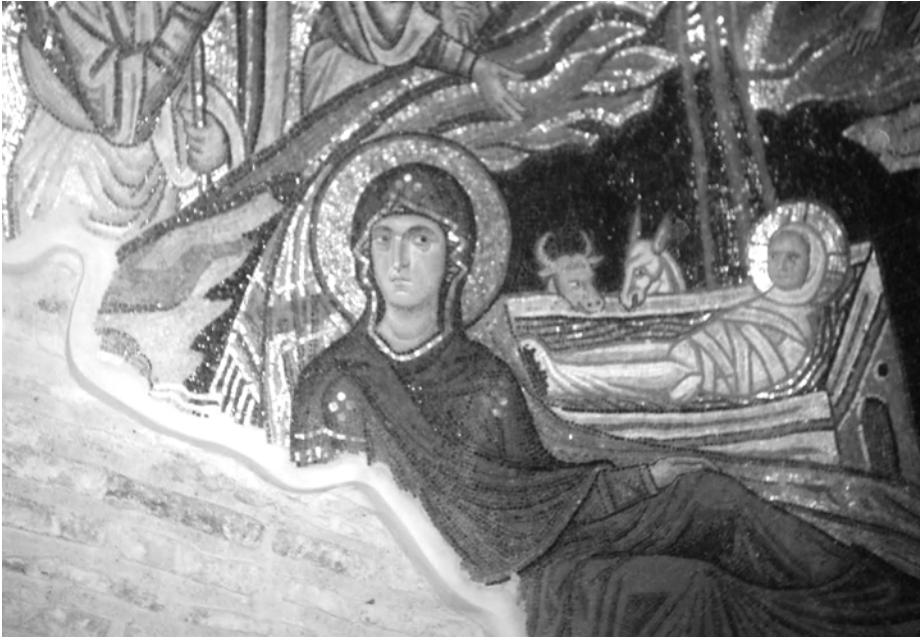


# Η ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

(Συνέχεια από σελ. 1)

νόμους. Πολύ περισσότερο δεν στέκει με τη λογική να γεννάται ως άνθρωπος ο Θεός. «Αναμφίβολα είναι φυσικός νόμος να γεννά η γυναίκα μόνον, όταν συνευρεθεί με άντρα» όταν όμως μία παρθένος που δεν γνώρισε άντρα γεννήσει και μετά τον τοκετό παραμένει πάλι παρθένος, αυτό ξεπερνά τους φυσικούς νόμους» (ι. Χρυσόστομος).

Το λογικό όμως αδιέξοδο αίρεται από το γεγονός ότι όλα αυτά τα πέραν της λογικής πραγματοποιούνται όχι βεβαίως με την ανθρώπινη δύναμη, αλλά με τη δύναμη του Θεού. Διά Πνεύματος Αγίου γίνεται άνθρωπος ο Θεός και στον Θεό «ουκ αδυνατήσει παν ρήμα». Με σεβασμό, με πίστη και με ευλαβική σιωπή λοιπόν αποδεχόμαστε το γεγονός, διότι ο ίδιος ο Θεός ευδόκησε τούτο. «Ό,τι εμπίπτει στους φυσικούς νόμους αξίζει να ερευνηθεί, ό,τι όμως τους ξεπερνά πρέπει να περιβάλλεται με τιμητική σιωπή, όχι βέβαια επειδή του πρέπει



απομόνωση, αλλ' επειδή αξίζει να μένει μυστήριο και να τιμάται χωρίς πολυλογίες» (ι. Χρυσόστομος).

## 2. Τα Χριστούγεννα μνηύουν ποιος είναι ο Χριστός.

Με βάση τα παραπάνω, φανερώνεται καθαρά το ποιος είναι ο Χριστός. Γεννάται ως παιδίον νέον ο προ αιώνων Θεός, λοιπόν ο τεχθείς είναι ο αληθινός Θεός που έγινε αληθινός άνθρωπος. Με τα Χριστούγεννα δηλαδή διακηρύσσεται η θεμελιώδης πίστη της Εκκλησίας μας, ότι ο Χριστός έχει διπλή φύση, θείκη και ανθρώπινη. Ούτε μόνον Θεός είναι ο Χριστός (μονοφυσισμός) ούτε μόνον άνθρωπος (νεστοριανισμός). Είναι ο Θεός, το δεύτερο πρόσωπο της αγίας Τριάδος, που πήρε την ανθρώπινη φύση, σώμα και ψυχή, από το πανάχραντο σώμα της Θεοτόκου, χωρίς αμαρτία. Και η πρόσληψη αυτή της ανθρώπινης φύσης έγινε πραγματικά και αληθινά και όχι κατά φαντασία («κατά δόκησιν»), γι' αυτό και μετά την Ανάληψή Του ο Κύριος συνεχίζει να κρατά, και μάλιστα αιωνίως, την ανθρωπότητά Του, δείχνοντας επιπροσθέτως τη μεγάλη αξία του να είναι κανείς άνθρωπος.

Το «χωρίς αμαρτίας» όμως που είπαμε, αφού γεννάται ο Χριστός εκ Πνεύματος Αγίου και άρα χωρίς να κληρονομήσει την προπατορική αμαρτία ως αναγκαστική ροπή προς την αμαρτία, σημαίνει ότι η αμαρτία δεν είναι φυσική κατάσταση του ανθρώπου. Ο άνθρωπος γίνεται πραγματικός και αληθινός άνθρωπος στον βαθμό που δεν αμαρτάνει, παίρνοντας τη δύναμη αυτή από την ενσωμάτωσή του στην ανθρώπινη φύση του Χριστού, με το βάπτισμά του.

## 3. Συμμετοχή όλου του κόσμου στο μυστήριο.

Στην «εκ Πνεύματος αγίου και Μαρίας της Παρθένου» Γέννηση του Χριστού δεν συμμετέχει μόνον η Παναγία. Συμμετέχουν ακόμη ο πνευματικός κόσμος των αγαθών αγγέλων, η άλογη φύση, καθώς και όλοι οι καλοπροαίρετοι άνθρωποι, είτε Ιουδαίοι είτε ειδωλολάτρες. «Η γη προσάγει το σπήλαιον», «οι άγγελοι δοξολογούσιν», οι ποιμένες και οι μάγοι προσέρχονται προς προσκύνηση. Με άλλα λόγια τα Χριστούγεννα αποτελούν ένα συμπαντικό πανηγύρι, το οποίο περικλείει τα πάντα. Διότι τα πάντα – άνθρωποι, άγγελοι, φύση – ανακαινίζονται εν Χριστώ. «Ίδού καινά ποιῶ πάντα» κατά την έκφραση της Γραφής (Αποκ. 21, 5).

Ιδιαίτερως όμως πρέπει να τονίσουμε την ανθρώπινη συμμετοχή. Ο Θεός έρχεται στον κόσμο δι' ανθρώπου, της Παναγίας, μα και γίνεται αποδεκτός από τους ανθρώπους. Στα πρόσωπα των ποιμένων (των απλών και πιστών Ιουδαίων) και των μάγων (των καλοπροαίρετων ειδωλολατρών) βλέπουμε τους ανθρώπινους τύπους που σε κάθε εποχή πιστεύουν στον Χριστό και Τον αποδέχονται. Πρόκειται για τους καλοπροαίρετους ανθρώπους, που η πονηρία δεν έχει διαβρώσει ακόμη την ψυχή και την καρδιά τους. Ο κάθε άνθρωπος, κάθε εποχής, έστω και ειδωλολάτρης, τελικώς θα κληθεί από τον Θεό για να πιστέψει στον Χριστό. Οι μόνοι που μένουν ξένοι προς τον ερχομό του Θεού είναι οι πονηροί εκείνοι, υποκριτές και εγωιστές, που δεμένοι παθολογικά με την αμαρτία του κόσμου δεν τολμούν το άλμα εκείνο, που θα τους ρίξει στην αγκαλιά του Θεού.

## 4. Ο σκοπός της Γεννήσεως του Χριστού.

Στο κοντάκιο επισημαίνεται, λιτά και επιγραμματικά ασφαλώς, και ο σκοπός της Γεννήσεως του Χριστού. Ο Θεός γεννάται «δι' ημάς» τους ανθρώπους. Στο σύμβολο της πίστεως το «δι' ημάς» αναλύεται περισσότερο: ο Χριστός «δι' ημάς τους ανθρώπους και διά την ημετέραν σωτηρίαν» κατήλθε εκ των Ουρανών και σαρκώθηκε εκ Πνεύματος Αγίου και από την Παρθένο Μαρία. Έτσι σκοπός της ενανθρωπήσεως του Θεού είναι, κατά το σύμβολο και το κοντάκιο, η σωτηρία των ανθρώπων. Σωτηρία όμως από τι; Από την καταδυνάστευση της αμαρτίας, του θανάτου και του διαβόλου. Κι αυτή η σωτηρία επιτυγχάνεται κατά τρόπο κυρίως θετικό: ο Χριστός μάς σώζει από την άρνηση στον βαθμό που μας ενώνει με τον Εαυτό Του και διά του Εαυτού Του με τον Θεόν Πατέρα. «Εγώ

είμι η θύρα. Δι' εμού εάν τις εισέλθῃ σωθήσεται» (Ιωάν. 10,9).

Έτσι με την ενανθρώπιση του Θεού ανοίγεται και πάλι για τον άνθρωπο η βασιλεία του Θεού και μπορεί να επιτευχθεί από αυτόν ο αρχικός του προορισμός: το «καθ' ομοίωσιν», η θέωση. «Ο του Θεού Λόγος ενανθρώπησεν, ίνα ημείς θεοποιηθώμεν» (Μ. Αθανάσιος). Ο προορισμός αυτός, που είχε δοθεί ως δυνατότητα στον άνθρωπο απαρχής της δημιουργίας του, αν καλλιεργούσε σε υπακοή προς τον Θεό τα χαρίσματα του «κατ' εικόνα», χάθηκε με την πτώση του στην αμαρτία. Το προπατορικό λεγόμενο αμάρτημα, η ανυπακοή δηλαδή που έδειξαν οι πρωτόπλαστοι στον Θεό Πατέρα, σκοτεινίασε, «εζόφωσε», το κατ' εικόνα και κατάφερε και πάλι το κατ' ομοίωσιν. Ο ερχομός όμως του Χριστού καθάρισε και πάλι το κατ' εικόνα και άνοιξε εκ νέου την αρχική προοπτική: το καθ' ομοίωσιν. Με τη Γέννηση του Χριστού ο άνθρωπος άρχισε και πάλι να νιώθει τη θέρμη της αγκαλιάς του Θεού» να βιώνει τη βασιλεία Του ως την αληθινή πατρίδα και ως το πατρικό του σπίτι.

Τις δωρεές αυτές του ερχομού του Χριστού, που τις ξεκίνησε με τη Γέννησή Του και τις ολοκλήρωσε με όλη τη ζωή Του και μάλιστα τον Σταυρό και την Ανάστασή Του, καθώς και με την αποστολή του Πνεύματός Του την ημέρα της Πεντηκοστής, τις απολαμβάνει ο κάθε πιστός μέσα στην Εκκλησία, το ζωντανό σώμα του Χριστού. Ιδιαίτερως στην εν μετανοία συμμετοχή στο σώμα και το αίμα του Χριστού γεύεται ο πιστός τις θεοποιές ενέργειες Εκείνου, που τον καθαρίζουν από κάθε αμαρτία και τον ενισχύουν δραστικά στην πορεία του προς τη θέωση. Έτσι η Γέννηση του Χριστού προεκτείνεται στον χρόνο μέσα από το μυστήριο της θείας Ευχαριστίας. Στη Θεία Ευχαριστία, το κέντρο της Εκκλησίας, η ενσάρκωση του Χριστού βρίσκει την πληρότητά της. Κατά συνέπεια Χριστιανός που δεν κοινωνεί εν μετανοία το σώμα και το αίμα του Χριστού, ιδίως τα Χριστούγεννα, δεν υπάρχει.

## 5. Το άστρο των Χριστουγέννων.

Στο κοντάκιο μνημονεύεται και ο αστέρας της Βηθλεέμ. «Μάγοι δε μετά αστέρος οδοιπορούσι». Τι ήταν όμως αυτό το άστρο; Επρόκειτο για κάποια φυσική, έστω και με την επέμβαση του Θεού, πραγματικότητα ή για κάτι διαφορετικό; Κι είναι αλήθεια, πολλές προσπάθειες καταβλήθηκαν στο παρελθόν – που προεκτείνονται μέχρι και σήμερα ακόμη – με σκοπό να εξιχνιάσουν οι αστρονόμοι το φαινόμενο. Μα, ίσως, προκειμένου για το άστρο, να πρέπει να κινηθούμε περισσότερο πάνω στη γραμμή των Πατέρων της Εκκλησίας μας. Κι εκείνοι από αυτούς που ασχολήθηκαν με τον αστέρα της Γεννήσεως, όπως ο άγιος Ιωάννης Χρυσόστομος, ερμήνευσαν την εμφάνισή του σε σχέση με τους αγγέλους. Λέγει συγκεκριμένα ο άγιος Χρυσόστομος ότι ο αστέρας αυτός δεν είναι κάτι το φυσικό: ένα φαινόμενο του ουρανού, αλλά πρόκειται μάλλον περί αγγέλου του Θεού, ο οποίος παρουσιάστηκε με τέτοια φωτεινότητα, ώστε να κινήσει το ενδιαφέρον των μάγων-αστρονόμων της μακρινής Περσίας – ανθρώπων καλοπροαιρέτων, όπως είπαμε – και να τους καθοδηγήσει στο δρόμο τους για να βρουν τον γεννημένο πια Μεσσία. Διότι αν επρόκειτο περί φυσικού αστέρος δεν θα μπορούσε να δικαιολογηθεί το γεγονός να εμφανίζεται και να εξαφανίζεται, όποτε ήθελε. Μη ξεχνάμε ότι στα Ιεροσόλυμα χάθηκε το αστέρι, ενώ και πάλι εμφανίστηκε, όταν κίνησαν οι μάγοι προς τη Βηθλεέμ. Έτσι κι αλλιώς, στη Γέννηση του Χριστού κινούμαστε πάντα σε επίπεδο διπλό: πατάμε σε έδαφος ιστορικό, φυσικό, αλλά τα διαδραματιζόμενα είναι θεϊκά, υπερφυσικά.



Από την επίσκεψη του Δημάρχου Αργους Δημήτρη Καμπόσου στο Σικάγο. Εδώ με τον Δημήτρη Κοζώνη.



Από την μουσική παράσταση των ντόπιων μουσικών στο "Connection"

MERRY CHRISTMAS FROM  
**MARIYANA SPYROPOULOS**  
**COMMISSIONER**

*Water Reclamation District of Greater Chicago*



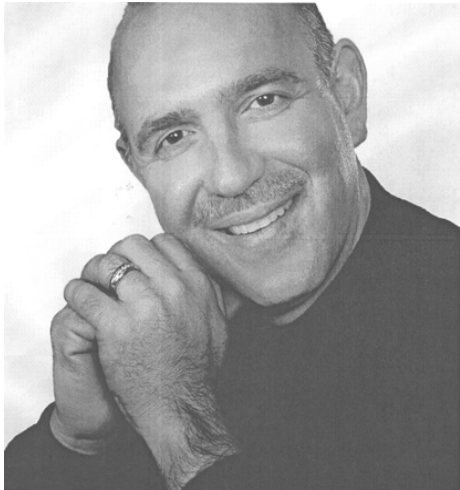
MARIYANA SPYROPOULOS  
ATTORNEY AT LAW  
180 N. LA SALLE SUITE 2900  
CHICAGO, IL. 60601  
PHONE: (312) 456-8005  
FAX: (312) 456-8006



Η ΓΝΩΣΤΗ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ  
ΜΑΡΥΑΝΝΑ ΣΠΥΡΟΠΟΥΛΟΥ  
ΣΤΕΛΝΕΙ  
ΤΙΣ ΠΙΟ ΘΕΡΜΕΣ ΤΗΣ ΕΥΧΕΣ ΓΙΑ  
ΧΑΡΟΥΜΕΝΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΙ ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟ ΕΤΟΣ 2013

## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ

Ένα μηνιαίο άρθρο για την Ελληνική οικογένεια που δίνει πρακτικές συμβουλές για το γάμο, για τις οικογενειακές σχέσεις, και για την ανατροφή των παιδιών.



### Θέλεις να κάνεις ένα δώρο που δεν κοστίζει τίποτε;

Αν και έχουν πολλές εκδηλώσεις και δραστηριότητες μερικά γηροκομεία, παρόλα αυτά εξακολουθούν να είναι τόποι που τα άτομα νιώθουν μοναξιά. Οι διάφορες δραστηριότητες δεν υποκαθιστούν την αγκαλιά, τα φιλήματα, και την κουβέντα με φίλους και συγγενείς. Γιαυτό, καθώς πλησιάζουν οι γιορτές, χάρισε το χρόνο σου σε κάποιον που αγαπάς ή τη φίλιά σου σε κάποιον που δεν έχει κανέναν συγγενή κοντά. Αν ξοδέψεις λίγο από το

χρόνο σου και επισκεφτείς κάποιον σ' ένα γηροκομείο δε σου κοστίζει τίποτε αλλά μπορείς να κάνεις κάποιο πρόσωπο να χαμογελάσει και κάποια καρδιά να χαρεί.

### Θέλεις να δώσεις στα παιδιά σου ένα δώρο που θα διαρκέσει;

Θέλεις να κάνεις ένα δώρο στα παιδιά σου που θα διαρκέσει; Τα πιο πολλά παιχνίδια ή ρούχα στο τέλος θα χαλάσουν ή θα παλιώσουν. Αν όμως δώσεις στο παιδί σου ένα βιβλίο, θα το κουβαλάει μαζί του σε όλη του τη ζωή. Διάλεξε ένα συγκεκριμένο βιβλίο για το κάθε σου παιδί κάθε Χριστούγεννα. Γράψε μερικά λόγια τρυφερά μέσα στο εξώφυλλο, βάλε ημερομηνία, και γράψε το όνομά σου. Μπορείς να κάνεις την αρχή όταν τα παιδιά σου είναι μικρά. Καθώς μεγαλώνουν, μπορείς να διαλέξεις βιβλία που θα τους βοηθήσουν να αντιμετωπίσουν τη ζωή.

### Χριστούγεννα: Ειρήνη και αφθονία ή μεγάλη ταλαιπωρία και μοναξιά;

Για πολλούς οι χαρές των ημερών είναι πάμπολλες, αλλά για άλλους μπορεί να είναι γεμάτες λύπη και μοναξιά, όπως για τη γυναίκα που πριν λίγον καιρό έχασε τον άντρα της που έζησαν μαζί 40 χρόνια, για τον/την σύζυγο που βρίσκεται στη διαδικασία ενός διαζυγίου, ή για τους γονείς που ο επανάστης έφηβός τους δε θα είναι στο σπίτι τα Χριστούγεννα μαζί τους. Αν η συναισθηματική σου κάλτσα είναι γεμάτη, αν το πρόσωπό σου λάμπει από χαρά και τα παιδιά σου είναι όλα μαζεμένα γύρω από το τζάκι, θυμήσου, αυτές οι μέρες είναι για να αφιερώσεις λίγο από το χρόνο σου, να δώσεις ελπίδα γύρω σου και να προσευχηθείς για αυτούς που υποφέρουν να τους γεμίσει ο Θεός με τη δική Του ειρήνη.

### Είναι ανάγκη τώρα στις γιορτές να είναι όλα στην εντέλεια;

Τα δώρα να τυλιχτούν ακριβώς έτσι. Τα στολίδια στο δέντρο να κρεμαστούν μ' αυτήν τη σειρά. Τα Χριστουγεννιάτικα κουλουράκια να έχουν αυτό το σχήμα. Μήπως ακούγονται γνωστά; Οι γιορτές μπορεί να φέρουν πολύ άγχος – αν το επιτρέψετε. Για να αποφύγετε αυτήν την ένταση, να είστε ευέλικτοι. Αν οι παραδόσεις αλλάξουν λιγάκι φέτος, δε χάλασε ο κόσμος. Αν τα παιδιά δεν κρεμάσουν τα στολίδια στο δέντρο όπως πρέπει ... άστο, δεν πειράζει. Απόλαυσε τα παιδιά σου, την οικογένεια και τους φίλους με το πνεύμα της εποχής. Μέσα στο γιορταστικό κλίμα, ξέχασε την τελειότητα και δώσε έμφαση στα πράγματα που τα λεφτά δεν μπορούν ν' αγοράσουν.

### «Δε χρειαζόταν. Σου είπα να μη μου πάρεις τίποτε.»

Σας είναι γνωστές αυτές οι φράσεις; Για πολλούς από μας, είναι πιο εύκολο να δίνουμε παρά να παίρνουμε. Απλούστατα δε νιώθουμε άνετα όταν παίρνουμε δώρα ή δεχόμαστε κάποιες χειρονομίες ευγνωμοσύνης. Γιαυτό και λέμε κάτι σαν κι αυτά, «Δεν έπρεπε να ξοδέψεις τόσα λεφτά για μένα.» Ακόμα κι αν οι προθέσεις μας είναι ταπεινές, η αντίδραση μας υποτιμάει τη γενναιοδωρία του άλλου που μας προσφέρει το δώρο. Γιαυτό, την επόμενη φορά που θα σου προσφέρουν κάποιο δώρο, όσο άβολα κι αν νιώθεις, άσε τον άλλον να χαρεί την προσφορά του. Πες απλά «ευχαριστώ.»

### Πιστεύετε στον Αη Βασίλη;

Στην Τουρκία τον τέταρτο αιώνα, ένας πλούσιος έφηβος άκουσε για μια φτωχή οικογένεια που πεινούσε. Αν η οικογένεια δεν έβρισκε χρήματα, θα έπρεπε να πουλήσουν τα παιδιά τους για σκλάβους. Έτσι λοιπόν, αργά ένα βράδυ, ο νέος αυτός πήγε στο σπίτι αυτής της οικογένειας και έριξε από το παράθυρο μια σακούλα με χρυσά νομίσματα. Το καλό παιδί τελικά έγινε ιερέας γνωστός για τη γενναιοδωρία του στους φτωχούς και σε όσους είχαν ανάγκη. Καθώς μεγάλωνε, άφησε τα γένια του κι έκανε μια άσπρη γενειάδα και μεγάλη κοιλιά κάτω από το κόκκινο ράσο του. Τον έλεγαν Άγιο Νικόλαο – καλύτερα γνωστός ως Αη Βασίλης.

### Ποιος είναι ο πιο σπουδαίος άνθρωπος που έζησε ποτέ;

Γεννήθηκε σ' ένα μικρό χωριό από μια χωριατοπούλα. Δούλευε σα μαραγκός μέχρι τα 30 του, και μετά πήγαινε από το ένα μέρος στο άλλο και κήρυττε. Όταν η κοινή γνώμη στράφηκε εναντίον του, τον κάρφωσαν σ' έναν σταυρό ... πέθανε και αναστήθηκε. Δύο χιλιάδες χρόνια αργότερα αποτελεί την κεντρική φυσιογνωμία για τους πιο πολλούς ανθρώπους του πλανήτη μας. Αν προσθέσουμε όλες τις στρατιωτικές και ναυτικές δυνάμεις του κόσμου και όλους τους βασιλείς του κόσμου που πέρασαν από τη γη, δεν επηρέασαν το ανθρώπινο γένος τόσο δυναμικά όσο αυτή «η μοναδική μορφή» ... ο Ιησούς Χριστός. Χαρούμενα Χριστούγεννα.

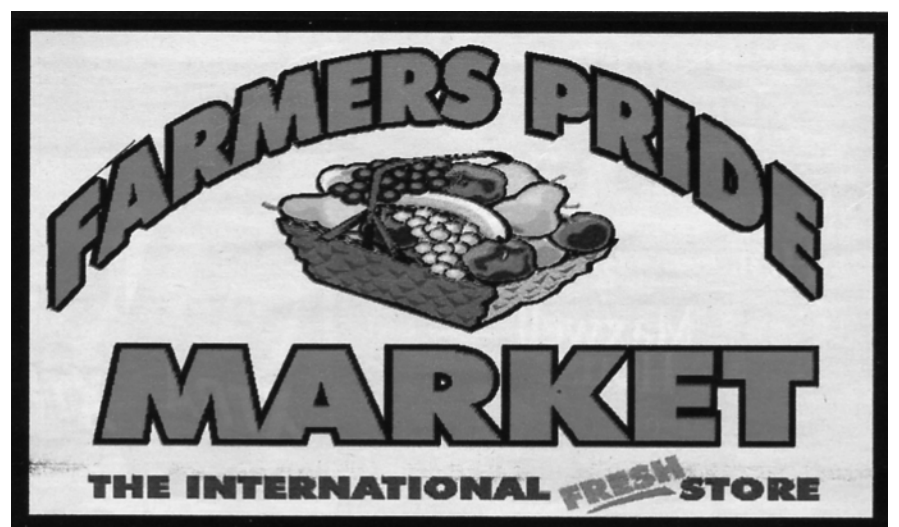
Όταν βάζεις την οικογένειά σου στην πρώτη θέση, τότε είσαι στο σωστό δρόμο, στο δρόμο που οδηγεί σ' έναν ακλόνητο γάμο και σε μια ευτυχισμένη οικογένεια. **ΣΤΗΒ ΘΕΟΦΑΝΟΥΣ**



Από τον χορό των Σπαρτιατών από αρ. ο κ. Γάβαρης, η κα. Καρακίτσου, ο κ. Βλαχάκης, η κα. Μένεγα και ο κ. Ριζάκος.



Εδώ η κα. Μένεγα δέχεται βραβείο από τον πρόεδρο τον κ. Κόντο για τις πολλαπλές υπηρεσίες της στον σύλλογο. Από αρ. ο κ. Γάβαρης, η κα. Μένεγα, ο κ. Αριανός, ο κ. Βεργάκης, ο κ. Νικολακάκης και ο κ. Νίκος Γάβαρης.



1414 W. Algonquin RD.  
ARLINGTON HEIGHTS, IL, 60005

**PHONE: (847)-577-2833**

Είμαστε μια υπεραγορά με φρέσκα προϊόντα απ' όλο τον κόσμο στο 1414 W. Algonquin Rd.

Arlington Heights, σχεδόν απέναντι από το Meridian Banquets. Πρόσφατα δημιουργήσαμε ένα πλούσιο τμήμα Ελληνικών προϊόντων που τα διαθέτουμε σε ασυναγώνιστες τιμές.

Επισκευθείτε μας και είμεθα βέβαιοι πως θα πεισθείτε ότι είμαστε Νο. 1 στις χαμηλές τιμές, την υψηλή ποιότητα και την προσωπική εξυπηρέτηση. Στο τμήμα θαλασσινών φρέσκα ψάρια κάθε Τετάρτη και Παρασκευή.

**ΚΑΛΕΣ  
ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΧΡΟΝΙΑ  
ΠΟΛΛΑ!**





## Γιατί η μητέρες είναι υπέροχες

**Η μητέρα μου με δίδαξε να εκτιμώ μία δουλειά που έγινε σωστά:**  
Αν πρόκειται να αλληλοσκοτωθείτε, κάντε το έξω γιατί μόλις τελείωσα το καθάρισμα!



**Η μητέρα μου με δίδαξε για την  
θρησκεία:**

Να παρακαλός τον Θεό να βγει  
ο λεκές από το χαλί!

**Η μητέρα μου με δίδαξε για τα  
ταξίδια στον χρόνο:**

Αν δεν διορθωθείς, θα φας  
τέτοια σφαλιάρα που θα βρεθείς μια  
εβδομάδα μπροστά!

**Η μητέρα μου με δίδαξε  
λογική:**

Γιατί έτσι είπα, γι' αυτό!

**Η μητέρα μου με δίδαξε πρόνοια:**  
Φρόντισε να φοράς καθαρά εσώρουχα για την περίπτωση που σου συμβεί  
ατύχημα.

**Η μητέρα μου με δίδαξε τραγική ειρωνεία:**

Συνέχισε να γελάς και θα σου δώσω κάτι για να κλαις!

**Η μητέρα μου με δίδαξε την αρχή της όσμωσης:**

Κλείσε το στόμα σου και φάε το φαΐ σου!

**Η μητέρα μου με δίδαξε πως να γίνομαι άνθρωπος λάστιχο:**

Για ρίξε μια ματιά στη βρώμα που έχει ο σβέρκος σου!

**Η μητέρα μου με δίδαξε αντοχή:**

Θα κάτσεις εκεί μέχρι να φας όλο το σπανάκι σου!

**Η μητέρα μου με δίδαξε για τον καιρό:**

Το δωμάτιο σου μοιάζει σαν να πέρασε ανεμοστρόβιλος από μέσα!

**Η μητέρα μου με δίδαξε πως να λύνω προβλήματα φυσικής:**

Αν σου φώναζα γιατί είδα ένα μετεωρίτη να έρχεται κατά πάνω σου, θα  
άκουγες τότε;

**Η μητέρα μου με δίδαξε υποκρισία:**

Σου το' πα μια, σου το' πα ένα εκατομμύριο φορές - μην υπερβάλλεις!

**Η μητέρα μου με δίδαξε να αλλάζω συμπεριφορά:**

Σταμάτα να φέρεσαι σαν τον πατέρα σου!

**Η μητέρα μου με δίδαξε για την ζήλεια:**

Υπάρχουν εκατομμύρια παιδάκια που δεν έχουν τόσο υπέροχους γονείς  
σαν τους δικούς σου!

**Και πάνω απ' όλα... Η μητέρα μου με δίδαξε για τον κύκλο της ζωής:**

Εγώ σε έφερα σ' αυτόν τον κόσμο, εγώ μπορώ απαλλάξω τον κόσμο από  
σένα!

HAPPY HOLIDAYS FROM  
**FRANKSVILLE**

“QUICK SERVICE RESTAURANT”

3550 NORTH HARLEM, CHICAGO,

PHONE:(773) 237-5848

**RADAIOS BROTHERS**

Οι αδελφοί Ραδαίου  
εύχονται στην Ομογένεια

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013!



MERRY CHRISTMAS FROM

**SOO CUSTOM  
CLEANERS**

7258 W. TOUHY AVE. CHICAGO, IL. 60631

PHONE: (773) 792-0622

**ΤΑ ΑΔΕΛΦΙΑ**

ΘΑΝΑΣΗΣ, ΓΙΩΡΓΟΣ ΚΑΙ ΣΠΥΡΟΣ ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗ  
ΜΕ ΤΙΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΕΣ ΤΟΥΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝ ΤΗΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥΣ  
ΚΑΙ ΕΥΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΧΑΡΟΥΜΕΝΟΣ  
Ο ΝΕΟΣ ΧΡΟΝΟΣ 2013



**ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΑ ΣΠΑΡΤΙΑΤΩΝ 2012**

Στον χορό των Σπαρτιατών η κα. Μένεγα ευχαριστεί το διοικητικό προσωπικό του Συλλόγου για το βραβείο που της απενεμήθηκε.



Στον ίδιο χορό ο αντιπρόεδρος του Συλλόγου Γιάννης Νικολακάκης τιμήθηκε με βραβείο απ τον σύλλογο για για την μακρόχρονη θητεία του σαν διοικητικό μέλος. Από αρ. η κα. Καρακίτσου ο κ. Αριανός και ο κ. Νικολακάκης ευχαριστώντας τά μέλη.



Από την γιορτή για τα Χριστούγεννα που η Μαρία Πάππας οργανώνει κάθε χρόνο όπου λαμβάνουν μέρος οι περισσότερες από τις διάφορες εθνικότητες στο Σικάγο. Εδώ η Γιάννα με την μητέρα της την Βικυ.



Από το "Σμόκερς" του Ελληνοαμερικανικού Γηροκομείου από Αρ. Το ζεύγος του Γιάννη Τριανταφύλη (που μόλις προήχθη σε υπαρχηγό Αστυνομίας του Des Plaines ) και το ζεύγος του Πατρός Τριανταφύλη και της Πρεσβυτέρας του Τριανταφυλιάς.

Αιδεσιμολογίωτατε π. Χρύσανθε,  
Αξίοιμοι προσκεκλημένοι,  
Κυρίες και Κύριοι,

Όταν κάποτε ρώτησαν τον Αριστοτέλη σε τι διαφέρει ένας μορφωμένος άνθρωπος από τον αμόρφωτο, απάντησε σ' ό,τι διαφέρει ένας ζωντανός από έναν πεθαμένο.

Καί όντως, ο Μέγας αυτός Σταγηρεΐτης είχε απόλυτον δίκαιο αφού η λέξις μόρφωσις δεν σημαίνει τίποτ' άλλο από το πώς και πως μορφώθηκε, πλάσθηκε δηλαδή, ο ανθρώπινος χαρακτήρας. Αυτό εξ άλλου έπραξε και ο Λυκούργος. Μόρφωσε. Μόρφωσε μία ολόκληρη κοινωνία, μόρφωσε ανθρώπους, μόρφωσε ψυχές, μρφωσε χαρακτήρες. Έπλασε τους Σπαρτιάτες, άγγιξε την ψυχήν τους και την μπόλιασε με την Αρετή.

Η Αρετή έγινε σκοπός για την ζωή του Σπαρτιτη όπως επίσης και η πνευματική και σωματική του τελείωσις. Η Σπάρτη δεν είχε ανθρώπους μάζα που ακολουθούσαν τυφλά, αλλά πολίτες ελευθερους και ελεύθεροι έγιναν χάρις στην αρετήν και στην τόλμην τους όπως γράφει και ο Κάλβος.

Το Λακωνίζειν (δηλαδή το να ζής με Λακωνικό τρόπο) έγινε συνώνυμο της φιλοσοφίας, τόσο που ο Σωκράτης στον Πρωταγόρα λέγει: «Το Λακωνίζειν έχει περισσότερο σχέση με την φιλοσοφία παρά με την γυμναστική».

Ο Λάκων γινόταν ενάρετος επειδή γινόταν φίλος της σοφίας, δηλαδή φιλόσοφος, και αυτό εξευγένιζε την ψυχήν του, άνοιγε τα μάτια του, εστερνιζόταν το Γνώθι σ' Αυτόν του Χείλωνος και πραγματικά καταλάβαινε όχι μόνον το πως είναι ο εαυτός του, αλλά και το πως πρέπει να είναι.

Αυτή η Αρετή είναι που ώθησε τον Λεωνίδα, που όπλισε τον Παλαιολόγο, που δυνάμωσε τον Δαβάκη. Αυτή είναι επίσης που τους οδήγησε και στον βωμό του Έθνους όπως αυτή είναι που διδάσκει τον καθ' ένα την αξία της θυσίας και πόσο αυτή είναι απαραίτητη στην ζωή μας. Διότι όποιος καταλάβει και νοιώσει την αξίαν της Αρετής μέσα του θα καταλάβη επίσης και θ' αναφωνήσει και αυτός τα λόγια του Καβάφη:

Τιμή σ' εκείνους όπου στην ζωήν των  
ώρισαν και φυλάγουν Θερμοπύλες.  
Ποτέ από το χρέος μη κινούντες  
δίκαιοι κ' ίσοι σ' όλες των τεσ πράξεις,  
αλλά με λύπη κιόλας κ' ευπλαχνία  
γενναίοι οσάκις είναι πλούσιοι, κι όταν  
είναι πτωχοί, παλ' εις μικρόν γενναίοι,  
πρλι συντρέχοντες όσο μπορούνε  
πάντοτε την αλήθειαν ομιλούντες,  
πλήν χωρίς μίσος για τους ψευδομενους.

Καί περισσότερη τιμή τους πρέπει  
όταν προβλέπουν (και πολλοί προβλέπουν)  
πως ο Εφιάλτης θα φανή στο τέλος,  
κ' οι Μήδοι επί τέλους θα διαβούνε.

Τιμή λοιπόν και χρέος σ' εμάς τους απογόνους, ποτέ μην λησμονούτες τις θυσίες και τους κηπους που μας έφεραν εδώ για εβδομηντα πεντε χρόνια. Χρέος όμως επίσης στην ζωήν μας, να μην λησμονήσουμε πως πέραν του Αghισιλάου και ο Ανταλκείδας Σπαρτιάτης ήταν, και πως όποτε εμφανιστούν Ανταλκείδες, πίσω τους έρχεται και ο Πέρσης βασιλεύς, και τότε πλτον είναι αμφίβολον εάν θα παρουσιαστούν και πάλι Λεωνίδες.

Σας ευχαριστώ,  
Νικόλαος Π. Γρβαρης.



**Serving the Food and Janitorial  
Industries for over 25 Years**

- Full Line of Disposables
- Spices
- Dry Foods
- Condiments
- Canned Foods
- Janitorials
- China
- Glassware
- Kitchenware
- Bar Supplies

**Family Owned Business**  
**Offering Personalized Service with**  
DISCOUNT PICK-UP PRICING  
NEXT DAY DELIVERY SERVICE

Tel: (773) 588 - 6688  
Fax: (773) 588 - 3035

4218 N. Elston Ave.  
Chicago, IL 60618



**Χρόνια Πολλά  
Καλές Γιορτές**



# ΑΣΤΕΙΑ ΚΕΙΜΕΝΑ-ΤΕΣΤ ΤΕΚΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

η αλλιώς είστε έτοιμοι να κάνετε παιδιά; Κάντε το παρακάτω τεστ το οποίο θα σας βοηθήσει στην απόφασή σας..

**Τεστ Βρωμιάς:** Αλείψτε τον καναπέ και τις κουρτίνες με μερέντα. Τοποθετήστε ένα σουβλάκι πίσω από τον καναπέ και αφήστε το εκεί όλο το καλοκαίρι.

**Τεστ παιχνιδιών:** Αγοράστε μία κούτα 150 λίτρων και γεμίστε τη με ΜΕΘΟ (εναλλακτικά χρησιμοποιήστε στυλό ή βίδες). Παρακαλέστε ένα φίλο ή φίλη να τα σκορπίσει σε όλο το σπίτι. Κλείστε τώρα τα μάτια και προσπαθήστε να πάτε στο μπάνιο ή την κουζίνα χωρίς να βγάλετε άχνα: Στο κάτω-κάτω θα μπορούσατε να ξυπνήσετε το παιδί!

**Τεστ super market:** Πάρτε ένα ή δύο ζώα (κατά προτίμηση κασίκες) και πάρτε τις μαζί στην επόμενη επίσκεψη στο Super Market. Προσέχετε τις όλη τη ώρα και πληρώστε ότι φάνε ή καταστρέψουν.

**Τεστ ντυσίματος:** Προμηθευτείτε ένα μεγάλο ζωντανό χταπόδι και προσπαθήστε να το βάλετε σε ένα δίχτυ από πατάτες. Σιγουρευτείτε ότι έχετε βάλει όλα τα πλοκάμια μέσα στο δίχτυ.

**Τεστ φαγητού:** Προμηθευτείτε ένα μεγάλο πλαστικό φλιτζάνι και γεμίστε το μέχρι την μέση με νερό. Στηρίξτε το φλιτζάνι σε μία κούνια, κρεμάστε την κούνια από το ταβάνι και σπρώξτε την. Προσπαθήστε τώρα να γεμίσετε με ένα κουτάλι το φλιτζάνι με μουλιασμένα Corn Flakes παριστάνοντας παράλληλα το αεροπλάνο. Μετά χύστε το περιεχόμενο του φλιτζανιού στο πάτωμα και μείνετε ήρεμοι.

**Τεστ νύστας:** 1. Προετοιμαστείτε ως εξής: Γεμίστε μια μαξιλαιοθήκη με 3-4 κιλά υγρής άμμου.

2. Ξεκινήστε στις 6 μ.μ. να περπατάτε με την μαξιλαιοθήκη στην αγκαλιά, κάνοντας παράλληλα την κίνηση του νανουρίσματος.

3. Κάντε το παραπάνω μέχρι τις 9 μ.μ. Τοποθετήστε την μαξιλαιοθήκη τώρα στο κρεβάτι και βάλτε ξυπνητήρι στις 2 π.μ.

4. Σηκωθείτε στις 2 και ξαναμεταφέρετε την μαξιλαιοθήκη για μία ώρα μέσα στο σπίτι και αυτήν τη φορά τραγουδήστε όμως και τραγούδια νανουρίσματος.

5. Βάλτε ξυπνητήρι στις 5 και επαναλάβετε το σημείο 4. και προσπαθήστε αυτήν την φορά να θυμηθείτε και άλλα τραγούδια νανουρίσματος.

6. Βάλτε ξυπνητήρι στις 7 και ετοιμάστε πρωινό.

7. Επαναλάβετε τα παραπάνω κάθε νύχτα για τουλάχιστον 3 χρόνια.

**8. Έχετε υπομονή!!** Τεστ επιδεξιότητας για το νηπιαγωγείο και το δημοτικό: Πάρτε ένα κουτί αυγών και προσπαθήστε να το μετατρέψετε με ένα ψαλίδι και νερομπογιές σε κροκόδειλο. Τώρα μετατρέψτε ένα χαρτόνι από χαρτί τουαλέτας σε ένα ελκυστικό κηροπήγιο. Μετά κατασκευάστε με σελοτέιπ και αλουμινοχαρτο ένα ακριβές αντίγραφο του πύργου του Άιφελ.

**Τεστ αυτοκινήτου:** Πουλήστε το διθέσιο κάμπριο σας και αγοράστε ένα Renault Scenic. Τώρα πάρτε ένα παγωτό ξυλάκι σοκολάτα και τοποθετήστε το στο ντουλαπάκι. Αφήστε το εκεί για τουλάχιστον 24 ώρες. Πάρτε ένα κέρμα των 100 δραχμών και βάλτε το στο κασετόφωνο. Λιώστε μια σακούλα με μπισκότα βουτύρου και σκορπίστε τη στο πίσω κάθισμα. Χαράξτε τις πόρτες του αυτοκινήτου με μία τσουγκράνα.

**Τεστ σωματικής ικανότητας (για γυναίκες):** Πάρτε ένα σακί με φασόλια και δέστε το γύρω από την μέση σας για 9 μήνες. Μετά αφαιρέστε τα φασόλια, αλλά αφήστε το σακί στη θέση του.

**Τεστ οικονομικής ικανότητας (για άντρες):** Πηγαίνετε στην τράπεζα και αναθέστε πάγια εντολή με τα λεφτά του μισθού σας σε ίσα μέρη σε μαγαζιά παιχνιδιών, Σούπερ Μάρκετ και εκπαιδευτικά ιδρύματα.

**Τελικό τεστ:** Βρείτε ένα φιλικό ζευγάρι που έχει ήδη ένα παιδί. Δώστε τους συμβουλές για θέματα όπως: πειθαρχία, υπομονή, ανεκτικότητα κλπ. Κάντε όσο μπορείτε εξυπνότερες προτάσεις βελτίωσης συμπεριφοράς. Τονίστε πόσο σημαντική είναι η συνεπής διαπαιδαγώγηση. Απολαύστε το πείραμα, γιατί είναι η τελευταία φορά που θα γνωρίζετε αυτές όλες τις συμβουλές. Πιθανόν να είναι και η τελευταία φορά που θα δείτε αυτό το ζευγάρι, αλλά μην πτοείστε! Αυτό ήταν το τέλος του τεστ. Αν καταφέρατε και περάσατε όλες τις δοκιμές με επιτυχία: Καλή διασκέδαση στην τεκνοποίηση!!!!

## UNITED HELLENIC VOTERS OF ILLINOIS 38th ANNIVERSARY



*Dimitrios Bousis & Maryann Callas*



*Tom Coutretsis, Lake County States Attorney Michael Nerheim and Louis Pissios*

**MERRY CHRISTMAS**

MERRY CHRISTMAS FROM

## ROSEWOOD RESTAURANT BANQUETS

9421 W. HIGGINS ROAD

ROSEMONT, IL. 60018

PHONE: (847) 696-9494

Ευχόμαστε  
στην πολυπληθή πελατεία μας να  
περάσουν τις Άγιες Ημέρες των  
Χριστουγέννων και της Πρωτοχρονιάς

με  
Ειρήνη, Ευτυχία  
και Υγεία!

TO  
2013



## Αστεία Κείμενα

## Πως να γίνετε... στοργικοί γονείς

**Όταν το παιδί ετοιμάζεται να βγει έξω:**

Πάααααλι έξω θα πάς;- Δεν βαρέθηκες το "έξω" ; - Μα εσύ δεν χορταίνεις το "έξω" ! - Όλο το "έξω" σκέφτεσαι και τίποτ' άλλο! - Καλά, η λέξη "όχι" δεν υπάρχει στο λεξιλόγιό σου; - Εχθές δεν ήσουν όλη μέρα έξω ;

Εσείς αν δεν τα γυρίσετε όλα... θα σκάσετε! - Όλο "γειά" και "γειά". Δεν ακούμε και τίποτε άλλο απο σένα εδώ μέσα! - Αμάν πια το κακό σου! Κάτσε και λίγο σπίτι.

**Όταν το παιδί ζητά άδεια να βγει έξω:**

Δεν με παρατάς; - Σε παρακαλώ, άσε με στην ησυχία μου! - Ρε βάλε μυαλό εκεί πέρα και κάτσε χάμου! - Όχου.. πάλι τα ίδια θα "χουμε"; - Όχι, να κάτσεις στα αβγά σου! - Δεν πάς πουθενά, μ' ακούς; - Καλα, για χαζό με περνάς; Λες και δεν ξέρω που θα πάς! - Όχι, να κάτσεις μέσα να διαβάσεις, να ξεστραβωθείς. - Ρωτα τον πατέρα / μητέρα σου

**Συμβουλές λίγο πριν την έξοδο**

Τα μάτια σου δεκατέσσερα! - Πρόσεχε μην κάνει τίποτα και γίνουμε ρεζίλι. - Πρόσεχε το ποτήρι σου, μή σου ρίξει κανείς στάχτη! - Να προσέχεις! - Αιντε. Στο καλό (συνοδεύεται και με σταύρωμα στον άερα, απο την μαμά)

**Αντιδράσεις όταν το παιδί γυρίσει αργά:**

Ήρθες; - Μωρή! Τί ώρα είναι αυτή; Μπά! Τον βρήκες τον δρόμο; - Βρε που γυρίζεις τόσες ώρες; - Βρε καλώς την! Πως έγινε και μας θυμήθηκες; - Πού γυρίζετε κορίτσια μοναχά σας τέτοια

ώρα; - Καλά, δεν μπορούσες να έρθεις λίγο πιο αργά; - Όλο στις ντισκοτέκ μου γυρίζεις; - Σπίτι δεν έχεις; - Ξενοδοχείο το έχεις κάνει το σπίτι. - Ξέρεις τί ώρα είναι; Τηλέφωνο δεν υπάρχει; - Εσύ δεν είπες θα γυρίσεις νωρίς; -

**Ρούχα**

Αυτό το άχρηστο πράμα πήγες και πήρες; - Άσε και τίποτα στα μαγαζιά να αγοράσει κανας άλλος! - Καλα, δεν το παίρνεις λίγο πιο κοντύτερο το φουστάνι; - Αν σε αφήσω να βγεις έξω με αυτό το πράμα, εμένα να με φτύσεις! -

Όλα τα κουρέλια πάτε και αγοράζετε - Και έδωσες 10 χιλιάρικα γι' αυτό; Να το πάς πίσω! - Πολύ ανοιχτό δεν είναι; Πολύ κολλητό δεν είναι; - Πολύ διάφανο δεν είναι; - Γιατί δεν πήρες κάτι πιο ζεστό; - Μ' αυτό θα κρυώσεις!

**Φίλοι**

Ασαχ, αυτές οι φιλενάδες σου σε φάγανε! - Πού τις βρήκες τέτοιες φίλες; Καλά, οι φίλες σου δεν έχουνε γονείς; - Αν σε ξαναφήσω να βγεις μαζί τους, εμένα να μου τρυπήσεις τη μύτη!

**Σχολείο**

Τα φορτώσατε στον κόκκορα! - Εσύ πια! Τα ξέρεις όλα! - Ήθελα να "ξερα" τί σας μαθαίνουν σε αυτά τα σχολεία. - Μπα, δεν ήξερα οτι δίνουν πτυχία στις καφετέριες. - Αμα δεν διαβάζεις, θα το κοιτάς απ' έξω το πανεπιστήμιο. - Πάς και πανεπιστήμιο τρομάρα σου. Αυτά σας μαθαίνουν εκεί;

**Νοικοκυριό**

Άντε! Κάνε και καμιά δουλειά! Καλά, όλα απο μένα τα περιμένετε εδώ μέσα; - Πρέπει να μάθεις αλλιώς

θα σε κοροιδεύει η πεθερά σου. - Μάζεψε και κανά κρεβάτι! - Τσαπατσούλα. Είσαι και κορίτσι πράμα! - Σκούπισε και λίγο εδώ μέσα. Δεν το λέμε σε κανέναν! - Θα σε φάνε οι κατσαρίδες.

**Ζωή**

Η ζωή δεν είναι παίξε-γέλασε! - Εσείς η νεολαία, τα θέλετε όλα έτοιμα! Αλλα δεν είναι έτσι η ζωή. - Δεν ξέρεις πως βγαίνει το ψωμί. - Πως θα βγεις αύριο στην κοινωνία;

**Διακοπές**

Ακόμα δεν αρχίσαμε δουλειά και θέλετε διακοπές! - Καλά, όλο την εξοχή σκέφτεσαι και τίποτ' άλλο; - Βρε εμείς ήρθαμε με ενα δίφραγκο στην τσέπη, χύσαμε αίμα και ιδρώτα για να μαζέψουμε μια δεκάρα και ούτε "έξω" είχαμε ούτε διακοπές. - Εμείς δεν είμαστε άνθρωποι; Μόνο εσείς χρειάζεστε ξεκούραση δηλαδή; Αμα είναι για εκδρομές... πρώτοι !!

**Οικονομία**

Ρε μάζεψε κανα φράγκο! - Εσύ δεν θα κάνεις προκοπή! - Μα πώς να σου μείνει φράγκο στην τσέπη, αφού δεν μαζεύεσαι καθόλου στο σπίτι; - Τράπεζα είμαι; - Ας είν καλά ο "βλάκας που πληρώνει" εδώ μέσα ε; - Τί το περάσατε εδώ; Κοφτήρη;

**Παραδείγματα**

Ρε είδες τι καλά παιδιά που είναι του... Εσείς γιατί να μην είστε έτσι δηλαδή; - Εμένα δεν με νοιάζει τι κάνουνε οι άλλοι ! (οταν το παιδί φέρνει για παράδειγμα τα παιδιά του ...)-

**Φαγητό**

Φάε παιδί μου, φάε! - Φάγατε καλά; Αμα δεν φάς, θα σου "ρθει το πιάτο

καπέλο! Ε βέβαια, τρώς όλα τα σκατολοΐδια έξω και μετά δεν έχεις όρεξη. Δεν είπαμε να μην τρώς ολο κρουασάν; - Καλά, νηστικός θα βγεις έξω; - Για σένα την έφτιαξα την σπανακόπιτα βρε! - Τζάμπα μαγείρευα τόσες ώρες δηλαδή;

**Συμπεριφορά**

Καλά, δεν θα βάλεις ποτέ σου μυαλό; - Δεν ντρέπεσαι λιγάκι; - Σαν δεν ντρέπεσαι! - Κοίτα τρόπους! - Μπράβο! Έτσι μιλάνε στον πατέρα / στη μάνα τους; - Ρε! Σοβαρέψου λιγάκι. - Τί ξερό κεφάλι! - Αναποδισμένο πλάσμα! - Το μυαλό σου και μια λίρα! - Τα μυαλά σας έχουν πάρει αέρα! - Μου κάνετε το κεφάλι καζάνι. - Θα με στείλετε στο τρελοκομείο εσείς!

Μα θές και τα λές αυτά ή σου ξεφεύγουν; - Ήθελα να ξερα, τί έχει αυτό το κεφάλι μέσα πια! - Θα με πεθάνετε μια ώρα αρχύτερα!

**Γενικές υποδείξεις**

Το κακό σου τον καιρό! - Τι θα πεί ο κόσμος; - Γαμώ το... !! (εισάγετε οποιοδήποτε ουσιαστικό ή φράση) - Ρε, είσαι στα καλά σου; - Εγώ τα λέω, εγώ τ' ακούω !! - Εε.. εσυ δεν τρώγεσαι με τίποτα! - Εγώ για το καλό σου το λέω. - Τι αγάριστα που είστε! - Αα άγχ!! Αλίμονο σου. (συνοδεύεται με δάγκωμα λυγισμένου δείκτη) - Θα χτυπάς το κεφάλι σου στον τοίχο! - Ε τί να σου πώ τώρα;

Προσγειώσου!!

Σεμνά ε!

## ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ ΕΙΡΗΝΗ ΣΤΟ ΚΟΣΜΟ



### Ακουστικά Βαρηκοΐας Zenith Sound Inc.

960 N. Northwest Hwy  
Park Ridge, IL 60068

5962 N. Lincoln Ave  
Chicago IL 60659

(847) 692-5205

Happy Holidays from  
**LEO'S BODY SHOP**

5971 N. RIDGE CHICAGO, IL. 60660

PHONE: (773) 764-5555

FAX: (773) 338-3700

[www.leosbodyshop.com](http://www.leosbodyshop.com)



**Ο ΛΙΟ ΚΑΙ Η ΔΗΜΗΤΡΑ ΤΣΙΟΣ Ο ΓΥΙΟΣ ΤΟΥΣ  
 ΔΗΜΗΤΡΗΣ, Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ ΔΙΚΗΓΟΡΟΥ ΚΩΣΤΑ  
 ΚΑΙ Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ ΚΤΗΜΑΤΟΜΕΣΙΤΗ ΓΙΩΡΓΟΥ ΚΑΙ  
 ΤΗΣ ΣΥΖΥΓΟΥ ΤΟΥ ΑΛΥΣΙΑΣ**

**ΕΥΧΟΝΤΑΙ  
 ΣΤΗΝ ΠΟΛΥΠΛΗΘΗ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥΣ  
 ΚΑΙ ΣΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ**

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
 ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!  
 ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΕΥΤΥΧΙΑ  
 ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013**



## Χριστουγεννιάτικα έθιμα διαφορών χωρών:



Ο σύλλογος των Σπαρτιατών γιόρτασε φέτος τα 75 χρόνια του προσφοράς και φιλανθρωπίας ιδίως σε ιδρύματα της πατρίδας γης. Σε κάθε χορό οι Νη-Τζεϊς είναι επιφορτισμένοι με την διασκέδαση μας. Τους αξίζει ένα μπράβο!



Ευθυτενείς και αγέροχες οι Σπαρτιατοπούλες ζωντάνεψαν την δεξίωση με την νεανική τους παροπυσία και με την άψογη απόδοση των παραδοσιακών μας χορών και ιδίως των τοπικών χορών όπως ο Τσακώνικος που ανάγει τη προέλευσή του από τους αρχαίους Δωριείς.

**Αγγλία:** Η Αγγλική κλασική διακόσμηση περιλαμβάνει φωτεινά κόκκινα Αλεξανδριανά γύρω από το τζάκι, καθώς και κλαδιά «γκι» που κρέμονται από την οροφή που σύμφωνα με τη παράδοση όποιος στέκεται κάτω απ' αυτό πρέπει να ανταλλάσσει φιλία με αγαπημένα πρόσωπα. Για τους Άγγλους δεν νοείται εορταστικό χριστουγεννιάτικο τραπέζι χωρίς γαλοπούλα, κρεατόπιτα και χριστουγεννιάτικη πουτίγκα για καλή τύχη.

**Τσεχία:** Στη Τσεχία η 4η Δεκεμβρίου, ημέρα της εορτής της Αγίας Βαρβάρας είναι αφιερωμένη στη μάρτυρα της περιόδου των πρώτων διωγμών των Χριστιανών. Από άκρη σε άκρη της Χώρας κόβονται κλαδιά κερασιάς και διατηρούνται στο νερό. Εάν έχουν ανθίσει μέχρι τα Χριστούγεννα φέρνουν καλή τύχη και πιθανόν ευνοϊκές προοπτικές για γάμο μέσα στην επόμενη χρονιά. Τα κλαδιά της κερασιάς μαζί με μικρά φυτά Αλεξανδριανών και άλλα γιορτινά στολίζουν τοποθετούνται μέσα σε ψάθινα καλάθια, συνθέτοντας δημιουργίες παραδοσιακού και μοντέρνου στυλ που κοσμούν το γιορτινό τραπέζι.

**Ολλανδία:** Η περίοδος των Χριστουγέννων στην Ολλανδία ξεκινάει με μια παράδοση η οποία αρχικά δεν είχε καμία σχέση με τα Χριστούγεννα. Η ημέρα εορτής του Αγίου Νικολάου αποτελεί τη κορύφωση της εορταστικής περιόδου. Σύμφωνα με το θρύλο, ο Άγιος Νικόλαος, ο οποίος ονομάζεται «SinterKlaas» καταφθάνει στην Ολλανδία το Νοέμβριο, τρεις βδομάδες πριν τα γενέθλιά του. Το πλοίο του είναι φορτωμένο με δώρα, το υποδέχεται στο λιμένα η Βασίλισσα Βεατρίκη συνοδευόμενη από πλήθος κόσμου. (Βέβαια αυτό το έθιμο ανάγεται στην εποχή που η Ολλανδία ήταν αποικιοκρατική και έρχονταν τα χριστουγεννιάτικα προϊόντα από τις αποικίες της).

Τις ημέρες που ακολουθούν ο SinterKlaas γυρίζει όλη τη Χώρα μαζί με τον βοηθό του τον Zwarten Piet (Μπλακ Πιτ ή Μαύρο Πιτ). Τα παιδιά στην Ολλανδία παίρνουν τα δώρα τους στις 5 Δεκεμβρίου. Τα Χριστουγεννιάτικα δένδρα στολίζονται παντού αφού έχει φύγει από τη χώρα ο SinterKlaas. Και εδώ τα Αλεξανδριανά αποτελούν μέρος της εορταστικής διακόσμησης. στην ολλανδία ακομα.....πηγαινουν και διαλεγουν μονη τουσ χριστουγεννιατικα δεντρα(αληθινα)υπαρχουν ειδικα μερη.....

### Νορβηγία

Τα Σκανδιναβικά «Jul» (Χριστούγεννα) έχουν τις ρίζες τους σε αρχαία γεωργικά έθιμα του Χειμώνα και της εποχής της συγκομιδής. Ο Julenissen όπως ονομάζεται ο Νορβηγός Άγιος Βασίλης, μαζί με τους βοηθούς του φέρνει δώρα και καλή τύχη στο σπίτι και στο στάβλο. Τη νύκτα των Χριστουγέννων τα παιδιά βάζουν μπωλ με κουρκούτι από αλεύρι σαν προσφορά στον Julenissen που επισκέπτεται τα παιδιά της Νορβηγίας, ολοκληρώνοντας το μακρινό του ταξίδι από τη Λαπωνία πάνω στο έλκηθρο που το σέρνουν τάρανδοι. Η ημέρα των Χριστουγέννων ονομάζεται Κφμβσοδ κατά τη διάρκεια της οποίας τα παλιά χρόνια ετοιμάζονταν μέχρι και 60 διαφορετικά πιάτα για το τραπέζι των φίλων, των συγγενών και φυσικά της οικογένειας.

**Ισπανία:** Η Χριστουγεννιάτικη περίοδος ξεκινάει στην Ισπανία με τη μεγάλη κλήρωση της 22ης Δεκεμβρίου. Για τους Ισπανούς τα Χριστούγεννα είναι η πιο σημαντική εορτή του χρόνου και ακολουθείται από την Πρωτοχρονιά, η οποία ονομάζεται «Noche Vieja», και την 6η Ιανουαρίου την «Dia de Reyes».

Η παραμονή των Χριστουγέννων ή αλλιώς «Noche Buena» είναι το βράδυ που μαζεύεται όλη η οικογένεια. Τα δωμάτια διακοσμούνται με κλαδιά από πεύκα, μπεζ και κόκκινα αλεξανδριανά και αναμμένα κεριά δίνοντας μια κατάνυξη και ένα χρώμα στην ατμόσφαιρα.



**Dining Out**  
ENTERPRISES

RESTAURANT  
DEVELOPMENT  
AND OPERATIONS

## Jimmy Panagakis

RESTAURANT DEVELOPMENT AND OPERATIONS  
115 S. WILKE RD.  
ARLINGTON HEIGHTS, IL. 60005

TEL: (847) 222-0033. FAX: 847-222-1030

JIMMY'S CHARHOUSE. LIBERTYVILLE

JIMMY'S CHARHOUSE, ELGIN

JOHNNY'S KITCHEN & TAP, GLENVIEW

LA TASCIA, ARLINGTON HEIGHTS

ANDREWS, PARK RIDGE

TOTAL SPORTS BAR AND GRILL, NAPERVILLE

MAXWELL'S HOT DOGS WEST DANDEE. IL

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

ΕΙΡΗΝΙΚΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ  
2013





**Opa!**  
ESTIATORIO



**Ελληνικό Εστιατόριο ΩΠΑ!**  
950 Lakeview Pkwy. Vernor, Hills, Il. 60661  
Phone: (847) 968-4300  
www.opaestiatoria.com

Στο Vernor Hills, στην γωνία των δρόμων Townline Rd. και Lakeview Pkwy δίπλα στην λίμνη Bears και μόνο 2 μίλια δυτικά από το 94 expressway, για χρόνια τώρα λειτουργούσε ένα εστιατόριο με μεγάλη επιτυχία το εστιατόριο ΩΠΑ!

Εκεί απολάμβανате το μοναδικό σε πατροπαράδοτη γεύση και πλούσιο σε ποικιλία Μενού μας για την γιορτή των Χριστουγέννων και του Νέου Έτους, αρνί στην σούβλα, γουρουνόπουλα στην σούβλα, κοντοσούβλι, το lamb - kebab, έσοτόπουλο στην σούβλα και γιουβέτσι σε πηλίνο.

Το "ΩΠΑ! Ανοίγει ένα νέο κεφάλαιο στην ένδοξη ιστορία του. Κλείνει στην σημερινή τοποθεσία και ανοίγει προσεχώς αλλού. Θα σας ειδοποιήσουμε σύντομα. Οι ιδιοκτήτες του ΩΠΑ! Ευχαριστούν όλους τους πελάτες για όλα αυτά τα χρόνια υποστήριξης και τους εύχονται



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ!**



Από το "Σμόκερς" του Ελληνοαμερικανικού Γηροκομείου. Από αρ. ο Τομ, ο ...άλλος Τομ, η Ελένη, και ο Νίκος.



Εδώ από αρ. η Ρίτα, η Κόννυ, η ψυχή του Ιδρύματος η Ελένη Μπούση με τον σύζυγό της Τζίμμυ.

HAPPY HOLIDAYS FROM  
**EVRIIS AUTOMOTIVE, INC.**

**EVRIIS GOGOS, PRESIDENT**

3613-21 N. HARLEM AVENUE, CHICAGO, IL. 60634

**Συνεργεία και Ανταλλακτικά Αυτοκινήτων.**

Complete Foreign and Domestic Automotive Service Center and Automobile Parts.

Chicago land's Largest Inventory in Automotive Parts.



## NAPA AUTO REPAIRS & PARTS



**COMPLETE AUTOMOTIVE SERVICE**  
Computerized Diagnostics • Tune-Ups • Mufflers • Front End Alignments • Shocks • Brakes & MORE

ONE OF CHICAGOLAND'S LARGEST INVENTORIES OF PARTS  
FOR FOREIGN & DOMESTIC AUTOMOBILES & TRUCKS

**EVRIIS AUTOMOTIVE INC.**

HOURS:  
M-F 7-6 SAT 7-4

Auto Service      Auto Parts

(773) **481-1771**      (773) **481-1700**

3613-21 N. HARLEM (& ADDISON) CHICAGO




Επισκευθείτε μας για οποιαδήποτε βλάβη του αυτοκινήτου σας. Πεπειραμένοι μηχανικοί, ασυναγώνιστες τιμές, ταχεία εξυπηρέτηση.

ALSO

**E & D CITGO  
COMPLETE AUTOCARE CENTER,  
TOWING**

5444 N. NAGLE (Two Blocks North of  
Montrose & Narragansett)  
HARWOOD HTS., IL. 60656  
PHONE: (1708)- 867-4494



**AUSTIN AND MONTROSE  
MARATHON & MINI MARKET**  
5959 W. MONTROSE  
CHICAGO, IL. 60634  
PHONE: (1773)-725-3216

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ κ. ΕΥΡΥΠΙΔΗΣ ΓΩΓΟΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ  
ΕΥΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ! ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!

# Undetected Personal Protection

## 50 YEARS OF EXPERIENCE

- Politicians • Foreign Dignitaries • Stars • General Public  
Executive Protection • Body Guards
- Investigations • Wrongful Death • Wrongfully Accused  
• Domestic Investigations • 24 Hour Surveillance  
• Corporate Terminations



Serving Greater  
Chicagoland

[www.ilprotect.com](http://www.ilprotect.com)

## DEMETRI FLOUDAS

*Managing Director*

*7742 W. Higgins Ave. Suite C-103*

*Chicago, IL. 60631*

*Phone: (773) 775-1309. Fax: (708) 296-7866*

*E: dfloudas@ilprotect.com*

*IL. License #: 122-001093 & 117-001458*

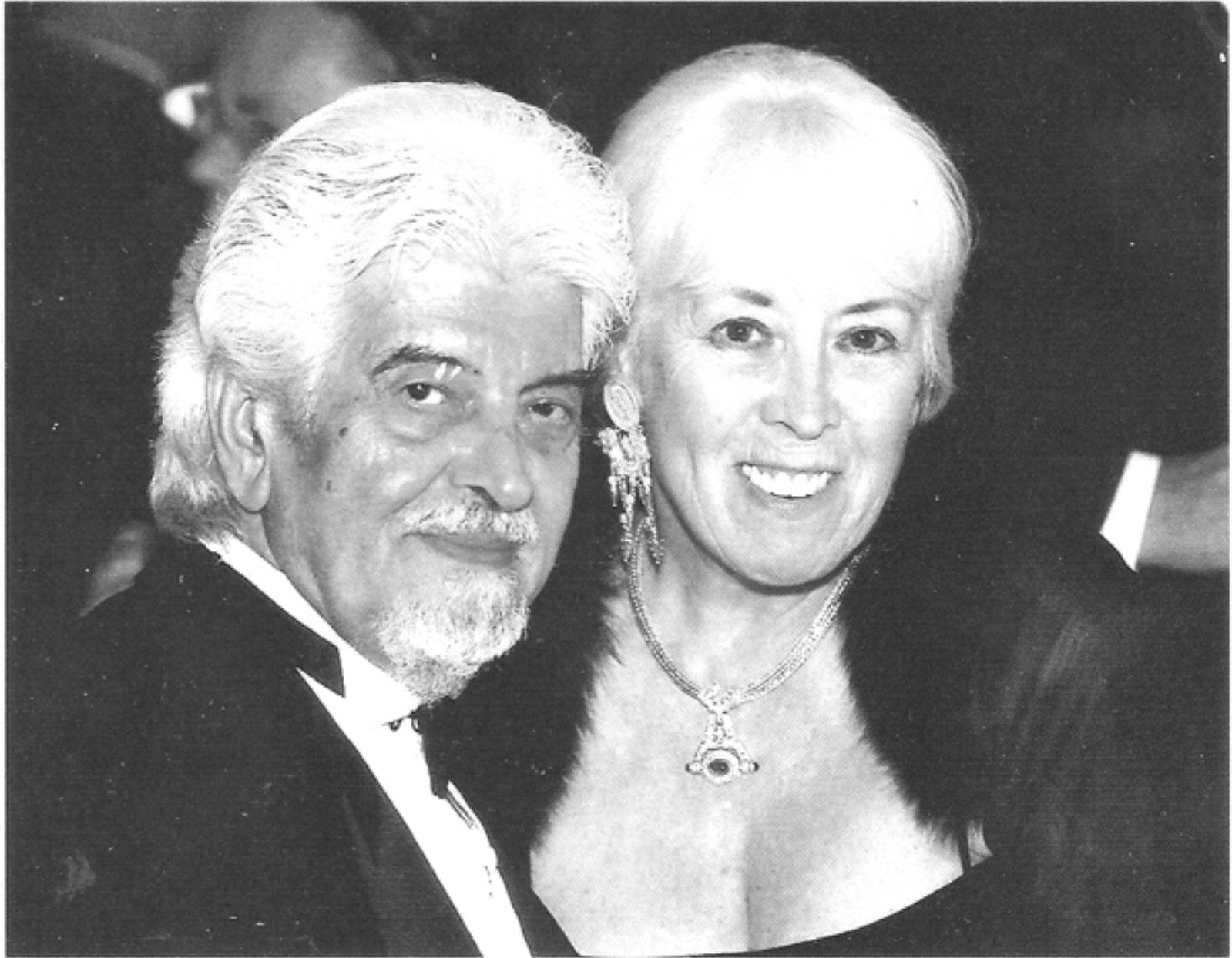
**ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**







ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ (ΣΑΕ)  
Γραφείο Συντονιστή Περιφέρειας Η.Π.Α.



Ευχόμεθα από καρδιάς σε όλους τους  
συμπατριώτες και συμπατριώτισσες τις ημέρες των  
Χριστουγέννων να κυριαρχήσει η αγάπη και η  
συμπόνια για τον συνάνθρωπο.

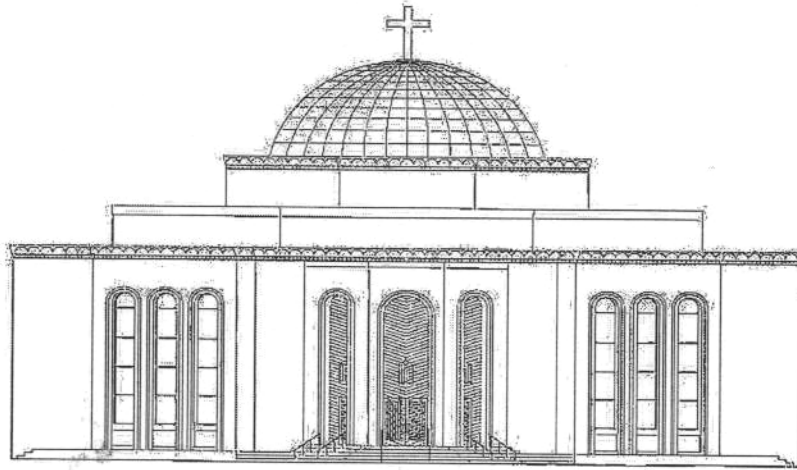
Ο νέος χρόνος να γίνει αφετηρία για ένα νέο και  
ώριμο ξεκίνημα με ενότητα και συνέργεια σε  
κοινούς στόχους και οράματα για το μέλλον.

**Χρόνια πολλά με Υγεία, Χαρά, Δημιουργία & Ευημερία!  
Θεόδωρος και Έρικα Σπυρόπουλος**

2155 W. 80th Street, IL 60620, U.S.A.

Tel: (773) 783 5555 - Fax: (773) 994-5037 - E-mail: theogsp@gmail.com

[www.spyropoulos.org](http://www.spyropoulos.org) - [www.plantyourrootsingreece.org](http://www.plantyourrootsingreece.org)



*Η Ενορία των*  
**Αγίων Κωνσταντίνου**  
**και Ελένης**

*Palos Hills, Illinois*

*Εύχεται,*

*η Γέννησις του Κυρίου και Θεού και Σωτήρος Ημών*  
*Ιησού Χριστού να χαρίζει στις καρδιές μας και στον*  
*κόσμο την ΕΙΡΗΝΗ του.*

**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!**  
**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**  
**και ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ**  
**ΕΤΟΣ!**

*Προϊστ. Νικόλαος Ιωνάς*  
*Πρωτ. Βύρων Στυλ. Παπανικολάου*  
*Πρσβύτερος Αθανάσιος Δεμεδείρος*  
*Γιάννης Αρβανίτης Πρόεδρος*  
*Μαρία Ζαχαριουδάκη, Διευθύντρια ημερησίου και*  
*απογευματινού Σχολείου ο "Κοραής"*

### ΤΑ ΣΤΕΡΕΟΤΥΠΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΙΣΤΕΥΩ

Δεν λρω, η λαϊκή σοφία είναι αξιοσεβαστή και οι κοινωνικές τετριμμένες κλισιάδουρες εντελώς τελειώς βαρετές. Απλά, με το παρον θελω να μοιρασω μερικα κλισε από τα οποια η δικη μου πραγματικοτητα εχει διαψευσει.

**1. Η αρχη είναι το ημισυ του παντος ή η καλη μερα από το πρωι φαίνεται.** Μου εχει τυχει πολλές φορές να ξεκιναι κατι στραβα και να το διορθωνω. Από ένα παιχνιδι στο μπασκετ ή στο σκακι μεχρι μια επαγγελματικη συναντηση. Πιστευω πως σε ένα μεγαλο βαθμο, το συγκεκριμενο ρητο είναι μοιρολατρικο.

**2. Σημιασια εχει το ταξιδι.** Συγγνωμη αλλα το ταξιδι χωρις προορισμο είναι ματαιο. Μπορει καμια φορα η διαδρομη να εχει ενδιαφερον αλλα σε βαθος χρονου κουραζει και φθειρει. Στο ταξιδι μπορει να συλλεγεις εμπειριες αλλα αν δεν εχεις προορισμο δεν μπορεις να τις αξιοποιησεις.

**3. Τα παντα είναι σχετικα.** Όχι, δεν είναι! Αυτό το λενε συνηθως οσοι θελουν να αποφυγουν βαθιες συζητησεις και θελουν να τα εχουν καλα με ολους. Η αγαπη της μανας δεν είναι σχετικη. Η αληθινη φιλια δεν είναι κατι σχετικο. Ουτε ο ερωτας. Το χρωμα του ουρανου και το χρωμα των φυλλων του δεντρου δεν είναι σχετικο. Είναι συγκεκριμενα!

**4. Ουδεις αναντικαταστατος.** Υποκριτικο ρητο προς παρηγορια των μετριων. Ας μου υποδειξει καποιος τον αντικαταστατη του Μεγαλου Αλεξανδρου, του Κολοκοτρωνη, του Ιωαννη Καποδιστρια, του Ελευθεριου Βενιζελου, του Μαραντονα ( Μπορει να εχετε χασει τους γονεις σας. Η εστω τον έναν. Βρηκατε αντικαταστατη; Άλλο το συνεχιζω τον δρομο μου με νεα δεδομενα και προσαρμοζομαι και άλλο αντικαθιστω ότι χασω.

**5. ο σεβασμος δεν επιβαλλεται εμπνεεται.** Άλλο αυτό. Εχουν δηλαδη ολοι οι ανθρωπτοι την παιδεια, τη διακριση και το νου ώστε να εμπνευστου; Ο σεβασμος δεν είναι μια μονοδιαστατη εννοια αλλα εχει ένα ευρυ πεδιο το οποιο ξεκινα από τον αυτοσεβασμο, συνεχιζει στο περιβαλλον και στον συνανθρωπο και καταληγει σε αξιες και αρχες. Η κοινωνια μας θα ηταν σε πολύ καλυτερο επιπεδο αν ειχαμε την εμπνευση να σεβαστουμε τον διπλανο μας. Επομενως, υπαρχουν πολλές περιπτωσεις όταν παραβιαζονται στοιχειωδη δικαιωματα, όταν υφισταται ανευθυνότητα που ο σεβασμος πρεπει να επιβληθει. Αλλιως θα ειχαμε καταργησει και την αστυνομια και τα δικαστηρια.

**6. Ότι δεν σε σκοτωνει σε κανει πιο δυνατο.** Πηραμε το τραγουδι του Πορτοκαλογλου και το καναμε σημαια. Ότι δεν σε σκοτωνει μπορει να σε τσαλακωσει τοσο πολύ, να σε φθειρει, να σε διαλυσει ώστε να δυσκολευθεις πολύ να σηκωσεις κεφαλι. Όταν παρεις ειδησιδες και του ριζεις μια σφυρια, πιθανως να μην παθει τιποτα. Όταν όμως του ριζεις χιλιες, θα το τσακισεις. Όταν πεταξεις κατω ένα βαζο θα σπασει. Μπορει να το ξανακολλησεις αλλα ποτε δεν θα είναι το ιδιο. Συμφωνω πως ο καθενας μας εχει την υποχρεωση απεναντι στον εαυτο του και σε οσους επιρεαζει να συνεχισει τον δρομο του αλλα η ζωη μας είναι τοσο ρευστη που καποιες δυσκολιες μπορει να μη σε σκοτωνουν μεν, αλλα σε χαρακτηζουν βαθια.....

**7. Οι πιο ηλιθιες προτροπες: Χαλαρωσε, ηρεμησε.** Για να σου λρω κατι παραγμενος δεν θελω να μου πεις να ηρεμησω γιατι όχι μονο δεν θα το κανω αλλα μου ρχεται να παρω ένα ροπαλο και να σε κοπανησω! Θελω να μου πεις τι θα κανω, ενεργειες, κινησεις, πρωτοβουλιες και τροπο αντιμετωπισης. Τι «χαλαρωσε», κουμπιακι είναι να το γυρισω; Όχι, δεν χαλαρωνω! 8. Μην αγχωνεσαι. Αυτος που δεν αγχωνεται είναι ο νεκρος, ο τεμπελης, ο αεργος, ο ανευθυνος και αυτός που τα εχει όλα ετοιμα από τον μπαμπα του. Ολοι οι αλλοι, λιγο ως πολύ αγχωνομαστε. Επομενως αυτή η συμβουλη είναι για πεταμα.

**9. Αν δεν το δοκιμασεις, μην κρινεις.** Η φωτια ξερω ότι καiei, πρεπει να πεσω μεσα για να το διαπιστωσω; Η πρεζα ξερω ότι σε στελνει αδιαβαστο, πρεπει να σουταρω 10 ενεσεις ηρωινης για να το καταλαβω;

**10. Να βλεπεις τα πραγματα αντικειμενικα.** Κουκουρουκου μανταλάκια. Ειμαι υποκειμενο και όχι αντικειμενο. Εχω παιδεια, ιδιοσυγκρασια, παραστάσεις, προσωπικότητα και εμπειρία. Από κει πηγάζει η κρίση μου αλλα και ολων των ανθρώπων. Δεν υπαρχει κανεις αντικειμενικος και ουτε προκειται να υπαρξει. Ποτε. Το μονο που είναι πιθανο είναι να βλεπεις τα πραγματα σφαιρικα.

**11. Η απαντηση όταν κανεις ένα δωρο: Δεν ηταν αναγκη τωρα....** Χαιρω πολύ, το ξερω ότι με ένα δωρο δεν σε εσωσα αλλα πες ένα ευχαριστω! Ενοιωσα, σου το πηρα, σου το προσεφερα. Εκτιμησε το και ασε τα μα μου. Συμπληρωσε και εσυ το δικο σου απεχθες κλισε.

## MERRY CHRISTMAS FROM VILLAGE MARKET

4034 W. DEMPSTER, SKOKIE, IL. 60076

PHONE: (847) 933-0900

FAX: (847) 933--9147

### VILLAGE MARKET PLACE

4034 W. DEMPSTER

SKOKIE, IL. 60676

PHONE: (847) 933-0900

FAX: (847) 933-9147

### VILLAGE MARKET PLACE

891 E. GENEVA ST.

CAROL STREAM, IL. 60199

[www.villageMarketplace.net](http://www.villageMarketplace.net)

#### Village Market Place

Ο πανέμορφος αυτός εκθεσιακός χώρος στο 4034 W. Dempster, Skokie, με τα επιλεγμένα φρέσκα λαχανικά, φρούτα, είδη από Ντεϊλυ, κάθε είδους κρέατα και τρόφιμα από όλα τα μέρη του κόσμου και με την τεράστια ποικιλία ελληνικών ειδών, απέκτησε πρόσφατα και ένα δίδυμο αδελφάκι, το Village Market Place στο 891 E. Geneva Rd. στο Carol Stream, IL. 60118. Phone: (630) 221-1355. Το νέο Village Market Place που εξυπηρετεί τον Ελληνισμό της Νοτιοδυτικής περιοχής του Σικάγου έχει σχεδόν τα ίδια τρόφιμα, με την ίδια ποιότητα, φρεσκάδα και ανταγωνιστικές τιμές αλλά σε χώρο ευρύτερο και πίο άνετο, έτσι ώστε με μια σας επίσκεψη αγοράζετε ό,τι χρειάζεται το σπίτι σας, όλα ποιοτικά προϊόντα και όλα σε ασυναγώνιστες τιμές. Παρακολουθείστε επίσης τα εβδομαδιαία σπέσιαλ των καταστημάτων από τα Προγράμματά μας.



ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ



## Ο Καθεδρικός Ναός του Ευαγγελισμού της Θεοτόκου

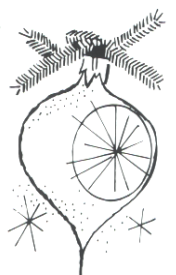


Εύχεται  
Εις ολόκληρον την Ομογένεια  
**Καλά Χριστούγεννα!**  
και με υγεία και χαρά  
**το Νέον Έτος 2013!.**

The Annunciation Cathedral  
wishes everybody  
*A Merry Christmas and a Happy New  
Year!*



**Fr. Nicholas Nikokavouras**  
**Fr Symeon Johnson**  
**Spelios G. Dravillas, President**



SEASONS GREETINGS  
***JESSE WHITE***  
SECRETARY OF STATE



Ο ΑΚΡΑΙΦΝΗΣ ΦΙΛΕΛΛΗΝΑΣ  
JESSE WHITE, ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΟΙΚΙΑ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗ ΠΟΥ  
ΤΟΥ ΕΔΕΙΞΑΝ ΣΤΙΣ ΠΕΡΑΣΜΕΝΕΣ ΕΚΛΟΓΕΣ ΚΑΙ  
ΕΥΧΕΤΑΙ Σ'ΟΛΟΥΣ

***ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!  
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013***

SEASON'S GREETINGS FROM  
***TOULA AND PETER***  
***HLEPAS***

**PHONE: (773) 252-2550**

ΤΟ ΖΕΥΓΟΣ  
ΤΟΥΛΑ ΚΑΙ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΧΛΕΠΑ

ΕΥΧΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ



**ΧΑΡΟΥΜΕΝΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!**

**ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ!**

**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!**



**GP FINANCIAL SERVICES**



**GEORGE PRASSAS, MBA, PRINCIPAL**  
**LEONIDAS NICOLOUDES, MBA, PARTNER**  
*Investments, Annuities, Retirement Planning*

Member



MDRT®

*Registered Representatives*

*2200 E. Devon Road Suite 266, Des Plaines, IL. 60018*  
*Business: (847)-544-5895, Cell: (773)909-1940,*  
*Fax: (847) 544-5896*

*Για σταθερές επενδύσεις των χρημάτων σας εμπιστευθείτε την πείρα, ειλικρίνεια και ευθυκρισία του οικονομολόγου Γιώργου Πρασά, και του συνεργάτη του, τηλεφωνείστε τους και μιλήστε τους στην γλώσσα μας.*

**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**  
**ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ**  
**ΕΥΤΥΧΙΑ**  
**ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**  
**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**



## Η ΟΜΗΡΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ: Η ΒΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ

Η Ομηρική (Ελληνική) Γλώσσα, αποτελεί τη βάση επάνω στην οποία στηρίχτηκαν πλήθος σύγχρονων γλωσσών. Ακόμα κι αν δεν υπήρχε καμία άλλη αναφορά...ακόμα κι αν δεν είχε διασωθεί κανένα προκατακλυσμαίο μνημείο, θα αρκούσε η Ελληνική Γλώσσα ως απόδειξη της ύπαρξης στο παρελθόν, μίας εποχής μεγάλου πολιτισμού...

Στη γλώσσα μας είναι εμφυτευμένη όλη η γνώση που κατέκτησε ο άνθρωπος, έως την παρούσα στιγμή. Κάθε ελληνική λέξη-όρος φέρει ένα βαρύ φορτίο νόησης, φορτίο που οι προγενέστεροι 'εξόδευσαν', για να κατακτήσουν γνωστικά τη συγκεκριμένη έννοια και να την 'βαπτίσουν' με το συγκεκριμένο όνομα-λέξη».

### Παραδείγματα:

**AFTER** = Από το ομηρικό αυτάρ= μετά. Ο Όμηρος λέει: "θα σας διηγηθώ τι έγινε αυτάρ".

**AMEN** = λατινικά: ανεξ. Το γνωστό αμήν προέρχεται από το αρχαιότατο ή μήν = αληθώς, (Ιλιάδα Ομήρου β291-301), ημέν. Η εξέλιξη του ημέν είναι το σημερινό αμέ!

**BANK** = Λατινικά rango από το παγιώ, πήγνυμι. Οι τράπεζες πήραν την ονομασία τους από τα πρώτα 'τραπέζια' (πάγκους) της αγοράς.

**BAR** = λατινικά: βασσα από το μάρα = εργαλείο σιδηρουργού.

**BOSS** = από το πόσσις = ο αφέντης του σπιτιού.

**BRAVO** = λατινικό, από το βραβείο.

**BROTHER** = λατινικά frater από το φράτρω.

**CARE** = από το καρέζω.

**COLONIE** από το κολώνεια = αποικιακή πόλη.

**DAY** = Οι Κρητικοί έλεγαν την ημέρα 'δία'. Και: ευδιάθετος = είναι σε καλή μέρα.

**DISASTER** = από το δυσοίωνος + αστήρ

**DOLLAR** = από το τάλλαρον = καλάθι που χρησίμευε ως μονάδα μέτρησης στις ανταλλαγές. π.χ. «δώσε μου 5 τάλλαρα σιτάρι». Παράγωγο είναι το τάλληρο, αλλά και το τελλάρο!

**DOUBLE** = από το διπλούς - διπλός.

**EXIST** = λατινικά ex+sisto από το έξ+ίστημι= εξέχω, προέχω.

**EXIT** = από το έξιτε = εξέλθετε

**EYES** = από το φάεα = μάτια.

**FATHER** = από το πάτερ (πατήρ).

**FLOWER** = λατινικά flos από το φλόος.

**FRAPPER** = από το φραγκικό hrappan που προέρχεται από το (Z)ραπίζω

(Συνέχεια σελ. 32)

## ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΑ ΕΘΙΜΑ ΑΠΟ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ!!



**Τα δαιμονικά:** Στα Γρεβενά ανάβουν ένα μεγάλο κούτσουρο σε μια γωνιά από την παραμονή των Χριστουγέννων και η φωτιά καίει συνέχεια μέχρι τα Φώτα για να προστατεύει την οικογένεια από τα δαιμονικά.

**Οι τηγανίδες:** Στα χωριά έξω από τη Μάνη, πλάθουν και ψήνουν τις τηγανίδες, τα μανιάνικα λαλάγγια. Στο σοφρά ή σε κάποιο τραπέζι, η μητέρα και τα κορίτσια πλάθουν το έτοιμο ζυμάρι σε χοντρό μακαρόνι και το διπλώνουν στα τέσσερα.

**Η ζύμη στην Κρήτη:** Σε χωριά

της επαρχίας Αμαρίου, τη νύχτα της παραμονής των Χριστουγέννων βάζουν λίγη κοινή ζύμη σ' ένα πιάτο και κάποια στιγμή, ενώ βεγγερίζουν (ξευχτούσαν συζητώντας) περιμένοντας, η ζύμη ανέβαινε και γινόταν προζύμι. Τότε, κατά την πίστη των ανθρώπων, ήταν η ώρα που γεννάται ο Χριστός.

**Το «αναμμένο πουρνάρι»:** Στην Ήπειρο έχουν μια ωραία συνήθεια. Όταν γεννήθηκε ο Χριστός και πήγαν, λέει, οι βοσκοί να προσκυνήσουν, ήταν νύχτα σκοτεινή. Βρήκαν κάπου ένα ξερό πουρνάρι κι έκοψαν τα κλαδιά του. Πήρε ο καθένας από ένα κλαδί στο χέρι, του έβαλε φωτιά και γέμισε το σκοτεινό βουνό χαρούμενες φωτιές και τριξίματα και κρότους. Από τότε, στα χωριά της Άρτας και των Ιωαννίνων, όποιος πάει στο σπίτι του γείτονα για να πει χρόνια πολλά, κρατάει ένα δεντρικό που καίει τριζοντας.

**Το Χριστόξυλο:** Στα χωριά της Μακεδονίας, ο νοικοκύρης ψάχνει στα χωράφια τις παραμονές των γιορτών και διαλέγει το πιο όμορφο, γερό και χοντρό ξύλο από πεύκο ή ελιά και το πάει σπίτι του με σκοπό να καίει συνέχεια στο τζάκι από τα Χριστούγεννα μέχρι και τα Φώτα. Ο λαός πιστεύει ότι καθώς καίγεται το Χριστόξυλο, ζεσταίνεται ο Χριστός στην κρύα στηλιά της Βηθλεέμ.

**«Πάντρεμα της φωτιάς»:**

Την παραμονή των Χριστουγέννων σε πολλά μέρη της Ελλάδας «παντρεύουν», τη φωτιά. Παίρνουν δηλαδή ένα ξύλο με θηλυκό όνομα, π.χ. κερασιά και ένα με αρσενικό όνομα, συνήθως από αγκαθωτά δέντρα. Τα αγκαθωτά δέντρα, κατά τη λαϊκή αντίληψη, απομακρύνουν τα δαιμονικά όντα, όπως τους καλικάντζαρους.

**«Οι Μωμόγεροι»:** Στα χωριά Πλατανιά και Σιταγοί του Νομού Δράμας συναντάμε το έθιμο των Μωμόγερων, το οποίο προέρχεται από του Πόντιους πρόσφυγες. Η ονομασία του εθίμου έχει τις ρίζες της στις λέξεις μίμος ή μώμος και γέρος και συνδέεται με τις μιμητικές κινήσεις των πρωταγωνιστών. Αυτοί, φορώντας τομάρια άγριων ζώων ή ντυμένοι με στολές ανθρώπων οπλισμένων με σπαθιά, έχουν τη μορφή γεροντικών προσώπων. Οι Μωμόγεροι, εμφανίζονται καθ' όλη τη διάρκεια του δωδεκαήμερου των εορτών, και προσδοκώντας τύχη για τη νέα χρονιά, γυρίζουν σε παρέες στους δρόμους των χωριών και τραγουδούν ευχετικούς στίχους. Όταν δύο παρέες συναντηθούν, κάνουν ψευτοπόλεμο μεταξύ τους, ώσπου η μία ομάδα να νικήσει και η άλλη να δηλώσει υποταγή. Παραλλαγές του ίδιου εθίμου, συναντώνται σε χωριά της Κοζάνης και της Καστοριάς, με την ονομασία Ραγκουτσάρια.

**«Οι κολόνιες» στα Επτάνησα:** Το βράδυ της παραμονής της Πρωτοχρονιάς, οι κάτοικοι γεμάτοι χαρά για τον ερχομό του νέου χρόνου, κατεβαίνουν στους δρόμους κρατώντας μπουκάλια με κολόνιες και ραίνουν ο ένας τον άλλον τραγουδώντας: «Ήρθαμε με ρόδα και με ανθούς να σας ειπούμε χρόνους πολλούς». Η τελευταία ευχή του χρόνου που ανταλλάσσουν είναι: «Καλή Αποκοπή», δηλαδή με το καλό να αποχωριστούμε τον παλιό χρόνο.

## Holiday Greetings From TEC FOODS, INC.

4300 W. OHIO CHICAGO, IL.60624

PHONE: (773) 638-5310

FAX: (773) 638-9170

*Μία Εταιρία με σύγχρονες εγκαταστάσεις και με μια σειρά από εκλεκτά προϊόντα ( βάσεις για σούπες, μπαχαρικά, συρόπια, pan cakes, salad dressings ) για εστιατόρια που, για χρόνια τώρα, ανταγωνίζονται επιτυχώς τις μεγάλες εταιρίες σε γεύση και ποιότητα. Καλό θάταν να την γνωρίζατε και σεις.*

Ο ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ  
ΤΑΣΟΣ ΚΩΣΤΙΑΝΗΣ

ΕΥΧΕΤΑΙ

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013!



GREETINGS FROM

**ZORBA PASTRY  
SHOP**

3111 1/2 N. CENTRAL AVE.  
CHICAGO, IL. 60634  
PHONE: (773) 777-9755

Η Ιδιοκτήτρια της Εταιρίας  
ΔΕΠΟΙΝΑ ΛΕΜΠΙΔΑΚΗ  
και οι συνεργάτες  
ΧΡΗΣΤΟΣ ΚΑΙ ΝΙΚΟΣ  
ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΥΧΟΝΤΑ  
ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ  
2013!**

**Η ΟΜΗΡΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΓΛΩΣΣΑ: Η ΒΑΣΗ ΟΛΩΝ  
ΤΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ**

= κτυπώ (Z= δίγαμμα).

**GLAMO UR** = λατινικό gramo ur από το γραμμάριο. Οι μάγοι παρασκεύαζαν τις συνταγές τους με συστατικά μετρημένα σε γραμμάρια και επειδή η όλη διαδικασία ήταν γοητευτική και με κύρος, το gramo ur -glamou r , πήρε την σημερινή έννοια.

**HEART, CORE** = από το κέαρ = καρδιά.

**HUMOR** = από το χυμός = χυμός (Στην ευβοϊκή διάλεκτο, όπως αναφέρεται και στον Κρατύλο του Πλάτωνος, το τελικό 'ς' προφέρεται ως 'ρ'. Π.χ. σκληρότης αντί σκληρότης).

I = από το εγώ ή ίω, όπως είναι στην βοιωτική διάλεκτο.

**ILLUSION** = από το λίζι = παίζει.

ÉS = από το είς.

**KARAT** = εκ του κεράτιον, (μικρό κέρας για τη στάθμιση βάρους).

**KISS ME** = εκ του κύσον με = φίλησέ με (...;είπε ο Οδυσσέας στην Πηνελόπη).

**LORD** = εκ του λάρς. Οι Πελασγικές Ακροπόλεις ονομάζονταν Λάρισσες και ο διοικητής τους λάρς ή λαέρτης. Όπως: Λαέρτης - πατέρας του Οδυσσέα).

**LOVE** = λατινικό: Ione από το 'λάζω'. Το δίγαμμα (Z) γίνεται 'au' και 'λάζω' σημαίνει "θέλω πολύ".

**MARMELADE** = λατινικά νεμινεμφν από το μελίμηλον = κυδώνι.

**MATRIX** = από το μήτρα.

**MATURITY** = λατινικά: maturus από το μαδαρός= υγρός.

**MAXIMUM** = λατινικά: maximus από το μέγιστος.

**MAYONNAISE** = από την πόλη Ναυσοξ, που πήρε το όνομά της από το Μάχων = ελληνικό όνομα και αδελφός του Αννίβα.

**ME** = από το με.

**MEDICINE** = λατινικά :medeor από το μέδομαι, μήδομαι = σκέπτομαι, πράττω επιδέξια. Και μέδω = φροντίζω, μεδέων = προστάτης.

**MENACE** = από το μήνις.

NEΞΥΟΣ = από το μέντωρ.

**MINE** = από το Μίνωαι (= λιμάνια του Μίνωα, όπου γινόταν εμπόριο μεταλλευμάτων. «Κρητών λιμένες, Μίνωαι καλούμεναι». (Διοδ.Σικελ.Ε'84,2).

**MINOR** = λατινικά: minor από το μινύς = μικρός. Στα επίσημα γεύματα είχαν το μινύθες γραμμάριον, ένα μικρό κείμενο στο οποίο αναγραφόταν τι περιελάμβανε το γεύμα. Παράγωγο το ...; menu!

**MODEL** = από το μήδος= σχέδιο (η ίδια ρίζα με τη μόδα (= νοδα ).

**NOLE** = από το μώκος = αυτός που χλευάζει.

**MONEY** = λατινικό: moneta από το μονία = μόνη επωνυμία της Θεάς Ήρας: Ηραμονία. Στο προαύλιο του ναού της Θεάς στη Ρώμη ήταν το νομισματοκοπείο και τα νομίσματα έφεραν την παράστασή της, (monetae).

(Συνέχεια στην σελ. 34)

HOLIDAY GREETINGS FROM

**”THE WORKS”**

THE BEST GYROS RESTAURANT  
TALISMAN VILLAGE

2676 GOLF RD. GLENVIEW, ILLINOIS PHONE: (847) 724-0616

**ANDY KOLIOPOULOS****Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**

ΕΥΧΑΡΙΣΤΕΙ ΤΗΝ ΠΟΛΥΠΛΗΘΗ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΜΠΙΣΤΟΣΥΝΗ  
ΠΟΥ ΔΕΙΧΝΟΥΝ ΣΤΟ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ ΤΟΥ  
ΚΑΙ ΕΥΧΕΤΑΙ  
Σ' ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013!**







GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF CHICAGO  
ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΣΙΚΑΓΟΥ

FOR IMMEDIATE RELEASE:

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Σικάγου κ. Ιάκωβος, τό  
Μητροπολιτικόν Συμβούλιον, ή Μητροπολιτική Φιλόπτωχος  
προσκαλοῦν ὅλη τήν Ὁμογένεια τοῦ Σικάγου καί περιχώρων νά  
προσέλθουν στήν Χριστουγεννιάτικη Ἐορτή τῆς Ἱερᾶς  
Μητροπόλεως, 16 Δεκεμβρίου 2012, στίς 5:00 μ.μ. - 9:00 μ.μ., 40 E.  
Burton Pl., Chicago, IL 60610, νά χαιρετήσουμε ὁ ἕνας τόν ἄλλον  
γιά τίς Ἁγίες Ἡμέρες πού ἔχρονται, ή Γέννηση τοῦ Σωτήρος μας  
Χριστοῦ, τά Θεοφάνεια καί τόν Νέον Χρόνον.

Ὅλη ή Ὁμογένεια, οἱ εὐλαβέστατοι Ἱερεῖς, τά Διοικητικά  
Συμβούλια, τά Σωματεῖα, τά Σχολεῖα, ὅλοι εἶναι καλεσμένοι στήν  
Χριστουγεννιάτικη Ἐορτή τῆς Ὁμογενείας, στήν Μητρόπολη.

Μέ Πατρικές εὐχές  
σας περιμένουμε  
Ὁ Μητροπολίτης Σικάγου

40 East Burton Place - Chicago, IL 60610-1697 Telephone: (312) 337-4130 - Fax: (312) 337-9391

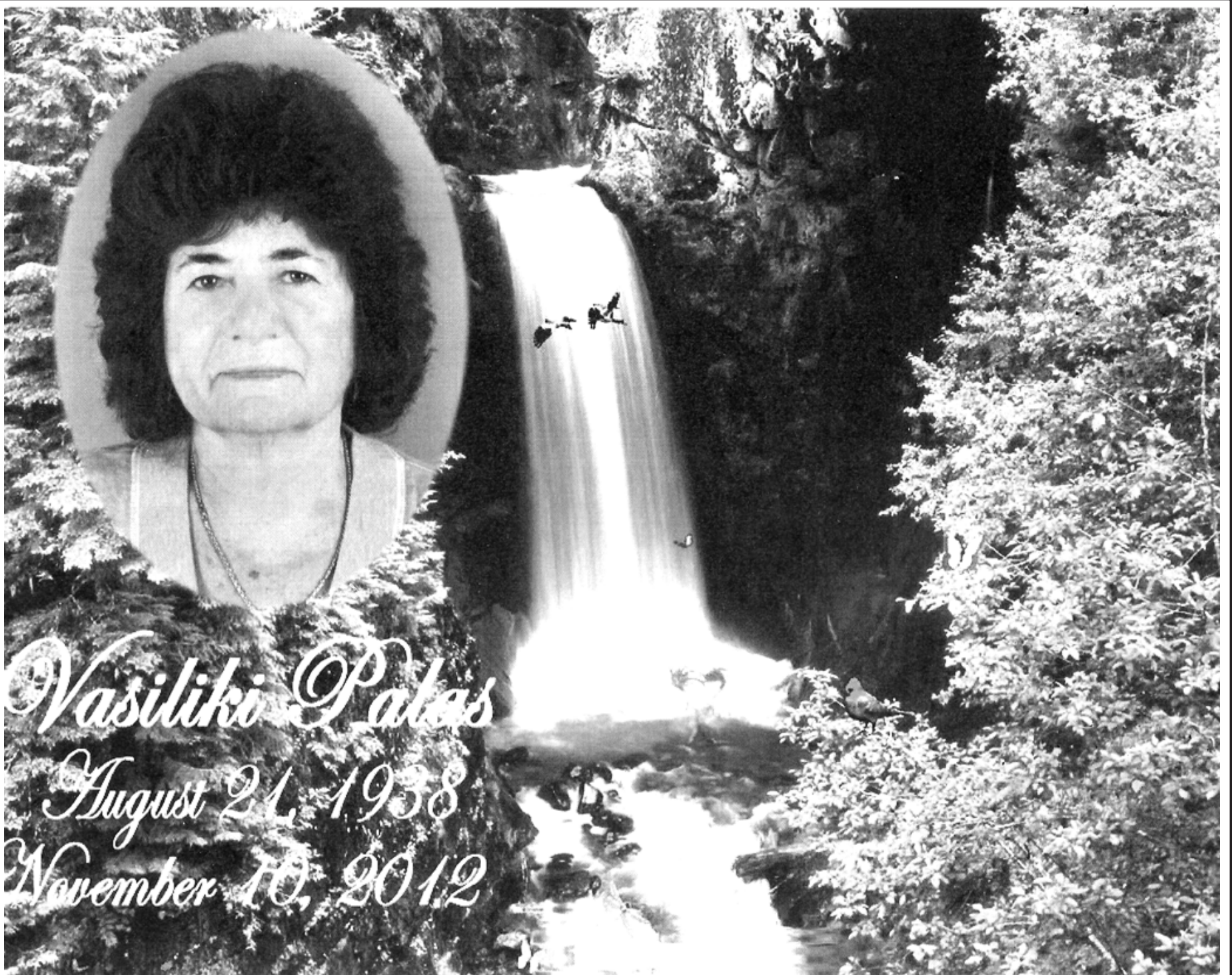


**"NOTHING BEATS THE WAY YOU FEEL  
AFTER A GOOD CLEANING!"**

**John G. Ifantis,  
D.D.S., P.C.  
Cosmetic and Restorative  
Implant Dentistry  
9251 Waukegan Rd.  
Morton Grove, Il. 60053**

**Phone: (847) 663-0003**

**Cell: (847) 372-2311**



## Season's Greetings From



### Small Business Experts

#### We're Here For You.

Parkway Bank has a strong foundation to help build your business.

Our Small Business checking features:

- No Minimum Balance
- First 150 Transactions Per Month Free
- \$50 Credit Toward First Order of Checks
- Free Online Banking & Bill Payment
- Free Business Debit Card

Call us today to find out how our innovative business banking products can help make your business more competitive.

#### 25 Chicagoland locations!

- ANTIOCH: 650 W. Route 173 (173 & 59)
- ARLINGTON HTS: 1408 W. Algonquin Rd.
- CAROL STREAM: 914 W. Army Trail Rd.
- CARPENTERSVILLE: 2 N. Western Ave.
- CHICAGO: 39 N. Morgan  
4106 N. Milwaukee Ave.  
4480 W. Lawrence Ave.  
4646 N. Cumberland Ave.  
4858 N. Milwaukee Ave.
- DEERFIELD: 40 N. Waukegan Rd.
- ELK GROVE VILLAGE: 951 Meacham Rd.
- ELMWOOD PARK: 2520 N. Harlem
- GLEN ELLYN: 22W555 Butterfield Rd.
- GLENDALE HTS: 2250 Bloomingdale Rd.
- HARWOOD HTS: 4800 N. Harlem Ave.
- MT. PROSPECT: 700 E. Rand Rd.  
1590 S. Elmhurst Rd.
- NILES: 7601 N. Milwaukee Ave.
- NORRIDGE: 4601 N. Harlem Ave.
- ORLAND PARK: 14345 S. LaGrange Rd.
- PARK RIDGE: 1001 N. Northwest Hwy.  
608 W. Higgins Rd.
- SCHAUMBURG: 1600 N. Roselle Rd.
- STREAMWOOD: 101 S. Sutton Rd.
- WOOD DALE: 370 Georgetown Square



**PARKWAY BANK**

**What a Community Bank Should Be.**

[www.ParkwayBank.com](http://www.ParkwayBank.com)

888-498-9800



*Parkway Bank: ένας Τραπεζικός Οργανισμός που για περισσότερο από 40 χρόνια τώρα εξυπηρετεί τις οικονομικές ανάγκες ατόμων και οργανισμών στην Βορειοδυτική περιοχή του Μητροπολιτικού Σικάγου.*

*Είμαστε μια κοινωνική Τράπεζα, γι' αυτό και φιλοσοφία μας είναι πάντα η ίδια: να προσφέρουμε δηλαδή ανταγωνιστικά τραπεζικά οικονομικά προϊόντα και υπηρεσίες ενώ ταυτόχρονα να διατηρούμε προσωπικό πάντα φιλικό προς τους πελάτες μας.*

*Σαν γειτονική επιχείρηση που αντλεί την δύναμη της από την κοινότητα που εξυπηρετούμε, πιστεύουμε ακράδαντα στην οικονομική υποστήριξη των κοινωνικών σχολείων, ενοριών, πάρκων, αθλητικών και κοινωνικών εκδηλώσεων και ηγετικά συμμετέχουμε σ' αυτές.*

*Σαν αποτέλεσμα ο Τραπεζικός Οργανισμός Parkway Bank έχει γίνει ένα δυναμικό και επιτυχημένο χρηματοπιστηριακό ίδρυμα του ύψους του 1, 6 δισεκατομμυρίων δολλαρίων σε αποθέματα και εξυπηρετεί το κοινό από 24 καταστήματα στο Βορειοδυτικό Σικάγο και προαστιακές συνοικίες.*

*Με μια τόσο υπερήφανη και συνεχή αναπτυξιακή ιστορία η Τράπεζα μας παραμένει ένα από τα μεγαλύτερα τραπεζικά ιδρύματα στην περιοχή που ακόμη βίσκεται υπό τοπική ιδιοκτησία.*

*Για τις εμπορικές και κτηματομεσητικές δανειστικές σας ανάγκες τηλεφωνείτε στον Έλληνα Γιώργο Δημητρακόπουλο στο (708) 867-0484 ή στο κινητό του στο (630) 715-3511.*



**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013**



## Η ΟΜΗΡΙΚΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ: Η ΒΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ

**MOTHER** = από το μάτηρ, μήτηρ.

(Συνέχεια σελ. 34) **OVE** = από το ομηρικό αμείβου = κουνήσου.

**MOW** = από το αμάω = θερίζω.

**NIGHT** = από το νύχτα.

**NO** = λατινικό: non, ne εκ του εκ του νη: αρνητικό μόριο ("νέ τρώει, νέ πίνει"), ή (νηπενθής = απενθής, νηνεμία = έλλειψη ανέμου).

**PAUSE** = από το παύση.

**RESISTANCE** = από το ρά + ίστημι.

**RESTAURANT** = από το ρά + ίσταμαι = έφαγα και στηλώθηκα.

**RESTORATION** = λατινικά σετυαφσο από το ρά+ίστημι, όπου το ρά δείχνει συνάρτηση, ακολουθία, π.χ. ρά-θυμος, και ίστημι = στήνομαι.

**SERPENT** = λατινικά **serpo** από το έρπω (ερπετό). Θ δασεία (') προφέρεται ως σ = σερπετό.

**SEX** = από το έξις. Η λέξη δασύνεται και η δασεία μετατρέπεται σε σίγμα και = τ + έξις

**SIMPLE** = από το απλούς (η λέξη δασύνεται).

**SPACE** = από το σπίζω = εκτείνω διαρκώς.

**SPONSOR** από το σπένδω = προσφέρω ( σπονδή).

**TRANSFER** από το τρύω (διαπερνώ) + φέρω. Υσαξταυμαξιγ = διαπερνώ τον Ατλαντικό.

**TURBO** = από το τύρβη = κυκλική ταραχώδης κίνηση.

**YES** = από το γέ = βεβαίως.

**WATER** = από το Ύδωρ (νερό), με το δ να μετατρέπεται σε τ.

Εργασία βασισμένη σε Μελέτη της ομογενούς καθηγήτριας Αναστασίας Γονέου, Με τίτλο «Ελληνική Γλώσσα - τροφός όλων των γλωσσών»

**Καλά Χριστούγεννα  
Ευτυχές το Νέον Έτος**

MERRY CHRISTMAS FROM  
MERRY CHRISTMAS FROM  
**MEGA REALTY,  
INC.**

4849 N. MILWAUKEE AVE. CHICAGO,

IL. 60630, SUITE 304

PHONE: (773) 545-4200,

FAX: (773) 282-7627

Είμαστε μία μεγάλη κτηματομεσιτική εταιρία  
με ειδίκευση στην κατασκευή και εκμετάλλευση  
Εμπορικών Κέντρων και πολυκατοικιών στο  
Σικάγο και Περίχωρα.

Ευχόμαστε στην Παροικία

Ευτυχής

Ο Νέος Χρόνος 2013!

Καλές Γιορτές!



**SEASON'S GREETINGS**



**THE TSAGALIS BROTHERS**

9300 Waukegan Road

Morton Grove, IL 60053

847.967.5980



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**



**SEASON'S GREETINGS  
MERRY CHRISTMAS  
AND A HAPPY  
NEW YEAR**



**DR. SPIRO  
AND GIOTA  
GIANNOULIAS**

Ευχές για Καλά  
Χριστούγεννα και Ευτυχές  
το Νέον Έτος από την  
οικογένεια του ιατρού  
Σπύρου Γιαννούλια



Στην δεξίωση των Σπαρτιατών ο χορός των "επισήμων" είναι καθιερωμένη ιεροτελεστία. Στην φωτογραφία ο Γιάννης Βλαχάκης, ο Χρήστος Κοντός, η Γεωργία Μένεγα και η Μάρθα Καρακίτσου.



Η ολιγόλεπτη, αλλά μεστή νοημάτων ομιλία του νεαρού "Κοσμοκαλόγερου" (η ονομασία δική μας) και συνεργάτη της "Ο" και των Ραδιοφωνικών μας Προγραμμάτων, φιλόσοφου-ερευνητή Νικολάου Γάβαρη.

## Οι 20 προσωπικότητες με τη μεγαλύτερη επιρροή στον κόσμο



Η έρευνα του Πανεπιστημίου MIT υπό τον καθηγητή Σέζαρ Χιντάλγκο είναι από αυτές που "πουλάνε": Ποιές είναι λοιπόν οι 20 προσωπικότητες με τη μεγαλύτερη επιρροή στον πλανήτη σήμερα; Ξεκινώντας από... πολύ μακριά, και επιδιώκοντας προφανώς να φτάσουν ακόμη πιο μακριά, ως το τέλος της διαδρομής του ανθρώπου.

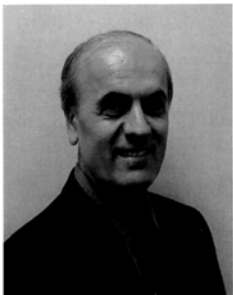
Στην πρώτη θέση βρίσκεται ο Ιησούς Χριστός, ακολουθεί ο Κομφούκιος, ενώ στην 20αδα μπορεί να συναντήσει κανείς και 4 μεγάλους Έλληνες: Τον Αριστοτέλη, στην 6η θέση, τον Πλάτωνα στην 9η θέση, τον Αρχιμήδη στη 10η θέση και τον Σωκράτη στη 13η θέση.

Αναλυτικά η λίστα:

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Ιησούς Χριστός.       | 11. Μάο Τσε Τούνγκ.   |
| 2. Κομφούκιος.           | 12. Ουίλιαμ Σαίξπηρ.  |
| 3. Ισαάκ Νεύτων.         | 13. Σωκράτης.         |
| 4. Μαχάτμα Γκάντι.       | 14. Καρλ Μαρξ.        |
| 5. Αλμπερτ Αϊνστάιν.     | 15. Μιχαήλ Άγγελος.   |
| 6. Αριστοτέλης.          | 16. Βούδας.           |
| 7. Βάσκο ντε Γκάμα.      | 17. Νέλσον Μαντέλα.   |
| 8. Λεονάρντο ντα Βίντσι. | 18. Γαλιλαίος.        |
| 9. Πλάτων.               | 19. Ιούλιος Καίσαρας. |
| 10. Αρχιμήδης.           | 20. Ιωσήφ Στάλιν.     |

## GMC REALTY

Ο κτηματομεσίτης Τάσος Αριανάς και η οικογενειάτου εύχονται καλή επιτυχία στην χοροεσπερίδα των 75 χρόνων του Σπαρτιατικού Συλλόγου



Tasos (Tom) Arianas

THINKING OF SELLING OR BUYING REAL ESTATE MAKE SURE YOU CALL THE REAL ESTATE PROFESSIONAL



• COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
• RESIDENTIAL • BUSINESS

Για κάθε αγοραπωλησία σας τηλεφωνήστε και συμβουλευτείτε μας

### GMC REALTY

125 Fairfiled Way, Bloomingdale, Illinois 60108  
DIRECT 630-913-0911 OFFICE: 847.352.5200  
www.askta.net • Email: tarianas@sbcglobal.net

### ACN Home-Based Business Opportunity

Think about how much time everyone spends every day on the phone, watching television, sending text messages, surfing the internet, using natural gas and electricity....

Imagine if you got paid every time someone did any of those things....This is what ACN is all about! You set your own hours, determine your own income and create your career path. ACN provides products and services people use ever day!

*Are you looking for ways to earn residual income?*

Contact me for more information.  
Tasos (Tom) Arianas Direct: 630-913-0911  
Email: taarianas@gmail.com or visit my on line store at  
www.tarianas.acnrep.com



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**



MERRY CHRISTMAS FROM

MYKONOS

GREEK RESTAURANT

Το MYKONOS RESTAURANT

Για τις εκδηλώσεις για τα 31 χρόνια του "Μύκονος", κάθε Παρασκευή μετά τις 9 το βράδυ μέχρι τις Γιορτές ο Κώστας ο Σωτηρόπουλος με το μπουζούκι του και την παρέα του θα σας χαρίζει όμορφες στιγμές.

Επίσης κάθε Δευτέρα σερβίρεται κατσικάκι και δωρεάν λουκουμάδες, κάθε τρίτη βραστό αρνί και κάθε ημέρα διαφορετικά σπέσιαλς. Ακόμη κλείστε τις εκδηλώσεις σας για βαπτίσια, γαμήλιες πρόβες, μνημόσυνα με τιμές που αρχίζουν από \$17.95 το άτομο..

**Δημήτρης**

**Τηλέφωνο (847) 296-6777**

**ΚΑΛΕΣ  
ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΚΑΛΗ  
ΧΡΟΝΙΑ**



## GREEK CHRISTIAN HOUR

P.O. BOX 675 BELLFLOWER,  
CA. 70707

PHONE: (310) 866-4267

(800) 3-GREECE

*Καθώς γιορτάζουμε την Γέννηση του Κυρίου  
μας, σας ευχόμεθα Καλές Γιορτές και ελπίζουμε  
η ενανθρώπιση του Κυρίου να μας χαρίσει  
ελπίδες!*

**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ  
ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013!**



## LARRABEE HERBS

SINCE 1872

7628 WEST NORTH AVE. ELMWOOD PARK, IL. 60707  
(1708) 453-7898

### NEW ADDITIONS

- \* RAW HONEY, 27 VARIETIES
- \* ORGANIC DARK CHOCOLATE, 55% TO 85 % COCOA.
- \* LARGE SELECTION OF INCENSE AND DIFFUSERS.
- \* JAPANESE AND CHINESE GREEN TEA.
- \* "WATER IS THE KEY TO ALL BODY FUNCTIONS"
- \* STEAM DISTILLED AND SPIRNG WATER.
- \* \$1.30 PER GASALLON - 5 GALLON BOTTLE \$6.50 EACH .
- \* We carry a full line of quality Vitamins, Minerals,  
Herb teas, Extracts, Health and Beauty products.
- \* Flower essences by Bach and FES.
- \* Aromatherapy essential Oils, Books, Diffusers and Equipment.
- \* Book Dept.
- \* 450 bulk herbs packed 1 oz. to 1lb.
- \* Large Grocery Dept.
- \* Free Health Literature and Consultation Homeopathic Remedies.

Certified Nutritionists: Ken Bernas - Anita Bernas - David Laurent  
Hours: M-W 9:30-6 Thur-Fri, 9:30-8 Sat. 9:30-5

We accept Visa, Master card Discover and personal checks.  
We ship daily by United Parcel Service, locally or nationally.

**TO OUR MANY GREEK  
FRIENDS AND CUSTOMERS  
WE WISH**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΙ ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013**



SEASON'S GREETINGS FROM

## S.V. CONSTRUCTION

REMODELING, CARPENTRY, TILEWORK

**SAM VERGAKIS**

4147 N. OVERHILL, NORRIDGE, IL. 60634

PHONE: (708) 452-0078

Ο Σωτήρης Βεργάκης, με την οικογένειά του, εύχονται στον  
Ελληνισμό της Παροικίας μας, συμπατριώτες, γνωστούς και φίλους

**Χρόνια Πολλά!  
Καλά Χριστούγεννα!  
με υγεία και χαρά  
το Νέον Έτος 2013**





# CHICAGO PRODUCE

Fresh Produce, Meat, Groceries etc.

3500 W. Lawrence Ave.

Chicago, Il. 60625

Phone: (773) 478-4325

Fax: (773) 475-7725

Open 7 days a Week

Εξυπηρετούμε τον Ελληνισμό της Περιοχής του με φρέσκα φρούτα και λαχανικά με φρέσκα κρέατα και με όλα τα είδη παντοπωλείου, για 40 χρόνια τώρα.

Οι ιδιοκτήτριες οικογένειες Καλαντζή  
και Ζαχαρόπουλου

Εύχονται  
στους πελάτες  
και στην στην Παροικία

ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ





Με ένα τηλεοπτικό διάγγελμα που προκάλεσε σοκ, ο Ούγκο Τσάβεζ ενημέρωσε τους πολίτες της Βενεζουέλας ότι ο καρκίνος τον οποίο πίστευε ότι έχει νικήσει, επέστρεψε, και έτσι θα υποχρεωθεί να μεταβεί εκ νέου σήμερα στην Κούβα προκειμένου να υποβληθεί σε χειρουργική επέμβαση, με αποτέλεσμα να ορίσει για πρώτη φορά διάδοχό του, τον σημερινό αντιπρόεδρο Νικόλας Μαντούρο. Για την περίπτωση που η εξέλιξη της υγείας του είναι η χειρότερη δυνατή, και η Βενεζουέλα οδηγηθεί και πάλι σε εκλογές Τα νέα αιφνιδίασαν και τους υπουργούς της κυβέρνησής του, καθώς κανείς δεν γνώριζε για την επιδείνωση της υγείας του Ούγκο Τσάβεζ, ενώ υποστηρικτές του ηγέτη της Βενεζουέλας συγκεντρώθηκαν στις πλατείες των μεγάλων πόλεων, για να μοιραστούν τη θλίψη και την αγωνία τους. "Είναι απολύτως απαραίτητο να κάνω αυτή την επέμβαση. Με τη βοήθεια του Θεού, όλα θα πάνε καλά, όπως και τις προηγούμενες φορές", δήλωσε στο διάγγελμά του ο Ούγκο Τσάβεζ.



Ο πρόεδρος της Αιγύπτου Μοχάμεντ Μόρσι υποχρεώθηκε να ακυρώσει το διάταγμα που είχε εκδώσει πρόσφατα, και σύμφωνα με το οποίο χορηγούσε στον εαυτό του έκτακτες και απεριόριστες εξουσίες, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ασυλία από το ενδεχόμενο μελλοντικών διώξεών του.

## ΘΕΛΕΤΕ να γελάσετε ΠΙΚΡΑ;

Διότι ο κατάλογος που ακολουθεί,κάτι θα σας θυμίσει από το σήμερα που κυριαρχείται από ξένους κερδοσκόπους και Έλληνες απατεωνίσκους.Πολλά επίσης θα σας εξηγήσει, καθότι ένα κράτος που γεννιέται χρεωμένο, πού λέτε ότι θα καταλήξει;...

Λοιπόν: Στις 7 Φεβρουαρίου 1825 κι ενώ η επανάσταση βρισκόταν σε πολύ κρίσιμη καμπή,«συνωμολογήθη εν Λονδίνω, εθνικόν δάνειονδύο εκατομμυρίων χρυσών λιρών,δια την χρηματοδότησιν του αγώνος».Ρίξτε μια ματιά στην κατανομή αυτού του δανείου:- Το δάνειο συμφωνείται στο 55% της ονομαστικής του αξίας, για νακαλυφθούν οι επισφάλειες των Άγγλων πιστωτών, δηλαδή αυτομάτως τα 2.000.000 γίνονται 1.100.000 λίρες(!!!).

Εμείς βέβαια πληρώναμε τόκους για 2.000.000.ΩΑπό τα 1.100.000 κρατούνται προκαταβολικά: - Τόκοι δύο χρόνων 200.000 λίρες- Μεσιτικά 68.000 λίρες- Εξαγορά ομολογιών δανείου 212.000 λίρες- Συμβολαιογραφικά 13.700 λίρες- Έξοδα Ελλήνων (!) μεσαζόντων 15.487 λίρες.

Από τα εναπομείναντα, στέλνονται στις ΗΠΑ 156.000 λίρες για την κατασκευή δύο φρεγατών.( Τελικά κατασκευάστηκε μόνο μία,που ήρθε στηνΕλλάδα μετά το τέλος της επανάστασηςκαι την έκαψε ο Ανδρέας Μιαούληςμε τα ίδια του τα χέρια την 1η Αυγούστου 1831στο λιμάνι τού Πόρου,όταν επαναστάτησε κατά του Καποδίστρια και τα στρατεύματα τού Κυβερνήτη έκαναν γιουρούσι για να καταλάβουν τον εξεγερμένο στόλο. Δεν το ξέρατε ούτε αυτό, έτσι; ) ).

Επίσης, 123.000 λίρες μένουν στην Αγγλία για την αγορά έξι πολεμικών πλοιαρίων. Πήραμε μόνο το «Καρτερία» μετά την επανάσταση. Συνεχίζουμε:- Για μισθοδοσία φιλέλληνα(;) Κόχραν 37.000 λίρες- Για αποπληρωμή πολεμοφοδίων 77.200 λίρες- Διάφοροι λογαριασμοί (;!!) 47.000 λίρες Έτσι, από τα 2.000.000 χρυσές λίρες,έφθασαν τελικά στηνΕλλάδα μόλις 190.000 λίρες.

Αντί αυτά τα ελάχιστα που απόμειναν να πάνε στον αγώνα κατάντων Τούρκων, καταστράπηταλήθηκαν στον εμφύλιο που είχε ξεσπάσει ανάμεσα στους Μωραίτες και τους Ρουμελιώτες. Οι καπεταναίοι στρατολογούσαν κόσμο για να χτυπήσουν τους εσωτερικούς εχθρούς και πληρωνόντουσαν από τα λεφτά του δανείου. Άλλο πλιάτσικο κι εκεί, πέραν του γεγονότος ότι Έλληνες σκότωναν Έλληνες.Ο Γκούρας για παράδειγμα,είχε ένα σώμα εκατόν πενήντα ενόπλων,αλλά έκανε ψεύτικους καταλόγους γιαπεντακόσιους και τσέπωνε την μισθοδοσία και τα τροφεία τους. Το ίδιοκαι οι αντίπαλοι του.

Όταν λοιπόν ο Καποδίστριας ανέλαβε Κυβερνήτης, έδωσε εντολή στονΠρόεδρο της επιτροπής οικονομικών Ανδρέα Κοντόσταυλο,να κάνει μια απογραφή. ( Να και η πρώτη απογραφή στην ιστορία μας, της περιουσίας του κράτους ).Το κείμενο της επιτροπής ήταν λεπτομερέςτατο και εξαιρετικά σύντομο. Περιείχε μία μόλις πρόταση: «Κύριε Κυβερνήτη,εις το ταμείον του κράτους έν μόνο νόμισμα και αυτό κίβδηλον»



Chicago Sweet Connection Bakery



CHICAGO SWEET CONNECTION BAKERY

5569 NORTHWEST HIGHWAY

CHICAGO, IL. 60630-PHONE: (773) 283-4430, FAX: (773) 283-9375

Το όνομα που τα λέει όλα, σε ότι αφορά την ζαχαροπλαστική. Η εταιρία μας διασθέτει τα μέσα και μπορεί να τροφοδοτήσει Εστιατόρια, Ξενοδοχεία, αίθουσες συνεστιάσεων, υπεραγορές, παντοπωλεία και άλλες επιχειρήσεις σ' όλες τις Μεσοδυτικές πολιτείες, αλλά και όλα τα νοικοκυριά στην περιοχή του Σικάγου.

CHICAGO SWEET CONNECTION BAKERY: Μοναδικός και πρωτοποριακός τρόπος παραγωγής, συσκευασίας και διανομής. Μια επίσκεψη στις εγκαταστάσεις μας στο 5569 N. Northwest Hwy και Bryn Mawr θα σας πείσει αμέσως. Μια παραγγελία στην εταιρία μας και θα διαπιστώσετε την ανωτερότητα στην ποιότητα, την γεύση και την παρουσίαση όλων των 300 προϊόντων μας. Στο εργοστάσιό μας διαθέτομε και κατάστημα λιανικής πώλησης με 40% μόνιμες εκπτώσεις σ' όλα τα γλυκά μας. Για γάμους λοιπόν, βαφτίσεις, γεννέθλια και κάθε είδους κοινωνικές εκδηλώσεις ή χορούς συλλόγων τώρα γνωρίζετε πού θα βρείτε οποιαδήποτε είδη ζαχαροπλαστικής ή είδη αρτοποιίας και μάλιστα σε τιμές μόνιμως χαμηλότερες κατά 40% από οπουδήποτε αλλού. Chicago Sweet Connection Bakery: Η Νέα Εποχή στα γλυκά. (773) 283-4430.



ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ



# Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΔΗΜΗΤΡΗ ΜΠΟΥΣΗ



ΕΥΧΕΤΑΙ  
ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ  
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ  
Ο  
ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΣ  
ΧΡΟΝΟΣ 2013





## 14<sup>ο</sup> ετήσιο Συνέδριο Επενδυτικών Ευκαιριών για την Ελλάδα της Κάπιταλ Λινκ

Για να μη λέτε ότι είμαι απαισιόδοξος και μονίμως κινδυνολογών, επιτρέψτε μου να πω ότι το 14<sup>ο</sup> ετήσιο Συνέδριο Επενδυτικών Ευκαιριών για την Ελλάδα που διοργάνωσε χτες η Κάπιταλ Λινκ στο Μετροπόλιταν Κλαμπ του Μανχάταν, είχε άλλο «νεύρο» σε σχέση μ'αυτά που έγιναν αφότου άρχισε η οικονομική κατάρρευση στην Ελλάδα. Μέχρι και το φαγητό ήταν καλύτερο, ιδιαίτερα το γλυκό, γεγονός που σχολιάστηκε ευμενώς και κατά κόρον από τους συνδαιτημόνας! Βέβαια, δεν έφτασε τις παλιές, αρχοντικές μέρες, όταν συνοδεύετο υπό οίνου, αλλά να μην τα θέλουμε κι'όλα δικά μας! Σε τελική ανάλυση, οι Χρυσοί Αιώνες μια φορά έρχονται, άντε δύο, αλλά η δεύτερη είναι συνήθως ...«ιμιασιόν»!

Σοβαρά τώρα, το χθεσινό επενδυτικό συνέδριο της Κάπιταλ Λινκ είχε διάφορα στοιχεία που μας επιτρέπουν να πούμε ότι κάτι ενδέχεται να αρχίσει να κινείται σε σχέση με την Ελλάδα. Κατά αρχάς, ξεχώρισε η παρουσία κορυφαίων μελών της Ελληνικής Πρωτοβουλίας (Hellenic Initiative) η οποία ξεκίνησε αρχές της χρονιάς από τον Ελληνοαυστραλό Αντρίου Λιβέρη που είναι πρόεδρος της «Dow Chemical». Διακηρυγμένος σκοπός της πρωτοβουλίας είναι η συγκέντρωση κεφαλαίων για τη χρηματοδότηση καινοτομιών στον ελλαδικό επιχειρηματικό χώρο. Εκτός του κ. Λιβέρη, ο οποίος τιμήθηκε από την Κάπιταλ Λινκ το βράδυ της Τετάρτης κατά τη διάρκεια δείπνου στο Χάρβαρντ Κλαμπ, στην Ελληνική πρωτοβουλία συμμετέχουν με τον άλφα ή βήτα τρόπο ο Τζον Κάλαμος, ο Ντιν Μητρόπουλος και ο Γιώργος Σακελλάρης. Να σημειωθεί ότι και οι τρεις παρέστησαν στο συνέδριο, ως ομιλητές μάλιστα, και έμειναν όλη την ημέρα εκεί, δηλαδή δεν ήρθαν, μίλησαν και έφυγαν ως είθισται σε παρόμοιες περιπτώσεις. Παρόντες ήταν επίσης δύο άλλοι κορυφαιοί ομογενείς επιχειρηματίες και παράγοντες, ο Μάικλ Τζαχάρης και ο Τζωρτζ Στάμας. «Εμείς είμαστε έτοιμοι να κάνουμε ό,τι πρέπει, επαφίεται στην ελληνική κυβέρνηση να προχωρήσει με τους ίδιους ρυθμούς», μου είπε εις εξ αυτών, αναφορικά με τις προσπάθειες που καταβάλουν και τις επαφές που είχαν με τον Υπουργό Ανάπτυξης Κώστα Χατζηδάκη, ο οποίος ήταν και ο κεντρικός ομιλητής στο συνέδριο, κατά τη διάρκεια του γεύματος, τα εδέσματα του οποίου επεσημάνα ως δείγματα αναβαθμίσεως εις την αρχήν του σημειώματος.

Όσον αφορά στην ομιλία του υπουργού, βασικά ήταν μια ακόμη προσπάθεια – κατά πολύ σεμνότερη, η αλήθεια να λέγεται – να πείση τους επενδυτές ότι κάτι αλλάζει στην Ελλάδα και πως τα δύσκολα πέρασαν, η αβεβαιότητα μέσα/έξω από το Ευρώ τελείωσε την περασμένη Δευτέρα κοκ. Εβαλε τα δυνατά του ο κ. Χατζηδάκης, παρουσίασε πλήθος στοιχείων, εξήγησε τους λόγους επί των οποίων βασίζει την αισιοδοξία του, αλλά επειδή όποιος έχει καεί στο λάδι φυσάει και το γιαούρτι, το έργο του μοιάζει σισύφειο! Ωρες μετά τη συμφωνία της περασμένης Δευτέρας, ο Τζωρτζ Σόρρος δήλωσε ότι θα έχη διάρκεια από «μία ως τρεις μήνες», τονίζοντας παράλληλα ότι το «κούρεμα του ελληνικού χρέους που έχουν στα χέρια τους ιδιώτες θα περιορίσει το δημόσιο χρέος μόνο κατά 20% και δεν επιτρέπει καμία ελπίδα για ανακοπή του οικονομικού μαρσαμού της Ελλάδας και της εκδήλωσης κοινωνικών αναταραχών».

Η ομιλία πάντως του κ. Χατζηδάκη και η συνέντευξη Τύπου που έδωσε στη συνέχεια απήχαν παρασάγγας από τον επηρμένο χαζοκοουδουνισμό της κ. Κατσέλη (είχε μιλήσει κι'αυτή στο συνέδριο της Κάπιταλ Λινκ) και τις «ντάουν του έρθ, παπαριές σας λέω εις γνώσιν μου» τόνο του κ. Παμπούκη. Ο τελευταίος βέβαια, προς τιμήν του, έκανε μια μεγάλη υπηρεσία στη χώρα ακυρώνοντας τα περισσότερα ραντεβού με θεσμικούς επενδυτές που του είχαν κλείσει οι υπεύθυνοι της Κάπιταλ Λινκ. Κι'όταν τον ρώτησαν γιατί, απάντησε ευφυσάτα «μα, αφού δεν έχω να τους πω τίποτα!» Σου λέει καλύτερα να ματαιωθεί το ραντεβού παρά να τους φάω τον χρόνο με κουταμάρες, όπως έκαναν τόσοι προκάτοχοί μου ...

Στο σημείο αυτό, αλλάζοντας θέμα, παραμένοντας όμως επί τα αυτά, επιτρέψτε μου να θέσω στο τραπέζι την πιθανότητα η Ελληνική Πρωτοβουλία να σχετίζεται και με κάποιου είδους «διαμεσολάβηση» αναφορικά με την ΑΟΖ (Αποκλειστική Οικονομική Ζώνη) Ελλάδος-Τουρκίας. Αν και από νομικής πλευράς τα πράγματα είναι ξεκάθαρα ως προς το δίκαιον της θέσεως των Ελλήνων, οι αντιδράσεις και απειλές της Τουρκίας καθιστούν την εκμετάλλευση των όποιων κοιτασμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου αδύνατη επί του παρόντος. Ο Αντρίου Λιβέρης, αν και γεννημένος στην Αυστραλία, κατάγεται από το Καστελόριζο, διατηρεί μάλιστα θερινή κατοικία εκεί. Η Ντάου Κέμικαλ έχει επενδύσεις πάρα πολλών δις στην Τουρκία, ο δε «αντιπρόεδρος» της Ελληνικής Πρωτοβουλίας είναι ο Τουρκοαμερικανός πρόεδρος της Κόκα Κόλα, κ. Μουχτάρ Κεντ. Τον περασμένο Φεβρουάριο, κατά τη διάρκεια συνεντεύξεως με τον Αντρίου Λιβέρη τον ρώτησα, «ον δε ρέκορντ», αν γνωρίζη πόσο σημαντικό είναι το Καστελόριζο για τον καθορισμό της ελληνικής ΑΟΖ και μου απάντησε «βέβαια, και όταν συζητάω το θέμα με τους Τούρκους φίλους μου συμφωνούμε ότι πρέπει να βρεθί μια λύση η οποία θα μας ωφελήσει όλους». Τον περασμένο Ιούνιο κορυφαία στελέχη της Ελληνικής Πρωτοβουλίας είχαν επισκεφθή την Ελλάδα μαζί με τον πρώην Πρόεδρο Μπιλ Κλίντον ο οποίος, ως γνωστόν, εκπροσωπεί και τη «Noble Energy» που έχει αναλάβει την εκμετάλλευση των κοιτασμάτων φυσικού αερίου Κύπρου - Ισραήλ. Για αυτό σας λέω, δεν αποκλείεται στην όλη ιστορία να παίζη και η υπόθεση ΑΟΖ ... (Προς αποφυγήν παρεξηγήσεων, δεν υπάρχει κάτι το συνωμοτικό σ'αυτή τη σκέψη, ούτε την καταθέτω ως αρνητική ή θετική πιθανότητα, απλά ως πιθανότητα, φουντ φορ θοτ ...)

ΥΓ: Με αφορμή το χθεσινό, αρτιότατο διοργανωτικά, συνέδριο της «Capital Link» δεν μπορώ να αποφύγω τη σύγκριση με τη ...ζωοπανήγυρη που παρουσιάστηκε πριν ενάμισο μήνα στη Νέα Υόρκη ύστερα από πρωτοβουλία του Χρηματιστηρίου Αθηνών και στην οποία συμμετείχαν και στελέχη της ελληνικής κυβερνήσεως, με επιφαλής τη χαριστάτη Υπουργό Τουρισμού, κ. Ολγα Κεφαλογιάννη. Ας ελπίσωμε ότι το πάθημε έγινε μάθημα και ότι άμα θέλη κάποιος να κάνει κάτι, αφενός δεν χρειάζεται να υπονομεύση άλλους κι'αφετέρου προσέχει δεκαπέντε φορές ποιοί είναι αυτοί που αναλαμβάνουν να το διοργανώσουν. Διότι από φαιδρούς και φαιδρότητες η Ελλάς και η ...ωμογένεια έχουν μακρά παράδοση ...

Δημήτρης Ρομποτής

# DENGGEOS

...great food fast!

Skokie - Buffalo Grove  
3301 W. Main St. - 195 W. Dundee Rd.  
(847) 677-7911 (847) 520-0004

•Gyros •Ribs •Chicken •Salads •Burgers

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ



MERRY CHRISTMAS FROM

## LAKE ST. AUTO REPAIRS

All Foreign and Domestic Cars  
Electrical Work

612 WEST LAKE ST. ELMHURST, IL. 60126  
PHONE: (630) -279-3260  
AND (630) -279-3296

KOSTAS KOLLIAS, OWNER

Ο ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ  
Κ. ΚΩΣΤΑΣ ΚΟΛΛΙΑΣ

ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥ  
ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ!



**Ο Πρόεδρος της**  
**ΠΑΜΜΕΣΗΝΙΑΚΗΣ**  
**ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ**  
**ΚΑΙ ΚΑΝΑΔΑ**

**Βασίλης Μπιμπόνης**  
 μετά του Διοικητικού Συμβουλίου

**Εύχονται**

στα Μέλη, τους συμπατριώτες Μεσσηνίους  
 στην Παροικία της Περιοχής και στον Ελληνισμό

**Υγεία, Ειρήνη, Προκοπή**  
**Χρόνια Πολλά**  
**Καλές Γιορτές**

Και τους υπενθυμίζουν ότι η Ομοσπονδία μας για 8η συνεχή χρονιά τον Ιούλιο για ένα μήνα θα φιλοξενήσει και φέτος το καλοκαίρι παιδιά Μεσσηνιακής καταγωγής ηλικίας 18-24 χρονών στο θερινό σχολείο του Πανεπιστημίου της Καλαμάτας όπου θα διδάσκονται Ελληνική γλώσσα, ιστορία και πολιτισμό. Όλα τα έξοδα του Πανεπιστημίου είναι πληρωμένα από την Ομοσπονδία, φαγητό, ύπνος, εκδρομές διδασκαλία. Το πρόγραμμά μας μπορείτε να το δείτε στην ιστοσελίδα μας [www.pan-messinian.com](http://www.pan-messinian.com)



## Ο ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΟΣ ΕΙΧΕ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΡΙΣΗ ΠΡΙΝ 26 ΧΡΟΝΙΑ. ΔΕΙΤΕ ΤΙ ΕΓΡΑΦΕ ΣΕ ΑΡΘΡΟ ΤΟΥ Ο ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΑΡΙΝΟΣ...

Παραθέτουμε το κύριο άρθρο του τότε διευθυντή του «Οικονομικού Ταχυδρόμου» κ. Γιάννη Μαρίνου, στο τεύχος 22 Μαΐου 1986, υπό τον τίτλο: «Προτιμούμε να πνιγούμε χορεύοντας, όπως οι επιβάτες του Τιτανικού;».

«Και ιδού πού φθάσαμε: Αντί να δουλεύουμε για να παράγουμε εισόδημα, να τρώμε από τα έτοιμα και από τα δανεικά. Αντί να φτιάχνουμε νέα εργοστάσια, να κλείνουμε κι αυτά που υπάρχουν. Αντί να εκσυγχρονίζουμε τις υφιστάμενες εγκαταστάσεις, να τις αφήνουμε βαθμιαία να καταντούν παλιοσιδέρα. Αντί να βελτιώνουμε την παραγωγικότητά μας, να επιβραβεύουμε με κάθε τρόπο την τεμπελιά και την λούφα. Αντί να προωθούμε τις εξαγωγές μας με καλά και φθηνά προϊόντα, να υπονομεύουμε την ανταγωνιστικότητά τους με αποτέλεσμα να μην μπορεί πια να πουληθεί η ελληνική παραγωγή ούτε μέσα στην ελληνική αγορά.

Αντί να ενθαρρύνουμε το κέρδος, ώστε να περισσεύουν λεφτά για νέες επενδύσεις και καλύτερες αμοιβές των εργαζομένων, το εμποδίζουμε με κάθε τρόπο, με αποτέλεσμα τον πολλαπλασιασμό των προβληματικών επιχειρήσεων και την απειλή των μαζικών απολύσεων, αφού οι βιομηχανικές μας επιχειρήσεις δεν μπορούν πια να επιβιώσουν.

Αντί να στηρίζουμε με κάθε τρόπο την εγχώρια παραγωγή, την καταδιώκουμε με κάθε θεμιτό και αθέμιτο τρόπο, διευκολύνοντας έτσι τις εισαγωγές και την κυριαρχία των ξένων στην ελληνική αγορά. Αντί οι εργατοϋπάλληλοι να υπερασπίζονται την εθνική παραγωγή με την εργατικότητα και την συμπάραστασή τους προς τους ομοεθνείς εργοδότες τους, πολλοί απ' αυτούς υπονομεύουν με απεργίες, στάσεις εργασίας, καταλήψεις, κοπάνες, μωθρότητα, τσαπατσουλιά και συνεχείς εκδηλώσεις μίσους τις ντόπιες παραγωγικές μονάδες, ανοίγοντας έτσι τον δρόμο στα ξένα προϊόντα και στη δική τους μιζέρια και ανεργία.

Αντί το δημόσιο να διαχειρίζεται με σύνεση και πόνο τα έσοδα από την φορολογία, τα διασπαθίζει σε καταναλωτικές δαπάνες σε έργα βιτρίνας, σε αθρόες προσλήψεις υποαπασχολούμενων, σε επιδοτήσεις, χαρισμούς οφειλών, σε δανεικά και αγύριστα και σε διαιώνιση της αντιπαραγωγικής δομής της δημόσιας διοικήσεως και της χρονοβόρας και δαπανηρότατης γραφειοκρατίας. Αντί να αναπτύσσουμε την παραγωγή και να ενισχύουμε την αυτοδυναμία της οικονομίας μας, τ'όχουμε ρίξει στον δανεισμό από το εσωτερικό και κυρίως από το εξωτερικό, με αποτέλεσμα να έχουμε φθάσει στο τραγικό σημείο να δανειζόμαστε πια κάθε χρόνο 2-3 δισεκατομμύρια δολάρια από τους ξένους για να εξοφλούμε προηγούμενα δανεικά.

Αντί να διευκολύνεται η εισαγωγή νέας τεχνολογίας και η ευελιξία των επιχειρήσεων ώστε να αποφεύγουν τα οικονομικά αδιέξοδα και το μοιραίο κλείσιμό τους, αντί να ενθαρρύνεται η υλική επιβράβευση των προκομμένων και ευσυνειδητών, επιβάλλεται με κάθε τρόπο το αντίθετο.»

Αυτή είναι η πραγματικότητα της ελληνικής οικονομίας. Και αυτοί που αντιδρούν στην απαιτούμενη θεραπευτική αγωγή, φαίνεται ότι προτιμούν να καταποντιστούμε όλοι, χορεύοντας και τραγουδώντας, όπως οι επιβάτες του Τιτανικού. Και αυτό σχεδόν σίγουρα θα συμβεί, αφού τα σωστικά μέσα ολοένα και περιορίζονται.».

HOLIDAY GREETINGS FROM



SINCE 1922

**DRAPERIES ♦ FABRICS**  
**UPHOLSTERY ♦ BLINDS**

**HunterDouglas**  
window fashions

AUTHORIZED DEALER



FREE IN HOME CONSULTATION

**847.845.5260** 633 MADISON ST.  
OAK PARK

**ELITE CUSTOM INTERIORS DIMITRIS TSGARIS**  
633 MADISON ST. OAK PARK, IL. 60302

*Κουρτίνες, blinds, shutters, Roman Shades, διακοσμητικά αξεσουάρ και κουρτινόξυλα. Θυμάστε τα πατζούρια που είχαμε στην Ελλάδα; Τώρα είναι πολύ της μόδας εδώ στην Αμερική. Τα λένε shutters και τα διαθέτουμε σ' όλα τα χρώματα και σχέδια. Δώστε την παραγγελία σας για τις κουρτίνες σας στην εταιρία μας για μια γρήγορη και εγγυημένη εργασία. Διακόσμηση εσωτερικών χώρων με έπιπλα κατά παραγγελία. Πάνω από 50,000 υφάσματα από τις μεγαλύτερες εταιρίες υαφσμάτων. Επίσης διαθέτουμε υφάσματα από οργανικές ύλες (Green products) για όσους έχουν αλλεργίες στα συνθετικά υφάσματα.*

**ELITE CUSTOM INTERIORS DIMITRIS TSAGARIS (847) 845-5260.**

Merry Christmas from

# EUROTIRE BOUTIQUE

420 S. MILWAUKEE, WHEELING, IL. 60090



**EUROTIRE BOUTIQUE.. Αναβαθμίσετε το αυτοκίνητό σας και κάνετε το ασφαλέστερο με ειδικά Γερμανικά, Ολλανδικά, Ιαπωνικά και Αμερικανικά ελαστικά και ζάντες. Διαθέτουμε πολλά χρόνια πείρα, θα σας συμβουλέψουν και θα σας εξυπηρετήσουν μέσα σ' ένα ζεστό φιλικό περιβάλλον και πάνω απ' όλα Ελληνικό. Ελάτε τώρα στην ζεστή μας φιλική γωνιά και για όλες τις ανάγκες αλλαγής ελαστικών, μπαταριών και φρένων σ' όλα τα είδη αυτοκινήτων αλλά και για γενικές επισκευές. Στην νέα μας τοποθεσία τώρα έχουμε τις εγκαταστάσεις και το προσωπικό να κάνουμε κάθε είδους επισκευή σε οποιαδήποτε μάρκα αυτοκινήτου.**



**Καλά Χριστούγεννα**  
**Χαρούμενη Πρωτοχρονιά**







## Η ΕΛΛΗΝΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΚΟΡΑΝΙΟΥ

«ΤΟ ΚΟΡΑΝΙΟ» είναι ελληνική λέξη - και έχει ένα κεφάλαιο με τίτλο: «ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ»...Τι λέει το

Κοράνιο; «Οι Έλληνες [πάντα] θα νικούν. Είναι θέλημα του Αλλάχ» [Surah xxx, 1-5] (Φυσικά, με το ισχυρότερο όπλο στον κόσμο: τον πολιτισμό τους! Τα κανόνια σκουριάζουν. Ο πολιτισμός όμως διαιωνίζεται.)

Λίγοι γνωρίζουν ότι η ιερή λέξη «Κοράνιο» είναι ελληνικότατη και μάλιστα ομηρική. Προέρχεται από το ιερό ελληνικό ρήμα «κορέω», που σημαίνει σπέρνω -τον Λόγο του Θεού!- και κατ' επέκταση «σαρώνω». Το ρήμα «κορέω» εκφράζει και την ιερή πράξη της δημιουργίας: όταν ο πατέρας μας «εκόρευσε», δηλαδή έσπειρε τον σπόρο του στην κόρη-μάννα μας και

έπλασαν εμάς! Σήμερα το ρήμα είναι γνωστό ως: «δια-κορεύω», από το κόρη: δια-κορεύω<κόρη. Δηλαδή η πιο δημιουργική πράξη στον κόσμο! Στο «Κοράνιο» (η λέξη είναι ΔΑΝΕΙΟ των Αράβων, Περσών και Τούρκων από το ελληνικό-ομηρικό: κορέω). Το «Κοράνιο» έχει 114 «Κεφάλαια» (η αντίστοιχη «Αραβική» λέξη: «**Surah**» είναι και αυτή ελληνική, από το «Σειρά»). Αλλά και η λέξη «Αλλάχ» είναι από το ελληνικότατο «άλιος», που είναι η πρωτο-ελληνική λέξη ήλιος: Ο πρώτος πρώτος Θεός του πρωτο-Ελληνα Πελασγού ήταν, όχι ο Δίας, όχι ο Κρόνος, αλλά ο Ηλιος! Που χαρίζει το φως και τη ζωή στους Ανθρώπους: άλιος\*\*ήλιος\*\*Ελλάς (=το Φως)\*\*Θεμματ\*\*(H=X) Αλλάχ... Και το όνομα «Μωάμεθ» είναι δάνειο από το ελληνικότατο «μεγάθυμος» = ον με πλούσιο κόσμο ψυχής.



## Πλωτό νοσοκομείο της Τουρκίας στο Αιγαίο!

Η Τουρκία ενώ βρίσκεται ήδη στις υψηλές θέσεις στον τουρισμό υγείας... ετοιμάζει να επεκταθεί και στις υδάτινες υπηρεσίες υγείας και εκτός των συνόρων της!

Ένα πλωτό νοσοκομείο που θα γυρνά στο Αιγαίο και θα παράσχει υπηρεσίες υγείας, ετοιμάζουν οι γείτονες Τούρκοι, για να κυριαρχήσουν υγειονομικά στην περιοχή. Μπορεί η συγκεκριμένη ιδέα να είχε συζητηθεί και στην Ελλάδα εδώ και αρκετά χρόνια ωστόσο ποτέ δεν υλοποιήθηκε ποτέ.



Στόχος του πλωτού νοσοκομείου είναι να προσελκύσει του τουρίστες που έχουν προβλήματα υγείας, οι οποίοι θα επιβαίνουν στο πολυτελές πλοίο και μαζί με τις διακοπές τους θα απολαμβάνουν και υγειονομικές υπηρεσίες, ό[πως ειδικές θεραπείες, επεμβάσεις κ.τ.λ.

η είδηση αυτή έγινε γνωστή στο Ελληνικό υπουργείο Υγείας, καθώς έγινε δεκτή με προβληματισμό και μια διάθεση αντεπίθεσης πριν οι γείτονες κατορθώσουν να πάρουν το πάνω χέρι στο Αιγαίο.

Για τον λόγο αυτό αναμένεται να υλοποιηθεί το σχέδιο του ιατρικού τουρισμού που περιλαμβάνει υπηρεσίες υγείας σε ελληνικούς νησιώτικους προορισμούς, καθώς η Ελλάδα έχει δεσμευτεί και στην τρόικα ότι θα προωθήσει το συγκεκριμένο σχέδιο ώστε να υπάρξει ανάπτυξη.

Το σχέδιο συγκρότησης του τουρισμού υγείας στη χώρα μας θα ξεκινήσει άμεσα και θα περιλαμβάνει οργάνωση συγκεκριμένων μονάδων υγείας σε μεγάλα νησιά προκειμένου να υποδεχθούν ασθενείς-τουρίστες από ξένες χώρες. Θα ενισχυθούν ειδικά τμήματα και μονάδες σε νοσοκομεία των νησιών, τα οποία θα μπορούν να αξιοποιούν ασθενείς από το εξωτερικό αγοράζοντας «πακέτα» περίθαλψης σε ελκυστικές τιμές.

Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος θα πρέπει να υπάρξουν συμφωνίες με ασφαλιστικά ταμεία του εξωτερικού ώστε να δημιουργηθεί ένας δίαυλος μεταφοράς ασθενών στην Ελλάδα.

Ένα σχέδιο το οποίο ήδη υλοποιεί η Τουρκία και μάλιστα αρκετοί Έλληνες γιατροί έχουν ξεκινήσει να συνεργάζονται με τουρκικά νοσοκομεία.

EASTER GRRETINGS FROM

**ARIS F. YANIBAS**

ATTORNEY AT LAW

5026 N. LINCOLN AVE. CHICAGO, ILLINOIS 60625  
PHONE: (773) 784-6662

Ο ΔΚΗΓΟΡΟΣ

**ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ ΓΙΑΝΙΜΠΑΣ**  
(ARIS F. YANIBAS)

ΕΥΧΕΤΑΙ

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ ΚΑΙ ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΠΑΤΡΙΩΤΕΣ ΚΑΙ  
ΠΕΛΑΤΕΣ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΩΣ**

# Γ Ε Λ Ω Τ Ο Θ Ε Ρ Α Π Ε Ι Α

## Δώσε χαιρετίσματα στον μπαμπά μου

Πάει ο μπαμπάς στο κρεβάτι του παιδιού του, για να το καληνυχτίσει και το ακούει λέει: "Θεούλη μου θέλω να έχεις καλά τη μαμά μου, το μπαμπά μου, τη γιαγιά μου και δώσε χαιρετίσματα στον παππού μου"! Το ακούει ο μπαμπάς αλλά δε δίνει σημασία! Την επόμενη μέρα χτυπάει το τηλέφωνο, είναι η γιαγιά και λέει: Πέθανε ο παππούς!!! Το ίδιο βράδυ πάει πάλι ο μπαμπάς να καληνυχτίσει το παιδί και ακούει: "Θεούλη μου θέλω να έχεις καλά τη μαμά μου, το μπαμπά μου και δώσε χαιρετίσματα στη γιαγιά μου"! Το ακούει ο πατέρας αλλά και πάλι δε δίνει σημασία! Την επόμενη μέρα πέθανε η γιαγιά! Ο πατέρας τα είδε όλα!

Το βράδυ πήγε επίτηδες να κρυφκούσει: "Θεούλη μου θέλω να έχεις καλά τη μαμά μου και δώσε χαιρετίσματα στον μπαμπά μου"! Με το που το ακούει αυτό ο μπαμπάς τρελαίνεται! Την επόμενη μέρα φεύγει απ' το σπίτι νωρίς για τη δουλειά και γυρίζει αργά το βράδυ ευτυχισμένος που μέχρι στιγμής ήταν ζωντανός! Μπαίνει στο σπίτι καλησπερίζει τη γυναίκα του και της λέει:

"Συγνώμη αγάπη μου που άργησα αλλά είχα μια πολύ άσχημη μέρα".. και η γυναίκα: "Μιλάς εσύ; Εγώ τι να πω που πέθανε ο κουμπάρος μπροστά στην πόρτα μας;"

## Μπροστά στο Θεό

Κάποια μέρα, πριν το τέλος του κόσμου, ο Θεός αποφάσισε να δώσει μία τελευταία ευκαιρία στους λαούς του κόσμου για να μετανοήσουν. Επέλεξε λοιπόν με κλήρωση τρεις αρχηγούς κρατών, για να μιλήσει μαζί τους. Τον Ομπάμα, τον Πούτιν και το Σαμαρά. Πάει ο Ομπάμα μπροστά στο θρόνο του Ύψιστου και του λέει: "Oh my God, πες μου, πότε η Αμερική θα γίνει η ισχυρότερη χώρα και δε θα συναντά πουθενά αντίσταση;" - "Σε 100 χρόνια!", απαντά ο Θεός. - Αρχίζει τα κλάματα ο Ομπάμα. - "Γιατί κλαις παιδί μου;" ρωτάει ο Θεός. - "Μέχρι τότε... θα έχω πεθάνει!" Πάει ο Πούτιν στο Θεό και τον ρωτάει: "Κύριε, πότε η Ρωσία θα γίνει η ισχυρότερη χώρα

του κόσμου;" - "Σε... 200 χρόνια", απαντά ο Θεός. - Αρχίζει να κλάματα ο Πούτιν. - "Γιατί κλαις παιδί μου;" ρωτάει ο Θεός. - "Μέχρι τότε... θα έχω πεθάνει!" Πάει και ο Σαμαράς, γονατίζει και ρωτάει το Θεό: - "Θεέ μου, να σε ρωτήσω κάτι και εγώ. Πότε θα γίνει η Ελλάδα η ισχυρότερη χώρα του κόσμου;" Αρχίζει τα κλάματα ο Θεός. - "Μα, Ύψιστε, γιατί κλαίτε;" - "Μέχρι τότε... θα έχω πεθάνει και εγώ!"

## 400 εκατομμύρια μουσουλμάνοι και η ξανθιά

Είμαστε στην Αμερική, σε ένα μπαρ, όπου κάθεται ο Ληο Πανετα με τον Ομπάμα και σχεδιάζουν τον τρίτο παγκόσμιο πόλεμο. Ένας τύπος μπαίνει μέσα, τους βλέπει και τα παίζει. Πάει στον μπαρμαν και του λέει: - Ρε, φίλε, είναι αυτοί που νομίζω; - Ναι Οπότε τους πλησιάζει και λέει: - Χαίρεται. Τιμή μου που σας γνωρίζω. Να σας ρωτήσω τι κάνετε εδώ; ο Ληο Πανετα απαντάει: - Σχεδιάζουμε τον 3ο Παγκόσμιο Πόλεμο. - Α ναι; Και τι θα κάνετε; - Θα σκοτώσουμε 400 εκατομμύρια μουσουλμάνους και μια ξανθιά με μεγάλο στήθος. Ο τύπος τα παίζει. - Μια ξανθιά με μεγάλο στήθος; Μα γιατί; Κι ο Πάουελ γυρνάει προς τον Μπους και του λέει: - Είδες τι σου έλεγα; Κανείς δεν νοιάζεται για τα 400 εκατομμύρια μουσουλμάνους!!!

## Οι τρεις ευχές

Γίνεται που λέτε η δίκη για τον Bin Laden και βγαίνει αθώος! (είπαμε! Ανέκδοτο είναι!) Εκεί λοιπόν που βρίσκονται στο δικαστήριο ο Bin, ο Bush και ο αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πετάγεται ένα τζίνι από το πουθενά! Τους βλέπει, και τους λέει: - Αφού είσατε τρεις, θα έχετε από μία ευχή ο καθένας! Λέει λοιπόν πρώτος ο αντιπρόσωπος: - Εγώ θέλω να κάνεις όλη την Ευρώπη ζάμπλουτη! Από παντού να τρέχει πετρέλαιο, να έχει το υπέδαφος της χρυσάφι και ουράνιο, και όλα τα καλά του Θεού! (Θεός φυλάξει! Μετά αντί για την Ανατολή θα χτυπάνε εμάς οι αμερικάνοι!). Κάνει το τζίνι ΦΟΥΠ! - Όλα εντάξει! Όπως τα είπες έγιναν! Πάει λοιπόν στον Bush και τον ρωτάει τι θα ήθελε να κάνει για αυτόν. Λέει ο Bush: - Θέλω να σηκωθείς ένα τεράστιο τοίχος γύρω από την Αμερική! Να μην μπορούν να μας κάνουν επιθέσεις, και κανείς να μην μπορεί να μας πειράξει! Πάλι το τζίνι κάνει ένα ΦΟΥΠ!

Έτοιμο και αυτό! Τελευταίο αφήνει τον Bin... Ο Bin ρωτάει λοιπόν το τζίνι... - Δεν μου λές; πως ακριβώς είναι αυτό το τοίχος; Του λέει το τζίνι: - Είναι 5 χιλιόμετρα ψηλό, και γύρω γύρω από την Αμερική. Τίποτα δεν μπορεί να μπει μέσα, και τίποτα δεν μπορεί να βγει έξω! Του λέει ο Bin: - Ωραία... γέμισέ το με νερό τώρα...

## Να ποια είναι η διαφορά.

Μια γυναίκα γυρίζει στο σπίτι της το πρωί και όταν ο άντρας της την ρωτάει που ήταν όλη την νύχτα εκείνη του απαντάει ότι κοιμήθηκε στο σπίτι της καλύτερης της φίλης. Ο άντρας τηλεφωνάει σε 5 από τις καλές φίλες της γυναίκας του και καμία δεν του επιβεβαιώνει ότι την προηγούμενη η γυναίκα του κοιμήθηκε εκεί.

Ένας άντρας γυρίζει στο σπίτι του το πρωί και όταν η γυναίκα του τον ρωτάει που ήταν όλη την νύχτα εκείνος της απαντάει ότι κοιμήθηκε στο σπίτι του καλύτερου του φίλου. Η γυναίκα τηλεφωνάει σε 10 από τους καλούς φίλους του άντρα της και οι 8 της επιβεβαιώνουν ότι κοιμήθηκε σπίτι τους. Οι 2 επιμένουν ότι ο άντρας της είναι ακόμα εκεί

## !!! Ιεραρχία

Ο βασιλιάς άρχει. Ο πατριάρχης άρχει και στους δύο. Ο στρατιώτης πολεμάει και για τους τρεις. Ο εργάτης τρέφει και τους τέσσερις. Ο δικηγόρος μπερδεύει και τους πέντε. Ο γιατρός ξεμπερδεύει και τους έξι. Ο φαρμακοποιός φαρμακώνει και τους επτά. Ο παπάς κηδεύει και τους οκτώ. Ο νεκροθάφτης θάβει και τους εννιά. Ο διάβολος θάβει και τους δέκα. Η γυναίκα τους εξαπατά όλους.

## Επ' ευκαιρία...

Πάει κάποιος στην αστυνομία και λέει: - Η γυναίκα μου αγνοείται. Είναι ψηλή, όμορφη, αδύνατη και ξανθιά. Ο αστυνόμος ζητάει την φωτογραφία της και λέει: - Μα αυτή είναι κοντή, χοντρή, άσκημη και караφλή. - Το ξέρω, απαντάει ο σύζυγος. Αλλά σκέφτηκα μήπως επ' ευκαιρία μου βρίσκατε καμία καλύτερη.

**Τί λέει μια γυναίκα και τί ακούει ο άντρας**  
**Τί λέει μια γυναίκα:** "Το σπίτι είναι χάλια Γιώργο. Πρέπει να το καθαρίσουμε μαζί. Έλεος, όλα τα πράγματά σου είναι στο πάτωμα. Μην παραπονιέσαι αύριο αν μείνεις χωρίς ρούχα. Θα πρέπει να βάλω πλυντήριο τώρα!"

**Τί ακούει ο άντρας:** Μπλα, μπλα, μπλά, μπλα- ΓΙΩΡΓΟ Μπλα, μπλα, μπλα, μπλα- ΜΑΖΙ Μπλα, μπλα, μπλά, μπλα- ΣΤΟ ΠΑΤΩΜΑ Μπλα, μπλα, μπλά, μπλα- ΧΩΡΙΣ ΡΟΥΧΑ Μπλα, μπλα, μπλά, μπλα- ΤΩΡΑ

## Η γαλοπούλα

Μια μέρα, Ο σύζυγος γυρνάει στο σπίτι κατά τις 6 το απόγευμα και λέει στη γυναίκα του: - Καλή μου, έχω ένα meeting για τη δουλειά στις 10 το βράδυ, αλλά δε θα πάω...!! Μου φαίνεται ότι με εκμεταλλεύονται!! Η γυναίκα, δείχνοντας ότι νοιάζεται γι' αυτόν, τον πείθει πως η δουλειά είναι σημαντική. Τότε, ο σύζυγος πάει να κάνει ένα ντουζάκι για να είναι έτοιμος και σκέφτεται: - Ήταν εύκολο να τη κοροϊδέψω!. Σαν γυναίκα που αξίζει να το κάνει, όταν ο άντρας της μπαίνει στο μπάνιο, τσεκάρει όλα του τα πράγματα: το πορτοφόλι, το τσαντάκι, το σακάκι, τα μηνύματα στο κινητό κτλ. Και βρίσκει ένα χαρτάκι με το παρακάτω κείμενο: "Μωρό μου, σε περιμένω για να φάμε τη γαλοπούλα με τη λευκή σάλτσα που έχουμε πει..." Η γυναίκα ξαναβάζει το χαρτάκι εκεί που ήταν. Όταν ο άντρας βγαίνει από το μπάνιο τη βλέπει ξαπλωμένη στο κρεβάτι, σε μία στάση πολύ προκλητική... .. και χωρίς να χάνουν χρόνο... όπως τους παλιούς καιρούς... ..Όταν τελείωσαν, ο τύπος μισοπεθαμένος, αποκοιμείται. Όταν πλησίαζε η ώρα του 'meeting', η γυναίκα τον ξυπνάει. Παρόλα αυτά αυτός δεν ήθελε να ξέρει τίποτα για το 'meeting'. Τελικά η σύζυγος τον πείθει να πάρει τα πόδια του και να πάει... Όταν έφτασε στο σπίτι της ερωμένης του, πολύ κουρασμένος της λέει: - Καλή μου, έχω δουλέψει πολύ σήμερα και μόνο θα κάνω ένα ντουζάκι και θα ξεκουραστώ λίγο... Μπαίνοντας στο μπάνιο, η ερωμένη -γυναίκα ούσα- τσεκάρει τις τσέπες του παντελονιού και βρίσκει ένα χαρτάκι που γράφει: "Σου στέλνω τη γαλοπούλα. Η λευκή σάλτσα έμεινε σπίτι. Η Σύζυγος"



MERRY CHRISTMAS FROM



**Belmont Funeral Home**

7120 W. Belmont Ave.

(773) 286-2500

*'Another Location to Better Serve Our Families'*

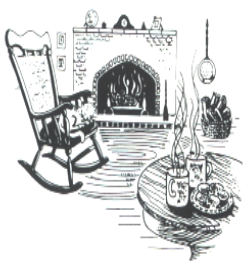
**Peterson-Bassi Chapel**

6938 W. North Ave.

(708) 848-6661

PRE-ARRANGEMENTS AVAILABLE

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013**



# MARKOS MANAGEMENT

**Real Estate Management**

**2604 Dempster #100 Park Ridge, IL. 60068**

**Phone: (847) 297-3800 Fax: (847) 297 3813**



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ**

**ΧΑΡΟΥΜΕΝΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΑΙΣΙΟ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ  
ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΚΟΠΗ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**



PRSR  
STD  
PAID  
MORTON  
GROVE, IL  
PERMIT  
NO. 14

# ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

## HELLENIC LIFE

Change Service Requested

VOL. 23 NO. 7 MORTON GROVE, IL. DECEMBER, 2012

Σ' όλους τους Υποστηρικτές των Ραδιοφωνικών μας Προγραμμάτων και της Εφημερίδας "Ομογένεια." Εμείς και Σεις μαζί έχουμε μια Ιερή Αποστολή: να διατηρήσουμε, γραπτά ή προφορικά, την Αθάνατη Γλώσσα του Ομήρου για τις επόμενες γεννιές.

### ΠΟΥ ΘΑ ΠΑΤΕ ΤΟ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΡΕΒΕΓΙΟΝ



#### CONCORDE BANQUETS



20922 N. RAND RD. KILDEER, IL. 60047  
PHONE: (847) 438-0025

#### NEW YEAR'S EVE GALA ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΡΕΒΕΓΙΟΝ

Το πολυτελές Concorde Banquets σας προσκαλεί να περάσετε μια βραδιά αξέχαστη μαζί μας με την ορχήστρα HELLENIC FIVE πλαισιωμένη με τραγουδιστές και τραγουδίστριες. Είμαστε γνωστοί για την απaráμιλλη διακόσμηση της αίθουσας, την εξαιρετική περιποίηση, και το πλούσιο μενού. Το κύριο πιάτο θάναι συνδιασμός φιλέ μινιόν και αστακός. Και όλα αυτά με μόνο \$95.00 το άτομο. Για άμεση εξυπηρέτηση τηλεφωνείστε όσο το δυνατόν συντομότερα στο (847) 438-0025.



#### EMPRESS BANQUETS



200 E. LAKE STR. ADDISON, IL. 60101  
PHONE (630) 279-5900

#### ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΤΙΚΟ ΡΕΒΕΓΙΟΝ-ΓΛΕΝΤΙ

Για δέκα χρόνια τώρα οι ιδιοκτήτες του EMPRESS διοργανώνουν το φημισμένο «γλέντι» της Παραμονής της Πρωτοχρονιάς που αρχίζει ενωρίς με πεντανόστιμα ορεκτικά, με δείπνο στις 9:00 με κύριο πιάτο φιλέ μινιόν και γαρίδες και καταλήγει στις δύο το πρωί με πλήρες μπρέκφαστ. Και όλα αυτά και πολλά άλλα με μόνο \$100.00 για μεγάλους και \$25.00 για παιδά κάτω των 12 ετών. Για πληροφορίες τηλεφωνείστε στο (630) 279-5900.

NYE  
2013

Chateau  
Ritz



ANNOULA  
VASILEIOU



NIKOS  
LAMBRINATOS



STATHIS  
AGGELOPOULOS

WITH THE SYNTHESIS BAND FROM L.A. & BELLY DANCERS

PARTY STARTS AT 8:00PM • DINNER BUFFET FROM 8:30 - 11:00PM  
OPEN BAR UNTIL 3:30AM • CHAMPAGNE TOAST AT MIDNIGHT

FOR TICKETS CALL  
GALAXY ENT. 847•284•5900 or CHATEAU RITZ 847•298•0700

MON•DEC 31<sup>ST</sup> @ CHATEAU RITZ 9100 MILWAUKEE AVE. NILES, IL 60714

# ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

## THE HELLENIC LIFE

A monthly Community Newspaper

SOTIRIS REKOURMIS-PUBLISHER-EDITOR

7902 MAMPLE ST., MORTON GROVE, IL. 60053

PHONE: Evening): (847) 967-8798

(studio): (847) 967-1830

Fax: (847)966-6985

Cell.: (847) 361-1236

George Sklavounis: Associate Editor

**EDITORIAL SERVICES:** Paula Rekoumis, Takis Palas, John S. Rekoumis Denise Rekoumis, Chirs Merentitis, Johnn K. Rekoumis, Kostas Rekoumis, Dr. Pantelis Vasdekis, Nick Gavaris, John Dalapas.

**Athens Bureau:** George Sklavounis, Filippou Litsa 21, Halandri, Athens, 15234, Greece.

BULK RATE PERMIT 14

paid in MORTON GROVE, IL.

ANNUAL SUBSCRIPTION: \$30.00

*Τα χειρόγραφα, δημοσιευμένα ή μη, δεν επιστρέφονται. Οι επιστολογράφοι και οι συνεργάτες μας εκφράζουν τις προσωπικές τους γνώμες και ιδεολογίες, που δεν ταυτίζονται πάντοτε με αυτές της εφημερίδας μας.*

## ΞΕΠΑΓΩΝΕΙ ΤΟ ΘΕΜΑ ΤΗΣ ΨΗΦΟΥ ΤΩΝ ΟΜΟΓΕΝΩΝ



Το θέμα της ψήφου των ομογενών σε εθνικές εκλογές επανέρχεται στο επίκεντρο της πολιτικής επικαιρότητας, καθώς σύμφωνα με πληροφορίες ο αρμόδιος Υπουργός Εσωτερικών Ευρυπίδης Στυλιανίδης έχει λάβει σχετικές οδηγίες από τον Πρωθυπουργό Αντώνη Σαμαρά να "ξεμπλοκάρει" την υπόθεση.

Η παροχή δικαιώματος ψήφου στην ελληνική Ομογένεια του εξωτερικού αποτέλεσε θέμα αντιπαράθεσης ανάμεσα στη Νέα Δημοκρατία και το ΠΑΣΟΚ τα προηγούμενα χρόνια, καθώς επί κυβέρνησης Καραμανλή ο τότε αρμόδιος ΥΠΕΣ Προκόπης Παυλόπουλος είχε προωθήσει τη σχετική νομολογία, η κυβέρνηση του Γιώργου Παπανδρέου η οποία προέκυψε από τις εκλογές του 2009 ωστόσο, έβαλε... φρένο.

Θα έχει λοιπόν ενδιαφέρον να δούμε πως θα αντιδράσει το σημερινό ΠΑΣΟΚ του Ευάγγελου Βενιζέλου, που ουσιαστικά συγκυβερνά με τη Νέα Δημοκρατία και τη Δημοκρατική Αριστερά. Ήδη πάντως ο Ευρυπίδης Στυλιανίδης έχει ενημερώσει την αρμόδια Επιτροπή του Κοινοβουλίου για τις προθέσεις της κυβέρνησης.

SEASON'S GREETINGS FROM

## FOOD INDUSTRY NEWS

1440 RENAISSANCE DR.

PARK RIDGE, IL. 60068

PHONE: (847) 699-3300

FAX: (847) 699-3307

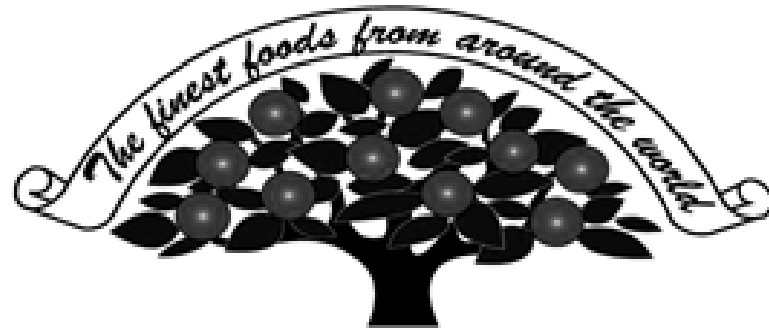
JIM CONTIS, PRESIDENT/PUBLISHER

**“Τα δικά μου δικά μου και τα δικά σου δικά μου, όπως και να είναι, θα βγεις χαμένος!”**

Για το Καλό  
ευχόμαστε:

**ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ  
ΤΟ ΝΕΟΝ 2013**





# BROOKHAVEN MARKETPLACE

30 YEARS OF EXPERIENCE WITH GREEK FOODS

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΩΝΙΑ ΜΕ ΟΛΑ ΤΑ  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ – ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑ – ΕΥΡΩΠΑΙΚΑ  
ΠΡΟΙΟΝΤΑ

## FRESH & HOMEMADE DAILY:

- Glyka
- Greek Bread
- Tyropites
- Χρυσή Ζυμη
- Greek Cheeses
- Deli Imports
- Olive Varieties
- Greek Yogurt
- Loukaniko
- Fresh Lamb
- Fresh Pig
- Fresh Seafood

--- FRESH FRUITS AND VEGETABLES ---

## ROASTED SPECIALTIES

ALL THROUGHOUT THE YEAR!!!

LAMB ■ CHICKEN ■ PORK

PLACE YOUR  
HOLIDAY ORDERS  
NOW!!!

For all your catering needs visit [www.brookhavenmarket.com](http://www.brookhavenmarket.com) or call:

**DARIEN**  
(630)512-0600

**MOKENA**  
(708)479-7171

**BURR RIDGE**  
(630)908-3180



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ 2013**



# ΟΙ ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΤΟ ΣΙΚΑΓΟ

Γράφει κι επιμελείται ο Δρ. Παντελής Βασδέκης

Απ' τα μικρά μου χρόνια, συνήθιζε ο πατέρας μου να μου λέει: «Οι Έλληνες, παιδί μου είναι άπιαστοι. Είναι εργατικοί, έξυπνοι και πονηροί εκεί που χρειάζεται. Είναι το κάτι άλλο». Έτσι απλά αλλά και με δύο κουβέντες προσπάθησε να περικλείσει την ψυχρότητα ενός λαού που με τα τόσα που πέρασε στην ιστορία του, κατάφερε όχι μονάχα να επιζήσει αλλά και να επιβάλει την κουλτούρα του στους απολίτιστους Ευρωπαίους η Ασιάτες όπως οι Τούρκοι.

Οι Ρωμιοί, όπως μ' αρέσει να προσδιορίζω τη ράτσα μας, είναι το κάτι άλλο. Μολονότι έχουμε ευτυχίσει να ζούμε στο καλύτερο ή ένα από τα καλύτερα κομμάτια της υδρογείου, έχει κι αυτό τα αρνητικά του όπως κάθε άλλο κομμάτι γης. Η πλειοψηφία του εδάφους είναι ορεινή και φτωχή. Αυτό το είχαν διαπιστώσει οι πρόγονοι μας και όσοι μπόρεσαν στράφηκαν προς τη θάλασσα και την εκμεταλλεύτηκαν όσο ήταν δυνατό. Άλλοι, πάλι, αποφάσισαν να πάρουν το δρόμο της ξενιτιάς.

Η ιστορία μας είναι πλούσια στην περιγραφή ξενιτεμένων Ελλήνων και στα προβλήματα τα οποία πέρασαν όπως κάθε νεοφερμένος στον τρόπο επιλογής του. Ίσως όσοι διαβάσατε το

τη διηγήθηκε είναι ένας πολύ αξιόλογος κύριος και πολύ πετυχημένος επιχειρηματίας που μονάχα ξέροντας το γνώθισ' αυτόν, δεν επιδιώκει την εφήμερη διαφήμιση. Η παρουσίαση θα σεβαστεί την ανωνυμία γιατί ίσως ο χριστιανός να θελήσει να την αξιοποιήσει εμπορικά.

Ήταν κι αυτός ένας σαν όλους εμάς που με το που τελείωσε το γυμνάσιο της περιοχής του κι αφού δεν κατάφερε να περάσει σε κάποια σχολή η οποία και θα του εξασφάλιζε μια δημοσιό-παλληλική καριέρα, όπως τόσες και τόσες χιλιάδες στην Ελλάδα, αποφάσισε να ακολουθήσει το επάγγελμα του ναυτικού. Το ότι ήταν ξεριανός και για το λόγο αυτόν δεν ήξερε κολύμπι δεν τον πείραζε καθόλου. Θα μάθαινε πέφτοντας μέσα στη θάλασσα κι έτσι κι έγινε. Η θάλασσα η καμωματού 'η η ξελογιάστρα, όπως τη λέει ο συγγραφέας, τον κράτησε για τρία περίπου χρόνια.

Έκαμνα χρήματα, μου εκμυστηρεύτηκε, αλλά δεν ήταν αυτό που ζητούσα απ' τη ζωή μου. Ήθελα μια μέρα να φτιάξω τη δικιά μου οικογένεια και να ζήσω στην ξηρά. Η θάλασσα έχει τις ομορφιές και τις ιδιαιτερότητες της, αλλά η ξηρά με γοήτευε περισσότερο.

έλπιζε πουθενά. Πέρασε καμιά βδομάδα ψάχνοντας για φαγητό στα σκουπίδια. Βέβαια, δε μπορούσε να αντέξει άλλο τον ξεπεσμό αυτόν.

Μια μέρα, τελείως τυχαία, βρέθηκε έξω από το Drake Hotel. Εκεί κάθισε σε μια γωνιά και, τυχαία και πάλι, παρακολουθούσε την είσοδο προσωπικού. Χωρίς βέβαια να ξέρει τι συμβαίνει, μια μέρα αποφάσισε να ακολουθήσει δυο-τρεις από τους εργάτες που άρχιζαν τη βάρδια τους.

Όπου πήγαιναν αυτοί, από πίσω αλλά με διακριτικότητα ο φίλος της ιστορίας μας, για να μη δώσει δικαίωμα και τον αντιληφτούν. Πήγαν εκείνοι να ξεντυθούν, από πίσω κι αυτός. Πήγαν εκείνοι στο δωμάτιο, από πίσω κι εκείνος. Συμπεριφορά του θύμιζε το παιδιάστικο παιχνίδι που παίζαμε όταν ήμουν μικρός: Κάνε ότι κάνω.

Με το τέλος της βάρδιας διαπίστωσε ότι είχε καθαρά ρούχα, έκαμνε μπάνιο, είχε και το φαγητό του. Εκείνο τον καιρό δεν ήθελε άλλο. Με το που ήρθε η Παρασκευή, ο καπετάνιος, φώναξε τους σερβιτόρους για να τους δώσει το check. Ένας-ένας έπαιρνε την επιταγή του και γύριζε στο πόστο του. Εκείνος έμεινε τελευταίος.

Ο καπετάνιος νομίζοντας ότι είναι Μεξικάνος, άρχισε να του μιλάει

Ισπανικά, εκείνος όμως δεν καταλάβαινε τίποτα, απλά κουνούσε αμήχανα το κεφάλι του και σκέπτονταν ποιο θα ήταν το τέλος του. Σε κάποια φάση του ξέφυγε μια Ελληνική λέξη την οποία κι έπιασε ο καπετάνιος. «Ρε Έλληνας είσαι και δε μιλάς;»

Μια συνηθισμένη κουβέντα που δίνει κουράγιο στον πονεμένο. Ο καπετάνιος τον πήρε στην άκρη και του ζήτησε, με το τέλος τα βάρδια να τον συναντήσει κι έτσι κι έγινε. Ο άγνωστος καπετάνιος έγινε ο φύλακας-άγγελος του νεοφερμένου μετανάστη ο οποίος δεν είχε στον ήλιο μοίρα. Ο καπετάνιος φρόντισε και του έδιναν check κάθε Παρασκευή και ασφαλώς τον κράτησε στη δουλειά.

Αυτή ήταν η αρχή, μου είπε. Εργαζόμενος ως σερβιτόρος, μπόρεσα και συγκέντρωσα ορισμένα χρήματα κι άνοιξα την πρώτη μου επιχείρηση, μικρή στην αρχή αλλά εγώ ήμουν το αφεντικό. Στη συνέχεια, η μία επιχείρηση έφερε τη δεύτερη, το ένα κτίριο το άλλο και σήμερα, μπράβου του, ο φίλος μας, είναι πολύ-εκατομμυριούχος. Με το διάβα του χρόνου, συνάντησε και την καλή του και έφτιαξαν μια πετυχημένη οικογένεια που πολλοί από εμάς θα τη ζηλεύαμε.



πρώτο μου βιβλίο, να θυμάστε για κάποιον που, στα χρόνια τα παλιά στις αρχές του εικοστού αιώνα, που είχε έρθει στην πόλη μας και εργάζονταν όπου εύρισκε και όσες ώρες άντεχε. Όμως, μια μέρα ήθελε να κοιμηθεί με γυναίκα. Έβλεπε από καιρό, απέναντι από το παραθύρι της κουζίνας μια γυναικεία φιγούρα, η οποία ήταν μαύρη. Ποτέ του δεν είχε ανταλλάξει λέξη μαζί της κι αν καμιά φορά το επιχειρούσε, σε τι γλώσσα θα της το έλεγε; Αυτός δεν ήξερε καθόλου Αγγλικά κι εκείνη δεν ήξερε Ελληνικά. Όμως, ο κακομοίρης αυτός σκέφτηκε και πήρε μια βέργα και στη μια άκρη της στερέωσε ένα δολάριο, το οποίο και το είχε στερεώσει με τέτοια μαεστρία ώστε δεν υπήρχε ο παραμικρός κίνδυνος να το πάρει ο αέρας. Άνοιξε, στη συνέχεια το παράθυρο και κουνούσε τη βέργα πάνω-κάτω, πιστεύοντας έτσι ότι η κυρία θα έρχονταν να του χτυπήσει την πόρτα για να κερδίσει το δολάριο... Μάταια όμως περίμενε και σε λίγο τον έπιασε ο ύπνος και αποκοιμήθηκε με το παράθυρο ανοιχτό και τη βέργα, το δολάριο, ακόμα να κυματίζει...

Μια που ασχολούμαι με την περισυλλογή και καταγραφή ιστοριών που είναι παρμένες από τον τρόπο ζωής και συμπεριφοράς ορισμένων, στο σημερινό φύλλο θα ασχοληθώ με την παρουσίαση μιας που ακόμα ηχεί στα αυτιά μου. Ο άνθρωπος που μου

Στο χωριό δε μπορούσε να μείνει και να αρχίσει τη ζωή του εκεί γιατί όπως πολλοί έλεγαν: «Ήταν φτώχεια καταραμένη στο χωριό. Σπέρναμε και δε θερίζαμε». Είχε εκπληρώσει τις στρατιωτικές του υποχρεώσεις και μια που ήταν λεύτερος συνέχισε το μπαρκαρισμα, αλλά όχι για πολύ. Στο μυαλό του πίστευε ότι όταν το καράβι θα έπιανε Νέα Υόρκη, θα έκαμνε απόπειρα για να παραμείνει στην Αμερική. Δε χρειάζονταν πρόσκληση κι ούτε τον ένοιαζε αυτό. Νεαρός ήταν και δεν τον ένοιαζε αν και κατά πόσο θα υπέφερε. Κι αν πάλι δεν τα κατάφερνε, θα γύριζε πίσω αν όχι με το ίδιο καράβι με κάποιο άλλο. Όμως, άλλοι βουλαί ανθρώπων κι άλλα θεός κελεύει. Μολονότι πίστεψε ότι τα είχε προγραμματίσει και είχε σκεφτεί για όλα, την τελευταία στιγμή, μια οικογενειακή ανάγκη τον ανάγκασε να στείλει ότι χρήματα είχε συγκεντρωμένα για καιρό.

Το καράβι έφτασε στη Νέα Υόρκη κι αυτός βγήκε. Περιτριγύρισε τη Νέα Υόρκη για δυο-τρεις μέρες, αλά δεν του άρεσε. Δεν είχε κανένα εκεί. Αποφάσισε δε να έρθει στην πόλη μας. Εδώ ήταν κάποιος πατριώτης του, αλλά δεν ήξερε τη διεύθυνση του έτσι ώστε να πάει να τον βρει και να του ζητήσει βοήθεια.

Τα χρήματα που είχε ο μετανάστης αυτός έφτασαν για το εισιτήριο μέχρι το Σικάγο κι όταν έφτασε εδώ, δεν είχε τίποτα στην τσέπη του αλλά ούτε κι



## Greek Affairs Office

**Stella Nidriotou**  
Counsel

*Former Consulate General of Chicago*

*officer, Ms Stella Nidriotou is now*

*providing the following services to the*

*Greek Community:*

- Powers of Attorney
- Verification Documents
- Certifications
- Translations
- Inheritance Cases
- Social Security, Pensions
- Last Wills and Testaments
- Greek Military Affairs
- Greek Citizenship
- Greek Tax Issues
- Vital Record Registrations
- Greek Real Estate info
- Tourist info
- Adoptions
- Immigration
- Πληρεξούσια
- Πιστοποιητικά
- Επικυρώσεις
- Μεταφράσεις
- Κληρονομικές Υποθέσεις
- Συντάξεις
- Διαθήκες
- Στρατολογικά
- Ελληνική Υπηκοότητα
- Φορολογικά
- Ληξιαρχικά
- Κτηματικές Υποθέσεις
- Τουριστικές Πληροφορίες
- Υιοθεσίες
- Πράσινη Κάρτα/Πολιτογράφηση

E-mail: [gr.affairs@gmail.com](mailto:gr.affairs@gmail.com) cell: 847-343-1635 ph: 312-881-6940 fax: 847-998-4140



**ΧΡΟΝΙΑ  
ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**



**HELLENIC AMERICAN ACADEMY**  
HELLENISM AND ORTHODOXY  
PERPETUATED THROUGH EDUCATION



**ΕΛΛΗΝΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΑΚΑΔΗΜΙΑ**  
ΔΙΑΙΩΝΙΣΗ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ  
ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

# Hellenic American Academy

1085 Lake Cook Road, Deerfield, Illinois, 60015  
847-317.9650

*Ένας άσβεστος φάρος Ελληνισμού και Ορθοδοξίας στα Βορειοδυτικά Προάστεια με το Ημερήσιο Σχολείο "ΣΩΚΡΑΤΗΣ" το αρχαιότερο σ'ολόκληρη την Αμερική και με απογευματινά και Σαββατιανά τμήματα εκμάθησης της Ελληνικής γλώσσας και με πλούσια πολιτιστικά προγράμματα.*



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ**



**ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ 2013**



**ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΠΕΙΓΟΝ****ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΤΟΙΚΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ**

Σύμφωνα με πρόσφατες αλλαγές του Ν.3943/2011, όλοι οι Έλληνες που δηλώνουν τόπο κατοικίας τους τις Η.Π.Α και υπόκεινται σε φόρο μόνο για το εισόδημά τους που προκύπτει στην Ελλάδα (από συντάξεις, ενοίκια κλπ), υποχρεούνται, ταυτόχρονα με την υποβολή της δήλωσης φορολογίας εισοδήματος του οικονομικού έτους 2012 (χρήση 2011), να υποβάλλουν πιστοποιητικό φορολογικής κατοικίας.

Σε περίπτωση μη υποβολής ή εκπρόθεσμης υποβολής των παραπάνω εγγράφων, τα φυσικά πρόσωπα θα θεωρούνται κάτοικοι Ελλάδας και θα φορολογούνται στην Ελλάδα για το παγκόσμιο εισόδημά τους.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με το γραφείο μας για άμεση εξυπηρέτησή σας.

Στέλλα Νιδριώτου  
Σύμβουλος Ελληνικών Υποθέσεων



**ΧΡΟΝΙΑ  
ΠΟΛΑ  
ΚΑΛΗ  
ΧΡΟΝΙΑ**



**NORTHEASTERN  
FRUIT MARKET**

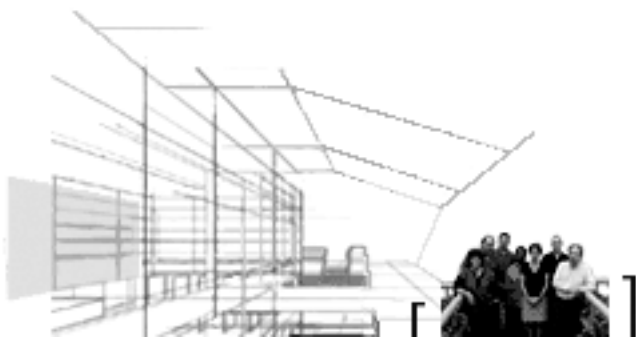
**6000 NORTH LINCOLN AVENUE AT  
LINCOLN AND PETERSON  
CHICAGO, IL. 60659**

**PHONE: (773) 338-0610**

**PETE & JOHN  
KOUGIAS**

**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ**

**ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**



**ROULA ALAKIOTOU, FAIA  
Principal Architect**



**ROULA ASSOCIATES ARCHITECTS,  
CHTD.**

**400 North State Street, Suite 400  
Chicago, IL 60654-5624**

**T 312.822.9921 / F 312.822.0246**

**roula@roularchitects.com**

**31 years of sustainable . innovative design**

**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ  
ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**



SEASON'S GREETINGS FROM

**MYKONOS  
RESTAURANT**

Authentic Greek Cuisine

8660 W. Golf Rd., Niles, IL. 60016

(Phone: (847)-296-6777

Επισκεφθείτε το Ελληνικό Εστιατόριο με την Αιγαιοπελαγίτικη ατμόσφαιρα και την αυθεντική Ελληνική κουζίνα, που για πολλά χρόνια τώρα πρωτοπορεί στην γεύση στα ΒΔ Προάστεια. Και τώρα τις γιορτές διασκεδάστε με το μπουζούκι του Κώστα Σωτηρόπουλου κάθε Παρασκευή. Ακόμα κλείστε τις εκδηλώσεις σας για Βαπτίσια, ρεχέρσαλς, μνημόσυνα κλπ. με τιμές που αρχίζουν από 17.95 το άτομο.

ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΤΟ 2013  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!**



## Μια Μεσόγειος γεμάτη Ελληνική Ιστορία

το 80% των αξιοθέατων, που έχουν να δείξουν τα ξένα κράτη απο τον αρχαίο κόσμο, είναι πέρα για πέρα Ελληνικά!

Μια μικρή περιήγηση στα αξιοθέατα των διαφόρων λαών, θα μας κάνει για άλλη μια φορά να συνειδητοποιήσουμε την σημασία που είχε κάποτε ο Ελληνικός πολιτισμός σε ολόκληρο τον κόσμο και θα μας δείξει την τεράστια διάδοση του σε όλους τους λαούς. Και αυτό διότι το 80% των αξιοθέατων, που έχουν να δείξουν τα ξένα κράτη απο τον αρχαίο κόσμο, είναι πέρα για πέρα Ελληνικά!

Στο Ελληνικό Αρχείο, γνωρίζουμε οτι τα Ελληνικά ιερά, τα θέατρα και γενικά όλα τα κτίσματα, ήταν αμέτρητα και φτάνουν απο τα βάθη της Ασίας μέχρι και την... Αμερική. Σε αυτό το άρθρο θα ασχοληθούμε με τους κυριότερους ναούς και κτίσματα στην περιοχή της Μεσογείου. Ας αρχίσουμε την περιήγηση:

### ΛΙΒΥΗ

Ξαός Διός - Σαχάτ (Shahat)



Η Σαχάτ ιστορικά γνωστή ως Κυρήνη, είναι μια πόλη στα βόρεια της Λιβύης. Η πόλη δημιουργήθηκε το 631 π.Χ από Έλληνες ομογενείς και βρίσκεται χτισμένη πάνω στα ερείπια της Κυρήνης. Έχει χαρακτηριστεί ως Μνημείο Παγκόσμιας Κληρονομιάς, και θεωρείται ένα από τα πιο όμορφα απομεινάρια της ελληνικής ιστορίας σήμερα.

Ναός Απόλλωνα - Απολλωνία (Apollonia)



Θ Απολλωνία δημιουργήθηκε τον 7 αιώνα π.Χ. απο Έλληνες αποίκους της Λιβύης. Αποτέλεσε ένα σημαντικότερο κέντρο εμπορίου και διατέλεσε το λιμάνι της Κυρήνης για περισσότερο απο μια χιλιετία. Έξω απο τα τείχη της πόλης, διατηρείται ακόμα το αρχαίο Ελληνικό θέατρο της Απολλωνίας σε ένα εκπληκτικό σημείο χτισμένο μέσα στα βράχια, έχοντας θέα την θάλασσα. Ένα μεγάλο μέρος της πόλης, βρίσκεται κάτω απο την επιφάνεια της θάλασσας, λόγο ενός μεγάλου σεισμού το 365 μ.Χ.

(Όϊύ-αέα όόκι όάε. 57)

MERRY CHRISTMAS FROM

## THE LADIES SOCIETY OF ΑΗΛΑΔΟΚΑΜΒΙΤΙΣΣΩΝ

Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ

ΑΗΛΑΔΟΚΑΜΠΙΤΙΣΣΩΝ

# ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΚΑΤΣΙΚΑΣ

ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

ΕΥΧΟΝΤΑΙ

ΣΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ  
ΣΤΟΥΣ ΑΗΛΑΔΟΚΑΜΠΙΤΕΣ,  
ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΗ

# ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ



MERRY CHRISTMAS FROM

## AROMA COFFEE CO., INC.

SERVING THE GREEK AMERICAN  
COMMUNITY FOR OVER 80 YEARS

7650 INDUSTRIAL DRIVE, FOREST PARK, IL. 60130

PHONE: 1-708 -488-8340

FAX: 1-708- 488-8366

Ο ΙΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

TOM PAPANICHOLAS  
ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥ  
ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013



SEASON'S GREETINGS FROM

## HELLENIC LINK-MIDWEST

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ  
A CULTURAL AND SCIENTIFIC LINK  
WITH GREECE

2318 IROQUOIS DRIVE GLENVIEW IL. 60025

PHONE: (847) 498-0421

## ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ ΚΑΙ ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ

ΚΑΙ ΣΑΣ ΚΑΛΟΥΜΕ ΣΤΟΝ ΧΟΡΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΜΑΣ ΠΟΥ ΘΑ ΓΙΝΕΙ ΤΟ ΣΑΒΒΑΤΟ 19 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2013 ΣΤΟ FOUR POINTS SHERATON (SE CORNER OF IRVING PARK-MANNHEIM ROADS) ΜΕ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ ΜΟΝΟ \$65.00 ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΟΥΣ( ΑΝ ΤΗΛΕΦΩΝΗΣΟΥΝ ΕΚΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΩΝ ΚΑΙ \$70.00 ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ) ΚΑΙ \$25.00 ΓΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ. ΠΟΛΥ ΚΑΛΟ ΦΑΓΗΤΟ, ΒΑΣΙΛΟΠΙΤΕΣ, ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΗ ΚΑΙ ΓΛΕΝΤΙ ΤΡΙΚΟΥΒΕΡΤΟ.



## Μια Μεσόγειος γεμάτη Ελληνική Ιστορία

το 80% των αξιοθέατων, που έχουν να δείξουν τα ξένα κράτη απο τον αρχαίο κόσμο, είναι πέρα για πέρα Ελληνικά!

### Αρχαία Αγορά - Πτολεμαΐδα (Ptolemais)



Η Τολμέοθα παλαιότερα γνωστή ως Πτολεμαΐδα, είναι μια ήσυχη πόλη στο Αμ Νασκ, στην βορειοανατολική Λιβύη. Εκεί υπάρχει ο ναός της Δήμητρας και η εκπληκτική αρχαία Ελληνική αγορά. Κάτω απο την αγορά υπάρχει το εκπληκτικό υδρευτικό συστημα που δημιούργησαν οι Έλληνες άποικοι τον 4ο αιώνα π.Χ.



### Ναός Απόλλωνα - Δίδυμα (Didyma)

Τα Δίδυμα ήταν ένα πολύ σημαντικό αρχαίο ιερό και μαντείο αφιερωμένο στον Απόλλωνα και την Άρτεμις. Το περίφημο μαντείο του Απόλλωνα ήταν το 2ο σημαντικότερο στον αρχαίο κόσμο, μετά τους Δελφούς. Σύμφωνα με τον Πausanias, τα Δίδυμα κατασκευάστηκαν απο τους Έλληνες τον 10ο αιώνα π.Χ. Σημερινοί αρχαιολόγοι αναφέρουν οτι η Ελληνική ιστορία τους φτάνει μέχρι το 2000 π.Χ. Το ιερό βρισκόταν λίγο νοτιότερα της Μιλήτου και σήμερα κοντά του βρίσκονται το τουρκικό χωριό εξθιπασ και η μικρή τουρκική πόλη Διδιν.



### ΤΟΥΡΚΙΑ

Αρτεμίσιο - Έφεσος (Ephesus)

Η Έφεσος είναι αρχαία πόλη της Μικράς Ασίας στα παράλια του Αιγαίου. Γύρω στον 8ο π.Χ. αιώνα, η Έφεσος έγινε το οικονομικό κέντρο της Μικράς Ασίας. Το 334 π.Χ. απελευθερώθηκε από τα στρατεύματα του Μεγάλου Αλεξάνδρου, ενώ βρισκόταν υπό την κατοχή των Περσών. Η Έφεσος ήταν πόλη αφιερωμένη στην Άρτεμη. Η πόλη είχε το μεγαλόπρεπο Αρτεμίσιο. Ο ναός αυτός, αποτελεί ένα από τα επτά θαύματα του αρχαίου κόσμου.



### Αρχαία Αγορά - Μίλητος (Miletus)

Η Μίλητος αποτελούσε μια απο τις σημαντικότερες αρχαίες Ελληνικές πόλεις. Χτίστηκε το 1400 π.Χ. απο τους Μινωίτες της Κρήτης και στην συνέχεια κατοικήθηκε απο τους Μυκηναίους. Η Μιλητός ήταν απο τις πρώτες Ελληνικές πόλεις που έφτιαχνε νομίσματα. Αποτελούσε τον τόπο καταγωγής των μεγάλων Θαλή, Αναξίμανδρου και Αναξίμενη. Ο "Ιερος δρόμος" οπως αποκαλείται, της Μίλητου, οδηγεί στον ναό του Απόλλωνα στα Δίδυμα.



### Τετράπυλον - Αφροδισία (Aphrodisias)

Θ Αφροδισία βρίσκεται ανατολικά της Κώ στην Τουρκική πόλη Καρακασους. Η τοποθεσία ήταν αφιερωμένη στην θεά Αφροδίτη και χτίστηκε απο τους Έλληνες τον 3ο αιώνα π.Χ. Ο πανέμορφος ναός της Αφροδίτης, ο οποίος ονομάστηκε "Τετράπυλον" υπολογίζεται οτι χτίστηκε τον 1ο αιώνα μ.Χ.



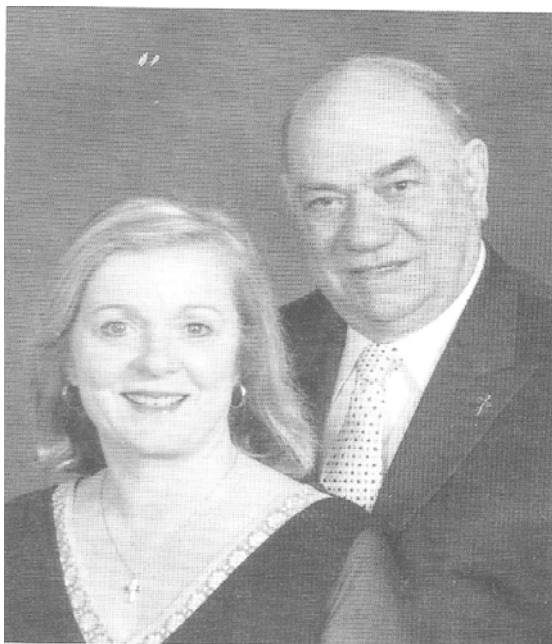
### Βωμός του Διός - Πέργαμος (Bergama)

Ο βωμός του Διός, δημιουργήθηκε το 197 π.Χ απο τον Έλληνα στρατηγό Εύμένη προς τιμήν του Περγάμου για την νίκη του εναντίων των Γαλάτιων. Αποτελούσε μια δεύτερη Ακρόπολη του αρχαίου κόσμου λόγω της εκπληκτικής τοποθεσίας του στο υψηλότερο σημείο της πόλης. Στα χρόνια του Βυζαντίου,

αυτός ο υπέροχος ναός καταστράφηκε και τα μάρμαρα του χρησιμοποιήθηκαν για το χτίσιμο αμυντικών τειχών για τους Βυζαντινούς.

(Συνέχεια στην σελ. 67)

## SEASON GREETINGS FROM



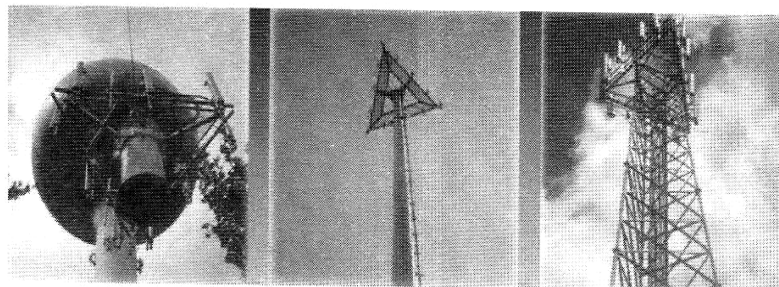
PROFESSOR NICK KOURUKLIS ΚΑΙ HIS WIFE MARIA

Ο Καθηγητής Νικος Κουρούκλης  
η σύζυγός του Μαρία  
και η οικογένειά τους  
Εύχονται στους φίλους τους και  
στην Ομογένεια

ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ

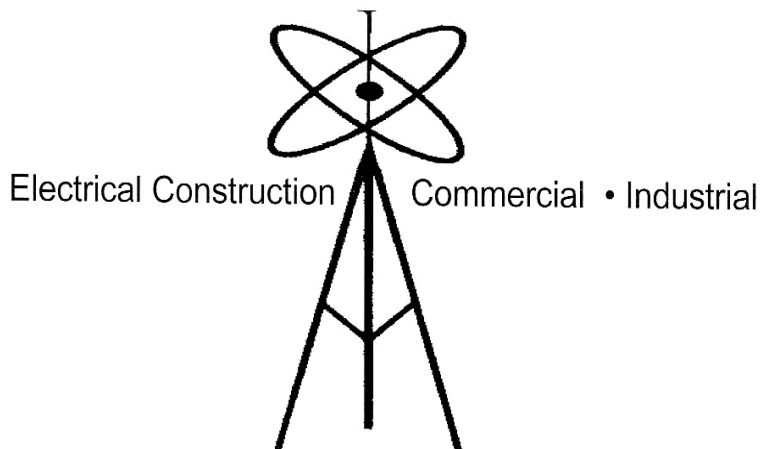






# DYROS Inc.

Communication Tower Builders



145 Randall Street  
Elk Grove Village, IL 60007  
Phone: 847.593.9797  
Fax: 847.593.9805



## Φιλέτο λιθρίνι σε κρούστα αμυγδάλου με chips

Πρόκειται για μια παραλλαγή του κλασσικού fish & chips, όπου τη θέση του μπακαλιάρου έχει πάρει το πιο ευγενές λιθρίνι, το αμύγδαλο αντικαθιστά το αλεύρι και ο φούρνος το τηγάνι. Γρήγορο, νόστιμο και υγιεινό!

### ΥΛΙΚΑ Για τέσσερα άτομα

1κιλό πατάτες-έξτρα παρθένο ελαιόλαδο-1/2 φλιτζανιού τριμμένη παρμεζάνα-1 φλιτζάνι τριμμένο αμύγδαλο-2 αυγά-4 φιλέτα λιθρίνι (ζητήστε από τον ιχθυοπώλη σας να φιλετάρει δύο λιθρίνια)

### ΕΚΤΕΛΕΣΗ

Προθερμάνετε το φούρνο στον αέρα στους 220° C.

Πλύνετε και στεγνώστε τις πατάτες από τα χώματα. Κόψτε τις μαζί με τη φλούδα κυδωνάτες. Βράστε τις σε νερό μέχρι να μαλακώσουν, αλλά να κρατάνε ακόμη. Στραγγίξτε τις και στεγνώστε τις τελείως με απορροφητικό χαρτί κουζίνας. Βάλτε τις σε ένα μπωλ, ρίξτε ελαιόλαδο και αλάτι, ανακατέψτε να καλυφθούν καλά από το λάδι και απλώστε τις σε μονή στρώση σε ένα καλά λαδωμένο ταψί. Βάλτε τις στο φούρνο και ψήστε τις για περίπου 25 λεπτά ή έως ότου αποκτήσουν ωραίο χρώμα.

Στο ενδιάμεσο αναμείξτε σε ένα ρηχό πιάτο το τριμμένο αμύγδαλο, την παρμεζάνα, λίγο αλάτι και φρεσκοτριμμένο πιπέρι. Σε ένα άλλο πιο βαθύ πιάτο χτυπήστε τα αυγά. Βυθίστε κάθε φιλέτο ψαριού πρώτα στο αυγό και ύστερα στο αμύγδαλο να καλυφθεί καλά. Με το ίδιο τρόπο πανάρετε και τα υπόλοιπα φιλέτα. Τοποθετήστε τα σε μονή στρώση σε ένα άλλο καλά λαδωμένο ταψί, ραντίστε τα από πάνω με λίγο ελαιόλαδο και ψήστε τα στο φούρνο ταυτόχρονα με τις πατάτες για 20 περίπου λεπτά. Μέχρι να γίνει το φαγητό απλώς αναμείξτε όλα τα υλικά για το αιομι σε ένα μικρό μπωλ. Θα το σερβίρετε ξεχωριστά ως συνοδευτικό με το ψάρι και τις πατάτες.

**Tips:** -Ο αέρας στο φούρνο είναι απαραίτητος για να μπορέσουν ταυτόχρονα να ψηθούν το ψάρι και οι πατάτες χωρίς να αναμειχθούν οι οσμές τους.

-Τόσο τις πατάτες όσο και το ψάρι ακολουθώντας τις ίδιες οδηγίες μπορείτε αντί να τα ψήσετε στο φούρνο, να τα τηγανίσετε. Αυξάνονται όμως έτσι τόσο οι θερμίδες, όσο και το ποσοστό χοληστερίνης.

-Για το πανάρισμα των ψαριών μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο το ασπράδι των αυγών καλά χτυπημένο.

MERRY CHRISTMAS FROM

ATTORNEY AT LAW

**JOHN K. REKOUMIS**

PARATSORI 8

ATHENS 11472

CELL: 01130697-486-4098

e-mail [rekoumis@lawyer.com](mailto:rekoumis@lawyer.com)

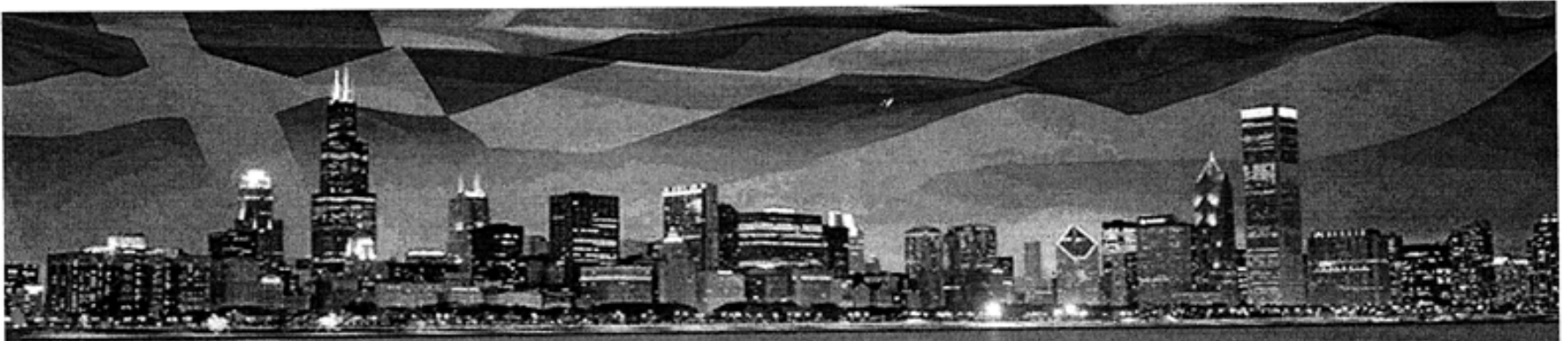
ΕΥΧΕΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΚΗΓΟΡΟ

**ΙΩΑΝΝΗ Κ. ΡΕΚΟΥΜΗ**

ΔΙΠΛΩΜΑΤΟΥΧΟ ΜΕΤΑΠΤΥΧΙΑΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΟΥ ΔΙΚΑΙΟΥ  
L.L.M in International Trade Law of University of Essex (U.K.)

Αναλαμβάνομε υποθέσεις Αστικού Δικαίου στην Ελλάδα  
(μεταβιβάσεις ακινήτων, κληρονομικά, οικογενειακά και περιουσιακά θέματα)

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ! ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ!**  
**ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013!**



304 S. Halsted St Chicago, IL  
Tel: 312.263.6342  
in the heart of Greektown!

www.greektownmusic.com | 312.263.6342

GREEK MUSIC . MOVIES ON DVD  
MATI & GREEK JEWELRY  
GREEK & CHILDRENS APPAREL  
SOUVENIRS . DJ SERVICES  
VHS TO DVD & PAL/NTSC CONVERSION  
DIGITIZE LPS & CASSETTES TO CD



FREE SHIPPING ON ORDERS OVER \$100

find us @



ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΚΑΙ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ!



Η Κοινότητα του  
Αγίου Δημητρίου  
στο ELMHURST

ΕΥΧΕΤΑΙ

Στην Ομογένεια της Περιοχής  
και στα μέλη της

**Καλά Χριστούγεννα  
και  
Ευτυχισμένος ο  
Καινούργιος Χρόνος**

Πατήρ Ανδρέας Γεωργανάς  
Πατήρ Παναγιώτης Μαλαμής  
Ο πρόεδρος Δημήτρης Παγώνης  
και το Διοικητικό Συμβούλιο



MERRY CHRISTMAS FROM

**VASILIS  
XENTARAS**

8530 CALLIE  
MORTON GROVE, IL. 60053  
**PHONE: (847) 965-8213**

Ο Κτηματομεσίτης και έγκριτος συμβο-  
λαιογράφος κ. Βασίλης Ξηντάρας ευχαριστεί την  
πολυπληθή πελατεία του για την ενεργό υποστή-  
ριξη τους και εύχεται στην ομογένεια της περιοχής

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΤΟ  
ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ  
2013**



SEASON'S GREETINGS FROM

**FLOUDAS AUTOMOTIVE, INC.**

*WE CELEBRATE OUR 25TH ANNIVERSARY*

5035 W. LAWRENCE AVE. CHICAGO, IL. 60630

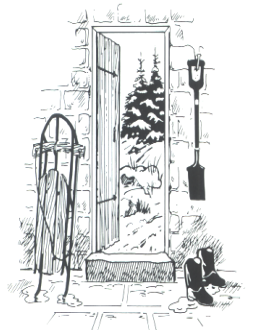
**PHONE: (773) 777-3339**

**Ο Παναγιώτης Φλούδας**

και η οικογένειά του  
εύχονται  
στην Ομογένεια



**Ευτυχισμένα Χριστούγεννα  
Καλές Γιορτές  
Με υγεία και ευτυχία  
το Νέον Έτος 2013**





## PANHELLENIC SCHOLARSHIP FOUNDATION

*Building a better America through Education & Hellenism*

*Happy Holidays*

**The PanHellenic Scholarship Foundation extends its warmest wishes to you and your families for a joyous Christmas and a New Year full of health, happiness, and prosperity.**

**In the same spirit, we express our heartfelt thanks to our friends and contributors for supporting the Foundation, which offers recognition and meaningful economic assistance to deserving Greek American students.**

On behalf of the Board of Directors,  
**Chris P. Tomaras**  
 Founder & Chairman



PANHELLENIC SCHOLARSHIP FOUNDATION

17 North Wabash Avenue, Suite 600  
 Chicago, Illinois 60602  
 P 312.357.6432 • F 312.357.0527  
[info@panhellenicscholarships.org](mailto:info@panhellenicscholarships.org)

[www.panhellenicscholarships.org](http://www.panhellenicscholarships.org)



Like us on **Facebook**  
[facebook.com/panhellenic](https://facebook.com/panhellenic)



Follow us on **Twitter**  
[twitter.com/hellenicawards](https://twitter.com/hellenicawards)



Watch us on **YouTube**  
[youtube.com/ThePanhellenic](https://youtube.com/ThePanhellenic)



**OLYMPIC**

**Heating & Air Conditioning, Inc.**  
ENGINEERS & CONTRACTORS

**Bill Kanetis**  
*President*

139 Crossen Avenue, Elk Grove Village, IL. 60007  
Tel: 847-640-2080 Fax: 847-640-2260  
Cell: 847-417-7932

Ο Πρόεδρος της εταιρίας

**OLYMPIC HEATING & AIR CONDITIONING, INC.**

Και

Ιδιοκτήτης επίσης της Εταιρίας

**DELTA HEATING & AIR CONDITIONING, INC.**

Μετά της συζύγου του Jean

**Εύχονται**  
**στην Ομογένεια**

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**  
**ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**  
**ΥΓΕΙΑ ΚΑΙ ΕΥΤΥΧΙΑ**



# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΩΡΑ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΓΡΑΜΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟ ΓΙΩΡΓΟ ΣΚΛΑΒΟΥΝΗ

(ΌσιΥ=άέα Άδϋ όάε 45)

Αν λοιπόν από τους 300 βουλευτές οι 200 συμφωνήσουν σε ένα νέο εκλογικό σύστημα, τότε αυτό μπορεί να εφαρμοστεί στις επόμενες εκλογές και να βάλει φρένο στην πορεία του ΣΥΡΙΖΑ προς την εξουσία.

## ΠΑΡΑΤΡΑΒΗΓΜΕΝΗ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΗ ΟΔΗΓΙΑ...

Έχουμε την εντύπωση ότι η αμερικανική πρεσβεία της Αθήνας δεν έπραξε σωστά με το να εκδώσει ταξιδιωτική οδηγία προς τους Αμερικανούς που προτίθενται να έρθουν για διάφορους λόγους στην Ελλάδα, σημειώνοντας ότι ενδεχομένως να κινδυνεύσουν- αν είναι μαύροι- από ρατσιστικές επιθέσεις!!!

Το επισημαίνουμε αυτό επειδή από πουθενά δεν προκύπτει ότι συμβαίνουν τέτοια περιστατικά βίας στην Ελλάδα, πλην μεμονωμένων περιπτώσεων σε ορισμένα γκέτο αλλοδαπών και μάλιστα σε υποβαθμισμένες περιοχές...

Οι Έλληνες στο σύνολό τους είναι αντιρατσιστές και αυτό το «αποδεικνύουν» εδώ και πολλά χρόνια. Αν μάλιστα ήταν ρατσιστές, δεν θα άφηναν μέχρι βλακείας να πλημμυρίσει η χώρα από «μαύρους» λαθρομετανάστες...

## ΣΤΟ ΧΕΡΙ ΤΟΥΣ ΠΛΕΟΝ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΜΕΝΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ!..

Μπορεί η Γερμανία να είναι το «πρώτο βιολί» στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά όπως και να το κάνουμε χρειάζεται και τη ζεύξη με τη Γαλλία για να προχωρήσει δυναμικά και ενωμένα η Ευρωπαϊκή Ένωση στους επόμενους χρόνους, επειδή έτσι όπως πορεύεται και που το κάθε κράτος-μέλος «λέει» το «μακρύ και το κοντό του», δεν είναι δυνατόν οι δυο αυτές χώρες να μην παίρνουν τις απαραίτητες ενέργειες έτσι ώστε να «ατσαλωθεί» από κάθε πλευρά η Ευρωπαϊκή Ένωση. Το πρόσφατο «ναυάγιο» της Συνόδου Κορυφής, όπου τα κράτη-μέλη δεν μπόρεσαν να συμφωνήσουν στο ύψος του κοινοτικού προϋπολογισμού «δικαιώνει» πλήρως τις ανησυχίες για την πορεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης... Ως εκ τούτου Γερμανία και Γαλλία καλούνται «κάτι να κάνουν»!..

## ΓΙΑΤΙ ΔΕΝ ΜΑΣ ΔΙΩΧΝΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΖΩΝΗ...

Πολύς θόρυβος για το τίποτα και αναφερόμαστε στο ότι σε καμία περίπτωση οι κοινοτικοί μας εταίροι δεν μπορούν να βγάλουν την Ελλάδα από την Ευρωζώνη και πάντα θα ρίχνουν «νερό στο κρασί τους» για να μας διευκολύνουν στους όποιους δανεισμούς...

Υπάρχει όμως και μια άλλη παράμετρος, που κάνει τους κοινοτικούς μας εταίρους να μας αποτρέπουν στο να πάμε σε άλλες... πορτοκαλιές!..

Και να τι εννοούμε, χρησιμοποιώντας ορισμένα από τα λεγόμενα του προέδρου του Γερμανικού Συνδέσμου Εξωτερικού Εμπορίου κ. Άντον Μπέρκερ.

Είπε λοιπόν, μεταξύ άλλων, πριν από λίγες ημέρες:

«Προειδοποιώ τη γερμανική κυβέρνηση, ότι αν η Ελλάδα βρεθεί εκτός Ευρωζώνης, τότε θα απομακρυνθεί στην πράξη κι από την Ευρωπαϊκή Ένωση και θα πέσει στην αγκαλιά της Ρωσίας ή της Κίνας, προκαλώντας πρόβλημα ασφαλείας

στην Ευρώπη. Να ξέρει η γερμανική κυβέρνηση ότι στην περίπτωση εξόδου της Ελλάδας από την Ευρωζώνη και με τη δημιουργία μιας στενότερης της σχέσης με τη Ρωσία ή με την Κίνα, θα αποκόμιζε μεγάλα κέρδη και η Ευρώπη θα αποκτούσε ένα πρόβλημα ασφαλείας και μάλιστα για πολλές δεκαετίες. Αν πληρώσουμε για την Ελλάδα, αυτό θα μας αποδειχθεί για μας τους Γερμανούς φθηνότερο. Να είστε βέβαιοι ότι αν δεν βοηθηθεί η Ελλάδα, η Ρωσία και η Κίνα ευχαρίστως θα αποκτούσαν βάση στη Μεσόγειο»

Με τα λεγόμενα του κ. Μπέρκερ συμφωνούμε απόλυτα και γιαυτό άλλωστε εδώ και τρία περίπου χρόνια υποστηρίζουμε ότι η Ελλάδα δε θα αφεθεί να βγει από την Ευρωζώνη.

Το θέμα είναι καθαρά γεωπολιτικό! Κυρίως γεωπολιτικό!..

## ΞΕΧΝΑΜΕ ΤΙΣ ΜΝΗΜΕΣ ΚΑΙ ΜΕΝΟΥΜΕ ΣΤΑ ΜΜΗΜΟΝΙΑ...

Σίγουρα σκέφτονται υποκριτικά όλοι εκείνοι που με τον άλφα ή με τον βήτα τρόπο προσπαθούν να μας πείσουν ότι τα μνημόνια που εφαρμόζονται στην Ελλάδα είναι καταστροφή και που κακώς «ήρθαν» κι από την άλλη ηθελημένα ξεχνάνε τις ... μνήμες που δυστυχώς κάθε άλλο μας «κολακεύουν» ως λαό και ως έθνος με όλες εκείνες και μάλιστα τις πάμπολλες «λαμογιές» που μας οδήγησαν σε αυτή την οικτρή οικονομική κατάσταση!..

-Δηλαδή τόσα χρόνια δεν έβλεπαν όλα εκείνα τα άκρως απαράδεκτα που βλέπαμε λίγο πολύ όλοι μας πλην των ελαχίστων;

Ας κοιτάσουμε λοιπόν από εδώ και πέρα να οικοδομήσουμε μια καλύτερη ελληνική κοινωνία κι ένα καλύτερο κοινωνικό και δίκαιο κράτος κι ας σταματήσουν τα εκ των υστέρων κροκοδείλια δάκρια ...

## ΤΑ ΠΗΓΑΙΝΟΥΝ ΚΑΛΑ ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ, ΑΛΛΑ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟΣ Ο Κ. ΣΤΟΥΡΝΑΡΑΣ...

Εκείνο που προσδοκούσε ο υπουργός Οικονομικών κ. Γιάννης Στουρνάρας το πήρε στο μεγαλύτερό του ποσοστό και όντως η συνεργασία του με τον επικεφαλής του «Γιούρογκρουπ» κ. Ζαν Κλοντ Γιουνκέρ ήταν από κάθε πλευρά άσφογη. Τώρα όμως ο Έλληνας υπουργός έρχεται αντιμέτωπος με τον ελληνικό λαό που εκ των πραγμάτων δε θα είναι μαζί του καθόλου συνεργάσιμος... Με άλλα λόγια ο κ. Στουρνάρας για να γίνει συνεργάσιμος, θα πρέπει από τη μια μεριά να «εφαρμόζει» σωστά τα όσα έχει συμφωνήσει με την τρíoκι κι από την άλλη να φροντίζει με κάθε τρόπο να προσφέρει «δικαιοσύνη» στους χαμηλόμισθους και στους χαμηλοσυνταξιούχους. -Με ποιο τρόπο όμως θα μπορέσει ο κ. Στουρνάρας να συνδυάσει και τα δύο;

## ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΜΕ ΠΙΣΩ...

Τα πάντα πλέον αλλάζουν σήμερα στην Ελλάδα και τα πάντα και πάλι δεν θυμίζουν το «χθες»...

Πρόκειται ασφαλώς για μια νέα «εικόνα» της Ελλάδας την οποία οφείλουμε εμείς οι μεγαλύτεροι στην ηλικία να την κάνουμε απολύτως θεατή στους νέους μας, προκειμένου να τους προετοιμάσουμε για μια νέα αντίληψη της γενικότερης ελληνικής ζωής για την Ελλάδα του σήμερα και του αύριο...

Κυρίως πρέπει να το κάνουμε αυτό επειδή δεν είναι δυνατόν να μένουμε

στα ίδια και στα ίδια και που ποτέ δεν πρόκειται να «επιστρέψουν» εκεί που προηγουμένως βρίσκονταν...

Στην ουσία όλα τα ελληνικά κόμματα, ακόμα κι εκείνα που είναι αντιμνημονιακά, έχουν πλέον «ηρεμήσει» επειδή γνωρίζουν πολύ καλά ότι η Ελλάδα απορρίπτει με ταχύτατους ρυθμούς όλα εκείνα τα «κακά» που την ταλαιπωρούσαν κι επομένως στην περίπτωση που βρεθούν στην εξουσία είτε σε επίπεδο αυτοδυναμίας είτε σε επίπεδο συνεργασίας δεν θα έχουν να ασχολούνται με τα «χάλια» της εθνικής οικονομίας, αλλά να προσπαθούν και να επιδιώκουν με κάθε τρόπο να αναπτύξουν με παντοίους τρόπους τη δυναμική της εθνικής μας οικονομίας.

Σίγουρα και το ξανασημειώνουμε για άλλη μια φορά, ότι, δηλαδή, σε όλες αυτές τις «αλλαγές» βρέθηκαν ξαφνικά στον κυκλώνα της φτώχειας και ελληνικά νοικοκυριά που ποτέ δεν «έκλεψαν» και που ποτέ δεν κατάφεραν να μαζέψουν στον κουμπαρά τους ούτε ένα ευρώ!!! Για αυτούς τους «συνεπείς» νοικοκυραίους το κρίμα στο λαιμό όλων εκείνων των πολιτικών που με την σκανδαλώδη τους πολιτική τους οδήγησαν εδώ που τους οδήγησαν...

Ειλικρινά δε ξέρουμε αν αυτοί οι «πονεμένοι» Έλληνες θα μπορέσουν στο εγγύς μέλλον να βρουν το δικαίό τους, αλλά εκείνο που ξέρουμε και για να μπορεί να ελπίζουν σε κάτι το καλύτερο, θα πρέπει όλοι μας να κοιτάζουμε όσο μπορούμε ...μπροστά!.. Για εκείνους, αλλά και για μας...

## ΝΑ ΜΕΙΩΘΟΥΝ ΤΑ ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΤΕΛΗ...

Σε μια χρονική περίοδο που το ... «κούρεμα» στην Ελλάδα είναι της μόδας απορούμε πως είναι δυνατόν ο Έλληνας πολίτης να πληρώνει δημοτικά τέλη χωρίς να έχουν υποστεί την παραμικρή μείωση, αλλά αντίθετα να «ετοιμάζονται» να αυξηθούν!!!

«Κουρευτήκε» το ελληνικό χρέος, «κουρευτήκαν» οι μισθοί και οι συντάξεις, «κουρευτήκαν» και τα δάνεια και δεν μπορούμε να «κουρέψουμε» τα δημοτικά τέλη;

-Πως είναι δυνατόν ο Έλληνας φορολογούμενος να πληρώνει τα ίδια δημοτικά τέλη που πλήρωνε και πριν την κρίση; Ας κοιτάξει λοιπόν η κυβέρνηση για κανένα «κουρεματάκι», αν θέλει να είναι δίκαιη!..

## ΚΑΙ ΟΙ ΒΙΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ;

Έτσι πλέον όπως «βαδίζει» η ελληνική κυβέρνηση των τριών κομμάτων, κανέναν δεν πείθει ότι διαθέτει δυναμική βιωσιμότητας!.. Ως εκ τούτου δικαιολογημένη και η αγωνία και των τριών πολιτικών αρχηγών των κομμάτων που ξέρουν πολύ καλά ότι όσο θα εφαρμόζουν πιστά τα συμφωνηθέντα με την τρíoκι, τόσο -κι αυτό είναι το παράδοξο- θα χάνουν ψηφοφόρους ... Ήδη από τη δεξαμενή κυρίως των ψηφοφόρων του Δημοσίου οι περισσότεροί τους «βρίσκονται» σε άλλα κόμματα. Από το ΠΑΣΟΚ και τη Δημοκρατική Αριστερά στον ΣΥΡΙΖΑ κι από τη Νέα Δημοκρατία στους Ανεξάρτητους Έλληνες και στη Χρυσή Αυγή!!! -Τι θα πράξουν λοιπόν; -Θα επιδιώξουν να είναι στη εξουσία και τα επόμενα τρία χρόνια προσδοκώντας ότι θα κερδίσουν από την οικονομική ανάκαμψη ή θα «συρθούν» σε πρόωρες εκλογές;

## ΠΕΡΙ ΙΑΤΡΙΚΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Σύμφωνα με μελέτη του Ξενοδοχειακού Επιμελητηρίου Ελλάδας, η

χώρα μας προσφέρεται για την ανάπτυξη του λεγόμενου «ιατρικού τουρισμού» από τον οποίο κάθε χρόνο θα μπορεί να έχει έσοδα 2 δις. ευρώ και προτείνει, μεταξύ άλλων, στόχο 5ετίας, όπου κάθε χρόνο θα έρχονται στη χώρα μας 100.000 ασθενείς για ιατρικό τουρισμό και θα δαπανούν κατά μέσο όρο 4.000 ευρώ. Δηλαδή 3.000 ευρώ για ιατρικά έξοδα και 1.000 ευρώ σε ξενοδοχειακά και συναφή.

Και οι προτεινόμενες περιοχές, είναι το Λασιθί, η Ρόδος, η Αθήνα, η Θεσσαλονίκη και η Θεσσαλία.

Σύμφωνα με τη μελέτη αυτή η Ελλάδα μπορεί σχετικά γρήγορα να προσφέρει διεθνώς ανταγωνιστικές υπηρεσίες στους εξής τομείς:

Επιλεκτικό ιατρικό τουρισμό για «εξειδικευμένες ιατρικές παρεμβάσεις», κυρίως στην Αθήνα και στη Θεσσαλία.

Αποκαταστατικό και γηριατρικό τουρισμό κυρίως σε Θεσσαλία και Μακεδονία.

Ιατρικό τουρισμό εξωσωματικής και υποβοηθούμενης γονιμοποίησης σε Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Πάτρα και Κρήτη.

Ξενοδοχεία και ξενώνες, συνεργαζόμενα με κέντρα αιμοκάθαρσης σε Αθήνα, Θεσσαλονίκη, Κρήτη και Ρόδο.

Λουτροπόλεις σε διάφορες περιοχές.

Οφθαλμολογία, αισθητική δερματολογία και πλαστική χειρουργική στις μεγάλες πόλεις.

Εκτιμούμε ότι όντως η ελληνική κυβέρνηση θα πρέπει να καλλιεργήσει με κάθε τρόπο τον ελληνικό ιατρικό τουρισμό!

## ΟΙ ΜΟΡΦΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Με θλίψη παρατηρούμε αυτές τις ημέρες διάφορες δήθεν ενημερωτικές ραδιοτηλεοπτικές εκπομπές που ασχολούνται με τις μορφές θέρμανσης, προκειμένου ο Έλληνας καταναλωτής να έχει φτηνή ενέργεια θέρμανσης, με τη διαφορά αντί να ενημερώνουν ...«πουλάνε» συγκεκριμένες μορφές θέρμανσης(!!!) και κανέναν τους δε μιλά για το πώς και με ποιο τρόπο θα γίνει η απόσβεση από την «αλλαγή» μιάς μορφής θέρμανσης με μια άλλη... Γιατί εκεί είναι το «ζητούμενο» επειδή καμία αλλαγή μορφής θέρμανσης δεν μπορεί να αποσβήσει το κεφάλαιο δαπάνης «αλλαγής»... Το καλύτερο; Ο συνδυασμός διαφόρων μορφών θέρμανσης για όσους έχουν λέβητα με πετρέλαιο. Δηλαδή ανάλογα με τον αριθμό ατόμων σε ένα διαμέρισμα και τον χρόνο διαμονής τους, μπορεί άλλες φορές να ανάβουν το καλοριφέρ κι άλλες φορές κλιματιστικά, σόμπες αλογόπου ή τζάκι αν υπάρχει!..

## Ο ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΛΑΟΣ «ΑΠΑΙΤΕΙ» ΝΑ ΜΙΚΡΥΝΕΙ Η ΒΟΥΛΗ!..

Σε όλες τις πολιτικές έρευνες διαφαίνεται ξεκάθαρα ότι οι Έλληνες στο μεγαλύτερό τους ποσοστό, επιθυμούν να λιγοστέψει το ελληνικό κοινοβούλιο σε αριθμό βουλευτών κι από τους 300 βουλευτές να «πάμε» στους 200!!! Είναι, θα λέγαμε, μια γενική «απαίτηση» των Ελλήνων που έχουν πλέον πειστεί ότι δεν προσφέρουν που δεν προσφέρουν τίποτα στον ελληνικό λαό φτάνοντας τον στα σημερινά οικονομικά του χάλια, δεν είναι δυνατόν να είναι τόσοι πολλοί!!! Εκτιμούμε ότι αν η σημερινή κυβέρνηση «θέλει» να έχει κι ένα «μπράβο» από τον ελληνικό λαό, οφείλει να του ικανοποιήσει αυτό το «αίτημα- απαίτηση». Στο κάτω - κάτω «κερδισμένη» θα βγει

# ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΩΡΑ

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΓΡΑΜΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟ ΓΙΩΡΓΟ ΣΚΛΑΒΟΥΝΗ

σε επίπεδο πολιτικών εντυπώσεων που τώρα δεν τις έχει...

## ΤΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΣΚΗΝΙΚΟ ΠΟΥ ΥΦΑΙΝΕΤΑΙ...

Η πρόσφατη εκτίμηση του προέδρου του ΣΥΡΙΖΑ κ. Αλέξη Τσίπρα ότι «ξέρουμε ότι το επόμενο διάστημα θα υπάρξουν μεγάλες ανακατατάξεις στο πολιτικό σκηνικό που θα φέρουν στην επόμενη βουλή νέα σχήματα ή κόμματα», νομίζουμε ότι έχει μεγάλη πολιτική αλήθεια και εκτιμούμε ότι προς τα εκεί κατευθύνεται η νέα «πολιτική γενιά»!!!

Ήδη ο πολιτικός κύκλος που άρχισε από το 1974 έως σήμερα έχει ολοκληρώσει τη «ζωή» του και βρισκόμαστε ήδη στην «παραγωγή» ενός νέου πολιτικού σκηνικού...

Τον «χορό» αυτού του υπό εκκρόσηφο νέου πολιτικού κύκλου τον σέρνει ασφαλώς ο ΣΥΡΙΖΑ που βρίσκεται πλέον πρώτο κόμμα σε επίπεδο δημοσκοπήσεων, δυο άλλα νέα κόμματα βρίσκονται στο ελληνικό κοινοβούλιο που προηγουμένως δεν υπήρχαν, όπως οι «Ανεξάρτητοι Έλληνες» και η «Χρυσή Αυγή», ενώ άλλα μια σειρά από ανεξάρτητους βουλευτές μαζί με κάποιους άλλους που «μεθαύριο» θα αποσκιρτήσουν από τα κόμματά τους σαφώς και θα σχηματίσουν νέα πολιτικά σχήματα και νέα πολιτικά κόμματα...

Εκ των πραγμάτων λοιπόν θα τεθεί και ζήτημα εκλογικού νόμου είτε για να τεθεί φραγμός στην άνοδο του ΣΥΡΙΖΑ είτε για να μπουν στην επόμενη βουλή όσο το δυνατόν περισσότερα κόμματα...

Ένα θα πρέπει όμως από τώρα να θεωρείται σχεδόν σίγουρο. Ότι τα δυο πρώην μεγάλα κόμματα ποτέ δεν θα ξαναγίνουν «μεγάλα» κι ότι στην επόμενη βουλή θα κυριαρχήσουν δυο μεγάλα πολιτικά ρεύματα. Το κεντροαριστερό και το κεντροδεξιό...

## Ο ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΟΥ 2013

Τα πάντα λοιπόν άλλαξαν και εξακολουθούν να αλλάζουν στην ελληνική ζωή και καλά θα κάνουμε όλοι μας να συνειδητοποιήσουμε αυτή την εκ βάθρων μεγάλη αλλαγή και να αποφασίσουμε από εδώ και πέρα να «κολυμπάμε» σε βαθιά νερά...

Αυτό στην πράξη σημαίνει ότι οφείλουμε για το καλό του νοικοκυριού μας να προγραμματίσουμε από τώρα τον επόμενο χρόνο, έτσι ώστε να ξέρουμε σε επίπεδο εσόδων-εξόδων πως και με ποιό τρόπο θα «βγάλουμε» χωρίς κόστος το ετήσιό μας νοικοκυριό...

Εμπρός λοιπόν να αγοράσουμε τις σχετικές εβδομαδιαίες ατζέντες μας και να αρχίσουμε από σήμερα κιόλας να σημειώνουμε τις κάθε είδους «υποχρεώσεις» μας για τον επόμενο χρόνο!..

## ΕΡΧΕΤΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΟ «ΤΣΟΥΝΑΜΙ»...

Η μεγάλη φουρτούνα στη τρέχουσα ελληνική οικονομία έχει αρχίσει να καλμάρει και μια άλλη φουρτούνα έχει αρχίσει σιγά-σιγά να ενδυναμώνεται στην ελληνική πολιτική κοινότητα που με την πάροδο του χρόνου τείνει να μεταβληθεί ενδεχομένως και σε «τσουνάμι»...

Όλα δείχνουν λοιπόν ότι τα δυο πρώην μεγάλα κόμματα, η ΝΔ και το ΠΑΣΟΚ, είναι πολύ δύσκολο να ξαναβρούν τα παλαιότερά τους μεγάλα ποσοστά και βεβαίως ούτε κατά

διάνοια μπορεί να έχουν στο μέλλον αυτοδυναμία ...

Το γεγονός ότι «χρεώθηκαν» τη διαχείριση της οικονομικής κρίσης εφαρμόζοντας το «αναγκαίο κακό», δηλαδή, το Μνημόνιο, τους αφαίρεσε ή αν θέλετε τους αφαιμάξε σημαντικό αριθμό ψηφοφόρων. Ψηφοφόροι, δηλαδή, που χάνοντας δίκαια ή άδικα πολύχρονα «κεκτημένα», δρουν και συμπεριφέρονται σαν εκδικητικοί ψηφοφόροι, με το να επιλέγουν αντιμνημονιακά κόμματα.

Έτσι από τη μεγάλη «δεξαμενή» - κυρίως- των δημοσίων υπαλλήλων που κυριολεκτικά έχασαν «τα αβγά και τα πασχάλια», αρκετοί που ψήφισαν ΝΔ μετακινήθηκαν και συνεχίζουν να μετακινούνται προς τους Ανεξάρτητους Έλληνες και τη Χρυσή Αυγή και ομοίως αρκετοί από το ΠΑΣΟΚ μετακινούνται και συνεχίζουν να μετακινούνται προς τον ΣΥΡΙΖΑ.

Ως εκ τούτου και με δεδομένο ότι ο ΣΥΡΙΖΑ σε όλες τις δημοσκοπήσεις εμφανίζεται σαν πρώτο κόμμα και πορεύεται προς την εξουσία, έχει αρχίσει ήδη το σχετικό πολιτικό «ζύμωμα», για να δημιουργηθεί απέναντί του ή ένας συνασπισμός κομμάτων αποτελούμενων από τα τρία κόμματα που στηρίζουν την κυβέρνηση ή στην από κοινού δημιουργία με τη βοήθεια και πάλι αυτών των κομμάτων, ενός νέου πολιτικού φορέα κεντροδεξιής πλεύσης, που θα βρίσκεται απέναντι στον ΣΥΡΙΖΑ που εξελίσσεται σε ενιαίο κεντροαριστερό κόμμα

Ο ΣΥΡΙΖΑ που αν είναι «μεθαύριο» να συνεργαστεί με κάποιο άλλο κόμμα αυτό θα είναι οι Ανεξάρτητοι Έλληνες!!!

Από την άλλη μεριά η ΝΔ και το ΠΑΣΟΚ είναι «καταδικασμένα να πηγαίνουν χέρι-χέρι- προς τον παρόν, ενώ η Δημοκρατική Αριστερά εκ των πραγμάτων θα είναι κι αυτή προς το παρόν μαζί τους, επειδή ούτε ζωγραφιστά δε θέλει να βλέπει ΚΚΕ και ΣΥΡΙΖΑ.

Όσον αφορά τη Χρυσή Αυγή, δείχνει να «πατάει γερά», αφού έχει πάρει με το μέρος της νοσταλγούς της «επταετίας», όλους σχεδόν τους «δωδεκαθεϊστές», ένα σημαντικό κομμάτι από την κοινότητα των ένστολων και αρκετούς ψηφοφόρους από την Πελοπόννησο και κυρίως από την Αθήνα.

Η διαφαινόμενη αυτή νέα πορεία τη ελληνικής πολιτικής κοινότητας, φαίνεται αποτυπωμένη και στην πρόσφατη δημοσκόπηση του περιοδικού «Επίκαιρα» που φέρνει ισοδύναμες τις νέες δύο μεγάλες σχηματιζόμενες πολιτικές «τάσεις» της κεντροδεξιής και της κεντροαριστεράς.

Προσέξτε: ΣΥΡΙΖΑ 31,5%, ΝΔ 26,5%, Χρυσή Αυγή 12,5%, Ανεξάρτητοι Έλληνες 6,5%, ΚΚΕ 6,5%, Δημοκρατική Αριστερά 5,5% και ΠΑΣΟΚ 5%.

Κάνουμε τους σχετικούς υπολογισμούς και διαβάστε τα εξής εντυπωσιακά!! ΣΥΡΙΖΑ και Ανεξάρτητοι Έλληνες, μας δίνουν ποσοστό 38% και ΝΔ, ΠΑΣΟΚ και Δημοκρατική Αριστερά, μας δίνουν ποσοστό 37% Ακόμα, ο ΣΥΡΙΖΑ μόνος του, μας δίνει 31,5% και η ΝΔ μαζί με το ΠΑΣΟΚ, μας δίνουν το ίδιο ποσοστό, ήτοι 31,5%

-Συμπέρασμα; Η «κρίση» αποκάλυψε το σαθρό ελληνικό κράτος, το «Μνημόνιο» διέλυσε τη μεταπολιτευτική κοινότητα και ο μέσος Έλληνας έχει κάνει αίτηση για να

βγάλει καινούρια «πολιτική» ταυτότητα!!!

## ΤΑ ΙΔΙΩΤΙΚΑ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑ...

Ενδεχομένως να μην έγινε γνωστό το ότι με την πρόσφατη πράξη νομοθετικού περιεχομένου του μηνός Νοεμβρίου 2102 τα πτυχία των ελληνικών κολεγίων που συνεργάζονται με ξένα πανεπιστήμια είναι ισότιμα σε επίπεδο επαγγελματικής αναγνώρισης με τα πτυχία των ελληνικών κρατικών πανεπιστημίων!..

Με δυο λόγια ένα μακροχρόνιο εκπαιδευτικό πρόβλημα με μια και μόνο πράξη νομοθετικού περιεχομένου λύθηκε «εν μια νυκτί» κι έτσι η ανώτατη εκπαίδευση γίνεται πλέον προσβάσιμη για όλους τους Έλληνες!..

Στην πράξη αυτό σημαίνει και τα εξής:

1.Ο κάθε Έλληνας μπορεί να σπουδάξει σε ένα ελληνικό κολλέγιο που κατά κάποιο τρόπο λειτουργεί ως «παράρτημα» ξένου πανεπιστημίου.

2.Η ελληνική οικονομία ενδυναμώνεται από εγχώριο χρήμα και δεν «ματώνει» από «φυγή» ελληνικού χρήματος στο εξωτερικό.

3.Ο λεγόμενος «εκπαιδευτικός τουρισμός» μπορεί να καλλιεργηθεί στην Ελλάδα για αλλοδαπούς φοιτητές που θα μπορούν να έρχονται από τις πατρίδες τους στα ελληνικά κολλέγια και να σπουδάζουν με σαφώς φτηνότερα δίδακτρα από εκείνα των άλλων ξένων πανεπιστημίων.

4.Ο υγιής «ανταγωνισμός» μεταξύ ελληνικών ιδιωτικών και κρατικών πανεπιστημίων ασφαλώς και θα ενδυναμώσει την εκπαιδευτική ποιότητα των κρατικών πανεπιστημίων. Σε νέες λοιπόν βάσεις η ελληνική τριτοβάθμια εκπαίδευση!

## ΠΕΡΙ ΕΠΑΝΑΠΑΤΡΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΑΛΛΟΔΑΠΩΝ...

Με ιδιαίτερη ικανοποίηση παρατηρούμε το θετικό έργο που «παράγει» και καλλιεργεί τελευταία η Διεύθυνση Αλλοδαπών για την εθελουσία επιστροφή των αλλοδαπών που βρίσκονται στη χώρα μας προς τις πατρίδες τους ...

Το πρόγραμμα αυτό ενισχύεται επικοινωνιακά με έντυπη και με ηλεκτρονική πληροφόρηση, που κυρίως χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επιστροφών.

Το κεντρικό μήτο είναι: «Διάλεξε τον σίγουρο δρόμο για να επιστρέψεις στην πατρίδα σου και στα αγαπημένα σου πρόσωπα».

Εκείνο που αναμένουμε μετά από κάποιο χρόνο, είναι να μάθουμε πόσοι αλλοδαποί που βρίσκονται στη χώρα μας προτίμησαν αυτό το μέτρο επαναπατριsmού!..

## ΟΙ ΧΩΡΕΣ ΤΟΥ «ΝΟΤΟΥ» ΣΕ ΣΥΝΕΧΕΙΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΙΣ...

Οι κυβερνήσεις των ευρωπαϊκών κρατών του «Νότου», θα πρέπει να καταλάβουν και να το εμπεδώσουν, ότι από τη στιγμή που τα εθνικά τους χρέη προκειμένου να μειωθούν δανειοδοτούνται από την Κομισιόν, από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, «μια ζωή» οι εθνικές τους οικονομίες θα είναι υπό συνεχή και αυστηρή επιτήρηση κι επιπλέον η απομάκρυνσή τους από τη «δαγκάνα» της επιτήρησης και των

δανείων, θα γίνει πραγματικότητα μονάχα στην περίπτωση που εφαρμόσουν τουλάχιστον δεκαετή αυστηρή δημοσιονομική πολιτική!!! Επομένως οι «νότιες» χώρες της Ευρωζώνης που διακρίνονται από ασθενείς οικονομίες λογικό είναι οι εκάστοτε κυβερνήσεις να βρίσκονται σε συνεχείς διαβουλεύσεις και συζητήσεις με τους «δανειστές» τους... Αυτό σημαίνει ότι οι εκάστοτε κυβερνήσεις τους θα έχουν μικρά περιθώρια ελαστικής οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής!..

## ΣΕ ΝΕΑ «ΕΘΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ» Η ΡΩΣΙΑ...

Όλα δείχνουν ότι κάτι αρχίζει να δημιουργείται σε επίπεδο εθνικής πολιτικής στη Ρωσία κυρίως από τον πρόεδρό της κ. Βλαντιμίρ Πούτιν, που έχοντας θητεύσει στην «Κα γκε μπε», αλλά και στην πολιτική εξουσία μια «ντουζίνα» χρόνια, διαβλέπει ότι οι Ρώσοι θέλουν «κάτι άλλο» που ακόμα δεν είναι ορατό, προκειμένου να «αγαθούν» και να «πιστεύουν» στο κοινωνικό μοντέλο της πατρίδας τους...

Το σοβινιστικό αυτό «όραμα» που ευαγγελίζεται ο Ρώσος ηγέτης προσπαθώντας να το κάνει «ορατό» και κατ'επέκταση «καλλιεργήσιμο» στην πράξη, έχει να κάνει κυρίως με μια δέσμη κοινωνικών και οικονομικών κανόνων από την οποία θα «ξεπηδήσει» η νέα «ρωσική κουλτούρα», που δε θα μοιάζει ούτε με εκείνη του κομμουνισμού ούτε με εκείνη του καπιταλισμού, αλλά και η οποία επιπλέον δεν θα είναι στενά συνδεδεμένη με την Ρωσική Ορθόδοξη Εκκλησία, αφού σύμφωνα με πρόσφατη μελέτη του ρωσικού Κέντρου Μελέτης της Κοινής Γνώμης οι νέοι σε ηλικία Ρώσοι πολίτες δεν τα πηγαίνουν πολύ καλά με την εκκλησία αφού σε ποσοστό 52%, δεν γνωρίζουν το όνομα του Ρώσου Πατριάρχη!!!

Δεν είναι τυχαία άλλωστε τα λόγια του στενού συμβούλου του κ. Πούτιν, κ. Ντμίτρι Πέσκοφ που μεταξύ άλλων σε πρόσφατη του ομιλία υποστήριξε και τα εξής: «Χωρίς την αφοσίωση του λαού, χωρίς την εμπιστοσύνη του λαού, δεν μπορούμε να περιμένετε ένα θετικό αποτέλεσμα σε όσα κάνετε στην εργασία σας/ Η ιδεολογία είναι πολύ σημαντική / Έχουμε μια τρομακτική κατάρρευση των πολιτισμών στην Ευρώπη, χειρότερη από την Αμερική, χειρότερη από τη νότια Αμερική / Παρότι η Ρωσία δεν θα απομακρυνθεί από τη Δύση στην εξωτερική πολιτική, δεν πρόκειται να συνεχίσει να ανέχεται την ανάμειξη στις εσωτερικές της υποθέσεις»

## ΟΙ ΑΣΤΕΪΣΜΟΙ ΤΟΥ ΣΚΟΠΙΑΝΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ...

«Αναμένω η Ελλάδα ως παλαιότερη χώρα-μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την περιοχή μας και δηλωμένη φίλη της πολιτικής διεύρυνσης, να στηρίξει την υιοθέτηση της απόφασης για έναρξη ενταξιακών διαπραγματεύσεων με την Μακεδονία τον προσεχή Δεκέμβριο».

Αυτά από τον Σκοπιανό πρωθυπουργό κ. Γκρουέφσκι που λέει όσα λέει και υποστηρίζει, αλλά από την άλλη δεν κάνει κανένα βήμα προκειμένου να προσεγγίσει σε επίπεδο ουσιαστικής συνεργασίας με την Ελλάδα για την ονομασία της χώρας του.

Με άλλα λόγια όσο συνεχίζει να κάνει τον πονηρό ο κ. Γκρουέφσκι τόσο θα περιμένει ο ίδιος και η χώρα του την ένταξη της στην Ευρωπαϊκή Ένωση...

*Compliments of*

*John G. Adinamis*  
Funeral Director, Ltd.

**Funeral Arrangement Facility and  
Administrative Office:**

2720 South River Road, Suite 154  
Des Plaines, IL 60018  
Tel: (847) 375-0095  
Fax: (847) 375-0097

**Providing services from  
Smith-Corcoran Funeral Homes**

6150 N. Cicero Ave.  
Chicago, IL 60646

1104 Waukegan Rd.  
Glenview, IL 60025

185 E. Northwest Hwy.  
Palatine, IL 60067

**24 Hour Service (847) 375-0095**

Other chapel facilities available within Chicago and Suburbs for your convenience.



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ 2013**

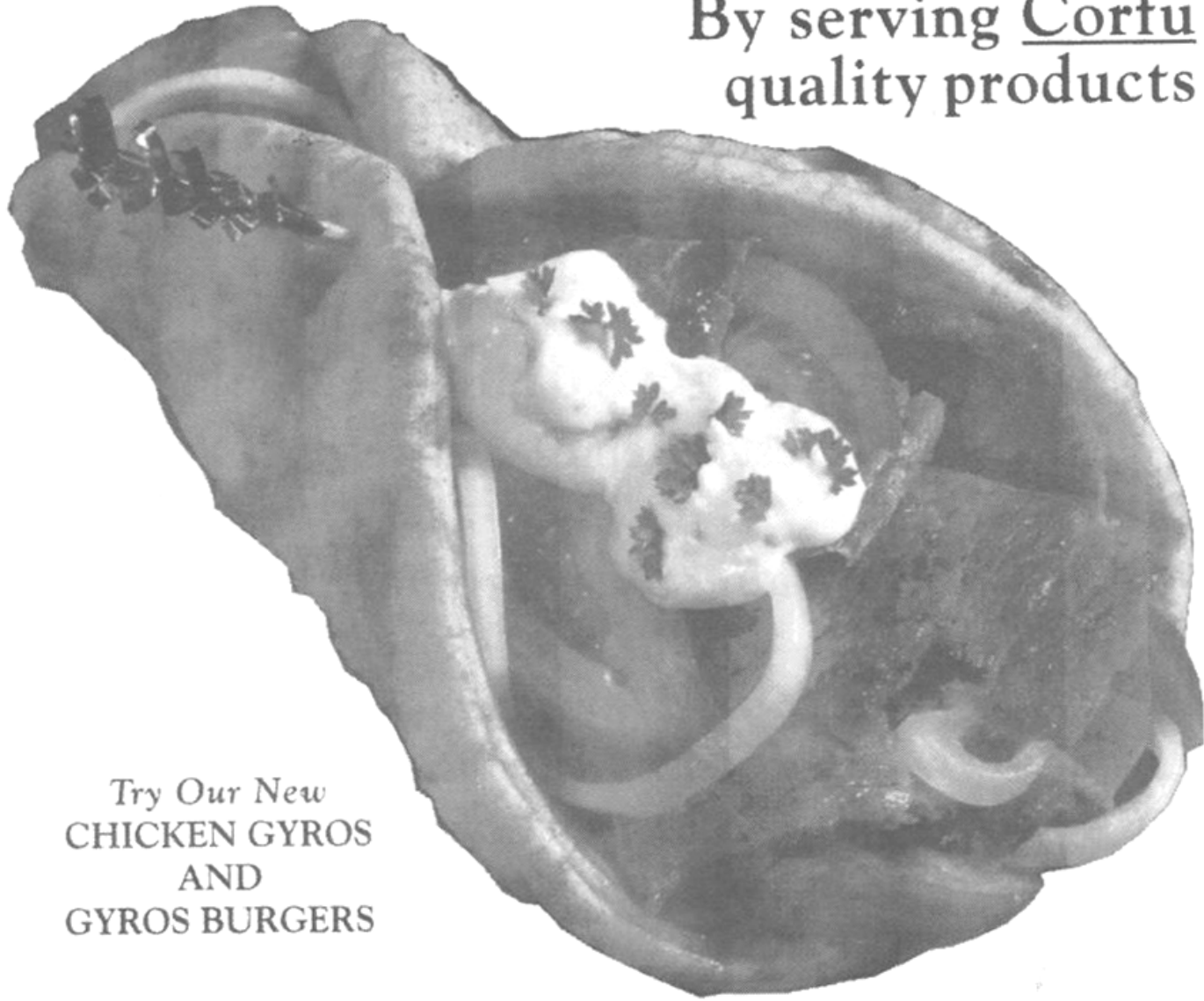




*Best Wishes from*

# Increase Your Profits

By serving Corfu  
quality products



Try Our New  
CHICKEN GYROS  
AND  
GYROS BURGERS

GYROS, available in cones, uncooked and precooked slices and loaves.  
We offer a large selection of Greek and American meat products,  
plus appetizers and desserts to distributors, fast food operators  
and restaurateurs.



Serving the Industry  
Since 1970

For more information  
call your distributor  
or Corfu Foods:  
800-874-9767  
630-595-2510

735 THOMAS DRIVE • BENSENVILLE, IL 60106



**ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ 2013**





# AUTODONER®

## The Original Automatic Vertical Broiler



25 LB Capacity

45 LB Capacity

65 LB Capacity

*Available in a Size to Fit Your Needs!*

# OPTIMAL

AUTOMATICS, CO.

For more information or to order, call 847-439-9110

[www.optimalautomatics.com](http://www.optimalautomatics.com) / e-mail: [sales@optimalautomatics.com](mailto:sales@optimalautomatics.com)

## SUPER GYROS KNIFE

Now **Anybody** Can Slice Gyros Cones Like A Professional!

Costs 50% less than other gyros knives.



**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ! ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!**



## Μια Μεσόγειος γεμάτη Ελληνική Ιστορία

το 80% των αξιοθέατων, που έχουν να δείξουν τα ξένα κράτη απο τον αρχαίο κόσμο, είναι πέρα για πέρα Ελληνικά!

### ΙΤΑΛΙΑ

#### Ναός της Ήρας - Ποσειδωνία (Paestum)

Η Ποσειδωνία ήταν αρχαία ελληνική αποικία της Κάτω Ιταλίας στην περιοχή της Καμπανίας και ιδρύθηκε τον 7ο αιώνα π.Χ. κατά την διάρκεια του δεύτερου ελληνικού αποικισμού. Ο ναός της Ήρας είναι ο παλαιότερος ναός που διασώζεται στην Ποσειδωνία και ανήκει στον 6ο αιώνα π.Χ. Κοντά στον πρώτο ναό υπάρχει και ένας δεύτερος ναός αφιερωμένος στην Ήρα χτισμένος τον 5ο αιώνα π.Χ.



#### Ναός του Ποσειδώνα - Ποσειδωνία (Paestum)

Ο Ναός του Ποσειδώνα στην Ποσειδωνία, βρίσκεται δίπλα ακριβώς απο τον ναό της Ήρας και χτίστηκε το 450 π.Χ. και ήταν ο πιο τελειοποιημένος απο τους 3 μεγάλους ναούς της Ποσειδωνίας. Κάποιοι πιστεύουν ότι ο ναός ήταν αφιερωμένος στον Απόλλωνα λόγω των αγαλμάτων που υπάρχουν στον ανατολικό βωμό του ναού.



#### Ναός της Αθηνάς - Ποσειδωνία (Paestum)

Ο πανέμορφος ναός της Αθηνάς βρίσκεται στο υψηλότερο σημείο της πόλης και χτίστηκε περίπου το 500 π.Χ. Αποτελεί τον τρίτο και τελευταίο, μεγαλοπρεπή Ελληνικό ναό της αρχαίας Ποσειδωνίας. Λανθασμένα στο παρελθόν πίστευαν πως ήταν αφιερωμένος στην Δήμητρα.



#### Ναός του Απόλλωνα -



πιού, ανακαλύφθηκε σε ένα από τα δωμάτια εσωτερικά του ναού.

#### Συρακούσες (Siracusa)

Ο ναός του Απόλλωνα βρίσκεται στο νησί Ortigia στις Συρακούσες. Θεωρείται ο αρχαιότερος, Δωρικού τύπου ναός, της δυτικής Μεσο-γείου. Δημιουργήθηκε τον 6ο π.χ. αιώνα από τους Έλληνες αποίκους των Συρακουσών. Στους βυζαντινούς χρόνους, ο ναός μετατράπηκε σε Εκκλησία και στην συνέχεια όταν οι Μουσουλμάνοι κατέλαβαν τις Συρακούσες, ο ναός μετετράπη σε Μουσουλμανικό Τέμενος.

#### Ναός Ηρακλέους - Ακράγας (Agrigento)

Ο Ναός του Ηρακλέους, δημιουργήθηκε από Έλληνες αποίκους το 500 π.Χ. περίπου και βρίσκεται στην περίφημη "Κοιλιάδα των Ναών" στο Αησιεξυο της Σικελίας, δίπλα από την είσοδο της πόλης. Αποτελεί τον δεύτερο μεγαλύτερο ναό της Ακράγας με διαστάσεις 67 ω 25 μ. Ο ναός ήταν φημισμένος για το εντυπωσιακό άγαλμα του Ηρακλή. Επίσης ένα μεγάλο άγαλμα του Ασκληπιού, ανακαλύφθηκε σε ένα από τα δωμάτια εσωτερικά του ναού.



κῆεδοῖοᾶἰίε-  
ὑδέεᾶ ἀγίοῆᾶ  
ἀδύ 80 ἄρηᾶο  
ὄσο ἄσο ὀδοῖᾶί-  
ὀπύῖγῖᾶ ὀδί  
ἄείῖῆοᾶ ὄσο ἰᾶ-  
ῆβᾶο Δῦδᾶᾶ  
δίῶ εῦεᾶ ἄῆῖῖ  
ἰᾶο ἄεῖῖᾶᾶᾶ  
ῶᾶῖῖ ἄῶ ῆῖῖ  
ὀδί ἄείῖῆοᾶ ὄσο  
ἰᾶῖῖῆῖῖῖῖ ὄσο  
ῶῖῖ ὀῖῖῖῖῖ



# IMITHEA

Medical Tourism in Greece

**IMITHEA P.C.**  
Manos & Kelly Alexandrakis  
U.S. Representatives  
Res. 847.675.3431  
Cell. 847.877.0602  
Email: drakis50@gmail.com

**IMITHEA (θεά της ιατρικής, σύμφωνα με την αρχαία Ελληνική μυθολογία), δραστηριοποιείται στον χώρο του Ιατρικού Τουρισμού στην ΕΛΛΑΔΑ, (Βλέπε το site μας [www.Imitheag.gr](http://www.Imitheag.gr)), ως μοναδική εταιρεία στην ΕΛΛΑΔΑ, αποκλειστικά ασκώντας την «ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΟΥ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΣΤΟΝ ΙΑΤΡΙΚΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟ».**

**Αν λοιπόν στα σχέδιά σας είναι να ταξιδέψετε για την θεραπεία σας χωρίς να χάσετε τις διακοπές σας ή απλώς θέλετε να ταξιδέψετε μόνο για τη θεραπεία σας, εμείς θα σας το μετατρέψουμε σε εμπειρία μοναδική και αξέχαστη.**



**IMITHEA P.C.**  
Τάκης Αλεξανδράκης  
Ζωή Τσόλη  
Ηρακλέους 5, Ν. Κηφισιά  
Αθήνα, Greece  
Tel : 0030 210 8077 705  
Mob. 0030 6977 418 161  
Email : [info@imithea.gr](mailto:info@imithea.gr)



**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΛΗ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ**





Για τις γυναίκες

# Πού πηγαίνει αυτή η σχέση; Πώς θα τον ρωτήσεις!

Είστε κάποιο καιρό μαζί κι ακόμα δεν έχεις βγάλει άκρη που πηγαίνει αυτή η σχέση, τι συμβαίνει με σας τους δυο, έχετε σχέση, είναι η σχέση σοβαρή, θα περάσει κάποια στιγμή στην επόμενη φάση της;



-Για να ζητήσεις κάτι περισσότερο, πρέπει να έχεις μιλήσει εξ' αρχής για τα βασικά: αν ποτέ δεν είπατε ότι είστε μαζί, ότι διατηρείτε μια σχέση μονογαμική, ότι τα έχετε, πως θα μιλήσεις για το κάτι παραπάνω; Κι όχι, το πράγμα δεν φαίνεται κι ούτε μιλάει από μόνο του και είναι πολλές οι φορές που άλ-λα λέει εκείνος κι άλλα καταλαβαίνεις ή θέλεις να καταλάβεις εσύ.

**-Όσο πιο άνετη το παίζεις, τόσο πιο δύσκολα μπορείς να μιλήσεις**

**για το κάτι παραπάνω:** γιατί σκέψου το λογικά: πώς να ζητήσεις συγκατοίκηση από έναν άντρα που φαγώθηκες να τονίζεις ότι σου αρέσει να κοιμάσαι μόνη ή πως να απαιτήσεις ένα μονόπετρο, τη στιγμή που έχεις θάψει κάθε πρόταση γάμου σε χολιγουντιανή ταινία ως τραγική!

-Μίλα πριν να σκάσεις: όσο πιο χαλαρή δείχνεις μπροστά του, τόσο πιο αδικαιολόγητη θα δείχνει η έκρηξη σου στο τέλος!

**Δεν πρέπει να κάνεις "τη συζήτηση":**

**Όταν είσαι μεθυσμένη:** σίγουρα θα πεις πράγματα παραπάνω από αυτά που πρέπει και είναι πιθανό οι απαντήσεις που θα σου δώσει να απέχουν από την πραγματικότητα ή να τους δώσεις εσύ άλλο νόημα. Άσε που και να θέλεις να μιλήσετε για τις απαντήσεις του, θα πρέπει να θίξεις και την ζάλη που είχες εκείνη τη μέρα.

**Όταν μιλάτε στο τηλέφωνο ή με sms:** από το τηλέφωνο, εύκολα χάνεται το σήμα ενώ δεν μπορείς να τσεκάρεις και τις γκριμάτσες του. Με μηνύματα, ό,τι χειρότερο, ο καθένας λαμβάνει τα γραμμένα όπως θέλει και οι παρεξηγήσεις δεν λείπουν. Εξ' ίσου κακό είναι να τον προετοιμάσεις λέγοντας από το τηλέφωνο το κακό- κάκιστο "θέλω να μιλήσουμε".

**Αν εκείνος δεν είναι στα καλά του:** τα αρσενικά δεν είναι όντα που μπορούν να διαχειριστούν πολλές καταστάσεις μαζί. Αυτό σημαίνει πως αν έχει σεβντά με τη δουλειά, την ομάδα, κάρι που τον ταλαιπωρεί βρε παιδί μου, όχι, δεν θα δώσει τις απαντήσεις που θες, στη σοβαρή κουβέντα που θα πας να του κάνεις.

**Μπροστά σε κόσμο:** σε ταλαιπωρεί το μέλλον του δεσμού ή το παρόν, αυτό το τι είμαστε αλλά καταπιέζεσαι κι επειδή το παίζεις άνετη, δεν το συζητάς. Έλα που βρίσκεστε σε παρέα που όλο προτάσεις γάμου γίνονται, όλο παιδιά έρχονται στον κόσμο, που οι άνθρωποι συγκατοικούν, κι εσείς, εσείς οι δυο- τίποτα, ναδα,

νάθινγκ. Επειδή το σημείο βρασμού σου έχει φτάσει, προσπάθησε να αποφύγεις μια ανοιχτή κουβέντα για σχέση μπροστά σε τρίτους, ρωτώντας τον τι πιστεύει για γάμους, πανηγύρια και παιδιά.

**Αν δεν έχετε μπροστά σας χρόνο:** Τούτο είναι ένα μεγάλο θέμα και καλό είναι να συζητηθεί χωρίς πίεση χρόνου, όχι δηλαδή στα 5 λεπτά μέχρι να φτάσετε στο μάρκετ. Εκείνος θα πιστέψει πως τον κολλάς στον τοίχο και περιμένεις στάνταρ απαντήσεις και τελικά από αντίδραση θα σου πει αυτά που δεν θέλεις να ακούσεις..

**Μίλησέ του:**

**Απόγευμα:** και γιατί απόγευμα; Ανάμεσα στις 4 με 6 το απόγευμα, η ανδρική τεστοστερόνη πέφτει σε χαμηλά επίπεδα κι εκείνος θα είναι πιο χαλαρός και ήρεμος για να ακούσει τι έχεις να του πεις και να απαντήσει καταλλήλως.

**Για τη δική σου οπτική γωνία:** μην ξεκινάς την κουβέντα για το τι κάνουν οι γύρω, ο τάδε, το άλλο ζευγάρι. Μίλησε για τη δική σας σχέση, για τα δικά σου θέλω, για όσα σου λείπουν! Και προς Θεού, μην του κάνεις ανακοινώσεις, τύπου: Θέλω να μιλήσουμε το βράδυ για κάτι σοβαρό. Θα τον προϊδεάσεις αρνητικά.

**Μην προδικάζεις τη δική του άποψη:** το ότι δεν σου έχει κάνει εκείνος κάποια κουβέντα μέχρι σήμερα, δεν σημαίνει κάτι αρνητικό απαραίτητα. Οι άντρες φυσικά και βολεύονται σε ό,τι έχουν και φυσικά είναι αργοκίνητα καράβια, ειδικά σε θέματα δέσμευσης.

**Καθισμένη δίπλα του:** δεν χρειάζεται να κάθεστε απέναντι λες και θέλετε να πολεμήσετε. Πλάι πλάι η αγάπη κυλάει κι εκείνος θα σε νιώσει υποσυνείδητα σύμμαχο κι όχι αντίπαλο στην κουβέντα. Άλλωστε, δεν έχετε τίποτα να μοιράζετε! Τουναντίον!

**Με χιούμορ:** μίλησέ του απλά, από καρδιάς κι όχι με σοβαρό τόνο λες και θα λύσετε το μεσανατολικό. Βάλε χιούμορ και φαντασία και τα λόγια θα σου έρθουν φυσικά. Το τι θα πεις, έχει να κάνει με την δική σας μοναδική σχέση. Εδώ συμβουλές δεν μπορούμε να σου δώσουμε. Ο κανόνας είναι ένας και απλός. Μιλάμε πάντα θετικά. Δηλαδή, συζητάμε αυτά που θέλουμε κι όχι αυτά που δεν έχουμε κάνει. Πχ: Θέλω να μαγαπάς, ΟΧΙ γιατί δεν μαγαπάς;

**Να θυμάσαι:**

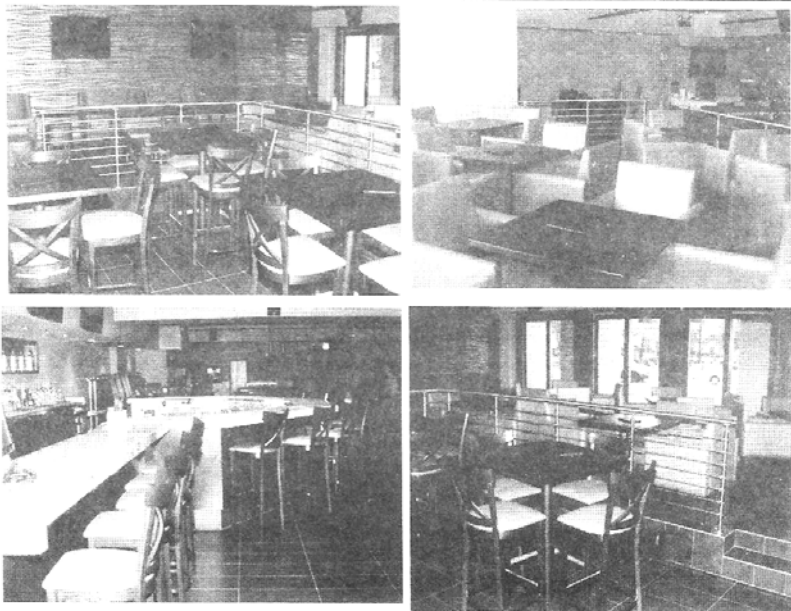
Κάθε άνθρωπος έχει τα κουμπιά του: ξέρεις τι του αρέσει και πως του αρέσει να του φέρονται και την ανάλογη τακτική πρέπει να ακολουθήσεις.

Πρέπει να είσαι προετοιμασμένη για την αρνητική εξέλιξη: μπορεί να ακούσεις αυτό που δεν θέλεις, πως ο άλλος δεν θέλει να προχωρήσει, πως είστε χαλαρά μαζί κι όπου πάει. Είσαι έτοιμη για κάτι τέτοιο; Ποιό είναι το πλάνο βήτα σου, ειδικά αν δεν θέλεις να χωρίσετε;

**Μην μιλάς με τελεσίγραφα:** άλλο πράγμα είναι το να θέτεις τα δικά σου προσωπικά όρια και άλλο πράγμα να του μιλάς με τελεσίγραφα. Από αντίδραση και μόνο θα τα εξαντλήσει... **Κατερίνα Πατούλια**

**PREMIER**  
Lounge

2626 GOLF RD GLENVIEW, IL 60025  
(847) 729-6997



WWW.PREMIERLOUNGECHICAGO.COM



**ΧΡΟΝΙΑ  
ΠΟΛΛΑ**



## ERIC'S AUTOMOTIVE, INC.

815 E. RAND RD. ARLINGTON HEIGHTS,  
IL. 60004

**PHONE: (847) 590-9688**

**FAX: (847) 590-9689**

Ο γνωστός στην παροικία μας μηχανικός αυτοκινήτων Πήτ Γιαννακάκος μαζί με τους γιουούς του, τον Σταύρο και τον Αργύρη μόλις άνοιξαν ένα καινούριο Συνεργείο Αυτοκινήτων το «ERIC'S AUTOMOTIVE, INC.» στο 815 E. RAND RD., ένα τετράγωνο Δυτικά από την διασταύρωση των δρόμων Arlington Heights και Rand μαζί με το πρατήριο βενζίνης Mobil.

Τώρα οι ομογενείς των Βορειοδυτικών περιοχών μπορούν να τηλεφωνήσουν στο (847) 590-9688 και να κάνουν κάθε είδους επισκευή στο οποιασδήποτε μάρκας αυτοκίνητο οδηγούν στον μηχανικό με την 30χρονη πείρα, τον Πήτ Γιαννακάκο. Θα του εξηγήσουν στην γλώσσα μας το πρόβλημα και θα κοιμούνται με το κεφάλι τους ήσυχο γιατί το αυτοκίνητό τους επισκεύαστηκε σωστά, επαγγελματικά, με χαμηλές τιμές και με εγγύηση της εργασίας του Πήτερ.

ERIC'S AUTOMOTIVE INC.: Διαθέτομε επίσης και TOWING SERVICE ( Οδική Βοήθεια) 24 ώρες το 24ωρο. Τηλέφωνο (224) 623-4730.



**ΧΡΟΝΙΑ  
ΠΟΛΛΑ**



## HOLIDAY GREETINGS FROM B.D.TAYLOR SHOP

BILL DRAKOPOULOS

3242 W. BRYN MAWYR CHICAGO, IL. 60659

PHONE: (773) 509-1000

Είμαστε αριστοτέχνες στην εργασία μας. Διορθώνουμε τις ατέλειες της φύσης με την ίδια μαστοριά σ' όλους τους πελάτες μας. Κια οι τιμές μας είναι πλύ προσιτές.

Ευχόμαστε στους πελάτες μας  
και στην Παροικία ολόκληρη

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ!



## Η φιλοσοφία του μεζέ

Τα πολλά μικρά πιάτα φέρνουν στο τραπέζι ποικιλία γεύσεων και επιλογών, ενώ ταυτόχρονα δημιουργούν στους συνδαιτυμόνες ένα μοναδικό κλίμα χαράς.

Η μαγειρική είναι δημιουργία και «χρειάζεται πάθος, φαντασία, επιμονή και γνώση», υποστηρίζει με πολύ πάθος και στο πρόσωπό του διαγράφεται ένα λαμπερό χαμόγελο.



Κοιτάξεις τα χέρια του έτσι όπως αγκαλιάζουν τα ματσάκια των μυρωδικών ή στήνουν με ταχυδακτυλουργικές κινήσεις ένα πιάτο εμπνευσμένο από τα υλικά της τοπικής γης. Δοκιμάξεις τουρσί από άγρια μανιτάρια σε λάδι και είναι σαν να τρως αυτόν τον μεζέ μέσα στον μεσοσηνιακό καλοκαιρινό ελαιώνα. Η γευστική δύναμη μιας μπουκιάς ενεργοποιεί τη φαντασία και σε ταξιδεύει στο ανάλογο σκηνικό.

Ποιά είναι η φιλοσοφία του μεζέ;

Η έννοια του μεζέ είναι διφορούμενη: Να συμπληρώσει και να εμπλουτίσει τη γεύση

του ποτού που είναι συνήθως κρασί, ούζο και ρακή και να συμβάλει στη δημιουργία κοινωνικών συγκεντρώσεων υποστηρίζει.

Η εμπειρία μας από τις χώρες του εξωτερικού σε σύγχρονες ή παραδοσιακές τεχνικές με καινούρια ή ξεχασμένα υλικά και προϊόντα μας δίνει τη δυνατότητα να σας ξεναγήσει στους μεζέδες άλλων χωρών, αφού, η μεσογειακή διατροφή προάγει τον μεζέ και υφίσταται από τα αρχαία χρόνια στοιχεία επιρροής από την ελληνορωμαϊκή κουλτούρα και από το ξηρό κλίμα της Μέσης Ανατολής και όλων των χωρών που βρίσκονται στη Μεσόγειο αλλά και στα Βαλκάνια, την Κύπρο, τον Λίβανο, την Τουρκία, το Ισραήλ, την Παλαιστίνη, την Ιορδανία, τη Συρία

Ποιοί είναι οι χαρακτηριστικοί μεζέδες της ελληνικής κουζίνας;

Συνήθως κρύοι αλλά και ζεστοί, ίσως πικάντικοι: Θαλασσινά και ψητό χταπόδι, διάφορες σαλάτες, τεμαχισμένα ψητά σφιχτά αβγά, ελιές, φάβα, μελιτζανοσαλάτα, ταραμοσαλάτα, σαγανάκι από διάφορα είδη τυριών, τηγανητά λουκάνικα με μυρωδικά, κεφτεδάκια και σουτζουκάκια.

Οι μεζέδες χωρίζονται σε γήινους και θαλασσινούς ανάλογα με το συνοδευτικό ποτό τους. Ο σωστός διαχωρισμός σε γήινους και θαλασσινούς μεζέδες έχει να κάνει περισσότερο με την προέλευση του κυρίως θέματος του πιάτου και όχι τόσο με το συνοδευτικό ποτό. Αντίστοιχο διαχωρισμό έχω συναντήσει, π.χ., στην Ισπανία: Χλόη και Θάλασσα. Σε καμία, όμως, περίπτωση δεν θα έβαζα τους μεζέδες σε καλούπια.

Ο μεζές πρέπει να έχει καθαρές γεύσεις. Σχετικά με ό,τι αφορά την προετοιμασία τους, οι μεζέδες πρέπει να έχουν ξεκάθαρες δυνατές γεύσεις, που αφυπνίζουν τον ουρανό. Τα καλοδιαλεγμένα υλικά, η πικάντικη, η ξιδάτη και η αλμυρή γεύση, για μένα, είναι τα χαρακτηριστικά γνωρίσματα των μεζέδων, υποστηρίζει και δίνει ιδέες για το πώς θα φτιάξουμε μεζέδες που θα κάνουν τη διαφορά.

Στη βάση και στην προετοιμασία ενός μεζέ, η αρχή είναι να μην αποκλίνεις ποτέ από την κλασική συνταγή. Αυτό είναι το άλφα και το ωμέγα. Από κει και πέρα, η ολοκλήρωση της σύνθεσης του μεζέ μπορεί να εμπλουτιστεί με οποιαδήποτε μοντέρνα τεχνική παρουσίαση ή και σύνθετη γεύση. Τι πρέπει να προσέχουμε;

Οι θαλασσινοί μεζέδες πρέπει να σε ταξιδεύουν και να σε κάνουν να νιώθεις την αλμύρα της θάλασσας. Οι γήινοι μεζέδες πρέπει να έχουν μια πιο χειμωνιάτικη αίσθηση και πιο ορεινή. Οπως, για παράδειγμα, καπνιστό άρωμα και έντονες γεύσεις.

Η κουλτούρα και η παράδοση δεν αλλάζουν, δεν ανανεώνονται, απλώς δέχονται ενέσεις τελειοποίησης.

SEASON'S GREETINGS FROM

## BACK & HEADACHE CLINIC

Dr. Angelo Vlahos, chiropractor

1326 B. NORTH ROSELLE RD. SCHAUMBURG, IL. 60195

PHONES: (847) 884-0572 & (847)-884-0577



Σας απασχολούν παθήσεις στην λαιμό, στην πλάτη στους ώμους και τα γόνατα; Έχετε πόνους στην μέση δισκοπάθειες ή αυχενικά συνδρόματα; Έχετε τραυματιστεί σε αυτοκινητιστικό ατύχημα, σας συνέβη εργατικό ατύχημα, τραυματιστήκατε στην δουλειά σας ή σε δημόσιους χώρους. Η χειροπρακτική κλινική μας Back And Headache Clinic στο 1326 B Roselle Rd. στο Schaumburg, IL. διαθέτει τις τελευταίου τύπου εγκαταστάσεις και μηχανήματα και οι χειροπράκτορες γιατροί Αξημο Χμαγθοτ, Δαχιδ Λαχα οτ και Αμαξ Βφυλοπτλς με την 60ετή συνδισμένη πείρα τους θα διαγνώσουν αμέσως και θα αρχίσουν την θεραπεία σας στις αιτίες των συμπτωμάτων του πόνου που υποφέρετε για άμεση ανακούφιση. Στόχος μας δεν είναι απλά η μείωση του πόνου σας αλλά η τελειωτική καλλιτέρευση του ασθενή για να μην ξαναε-πιστρέψει στο μέλλον ο πόνος. Τηλεφωνείστε μας στο (847) 884- 0572, και θα χαρούμε να σας απαντήσουμε σε κάθε σας ερώτημα. Δεχόμαστε σχεδόν όλες τις ασφάλειες.

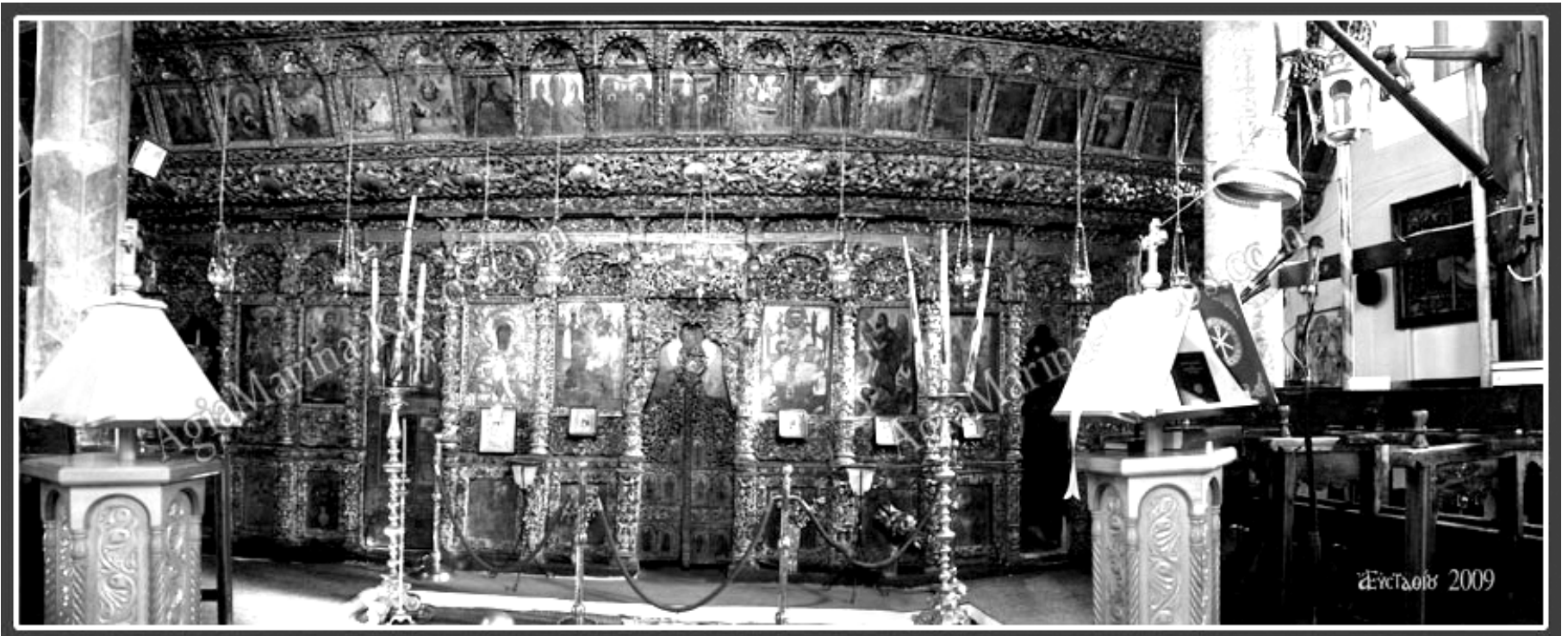
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ

Η Οικογένεια

# Αθανασίου Αγγελοπούλου και η σύζυγός του Λένα

απευθύνει σε όλον τον Ελληνισμό

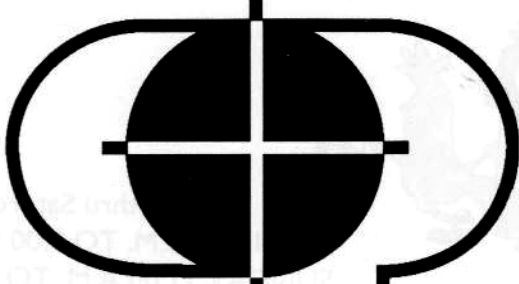
*Θερμές εγκάρδιες ευχές*



*για τις Άγιες Ημέρες  
των Χριστουγέννων  
και της Πρωτοχρονιάς  
Δημιουργικό-Καρποφόρο  
και Ειρηνικό  
το Νέο Έτος 2013*



HOLIDAY GREETINGS FROM

**COSMOS PRESS**

ΤΟ ΕΛΛΗΝΟ-ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ ΣΙΚΑΓΟΥ  
*ONE STOP FOR ALL  
YOUR PRINTING NEEDS*

2235 W. Devon Ave. Chicago, IL 60659  
Tel. (773) 465-8484 • (773) 275-1195  
Fax (773) 465-6413

Email: [cosmospress@sbcglobal.net](mailto:cosmospress@sbcglobal.net)

Η ΙΔΙΟΚΤΗΤΡΙΑ  
ΝΤΙΝΑ ΡΕΣ  
ΕΥΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΙΚΙΑ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ! ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!**

MERRY CHRISTMAS FROM  
**GEORGE'S AUTO BODY, INC.**

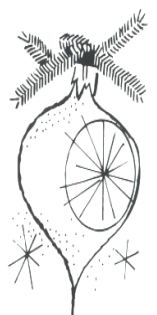
Specializing in Foreign and Domestic Cars  
1504 W. LAKE ST.

MELROSE PARK ,IL. 60160  
PHONE: 1-708-344-6814  
GEORGE KAVALAS, OWNER



ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΣΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ ΜΑΣ,  
ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ, ΦΙΛΟΥΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΟΙΚΙΑ

**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΕΥΤΥΧΙΣΜΕΝΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ 2013**



Χρτούγεννα Πρωτοχρονιά  
Χίτες ευχές Χαρίζω  
σε φίλους που τους αγαπώ  
και τους αναγνωρίζω

# MINOS IMPORTED FOODS & LIQUORS

FRESH LAMB • GREEK FETA • HOMEMADE GLYKA • FRESH FISH  
TYROPITES • SPANAKOPITES • LOUKANIKO • GIAOYRTI  
HAND MADE FRESH FILLO • OLIVES • GREEK CHEESE  
RELIGIOUS GOODS • MNYMOSYNA • ARTOPLASIES

## ΤΑ ΣΠΕΣΙΑΛΣ ΤΟΥ "ΜΙΝΩΣ" ΓΙΑ ΤΙΣ ΓΙΟΡΤΕΣ

Ούζο το μπουκάλι.....	9.99
Φρέσκο φύλλο.....	1.69 lb.
Καφές από Ελλάδα.....	4.99 lb
Έξτρα παρθένο ελαιόλαδο κολυμπάρι.....	19.99 3 lit.
Ρετσίνα Ροδίτης.....	4.99 1 lit.
Έξτρα παρθένο ελαιόλαδο μεγάλος τενεκές μόνο..	99.00
Ελληνικό κεφαλοτύρι μόνο.....	6.99 lb.

## NOW SPECIALIZING IN GREEK WINE & LIQUOR

ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΟΙΟΝΤΑ ΤΗΣ ΧΡΥΣΗΣ ΖΥΜΗΣ ΑΠΟ ΕΛΛΑΔΑ  
OUR SPECIALTY



ROAST LAMB



ROAST PIG



ROAST CHICKEN

**ΚΡΗΤΙΚΗ ΤΣΙΚΟΥΔΙΑ - ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ - ΜΕΛΙ**

GREEK HOMEMADE BREAD DAILY

WE ROAST FOR ANY OCCASION ANY TIME  
DAILY FRESH LAMB & PIG

648 W. LAKE STREET • ADDISON, IL 60101

OPEN 7 DAYS

PHONE: (630) 543-0337

John & Katherine Bertakis

[www.minosimports.com](http://www.minosimports.com)



**Καλές Γιορτές!  
Χρόνια Πολλά!**





# Χριστουγεννιάτικα έθιμα: το σφάξιμο του γουρουνιού.

Η προετοιμασία για το σφάξιμο του γουρουνιού γινόταν με εξαιρετική φροντίδα, ενώ επακολούθουσε γλέντι μέχρι τα ξημερώματα, για να επαναληφθεί η ίδια διαδικασία την επόμενη και τη μεθεπόμενη μέρα. Τρεις-τέσσερις συγγενικές οικογένειες καθόριζαν με τη σειρά ποια ημέρα θα έσφαζε το γουρούνι της.

Για κάθε σφαγή μεγάλου γουρουνιού απαιτούνταν 5-6 άνδρες, εκτός των παιδιών, που είχαν ηλικία πολ-λές φορές 20-25 ετών. Επειδή όμως η όλη εργασία είχε ως επακόλουθο το γλέν-τι και τη χαρά, γι' αυτό και η ημέρα αυτή καθιερώθηκε ως "γουρουνοχαρά ή γρουνοχαρά". Όταν μάλιστα προσ-καλούσαν κάποιον την ημέρα αυτή, δεν έλεγαν "έλα να σφάξουμε το γουρούνι", αλλά "έλα, έχουμε γου-ρουνοχαρά".



Το σφάξιμο των γου-ρουνιών δεν συνέπιπτε τις ίδιες ημερομηνίες κατά περιφέρειες. Σε άλλες περιοχές τα έσφαζαν 5-6 ημέρες πριν από τα Χριστούγεννα και σε άλλες άρχιζαν από την ημέρα των Χριστουγέννων και μετά, ανά-λογα με την παρέα. Τα περισ-σότερα γουρουνία σφάζονταν στις 27 Δεκεμβρίου, ημέρα του Αγίου Στεφάνου. Γι' αυτό και η γιορτή αυτή ονομαζόταν "γρουνοστέφανος ή γουρουνοστέφανος". Υπάρχουν

όμως και μικρές περιοχές που τα έσφαζαν ένα μήνα ή και περισσότερο, μετά τα Χριστούγεννα. Μετά το γδάρσιμο, άρχιζε το κόψιμο του λίπους (παστού), για να γίνει έπειτα το κόψιμο του κρέατος σε μικρά τεμάχια. Το λίπος αυτό, αφού το έλιωναν πρώτα, το έβαζαν σε δοχεία λαδιού ή πετρελαιοί και αφού πάγωνε, διατηρούνταν σχεδόν όλο το χρόνο. Οι κάτοικοι της Θεσσαλίας το χρησιμοποιούσαν όλο το χρόνο και σε όλα σχεδόν τα φαγητά. Υπήρχαν μάλιστα περιπτώσεις που πολλοί δεν το αντικαθιστούσαν με τίποτα. Ακόμα και το καλοκαίρι στα φαγητά τους χρησιμοποιούσαν λίπος, γιατί το θεωρούσαν δική τους παραγωγή και επομένως φθηνό, σε αντίθεση με το λάδι που το αγόραζαν μισή ή μια οκά για να περάσουν ένα και δυο μήνες. Επίσης, πολλές φτωχές οικογένειες δεν αγόραζαν καθόλου λάδι και δεν ήξεραν ούτε ποιο είναι το χρώμα του.

Η γουρουνοχαρά κράτησε, με όλη την αίγλη της, μέχρι το 1940. Συνεχίστηκε βέβαια και αργότερα, μέχρι το 1955, αλλά τα μεγάλα γεγονότα, κατοχή και εμφύλιος πόλεμος, ανέκοψαν τον ενθουσιασμό και ανέτρεψαν μια παραδοσιακή συνήθεια που κράτησε πολλούς αιώνες.

Ανήμερα των Χριστουγέννων, άγρια χαράματα, οι πιστοί πηγαίνουν στην εκκλησία κι έπειτα αφού τελειώσει η θεία λειτουργία, σε σπίτια και αυλές ψήνουν "τη γουρνάδα", όπου το ψήσιμο συνοδεύεται από καλή παρέα, κυρίως μεταξύ συγγενών και άφθονο κρασί ή τσίπουρο με μεζέ και διάφορα γλυκά.

Τα Χριστουγεννιάτικα κάλαντα τα παιδιά τα ψάλλουν είτε την παραμονή είτε ανήμερα. Παλαιότερα η κάθε παρέα που έλεγε τα κάλαντα χτυπούσε τις πόρτες των σπιτιών με ξύλα και μόλις η νοικοκυρά τους άνοιγε κατευθύνονταν στο τζάκι και ανακάτευαν την φωτιά με το ξύλο, λέγοντας ευχές για τη νέα χρονιά.

# MERRY CHRISTMAS



Best Wishes  
from





## SPARTAN BROTHERS, INC.

Importers • Distributors • European Specialties  
Fresh Meats • Seafood • Produce  
Greek Pastries • Artoklasia • Mnimosina  
Roast Lamb & Pork - Sat., Sun. & Holidays  
Imported Cheese • Olives • Olive Oil  
Retail • Wholesale

Ε  
Α  
Ε  
Α  
Ο

Α  
Ε  
Ι  
Ν  
Ο  
Α  
Ο

7140 N. Harlem Ave.  
Chicago, IL 60631

Tel. (773) 631-0088  
Fax (773) 631-7420  
E-mail: spartanbros@aol.com

Mon. - Sat. 9 a.m. - 7 p.m.  
Sun. 9 a.m. - 4 p.m.

Χ  
Ν  
Ι  
Ι  
Ε  
Α

Θ  
Ι  
Ε  
Ε  
Α

Distributors of "OLGA GEORGATSOU" Olive Oil

# Melanthios Greek Char House



## ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ

Welcome to a place where traditional Greek recipes and a warm inviting atmosphere bring friends and family together for good times and exceptional food. A place where dining out is something special. We harvest our own Kalamata Olives to Make our 100% Organic, first pressed Olive Oil. Our signature foods include Pastitsio, Moussaka, Dolmathakia and much more. Our Trademark Australian Lamb Chops and Certified Angus Steaks are char-grilled over Mesquite Charcoal visible through our open kitchen!

"From the outside looking in you can never understand it, from the inside looking out you can never explain it"

Όσο έα είοιήββαίά οδί άοδέάοιήεί ίά οέο δάηάίοίεάέΥο οοίόάάΥο έαέ οδί έαήιρ άοίιιοάέήά, άεάέ υδίο δά οάααοόΥ άβίαέ άδύ άαίΥ οέέέΥ έαέ οί έΥέέ ίάο άδύ άέέΥο ΈάέάίΥοάο οσέβρ έηγάο οοίδβάοο. Άαρ έά άηάβδά οί έάέέβδάνι δαόοβδóεί, ιιοάέΥ έαέ ίοίεάίάάΥέέά, άηίβέά δάύάΥέέά άδύ οδί Αοόοηάέβ άέέ δέοοίδίοέιΥίάο ίδηέδάεüέάδ Angus οσιΥίάο δόά έΥηάιόίά, υδ υδ ίέ βάείέ άέΥδάδά, οοσί άίίεζδβ ίάο είοέββία έάέ άγηί άδύ ηιέήέιü.

**3116 N Broadway, Chicago IL. 60657**  
**Phone: 773-360-8572, Fax 773-697-8374**

Κ  
Α  
Λ  
Α  
  
Χ  
Ρ  
Ι  
Σ  
Τ  
Ο  
Υ  
Γ  
Ε  
Ν  
Ε  
Ν  
Ν  
Α

Season's Greetings From  
**SUGAR BOWL  
RESTAURANT**  
Pancakes & More



1494 Miner Street  
Des PLaines, IL.  
Phone: (847) 759-0500  
*Hours*  
6:00 am - 4:30 pm  
7 days A Week



Κ  
Α  
Λ  
Η  
  
Χ  
Ρ  
Ο  
Ι  
Α  
  
Μ  
Ε  
  
Υ  
Γ  
Ε  
Ι  
Α

SEASON'S GREETINGS

# ALAMO

INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES, INC.

*NICK LIOGAS, PRESIDENT*

119 WEST ROLLINS ROAD  
ROUND LAKE BEACH, IL. 60073

Είμαστε έμπειροι ασφαλιστές που θέτουμε το συμφέρον των πελατών πάνω από το δικό μας και αυτό είναι το μυστικό της επιτυχίας μας!

Ευχόμαστε

**Καλά Χριστούγεννα!  
Ευτυχές  
Το Νέον Έτος 2013!**



# Bearing Brokers Inc.



1010 Commerce Drive, Lake Zurich Illinois 60047

We've  
Moved

Phone (800) 248-9113 Fax (800) 785-7283  
(847) 540-5596 (847) 540-6142

*Welcome to Bearing Brokers Inc.! Your #1 source for all of your bearing needs! If you are not familiar with us, you're probably wondering who we are and what we are trying to achieve in the competitive world of bearings. Bearing Brokers Inc. was established in 1991 with a vision of providing the best service and pricing to our customers. BBI is now servicing thousands of satisfied customers and growing. We offer a variety of products and services that are catered to our customers needs.*

*Located in Lake Zurich, Illinois, our warehouse is well stocked with commonly used bearings, and some difficult to find bearings. We stock premium USA, Japan, Korean, and Eastern European manufactured bearings. Please e-mail or call us toll free at 1-800-248-9113 for a copy of our latest flyer.*

Ο

Πρόεδρος της εταιρίας

## Bearing Brokers, Inc.

### Γιάννης Νίκας

και η οικογένειά του

Εύχονται στην

Ομογένεια της Περιοχής

**ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ**



## Τα πιο παράξενα χριστουγεννιάτικα έθιμα Λαϊκές παραδόσεις που ξεφεύγουν από τα συνηθισμένα

Τα Χριστούγεννα έχουν σχεδόν φτάσει και σε όλον τον κόσμο οι άνθρωποι ετοιμάζονται πυρετωδώς να τα υποδεχτούν. Ο καθένας το κάνει φυσικά με τον τρόπο του, συνδυάζοντας τοπικές παραδόσεις με το προσωπικό του γούστο.

Σε κάποιες χώρες όμως ο εορτασμός των Χριστουγέννων διαφέρει πολύ. Υπάρχουν έθιμα που σπάνε το «κατεστημένο» των τυπικών συμβολισμών χαράς και φλερτάρουν επικίνδυνα με το... παράδοξο

**Αυστρία** Αν τα Χριστούγεννα σας φαίνονται πολύ «χαριτωμένα», καιρός να γνωρίσετε τον Krampus, τον σατανικό δίδυμο αδερφό του... Άγιου Βασίλη! Ο μύθος λέει πως το δαιμονικής μορφής αυτό πλάσμα ζούσε για να δέρνει και να τιμωρεί όλα τα άτακτα παιδιά που βρίσκονταν στη «μαύρη λίστα» του αδερφού του. Η αυστριακή Νύχτα του *Krampus* έρχεται κάθε χρόνο στις 6 Δεκεμβρίου όταν ομάδες αντρών ντύνονται σαν δαίμονες και κυκλοφορούν τα μεσάνυχτα στην πόλη χτυπώντας ανθρώπους με ψεύτικα ρόπαλα.

**Ισπανία/Πορτογαλία/Ιταλία.** Σε μερικά μέρη αυτών των χωρών, οι άνθρωποι κατασκευάζουν κάθε χρόνο μια μεγάλη αναπαράσταση της γέννησης του Ιησού δημιουργώντας φάντες σε ρεαλιστική κλίμακα. Μέσα σε αυτές κρύβουν πολλές μικρές φιγούρες που ονομάζονται Caganer και απεικονίζουν κάποιον άνθρωπο να... αφοδεύει όρθιος. Πρόκειται για μια παράδοση που ακολουθείται από τον 18ο αιώνα και η ακριβής εξήγηση του συμβολισμού της παραμένει μέχρι στιγμής άγνωστη. Τα αγαλματάκια λέγεται πως φέρνουν γονιμότητα και ευφορία σε όποιον καταφέρει να τα βρει. Η παραδοσιακή μορφή του Caganer είναι συνήθως ένας Καταλανός με κόκκινο σκουφί, γιλέκο και κατεβασμένα τα παντελόνια που αφοδεύει. Παρόλα αυτά υπάρχουν και μοντέρνες εκδοχές με σύγχρονους celebrities, πολιτικούς αθλητές κτλ.

**Τσεχία** Εκεί το παράξενο έθιμο έχει να κάνει με τις γυναίκες που θέλουν να μάθουν τα ερωτικά τους για τη χρονιά που έρχεται. Οι προβληματισμένες υποψήφιες νύφες στέκονται με την πλάτη κολλημένη σε μια πόρτα και πετούν ένα από τα παπούτσια τους στον αέρα ώστε να φτάσει σε ύψος ακριβώς πάνω από τον ώμο. Αν εκείνο προσγειωθεί με τη μύτη να κοιτάει την πόρτα, τότε η γυναίκα πρόκειται να παντρευτεί μέσα στην επόμενη χρονιά. Στην αντίθετη περίπτωση (αν το τακούνι κοιτάει την πόρτα), το δαχτυλίδι θα αργήσει έναν ακόμη χρόνο να «εμφανιστεί».

**Νορβηγία** Νορβηγικοί μύθοι λένε πως την παραμονή των Χριστουγέννων μάγισσες και σατανικά πνεύματα βγαίνουν από τη λήθη φάχνοντας σκούπες για να καβαλήσουν και να πετάξουν (κάτι που θεωρείται κακός οιωμός). Για να το αποτρέψουν αυτό, οι Νορβηγοί κρύβουν όλες τις σκούπες του σπιτιού ενώ οι άντρες βγαίνουν έξω και ρίχνουν στον αέρα με ένα όπλο προκειμένου να τρομάξουν και να διώξουν τα πνεύματα.

(ΌδιΥ+αέα όδσί όαε. 79)

Ο ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ  
ΜΑΣ

Κ. ΛΟΥΗΣ (ΗΛΙΑΣ)  
ΠΑΛΙΒΟΣ

\* Personal Injury

\* Workers Wompensation

\* Real Estate

PHONE: (773) 271-5300

ΜΕ ΤΗΝ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ  
ΤΟΥ

Ευχαριστεί τους πελάτες, συγγενείς και φίλους  
για την υποστήριξή τους

και εύχεται

Σ'ΟΛΟΥΣ



ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΑΙΣΙΟΝ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ  
2013

**Fabian's Cabinets**  
**Custom Designed Kitchen's**

**Fabian Spyropoulos**  
**Louie Spyropoulos**

3734 W. Belmont  
60618 Chicago, IL

Phone-773-313-8000

Fax-773-267-3828

[fabianspyro@yahoo.com](mailto:fabianspyro@yahoo.com)



**Fabyan's Cabninet's.** Είμαστε οι αριστοτέχνες στην δημιουργία σύγχρονων και μοντέρνων χώρων στην κουζίνα του σπιτιού σας. Η πολύχρονη πείρα μας, η τεχνική τελειότητα των εγκαταστάσεων μας και η κατάρτηση του Προσωπικού μας σας εγγυούνται κουζίνες με τις τελευταίες απαιτήσεις της Μόδας και ταυτόχρονα τέλεια λειτουργικές για την άνετη εργασία της νοικοκυράς. Επισκευθείτε τον εκθεσιακό μας χώρο στο 3734 W. Belmont για να επιλέξετε την κουζίνα των ονείρων σας. Τηλέφωνο: (773) 313-8000



# GREEK ISLANDS

BEST WISHES FROM AMERICA'S MOST POPULAR GREEK RESTAURANTS

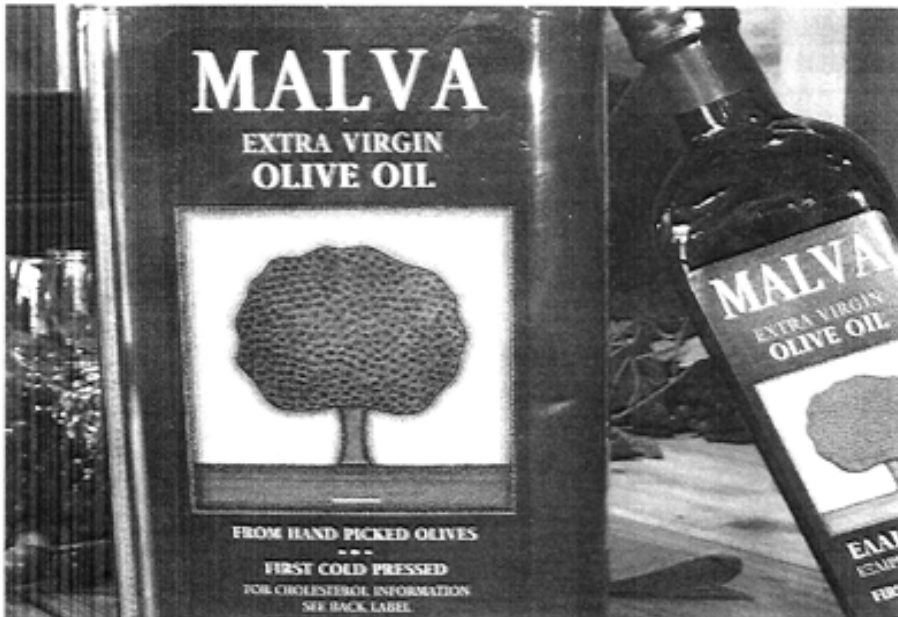
CHICAGO  
200 S. HALSTED  
(312)782-9855

LOMBARD  
300 E. 22<sup>ND</sup> ST.  
(630)932-4545

## MONEMVASIA WINERY



## MALVA OIL CO.



Imported  
exclusively for the  
Greek Islands  
Restaurants.

Please visit us  
for a delicious  
meal, and don't  
forget to  
purchase your  
wine, extra virgin  
olive oil, Greek  
honey, oregano  
and more...

Ο ΚΩΣΤΑΣ ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ  
ΤΟΥ ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟΥ ΗΣΕΕΛ ΙΤΜΑΞΔΤ

ΕΥΧΟΝΤΑΙ  
ΣΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΜΟΓΕΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**

**GREETINGS FROM  
GEORGE I. SKARPATHIOTIS, M.D.**

**ZOE ALIKAKOS, M.D.  
JORDAN L. KALCHEIM, M.D  
SHWETA M. STUART, M.D.  
ANISHA SHETTY, M.D.  
LINDSAY UZUNLAR, M.D**

**PEDIATRICS**

**8537 S. CICERO, CHICAGO, IL. 60652  
7110 W. 127TH ST. PALOS HEIGHTS, IL60463  
420 NELSON ROAD, NEW LENOX, IL. 60451  
(708) 923-6300, FAX: (708) 923-6303  
[www.drgeorgekids.com](http://www.drgeorgekids.com)**

**Ο ΔΙΑΠΡΕΠΗΣ ΠΑΙΔΙΑΤΡΟΣ  
ΚΑΙ ΑΚΡΑΙΦΝΗΣ ΕΛΛΗΝΑΣ  
ΔΡ. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΚΑΡΠΑΘΙΩΤΗΣ,  
Η ΣΥΖΥΓΟΣ ΤΟΥ ΑΝΝΙΤΑ  
ΚΑΙ ΤΑ ΤΡΙΑ ΤΟΥΣ ΠΑΙΔΙΑ  
ΑΝΔΡΕΑΣ, ΣΤΡΑΤΟΣ ΚΑΙ ΓΙΑΝΝΗΣ**

**Εύχονται  
στην Ομογένεια της Περιοχής**

**ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΕΙΡΗΝΙΚΟ ΤΟ 2013!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!**



Τα πιο παράξενα χριστουγεννιάτικα έθιμα  
Λαϊκές παραδόσεις που  
ξεφεύγουν από τα  
συνηθισμένα

**Ιαπωνία**

Εδώ στην Ελλάδα έχουμε μελομακάρονα και κουραμπιέδες, στη Βρετανία έχουν πουτίγκα, στην Ιαπωνία έχουν... KFC! Κι όμως, πολλοί είναι οι Ιάπωνες που κάθε χρόνο επιλέγουν να φάνε ένα «παραδοσιακό» γεύμα στα

συγκεκριμένα ταχυφαγεία. Για την ακρίβεια, η συνήθεια αυτή είναι τόσο διαδεδομένη που στα περισσότερα μαγαζιά KFC θα πρέπει να κλείσεις τραπέζι προκειμένου να φας εκεί τα Χριστούγεννα.

**Βενεζουέλα** Στο Καρακάς της Βενεζουέλας οι θρησκευτικοί εορτασμοί των Χριστουγέννων διαρκούν κάθε χρόνο από τις 16 του Δεκέμβρη μέχρι την παραμονή. Τα πρωινά εκείνων των ημερών, πραγματοποιούνται εκκλησιαστικές λειτουργίες μεγάλης κλίμακας στις οποίες οι άνθρω-



ποι καλούνται να πάνε με... πατίνια roller!

Η κυκλοφορία αυτοκινήτων απαγορεύεται μέχρι τις 8 η ώρα το βράδυ προκειμένου οι άνθρωποι να χρησιμοποιούν τα πατίνια τους ελεύθερα όλες τις μέρες. Το έθιμο μάλιστα υπαγορεύει στα μικρά παιδιά να παίρνουν μια μεγάλη κλωστή, να δένουν τη μία άκρη στο μεγάλο δάχτυλο του ποδιού τους και την άλλη να την αφήσουν να κρέμεται έξω από τα παράθυρά τους. Το άλλο πρωί, οι άνθρωποι που περνούν με τα πατίνια έξω από το παράθυρό τους, τραβούν την κλωστή για να τους ξυπνήσουν και να μεταφέρουν το χαρμόσυνο μήνυμα.

**Ουκρανία.** Στην Ουκρανία τα χριστουγεννιάτικα δέντρα φαίνονται συνηθισμένα με μια μικρή όμως διαφορά. Οι Ουκρανοί κατασκευάζουν έναν αυτοσχέδιο ιστό αράχνης και τον κρύβουν σε κάποιο σημείο μέσα στο δέντρο. Καλή τύχη περιμένει όποιον τον βρει. Το έθιμο συνδέεται με τον μύθο μιας φτωχής χήρας η οποία δεν είχε αρκετά χρήματα για να στολίσει το οικογενειακό δέντρο. Ξυπνώντας ένα πρωί, είδε την επιθυμία της να γίνεται πραγματικότητα από μία αράχνη που ύφαινε τον ιστό της πάνω στο γυμνό έλατο.

MERRY CHRISTMAS FROM  
**RIZES PRODUCE**  
-WHOLESALE-



FRESH FRUIT AND VEGETABLES  
QUALITY FOOD PRODUCTS  
201 N. ELIZABETH CHICAGO, IL. 60607  
PHONE: (312) 829-0796

ΟΙ ΙΔΙΟΚΤΗΤΕΣ  
**ΓΙΩΡΓΟΣ**  
**ΚΑΙ ΔΗΜΗΤΡΗΣ**

ΕΥΧΟΝΤΑΙ Σ' ΟΛΟΥΣ

ΚΑΛΑ  
ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΤΟ 2013!



Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ  
ΤΟΥ  
**ΤΟΜ ΚΟΥΤΡΕΤΣΗ**

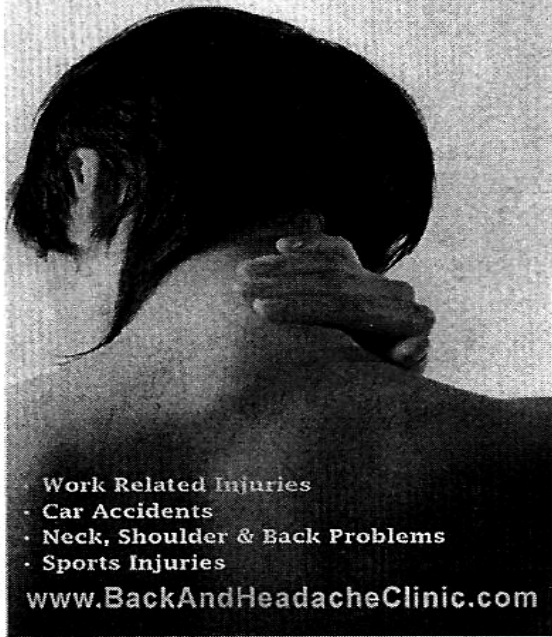
ΕΥΧΕΤΑΙ  
ΣΤΟΥΣ ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ, ΦΙΛΟΥΣ  
ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ  
ΝΑ ΔΙΕΛΘΟΥΝ ΤΙΣ ΑΓΙΕΣ ΗΜΕΡΕΣ  
ΠΟΥ ΕΡΧΟΝΤΑΙ

ΜΕ ΥΓΕΙΑ  
ΕΥΤΥΧΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΚΟΠΗ

**Καλά Χριστούγεννα**  
**Ευτυχές το Νέον Έτος**  
**Καλές Γιορτές**



Whether you were involved in a **CAR ACCIDENT, WORK or SPORTS** related **INJURY**, or simply have **NECK AND/OR BACK PROBLEMS...** All The Care You Need is just moments away at **BACK & HEADACHE CLINIC** of Schaumburg. You will be treated by our very professional & experienced staff, who have treated and healed many patients such as yourself. With our many years of experience, and relaxed décor, combined with sincere care & concern... you will be treated like Royalty!  
*You Deserve it! We Can Help!*



Work Related Injuries  
· Car Accidents  
· Neck, Shoulder & Back Problems  
· Sports Injuries  
[www.BackAndHeadacheClinic.com](http://www.BackAndHeadacheClinic.com)



#### HOURS

Mon: 10 am - 7 pm  
Tue: 10 am - 2 pm  
Wed: 10 am - 7 pm  
Thu: 10 am - 7 pm  
Fri: 10 am - 7 pm  
Sat & Sun Closed

1326 N. Roselle Road  
Schaumburg, IL 60195

office:

847.884.0577 · 847.884.0572

fax:

847.884.0552

email:

[heal@backandheadacheclinic.com](mailto:heal@backandheadacheclinic.com)

**CHIROPRACTIC**  
& Physical Therapy



**BACK AND  
HEADACHE  
CLINIC**

**WORKERS INJURIES**  
**SHOULDER**  
**AUTO INJURIES** **NECK**  
**TREATMENTS**  
**BACK PROBLEMS**  
**SPORT INJURIES**  
**DIAGNOSIS**  
**TENTION**  
**MIGRAINE HEADACHES**  
**EXAMINATION**

**CHIROPRACTIC**  
& Physical Therapy

We realize that being in pain from an injury is a very difficult time and can be very stressful. No detail was spared in making The **BACK&HEADACHE CLINIC** a warm retreat for not only your *Body*, but also your *Mind* and *Spirit* as well.

**Friendly, Caring and Experienced staff will attend to your needs...no matter what your condition.**

Our many years of experience have helped patients such as your self. We realize there are many health care choices available, and we encourage you to stop by and give us a try. You will be convinced that we are "The Best" at what we do! Our many different therapies, along with our attention to your individual needs will provide you with what you need to be on the *Path To Recovery...*



**WE ACCEPT MOST  
MAJOR PPO INSURANCE**

WE ARE HAPPY TO ANSWER ANY  
QUESTIONS BEFORE YOUR VISIT  
Call: 847.884.0557



1326 N. Roselle Rd., Schaumburg, IL 60195

office: 847.884.0577 · 847.884.0572 fax: 847.884.0552

[www.BackAndHeadacheClinic.com](http://www.BackAndHeadacheClinic.com) · email: [heal@backandheadacheclinic.com](mailto:heal@backandheadacheclinic.com)



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**  
**ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**  
**ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**





SEASON'S GREETINGS FROM  
**LUCKY GEMS  
AND JEWELRY**

9401 N. MILWAUKEE AVE.  
NILES, IL. 60714  
PHONE: (847) 663-0086



**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ**



## Η ταπείνωση οδηγεί στη φάτνη

Η δεκάχρονη Ανθούλα, καθισμένη πάνω στο χαλί δίπλα στο στολισμένο δέντρο, προσπαθούσε να συναρμολογήσει τη φάτνη και να τοποθετήσει τις διάφορες φιγούρες την καθεμία εκεί όπου αυτή νόμιζε ότι ταίριαζε καλύτερα.



Ο πατέρας ήταν πολύ άκεφος. Η μελαγχολική του διάθεση ήταν αντίθετη με το χαρούμενο πνεύμα των Χριστουγέννων. Η μητέρα σιωπηλή τελείωνε το φορεματάκι της Ανθούλας που το έραψε από τα ρετάλια που βρήκε στο σεντούκι. Η Ανθούλα έσπασε τη σιωπή:

- Μπαμπά, έλα να δεις τη φάτνη. Είναι ωραία έτσι που την έφτιαξα; είπα με ενθουσιασμό. Ο πατέρας δε φαινόταν να συμμερίζεται τον ενθουσιασμό της κόρης του.

- Ναι, καλή είναι. Αλλά δε βλέπω το μικρό Ιησού, είπε ο πατέρας αφηρημένα.

- Πρέπει να σκύψεις πολύ. Να γονατίσεις, για να μπορέσεις να τον δεις, απάντησε η Ανθούλα, κι έδειξε τον Χριστό που ήταν ξαπλωμένος στο παχνί, μέσα βαθιά στο στάβλο.

- Ναι, έχεις δίκιο, είπε ο πατέρας, ενώ ακόμα στεκόταν όρθιος βυθισμένος στις σκέψεις του.

Η μητέρα αναστέναξε με πόνο.

Γύρισε και είπε στον πατέρα.

- Ο Θεός δε μας άφησε ως τώρα. Το πιστεύω ότι θα μας βοηθήσει να ξεπεράσουμε κι αυτή τη δυσκολία.

- Ναι... βέβαια. Εύκολα τα λόγια. Όμως εγώ τώρα είμαι δίχως δουλειά και δίχως χρήματα, διέκοψε ο πατέρας απότομα.

Η Ανθούλα σταμάτησε το σκοπό που σιγοτραγουδούσε, για να ακούσει τη συζήτηση. Ύστερα από λίγο ξάφνιασε τον πατέρα της λέγοντας:

- Πατέρα, με αγαπάς; - Ναι... και μάλιστα πολύ γλυκιά μου. Μα γιατί με ρωτάς;

- Να, σκέφτηκα ότι η αγάπη είναι το καλύτερο δώρο, είπε η Ανθούλα με έμφαση. Και πριν πάει για ύπνο φίλησε τον πατέρα της λέγοντας του με ικεσία.



- Σε παρακαλώ, αύριο που θα απαγγείλω το ποίημα μου θέλω κι εσύ να κάθεται εκεί μπροστά, για να σε βλέπω και να παίρνω θάρρος.

- Μέχρι αύριο έχουμε καιρό να σκεφτούμε μικρή μου. Τώρα πήγαινε εσύ να κοιμηθείς, την καθησύχασε ο πατέρας.

Ύστερα από λίγο η Ανθούλα άκουσε από τη μισάνοιχτη η πόρτα του

( *Ὁδοῦ+ἀεά ὁἀε. 94* )

**Χαρούμενα Χριστούγεννα  
Υγεία, Χαρά και Ευτυχία  
Για τον Καινούργιο Χρόνο**

**ΕΥΧΕΤΑΙ**

**Η ΑΓΙΑ ΤΡΙΑΣ**



**Η πρωτοπόρος Ελληνική Ορθόδοξος Εκκλησία-Μητέρα των Εκκλησιών  
Σικάγου και Μεσοδυτικών Πολιτειών με το μεγαλώνυμο Σχολείο που ζωογονεί  
τις Αθάνατες Ελληνικές μας ρίζες**

**\*ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ \* Η ΣΧΟΛΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
\* Η ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΣ \* Ο ΦΙΛΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΤΩΝ  
ΓΟΝΕΩΝ \* ΤΟ ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ \* Η ΝΕΟΛΑΙΑ \* ΤΟ ΔΙΔΑΚΤΙΚΟ  
ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ ΜΑΣ ΗΜΕΡΗΣΙΟΥ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΙΑΝΟΥ\* ΟΙ  
ΙΕΡΟΨΑΛΤΕΣ \* ΤΟ ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΣΧΟΛΕΙΟΥ \*  
ΚΑΙ ΟΙ ΙΕΡΕΙΣ.**

## Ο Έλληνας φαντάρος, σύμβολο των Αμερικανών στο Β' Παγκόσμιο Πόλεμο

Είναι ίσως η διασημότερη φωτογραφία του 2ου Παγκοσμίου Πολέμου, τραβηγμένη από τον σπουδαίο Γιουτζίν Σμιθ. Δείχνει καλύτερα από κάθε άλλη τη γενναιότητα και το θάρρος του ανώνυμου Αμερικάνου φαντάρου που

14 του μετακόμισε στην Αθήνα, όπου δούλεψε ο μεγαλύτερος αδερφός του. Εκεί δούλεψε σαν εισπράκτορας στο λεωφορείο ενός άλλου Κεφαλλονίτη, του Γεράσιμου Αρσένη: Φορούσε την άσπρη του στολή και έκοβε τα εισιτήρια. Ότι έβγαζε το έστελνε στη μητέρα του, αλλά τα λεφτά ήταν λίγα.

Μια μέρα, όταν ήταν 16 χρονών, το λεωφορείο είχε σταματήσει στον Πειραιά, και ο Βαγγέλης είδε κάτι ναύτες να μεταφέρουν ψώνια σ' ένα καράβι. Ο Βαγγέλης πήγε αμέσως στον Αρσένη, του έδωσε τις εισπράξεις της ημέρας και του είπε: «Εγώ φεύγω. Πες στη μάνα μου ότι θα της στείλω λεφτά από την Αμερική». Και πήγε στο κρεοπωλείο, και φορτώθηκε ένα κομμάτι κρέας, και μπήκε σκυφτός στο καράβι, και κρύφτηκε στα αμπάρια.

Μετά από αρκετές περιπέτειες και με τη βοήθεια του καπετάνιου (ήταν κι αυτός Κεφαλλονίτης) ο Βαγγέλης κατέληξε στο Λος Άντζελες. Στο Λος Άντζελες έπιασε δουλειά στο ανθοπωλείο ενός άλλου Κεφαλονίτη, του Σπύρου Στεφανάτου (ο οποίος σήμερα ζει στην Κεφαλονιά -είναι 94 χρονών). Η πόλη όμως δεν του άρεσε -είχε

πολύ κόσμο, και δεν είχε συνηθίσει. Μετακόμισε στο Ντένβερ του Κολοράντο, όπου δούλεψε σαν πιατάς σε ένα εστιατόριο, και κάποια στιγμή πήρε και μια δικιά του καντίνα με χοτ-ντογκ και τα πούλαγε στο δρόμο.

Μια ελληνοπούλα τον ερωτεύτηκε, και ήθελε να τον παντρευτεί. Αυτός όμως αρνήθηκε -υποστήριξε ότι ήταν μικρός ακόμα, και έπρεπε να βοηθήσει την οικογένειά του στην Ελλάδα. Οπότε αυτή τον απείλησε ότι θα τον καταδώσει στις Αρχές, καθώς εξακολουθούσε να ζει και να δουλεύει στη χώρα

παράνομα. Έτσι ο Βαγγέλης έφυγε μετά από μια Οδύσσεια στην Αμερική επέστρεψε και πάλι στο Ντένβερ, όπου το κλίμα του άρεσε, ελπίζοντας ότι η κοπελιά θα είχε βρει κάποιον άλλο, και θα τον άφηνε ήσυχο. Έτσι έγινε, αλλά δεν έμελλε να μείνει ούτε εκεί για πολύ. Ένας Κεφαλλονίτης φίλος του πρότεινε να πάνε στη Σάντα Φε του Νιου Μέξικο για να βρούνε κάποιους φίλους (Κεφαλλονίτες φυσικά), και τον ακολούθησε. Υπήρχε όμως ένα πρόβλημα:

Εξακολουθούσε να είναι παράνομος. Όταν άρχισε ο Πόλεμος, βγήκε ένα νέο διάταγμα που καλούσε τους παράνομους μετανάστες να καταταγούν, με αντάλλαγμα την αμερι-κανική υπηκοότητα. Έτσι ο Βαγγέλης Κλωνής αποφάσισε να πάει στον πόλεμο. Η θητεία του Βαγγέλη Κλωνή είναι ένα μεγάλο μυστήριο. Ο Βαγγέλης Κλωνής, μετά την κατάταξή του, ταξίδεψε στο Ζουσι Βμιπ στο Τέξας όπου εκπαιδεύτηκε με το στρατό ξηράς. Χάρη στις εντυπωσιακές του επιδόσεις (ήταν άριστος σκοπευτής) τον έστειλαν στην Βιρτζίνια, στη Βάση των Πεζοναυτών.

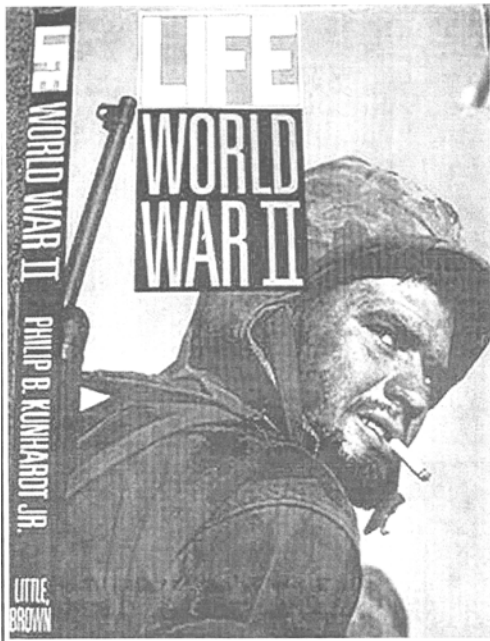
Στη συνέχεια πήγε στη Γιούμα της Αριζόνα, όπου εκπαιδεύτηκε στην έρημο, και μετά επέστρεψε στη Βάση της Βιρτζίνια με το Στρατό. Η εκπαίδευσή του είχε πια τελειώσει, και περίμενε να ακούσει που θα τον στείλουν, πιθανότατα στον Ειρηνικό, όταν ένας βαθμοφόρος ήρθε και τον βρήκε και του ζήτησε να μιλήσουν ιδιαιτέρως. «Σου έχω άσχημα νέα», του είπε. «Οι Γερμανοί σκότωσαν την οικογένειά σου στην Ελλάδα. Δεν έζησε κανείς. Μπορείς, αν θέλεις, να πάρεις μια άδεια και να επιστρέψεις στο σπίτι σου στην Σαντα Φε».

Ο Βαγγέλης δεν ήθελε να πάει στην Σάντα Φε, μπορούσε να κλάψει κι εκεί που ήταν. Ζήτησε μόνο ένα πράγμα: «Στείλτε με στην Ευρώπη. Θέλω να πάω στους Γερμανούς». Ο Κλωνής πολέμησε στην

Αυστρία, την Πολωνία, τη Γερμανία, μπήκε στο Βερολίνο και το Παρίσι, ενώ υπάρχουν σοβαρές ενδείξεις ότι πήγε και στον Ειρηνικό. Για τίποτα από όλα αυτά δεν μιλούσε, όμως, δεμένος από όρκους και διαταγές. Υπάρχουν πολλά στοιχεία που συνηγορούν ότι δεν ήταν ένας απλός φαν-τάρος. Πήρε ασυνήθιστα πολλά μετάλλια (η οικογένειά του αυτό τον καιρό προσ-παθείπροσπαθεί να εντοπίσει ακριβώς πόσα και ποια), και δέχτηκε και μια θερμότατη ευχαριστήρια επιστολή από τον Πρόεδρο Τρούμαν με ιδιόχειρη υπογραφή. Ο Νίκος Κλωνής έχει ρωτήσει δεκάδες βετεράνους, αλλά ακόμα δεν έχει βρει κανένα που έλαβε τέτοια επιστολή μετά τον πόλεμο.

Ο Βαγγέλης Κλωνής πέθανε στις 18 Φεβρουαρίου του 1989. Κηδεύτηκε στα Κοριάνια, και όλοι όσοι τον ήξεραν κράτησαν μαζί τους ο καθένας τη δική του, προσωπική εικόνα γι' αυτόν. Υπήρχε όμως μια άλλη εικόνα, πολύ διάσημη, που κυκλοφορούσε εδώ και χρόνια, αλλά κανείς δεν την είχε συνδέσει με τον Βαγγέλη. Μέχρι το 1991. «Μια μέρα», θυμάται η Κική Κλωνή, «είχα πάει με το Νίκο και τα εγγόνια μου στο εμπορικό κέντρο. Ο Νίκος είχε πάει να πάρει περιοδικά, κι εγώ πήγα με τα εγγόνια για να τους πάρω παιχνίδια. Κάποια στιγμή βλέπω το Νίκο να έρχεται τρέχοντας. «Μάνα τρέχα!» φώναζε. «Ο πατέρας!» Και εκεί, στο εξώφυλλο του περιοδικού Μιζε, ήταν ο άντρας μου, με στρατιωτικό κράνος και ένα τσιγάρο στο στόμα, και κοιτάζε βλοσυρά προς τα πίσω».

Ο αμερικανός φωτογράφος Γιουτζίν Σμιθ πήρε διάσημες φωτογραφίες από τον πόλεμο, ανάμεσα στις οποίες και δύο λήψεις του Βαγγέλη Κλωνή: Η φωτογραφία με το τσιγάρο, και η εικόνα με το παγούρι, η οποία πριν από λίγα χρόνια έγινε γραμματόσημο στις ΗΠΑ.



πολέμησε για την ελευθερία. Με το τσιγάρο να κρέμεται μάγικα στα χείλη, και με ένα βλέμμα που τσακίζει κόκαλα, αυτός ο στρα-πιώτης έγινε το σύμβολο της μεγαλύτερης γενιάς των Αμερικανών.

Αυτός ο στρατιώτης, όμως, δεν είναι Αμερικανός, είναι ο Έλληνας Ευάγγελος Κλωνής! Ο Ευάγγελος Κλωνής γεννήθηκε στον Άγιο Γεώργιο της κοινότητας Πάστρας (της Κεφαλονιάς) το 1916. Ήταν το δεύτερο παιδί μιας φτωχής οικογένειας που συνολικά θα αποκτούσε οκτώ. Παράτησε το σχολείο στην Τρίτη Δημοτικού. Στα

**GREEK PROMOTIONS LIVE**

exclusive presentation

**Χάρη Κλων**

& ΟΠΟΙΟΝ ΠΑΡΕΙ Ο ΧΑΡΗΣ

BACK BY POPULAR DEMAND

**Harry Klynn**

February 1st, 2013

**Pickwick Theatre**

5 south Prospect ave, Park Ridge IL

Ticket info : 630.234.2183 630.205.1403

[www.greekpromotionslive.com](http://www.greekpromotionslive.com)

in association with

**OPR**

PRODUCTIONS ON TOUR

Doors open: 8 pm



**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΛΗ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ**





1701 Algonquin Road  
Rolling Meadows, IL 60008

Phone: 847.952.8181  
Fax: 847.952.8722



## MERIDIAN BANQUETS AND CONFERENCE CENTER

ΤΟ ΣΤΟΛΙΔΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΠΑΡΟΙΚΙΑΣ

Νεόκτιστες πολυτελέστατες ξεχωριστές αίθουσες συνεστιάσεων με απόλυτη ηχομόνωση για 500, 300, 200, 150 και 100 άτομα για χορούς συλλόγων, γάμους, βαφτίσεις, αρραβώνες, επιχειρησιακές συνεδριάσεις και για κάθε κοινωνική εκδήλωση. Είμαστε στο 1701 Algonquin Rd. Rolling Meadows σε εξαιρετική τοποθεσία, μόνο ένα μίλι μακριά από τα expressways 53 και 90, με πάρκινγκ για 750 αυτοκίνητα.

MERIDIAN BANQUETS AND CONFERENCE CENTER

Στο πανέμορφο και ευρύχωρο LOBBY μας, σας καλωσορίζει η οικογένεια του Τζίμμι Αποστόλου σ'ένα ασυνήθιστα πολυτελέστατο περιβάλλον όπου η διακόσμηση ταιριάζει τέλεια με την υπέροχη κουζίνα μας και το σέρβις ποιότητας, που διαθέτουμε και προσέχουμε την κάθε μικρή λεπτομερεια.

MERIDIAN BANQUETS AND CONFERENCE CENTER:

Είμαστε οι νέοι ιδιοκτήτες, πάντα στην διάθεσή σας και η σαραντάχρονη πείρα μας σας εγγυάται ικανοποίηση και σιγουριά. Τηλεφωνείστε μας στο (847) 952-8181. Ειδικές προσφορές για τους Έλληνες τις Κυριακές και σας ευχαριστούμε για την υποστήριξή σας.

## MARKET PLACE ON OAKTON

“Skokie’s Premier Fresh Store”  
4817 WEST OAKTON,  
SKOKIE, ILLINOIS 60077  
(847) 677-9330 (847) 677-3972



MARKET PLACE ON OAKTON 'Αφθονο Πάρκινγκ, τεράστιος εκθεσιακός χώρος με τουλάχιστο 5,000 είδη τροφίμων απ'όλα τα μέρη του κόσμου, μια ζηλευτή σειρά από ελληνικά προϊόντα, βουνά τα φρέσκα φρούτα και λαχανικά, κρέατα, φρέσκα ψάρια, μια φορά την εβδομάδα φρέσκια τσιπούρα από Ελλάδα αεροπορικά.

## MARKET PLACE ON OAKTON:

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΕΣ ΠΟΥ ΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ΝΑ ΞΕΧΩΡΙΖΟΥΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΙΤΕΣ ΤΙΜΕΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΑ ΜΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΤΑ ΣΠΕΣΙΑΛΣ ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΒΜΑΔΑ ΓΙΑΤΙ ΓΛΥΤΩΝΕΤΕ ΠΟΛΛΑ ΧΡΗΜΑΤΑ ΕΤΣΙ.

## ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΠΑΓΑΛΙΝΟ



Papagalino™  
Pastry Shop

Specializing in the finest European Cakes and pastries  
for all your special occasions

9014 N. Milwaukee Ave. • Niles, Illinois 60714

Phone 847.803.9260

Fax 847.803.9206

NOW OPEN THE



SERVING ALL KINDS OF SWEETS, COFFEES,  
SANDWICHES  
LOUKOUMADES DAILY AFTER 4:00 P.M.  
and COCKTAILS OF YOUR CHOICE

9014 N. Milwaukee Ave. • Niles, Illinois 60714

Tel. 847-803-9260 • Fax: 847-803-9206

OPEN 7 DAYS



ΣΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΟ ΠΑΠΑΓΑΛΙΝΟ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΟΛΑ ΤΑ ΓΙΟΡΤΑΣΙΜΑ ΓΛΥΚΑ ΠΟΥ ΕΠΙΘΥΜΕΙΤΕ ΚΑΙ ΣΤΟ ΜΕΓΑΛΩΜΕΝΟ ΤΩΡΑ ΠΑΠΑΓΑΛΙΝΟ ΚΑΦΕ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΖΕΣΤΗ ΦΙΛΟΞΕΝΗ ΓΩΝΙΑ ΟΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΞΕΚΟΥΡΑΣΤΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΜΑΤΟ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ, ΣΥΝΑΝΤΩΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΦΙΛΟΥΣ ΣΑΣ Η ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟ

ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ



## SEASONS GREETINGS FROM



United Hellenic Voters of America



## 38th Anniversary



UNITED HELLENIC  
VOTERS OF AMERICA  
**HEADQUARTERS**

**861 W. Lake Street, Addison, IL. 60601**  
**Phone (630) 628-1721, Fax: (630) 543-7001**  
**Email: info@uhva.org - site: www.uhva.org**

**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**  
**ΚΑΛΗ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑ**  
**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ**



**SEASON'S GREETINGS FROM**

**427 E. RAND RD.  
ARLINGTON HEIGHTS, IL.60004  
PHONE: (847) 253-7200**



**Οι συνιδιοκτήτες  
Γιώργος Κάλλας  
και Γιάννης Κατσιάμπης  
εύχονται  
στους πελάτες τους  
και στην Ομογένεια**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**



## ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΑ ΑΣΜΑΤΑ

### Αγια Νύχτα

‘Αγια νύχτα σε προσμένουν με χαρά οι Χριστιανοί και με πίστη ανυμνούνε το Θεό δοξολογούνε μ’ ένα στόμα, μια φωνή, ναι με μια φωνή. Στης Βηθλεέμ ελάτε όλοι τα βουνά τα ιερά και μ’ ευλάβεια μεγάλη ‘κει που άγιο φως προβάλλει προσκυνήστε με χαρά, ναι με μια χαρά. Η ψυχή μας φτερουγίζει πέρα στ’ άγια τα βουνά όπου ψάλλουν οι αγγέλοι απ’ τα ουράνια θεία μέρη στο Σωτήρα “Ωσαννά!”, ψάλλουν “Ωσαννά!”



### Γιορτή στο τζάκι

Στη γωνιά μας κόκκινο τ’ αναμμένο τζάκι, τούφες χιόνια πέφτουνε στο παραθυράκι. Όλο απόψε ξάγρυπνο μένει το χωριό, και χτυπά Χριστούγεννα το καμπαναριό. Έλα εσύ που Αρχάγγελοι σε υμνούν απόψε, πάρε από την πίτα μας ευωδεία και κόψε. Έλα κι η γωνίτσα μας καρτερεί να ‘ρθείς, σου ‘στρωσα Χριστούλη μου για να κοιμηθείς.



### Ο Μικρός Τυμπανιστής

Μού ‘παν έλα να πάμε να δεις, Χριστός γεννήθηκε στην άκρη της γης. Κι εγώ γυρεύω απόψε στον ουρανό, τ’ αστέρι ψάχνω να ‘βρω το φωτεινό ραμ παμ παμ παμ, ραμ παμ παμ παμ. να με πάει στο μικρό βασιλιά, πέρα μακριά. Μεσ στη νύχτα τα ζώα ξυπνούν κι απ’ έξω ταπεινά βοσκοί προσκυνούν. Στης Παναγιάς κρυμμένο την αγκαλιά χρυσό στεφάνι, φως, φορεί στα μαλλιά ραμ παμ παμ παμ, ραμ παμ παμ παμ. σα με βλέπει η καρδιά μου χτυπά και μου γελά. Μεσ στη νύχτα παιδί μοναχό, τι δώρο να σου φέρω πού ‘μαι φτωχό; Φέρνω το τύμπανο που μόνο κρατώ τα κάλαντα να παίξω για το Χριστό ραμ παμ παμ παμ, ραμ παμ παμ παμ. το πιο ωραίο τραγούδι θα πω για το Χριστό



## Καρδίτσα: Το «τάισμα της βρύσης» και το έθιμο της «γουρνοχαράς»

Μπορεί χρόνο με τον χρόνο τα πατροπαράδοτα ήθη και έθιμα να χάνονται, αλλά σε πολλές περιοχές, ανάμεσα τους και ο Νομός Καρδίτσας, διατηρούνται ακόμη αρκετά και παραμένουν ζωντανά μέσα από το πέρασμα των χρόνων. Ακόμη και σήμερα σε όλο το Νομό συναντά κανείς την αναβίωση των πατροπαράδοτων χριστουγεννιάτικων εθίμων του δωδεκαημέρου.

Παραμονές Χριστουγέννων 23 και 24 Δεκεμβρίου οι νοικοκυρές φτιάχνουν το χριστούψωμο με έναν σταυρό στην μέση καθώς και αυγοκουλούρες τις οποίες εν συνεχεία προσφέρουν σε ηλικιωμένους και παιδιά. Σε πολλά χωριά ακόμη του Νομού Καρδίτσας το βράδυ της 23ης Δεκεμβρίου συνεχίζουν να ρίχνουν θυμίαμα στα τζάκια εν αναμονή του αρχηγού Καλικάντζαρου. Το ίδιο γίνεται και την επόμενη μέρα καθώς έρχονται και οι υπόλοιποι καλικάντζαροι.

Τα μεσάνυχτα της παραμονής των Χριστουγέννων - σε κάποια χωριά αυτό γίνεται παραμονή Πρωτοχρονιάς- γίνεται το λεγόμενο «τάισμα» της βρύσης. Οι κοπέλες, τα χαράματα των Χριστουγέννων, πηγαίνουν στην πιο κοντινή βρύση “για να κλέψουν το «άκρανο νερό». Το λένε άκρανο, δηλαδή αμίλητο, γιατί δε βγάζουν λέξη σ όλη τη διαδρομή. Αλείφουν τις βρύσες του χωριού με βούτυρο και μέλι, με την ευχή όπως τρέχει το νερό να τρέχει και η προκοπή στο σπίτι τον καινούργιο χρόνο και όπως γλυκό είναι το μέλι, έτσι γλυκιά να είναι και η ζωή τους. Για να έχουν καλή σοδειά, όταν φτάνουν εκεί, την «ταΐζουν», με διάφορες λιχουδιές, όπως βούτυρο, ψωμί, τυρί, όσπρια ή κλαδί ελιάς. Έλεγαν μάλιστα πως όποια θα πήγαινε πρώτη στη βρύση, αυτή θα στεκόταν και η πιο τυχερή ολόκληρο το χρόνο.

Καρδίτσα: Το «τάισμα της βρύσης» και το έθιμο της «γουρνοχαράς» Έπειτα ρίχνουν στη στάμνα ένα βατόφυλλο και τρία χαλίκια, «κλέβουν νερό» και γυρίζουν στα σπίτια τους πάλι αμίλητες μέχρι να

πιούνε όλοι από το άκρανο νερό. Με το ίδιο νερό ραντίζουν και τις τέσσερις γωνίες του σπιτιού, ενώ σκορπούν στο σπίτι και τα τρία χαλίκια. Τα παιδιά ψάλλουν τα κάλαντα από σπίτι σε σπίτι είτε την παραμονή είτε ανήμερα των Χριστουγέννων.

Την δεύτερη μέρα των Χριστουγέννων σε πολλά σημεία του νομού γιορτάζουν την «γουρνοχαρά», καθώς την μέρα εκείνη σφάζουν τα γουρούνια που έχουν θρέψει σχεδόν ένα χρόνο πριν. Είναι χαρακτηριστικό ότι από το χοιρινό δεν πάει χαμένο σχεδόν τίποτα. Το λίπος το λιώνουν και το χρησιμοποιούν στην μαγειρική, φτιάχνουν λουκάνικα ενώ τα παλιά χρόνια από το δέρμα του γουρουνιού έφτιαχναν παπούτσια τα οποία τα χρησιμοποιούσαν στα χωράφια, τα λεγόμενα «γουρνοτσάρουχα». Ακόμη, οι πιτσιρικάδες κατασκεύαζαν αυτοσχέδιες μπάλες. Το έθιμο της γουρνοχαράς συνεχίζει μέχρι και σήμερα αμείωτο σε πολλά σημεία του Νομού.

Την ημέρα της Πρωτοχρονιάς οι περισσότερες νοικοκυρές του Νομού φτιάχνουν την βασιλόπιτα ή αετόπιτα στην οποία βάζει μέσα και ένα κέρμα. Αφού ο αφέντης του σπιτιού, βγάλει από ένα κομμάτι για τον Χριστό, την Παναγία και τον Άγιο Βασίλειο τα μέλη της οικογένειας παίρνουν το δικό τους κομμάτι και αναζητούν σε αυτό το κέρμα.

Στις 5 Ιανουαρίου παραμονές των Θεοφανίων συναντάμε ακόμη και σήμερα τα Ρογκάτσια ή Ρογκατσάρια. Ένα έθιμο που οι ρίζες του χάνονται στην αρχαιότητα. Οι συμμετέχοντες, ντυμένοι με προβιές ζώων και ζωσμένοι με κουδούνια, τριγυρίζουν το χωριό και λένε τα κάλαντα, διαφορετικά για τον καθένα, με διάθεση πειράγματος και σαπυρισμού. Πίσω ακολουθούν «ο γαμπρός με τη νύφη» και στο τέλος έρχεται ο «παπάς» που διώχνει αυτούς τους «καλικάντζαρους». Το έθιμο παραμένει ζωντανό στο Νεοχώρι, στο Μεσενικόλα, στο Μορφοβούνι και στο Κρουονέρι.

### SEASON'S GREETINGS FROM



## Olympic Store Fixtures, Inc.

4758 S. Cicero Ave. Chicago, Il 60638

Phone: (773) 585-3755 Fax: (773) 585-1105

www.olympicstorefixtures.com

Η εταιρία OLYMPIC STORE FIXTURES, INC. είναι μια ιδιωτική οικογενειακή εταιρία γνωστή σ όλη την Αμερική, που εφοδιάζει τα εστιατόρια, ξενοδοχεία, πισσαρίες, εκκλησιές και σχολεία με ό,τι εφόδιο ή μηχανήμα που σχετικό με την βιομηχανία τροφίμων χρειάζονται. Ειδικεύομαστε επίσης στην επισκευή των μηχανημάτων σας και προσφέρουμε τεχνική βοήθεια στην τοποθέτησή τους στις επιχειρήσεις σας. Αγοράζουμε, επισκευάζουμε και πωλούμε μεταχειρισμένα μηχανήματα εστιατοριών, διαθέτουμε ασφάλειες και κάνουμε έμπειρες εκτιμήσεις πυρκαϊών.

Πρόσφατα κατασκευάσαμε και διαθέτουμε το περίφημο Sounlaki Maker ένα μηχανήμα που κόβει ταυτόχρονα πολλά παρόμοια τετράγωνα κομμάτια κρέατος σε μαζική παραγωγή. Το Τοφχμαλι-Ναλεσ είναι ότι πρέπει για εστιατόρια για πικ-νικς ή και για το σπίτι σας ακόμη. Και είναι τόσο εύκολο: Βαζετε το κρέας στο μηχανήμα το πιέζετε προς τα κάτω, μαζεύετε τα κομμάτια και από τις 4 πλευρές, τα περνάτε στα ξυλάκια και κατ' ευθείαν στα καρβούνα. Το Τοφχμαλι-Ναλεσ διανέμεται απ αποκλεικτικά στην Αμερική από την εταιρία μας και μόνο. Τηλεφωνείστε στο (773) 585-3755 για πληροφορίες και παραγγελίες.

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΜΕ ΥΓΕΙΑ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**

HOLIDAY GREETINGS FROM  
**SAM SIANIS**



**BUTT IN ANY TIME**

*Billy Goat  
 Tavern & Grill*

CHICAGO, ILL.



- \* 430 N. MICHIGAN AVENUE LOWER LEVEL  
 ENTRANCE ON HUBBARD STREET
- \* 1535 W. MADISON, CHICAGO, ILLINOIS
- \* OHARE AIRPORT, UNITED TERMINAL
- \* AND FOUR OTHER LOCATIONS
- \* AND NOW NEAR BY THE WHITE  
 HOUSE IN WASHINGTON D.C.

**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ  
 ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΑΡΟΙΚΙΑ**

**ΚΑΛΑ  
 ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
 ΥΓΙΕΣ ΤΟ  
 ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**



SEASON'S GREETINGS FROM

**Central Society Tsipianiton of Chicago**

*Ο αγέρωχος Γκουλάς στέκεται αλύγιστος στα χρόνια σαν σύμβολο που εκφράζει το αγέραστο πνεύμα της Νεστάνης.*

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ**

**ΝΤΙΝΟΣ ΑΛΕΞ**

**ΚΑΙ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ**

**ΕΥΧΟΝΤΑΙ**

**ΣΤΟΥΣ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΤΣΙΠΙΑΝΙΤΕΣ ΚΑΙ  
ΣΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ**





## 4 λόγοι για να τρως με την οικογένεια



Είτε ζεις ακόμη με τους γονείς, είτε έχεις η ίδια δημιουργήσει την δικιά σου οικογένεια, το σίγουρο είναι πως τα οικογενειακά γεύματα, ακόμη και αν δεν το καταλαβαίνεις έχουν να σου δώσουν πολλά.

Όλοι μας λίγο έως πολύ, ακόμη κι αν δεν το παραδεχόμαστε, αναπολούμε τις εποχές που όλη η οικογένεια τρώγαμε μαζί. Είτε ζεις

ακόμη με τους γονείς, είτε έχεις η ίδια δημιουργήσει την δικιά σου οικογένεια, το σίγουρο είναι πως τα οικογενειακά γεύματα, ακόμη και αν δεν το καταλαβαίνεις έχουν να σου δώσουν πολλά. Άσε λοιπόν τις δικαιολογίες περί ωραίων και προγραμμάτων και ανέλαβε να οργανώσεις ξανά μετά από καιρό ένα ανεπανόληπτο οικογενειακό τραπέζι! Θα δεις πως αυτό θα λειτουργήσει σαν ένα ευχάριστο διάλλειμα από την καθημερινότητα και θα φέρει την οικογένεια ακόμη πιο κοντά. Διάβασε 4 λόγους για τους οποίους επιβάλλεται να τρώτε οικογενειακά.

### Σε γλιτώνει από περιττές θερμίδες

Λάβε υπόψιν όλους τους παράγοντες για να βρεις την κατάλληλη χρονική στιγμή της ημέρας. Πότε σχολάνε από τη δουλειά, το σχολείο τα υπόλοιπα μέλη της οικογένειας. Πότε συνήθως επιστρέφουν σπίτι; Ακόμη και αν τα ωράρια είναι πολύ διαφορετικά, σίγουρα θα βρεις μια ωρίτσα για να βρεθείτε όλοι μαζί στο οικογενειακό τραπέζι. Αν δεις πως το στομαχάκι σου διαμαρτύρεται, αντιστάσου και φάε κάτι με χαμηλές θερμίδες για να ξεγελάσεις την πείνα σου. Το ίδιο μπορείς να συστήσεις και στα υπόλοιπα μέλη της οικογένειας μέχρι να επιστρέψει και ο τελευταίος! Σκέψου πως αν έχεις φάει νωρίτερα, ίσως ζηλέψεις και λιγουρευτείς το φαγητό όσων αποφασίσουν να φάνε μετά από εσένα. Κι αν υποκύψεις το σίγουρο είναι πως εν τέλει θα καταναλώσεις διπλάσιες θερμίδες. Γιατί λοιπόν να μπεις στον πειρασμό;

### Σε βγάζει από τις σκέψεις

Αν ο χρόνος σου είναι περιορισμένος, το σίγουρο είναι πως συνεχώς θα αναβάλλεις να οργανώσεις το οικογενειακό τραπέζι. Ποιος ο λόγος να μαγειρέψεις αφού μπορεί να το κάνει η μαμά ή η πεθερά που σου δίνουν ταπεράκι; Αλλά ακόμη κι αν δεν υπάρχει αυτή η δυνατότητα σκέφτεσαι πως θα φτιάξεις κάτι γρήγορο την τελευταία στιγμή ή θα καλέσεις ντελίβερι. Αν πάλι έχεις παιδάκια πιθανότατα και να προνοήσεις να έχεις κρατήσει φαγητό από το μεσημέρι για να τα ταΐσεις. Σε κάθε περίπτωση καταλήγεις να τρως μόνη, σκεπτόμενη τα προβλήματα και τους λογαριασμούς που έχεις να πληρώσεις. Να λοιπόν, ένας ακόμη λόγος για να φάτε όλοι μαζί. Εκτός από το ότι θα βρεθείτε πιο κοντά, σε γλιτώνει από σκέψεις και προβλήματα έστω και για λίγο.

SEASON'S GREETINGS FROM

# CHASERS

9003 MILWAUKEE, NILES,  
ILLINOIS 60714

PHONE: (847) 470-8800

Ο Νίκος Δαλαμάγκας και η  
οικογένειά του

εύχονται

στους πολυπληθείς πελάτες τους  
που παρακολουθούν τις ποδοσφαι-  
ρικές αναμεταδώσεις από την Ελλάδα

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ  
ΕΤΟΣ 2013**

SEASON'S GREETINGS FROM

# POULOS CONSTRUCTION CO.

SPERO POULOS, PRESIDENT  
733 S.LARAMIE, CHICAGO, IL.  
PHONE: (773) 626-8600

Ο Κ. ΣΠΥΡΟΣ ΠΟΥΛΟΣ  
ΚΑΙ Η ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΤΟΥ  
ΕΥΧΟΝΤΑΙ  
ΣΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ  
ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΥΓΙΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ!**

*Wishing you the Gifts of the Season  
Peace, Health, Love, Joy*



**GREEK AMERICAN  
REHABILITATION & CARE CENTRE**

**Celebrating 10 years of  
*Quality Care with Genuine Hospitality***

*220 North First Street, Wheeling, Il. 60090*

*Phone: (847) 459-8700 Fax: (847) 465-9957*

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ!  
ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ!  
ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ!  
ΑΠΟ ΤΟ  
ΕΛΛΗΝΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟ ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΟ**

## Hellenic Bar Association Installation Dinner and Scholarship Ball



Honorable Arthur Perivolidis accepting the Lifetime Achievement Award.



The Hellenic Bar Association of Illinois held its 62<sup>nd</sup> Annual Installation Dinner and Scholarship Ball on October 27<sup>th</sup> at The National Hellenic Museum of Chicago. Angelos Strings adds classic ambiance to the cocktail hour

*This is the only word in the English language that could be a noun, verb, adj, adv, prep.* **UP**

Read until the end... you'll laugh. This two-letter word in English has more meanings than any other two-letter word, and that word is "UP."

It is listed in the dictionary as an [adv], [prep], [adj], [n] or [v]. It's easy to understand UP, meaning toward the sky or at the top of the list, but when we awaken in the morning, why do we wake UP? At a meeting, why does a topic come UP? Why do we speak UP, and why are the officers UP for election and why is it UP to the secretary to write UP a report?

We call UP our friends, brighten UP a room, polish UP the silver, warm UP the leftovers and clean UP the kitchen. We lock UP the house and fix UP the old car.

At other times, this little word has real special meaning. People stir UP trouble, line UP for tickets, work UP an appetite, and think UP excuses. To be dressed is one thing but to be dressed UP is special.

And this UP is confusing: A drain must be opened UP because it is stopped UP. We open UP a store in the morning but we close it UP at night. We seem to be pretty mixed UP about UP!

To be knowledgeable about the proper uses of UP, look UP the word UP in the dictionary. In a desk-sized dictionary, it takes UP almost 1/4 of the page and can add UP to about thirty definitions. If you are UP to it, you might try building UP a list of the many ways UP is used. It will take UP a lot of your time, but if you don't give UP, you may wind UP with a hundred or more. When it threatens to rain, we say it is clouding UP.



Susan Rice, the embattled U.S. ambassador to the U.N., withdrew her name on Thursday from consideration to be secretary of state in the face of angry Republican opposition. "If nominated, I am now convinced that the confirmation process would be lengthy, disruptive and costly—to you and to our most pressing national and international priorities."

Rice wrote in a letter to President Barack Obama. (NBC News first reported the news.) Obama had not formally nominated her, but Rice was the favorite for the post and spent time on Capitol Hill trying—vainly—to placate her Republican critics. The move leaves Democratic Sen. John Kerry, who chairs the Senate Foreign Relations Committee, as the likely front-runner.

In a statement, Kerry praised Rice as "an extraordinarily capable and dedicated public servant" and underlined that "today's announcement doesn't change any of that."



847-329-0600  
847-329-0601 Fax

Bill G. Assimakopoulos  
7175 N. Lincoln Ave.  
Lincolnwood, IL 60712

**LINCOLNWOOD**  
**PRODUCE**  
&  
**GROCERY**



**LINCOLNWOOD PRODUCE  
& GROCERY**

**BILL ASSIMAKOPOULOS  
TOM MEGALOGIANNIS**

7175 N. LINCOLN AVE. LINCOLNWOOD, IL. 60712  
PHONE: (847) 329-0600 FAX: (847) 329-0601

Η γνωστή φρουτομαρκέτα MINCOLNWOOD PRODUCE στην περιοχή Λίνκολν και Τούη άλλαξε όχι μόνο ιδιοκτήτες αλλά και μεταμορφώθηκε ουσιαστικά. Οι νέοι ιδιοκτήτες ο Μπιλ και ο Τομ κέρδισαν ήδη την εμπιστοσύνη του Ελληνισμού της περιοχής με τις ουσιαστικές καινοτομίες και ριζικές αλλαγές που εφάρμοσαν. Τώρα εκεί τα λαχανικά, τα φρούτα και τα τρόφιμα, όχι μόνο είναι άφθονα και καλλίτερης ποιότητας αλλά και οι τιμές τους, θα διαπιστώσετε οι ίδιοι, είναι αισθητά χαμηλότερες. Τώρα πλέον στο Λίνκολνγουντ Προντούς το επίκεντρο είναι ο πελάτης και οι ανάγκες του. Μια επίσκεψη σας θα είναι ικανή να σας πείσει για τις αλλαγές που έγιναν.

LINCOLNWOOD PRODUCE: Τώρα εκεί θα βρείτε και μια πρωτότυπη υπηρεσία CATERING με Αρχιμάγιστρα γνωστό για τα παραδοσιακά ψητά του και τα νόστιμα φαγητά που για 20 χρόνια τώρα παρασκευάζει.

MERRY CHRISTMAS FROM

VASILIS CHRISTAKOS  
**LONG GROVE CAFÉ**

235 ROBERT PARKET COFFIN ROAD LONG GROVE, IL. 60047

PHONE: (847) 955-9600

FAX: (847) 955-9800

*LONG GROVE CAFÉ.* Στην διασταύρωση των δρόμων OLD 53 and 83 και ακριβώς στο 235 ROBERT PARKET COFFIN ROAD, μέσα σε ένα ειδυλλιακό περιβάλλον, δίπλα σε μια λίμνη και ένα ρυάκι, βρίσκεται το πρωτότυπο αυτό εστιατόριο, που αν αποφασίσετε να το επισκευθείτε, θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι όχι μόνο απο το περιβάλλον αλλά και από την ποικιλία, την φρεσκάδα και γευστικότητα των φαγητών του.

*LONG GROVE CAFÉ* πρωτότυπα ορεκτικά χάμπουργκερς και σάντουϊτςες, διαλεκτές σαλάτες, μεγάλη ποικιλία από πιάστες, 5 διαφορετικοί τρόποι ψητής κότας, δοκιμάστε την περίφημη κότα σουβλάκι, πεντανόστιμα στείκς, φρέσκα ψάρια και κάθε Πέμπτη Ελληνικά φαγητά.

*LONG GROVE CAFÉ.* Ένα εστιατόριο-κρουσφύγετο για αυτούς που θέλουν να ξεφύγουν από το συνηθισμένο. Μιλήστε με το ιδιοκτήτη Βασίλη μια μέρα πριν να σας ετοιμάσει το ψητό Ψάρι-έκπληξη του Μενού του. (847) 955-9600.



**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
 ΑΙΣΙΟΝ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**



HOLIDAY GREETINGS FROM



**FANTASY TOURS & TRAVEL . INC.**

**COMPLETE TRAVEL SERVICE**

★ Domestic  
 ★ Cruises

★ Passports  
 ★ International

★ Groups  
 ★ Visas

**TO FANTASY TOURS  
 Tom and Georgia Tsaganos  
 ΕΥΧΟΝΤΑΙ**

ΣΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥΣ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
 ΚΑΙ ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ 2013**

Complete Travel Service! Είμαστε Πάντα Μαζί Σας!

**At Your Service**

4701 N. CUMBERLAND AVE., NORRIDGE IL. 60656

**PHONE: (773) 589-1414**



**Maria Pappas**  
**Cook County Treasurer**



**PAY**  
 COOK COUNTY  
 PROPERTY TAXES  
**ONLINE**  
[cookcountytreasurer.com](http://cookcountytreasurer.com)

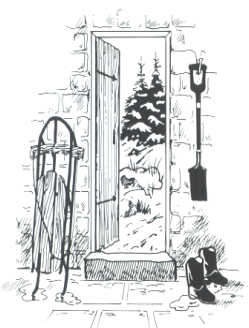
**PAYMENT STATUS**  
**REFUND INFO**  
**EXEMPTION HISTORY**

**CALL**  
**312.443.5100**  
 24-hour automated phone system  
 English • Spanish • Polish  
 or  
**VISIT**  
[cookcountytreasurer.com](http://cookcountytreasurer.com)

Η ΤΑΜΙΑΣ ΤΗΣ COOK COUNTY  
**ΜΑΡΙΑ ΠΑΠΑΣ**

ΕΥΧΕΤΑΙ  
 ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**  
**ΕΙΡΗΝΙΚΟ**  
**ΤΟ ΝΕΟΝ ΕΤΟΣ**



## Η ταπείνωση οδηγεί στη φάτνη

(ἀδὺ ὁἶθ. 81)

δωματίου της τον πατέρα της να λέει:  
- Ο Θεός με ξέχασε αυτά τα Χριστούγεννα, κι εγώ δεν έχω καμιά διάθεση να πάω αύριο στην εκκλησία.

Η Ανθούλα πήρε θάρρος από την παρουσία του πατέρα της κι απήγγειλε το ποίημα της πολύ ωραία. Κι εκείνος,



Σαν τ' άκουσε αυτά η Ανθούλα στενοχωρήθηκε πολύ. Γονάτισε δίπλα στο κρεβάτι της και προσευχήθηκε: «Το ξέρω, Ιησού, εσύ δε μας ξέχασες. Ήρθες και φέτος στο σπίτι μας. Εγώ σε είδα μέσα στο παχνί. Κάνε ο πατέρας μου να γονατίσει για να μπορέσει να σε δει».

Το βράδυ εκείνο, ενώ η Ανθούλα κοιμόταν, η μητέρα πήρε την παλιά κούκλα και της έφτιαξε ένα καινούριο φόρεμα. Ο πατέρας μεταμόρφωσε το ξύλινο σκαμπό σε κρεβατάκι και τα έβαλαν κάτω από το δέντρο. Η Ανθούλα ξύπνησε χαρούμενη. Έφτιαξε μόνη της ένα δωράκι για τους γονείς της και τους το πρόσφερε. Όλοι ήταν χαρούμενοι με τα δώρα που αντάλλαξαν. Δώρα, που, αν και δεν κόστισαν τίποτα, όμως εξέφραζαν πολλή αγάπη.

Η Ανθούλα ενθουσιάστηκε με το καινούριο φόρεμα που έφτιαξε η μητέρα της για την κούκλα της. Ήταν πολύ πιο όμορφο απ' αυτά που έβλεπε στις βιτρίνες. Ο πατέρας έβαλε τα γιορτινά του και τους συνόδεψε στη εκκλησία.

αν και το είχε ακούσει πολλές φορές, τώρα για πρώτη φορά πρόσεξε τα λόγια του. Ναι, ο Ιησούς ήρθε στη γη για να μας φανερώσει την αγάπη Του. Έτσι έπρεπε κι αυτός να ταπεινωθεί και να γονατίσει μπροστά στη φάτνη, για να μπορέσει να Τον δει, όπως τόσο απλά του είπε η κορούλα του.

Παιδιά! Σπουδαία αρετή η ταπεινοφροσύνη. Ο Ιησούς Χριστός πρώτος μας τη φανέρωσε με το παράδειγμα Του: «Να υπάρχει μεταξύ σας το ίδιο φρόνημα που είχε και ο Ιησούς Χριστός, ο οποίος αν και Θεός... τα απαρνήθηκε όλα, πήρε μορφή δούλου κι έγινε άνθρωπος, και όντας πραγματικός άνθρωπος, ταπεινώθηκε θεληματικά υπακούοντας μέχρι θανάτου και μάλιστα θανάτου σταυρικού» (Φιλιππησίους 2:5-8).

Ας ακολουθήσουμε κι εμείς το δρόμο της ταπείνωσης, για να οδηγηθούμε στον Ιησού Χριστό της φάτνης, του Γολγοθά και της Ανάστασης.

## Όταν οι γονείς χωρίζουν νωρίς...

Η χρονική στιγμή στην οποία έρχεται ένα διαζύγιο φαίνεται να έχει ιδιαίτερη σημασία αφού επηρεάζει διαφορετικά τα παιδιά ανάλογα με την ηλικία στην οποία βρίσκονται.

Όπως δείχνει νέα έρευνα, παιδιά των οποίων οι γονείς χωρίζουν όταν αυτά βρίσκονται στην προσχολική ηλικία, έχουν μακροπρόθεσμα ιδιαίτερα προβλήματα συμπεριφοράς.

Τα ευρήματα μελέτης που διεξήγαγαν επιστήμονες από το πανεπιστήμιο του Σικάγο δείχνουν πως τα μεγαλύτερα προβλήματα εντοπίζονται σε παιδάκια κάτω των πέντε ετών, καθώς μέχρι αυτή την ηλικία το παιδί βιώνει την αλλαγή πολύ πιο έντονα.

Τα παιδάκια βιώνουν την κατάσ-ταση σαν εγκατάλειψη του γονέα και προσωπική απόρριψη



γι' αυτό και σε περίπτωση διαζυγίου απαιτείται ειδικός χειρισμός.

Αυτό που συμβαίνει είναι πως τα παιδάκια σε αυτήν την ηλικία όχι μόνο αδυνατούν να κατανοήσουν τους λόγους του διαζυγίου αλλά βιώνουν την κατάσταση σαν εγκατάλειψη του γονέα και προσωπική απόρριψη ενώ σε πολλές περιπτώσεις μπορεί και να ενοχοποιήσουν τον ίδιο τους το εαυτό.

### Τι μπορείς να κάνεις αν έτυχε...

\* Καταρχήν να θυμάσαι πως δεν μπορείς να προστατέψεις το παιδάκι τη θλίψη. Ο πόνος είναι συναίσθημα και για να το αποβάλλει πρέπει να το νιώσει. Για να αποδεχτεί την κατάσταση το παιδί πρέπει πρώτα να αντιμετωπίσει την νέα κατάσταση και να την αποδεχτεί.

\* Το σχολικό περιβάλλον θα μπορούσε να βοηθήσει το παιδί να προσαρμοστεί στην νέα κατάσταση. Αν βρίσκεται σε προσχολική ηλικία, ένας παιδικός σταθμός ίσως θα ήταν η καταλληλότερη λύση. Η ρουτίνα, οι δραστηριότητες και η επαφή και επικοινωνία με άλλα παιδάκια θα λειτουργήσουν "θεραπευτικά".

\* Σε κάθε περίπτωση απέφυγε τις υπερβολές και την υπερπροστασία, κάτι που πιθανότατα θα γυρίσει μπουμερανγκ. Αντίθετα προσπάθησε να δίνεις θετική ανατροφοδότηση στο παιδάκι, ενισχύοντας την αυτοπεποίθησή του και δείχνοντάς του ότι δε φέρει ουδεμία ευθύνη για την κατάσταση. Ο μπαμπάς και η μαμά συνεχίζουν να το αγαπούν και να είναι εκεί γι' αυτό όποτε τους χρειαστεί.

\* Το παιχνίδι με άλλα παιδάκια αλλά και η παρουσία συγγενών και παππούδων είναι επίσης καθοριστικοί παράγοντες που θα λειτουργήσουν ως δίκτυα υποστήριξης του παιδιού και θα το βοηθήσουν να προσαρμοστεί και να βρει τρόπο να διαχειριστεί την νέα κατάσταση

\* Τέλος, σε κάθε περίπτωση η συμβουλή ενός ειδικού μπορεί να φανεί ιδιαίτερα οφέλιμη.



Always fresh meat, produce, deli and much more,  
also check our in-store specials.

## SUN FRESH Market & Deli

ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ  
ΦΡΟΥΤΑ, ΛΑΧΑΝΙΚΑ  
ΦΡΕΣΚΑ ΚΡΕΑΤΑ-DELI

Πρώτη ποιότητα-χαμηλές τιμές  
3640 N. Central Ave., Chicago, Il. 60634

Phone: (773) 736-1860



## BLACK STEER CHARHOUSE

1180 W. DEVON AVE. ELK GROVE  
VILLAGE, IL. 60007

PHONE: (847) 923-5000

BLACK STEER CHARHOUSE στο 1180 W. Devon Ave., Northeast Corner of Devon Ave and Rooklwing Rd στο Elk Grove Village. Νέο όνομα, νέα διακόσμηση, νέοι ιδιοκτήτες, νέες ανταγωνιστικές τιμές και πρώτης ποιότητας υλικά για το πλούσιο μενού μας. Είμαστε το εστιατόριο με τα καλλίτερα μπιφέκια και παιδάκια ψημμένα στα κάρβουνα τα φρέσκα ψάρια και την νόστιμη κότα ψημένη στο φούρνο με ζύλα. Ζωντανή μουσική τις Παρασκευές και τα Σάββατα, ιδιωτικός χώρος μέχρι 100 άτομα για τις κοινωνικές σας εκδηλώσεις και Κεΐτερινγκ όταν χρειαστείτε. Και τώρα κάθε Κυριακή Πρωινό από τις 9:30 π.μ. μέχρι τις 2:30 μ.μ. Θα είμαστε ανοιχτοί την Παραμονή των Χριστουγέννων μέχρι τις 9:00 το βράδυ και την ημέρα των Χριστουγέννων μέχρι τις 8:00 το βράδυ. Επισκεφτείτε μας για να διαπιστώσετε μόνοι σας τις μεγάλες αλλαγές. Το Τηλεφώνό μας είναι (847) 923- 5000. Μιλήστε με την Μαίρη, τον Λούη ή τον Τζωρτζ.

ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ  
ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ



Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

***T.G.S.***  
***EPSILON, INC.***

**FORMERLY**  
**T.G.S. PETROLEUM, INC.**

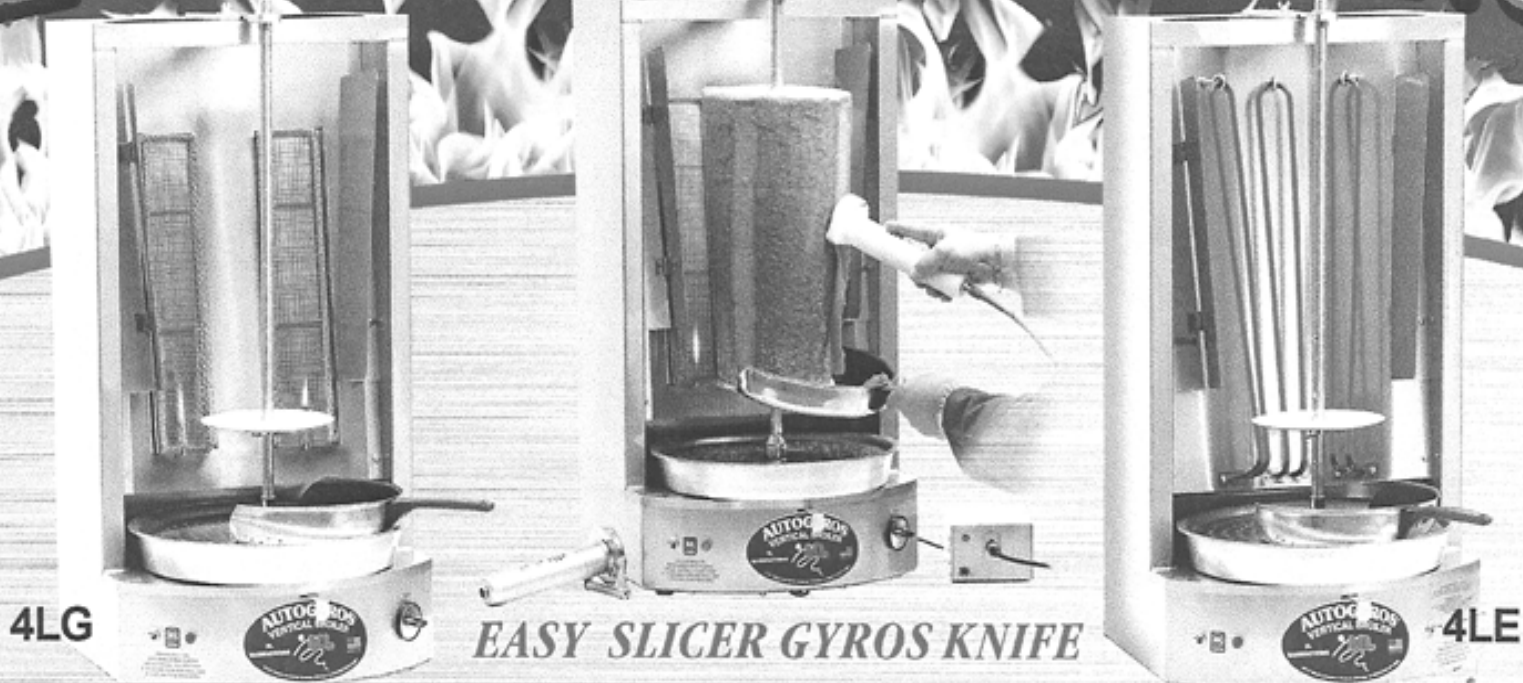
**ΕΥΧΟΝΤΑΙ**  
**ΣΤΗΝ ΠΕΛΑΤΕΙΑ ΤΟΥΣ ΤΟΥΣ**  
**ΣΥΜΠΑΡΟΙΚΟΥΣ**  
**ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟ**

**ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ**

**ΚΑΛΑ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ**  
**ΕΥΤΥΧΕΣ ΤΟ 2013**  
**ΧΡΟΝΙΑ**  
**ΠΟΛΛΑ**



# XL MANUFACTURING INC

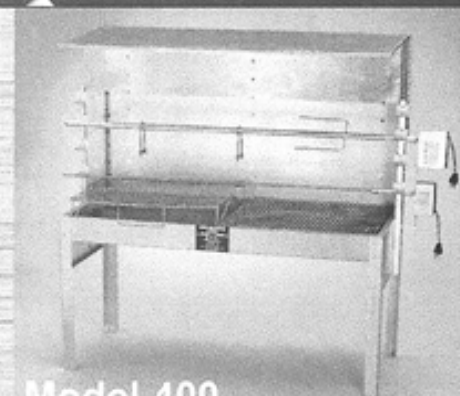


## AUTOGYROS®



FOR COOKING GYROS, SHAWARMA and TACOS AL PASTOR

## LAMB ROTISERRE GRILL



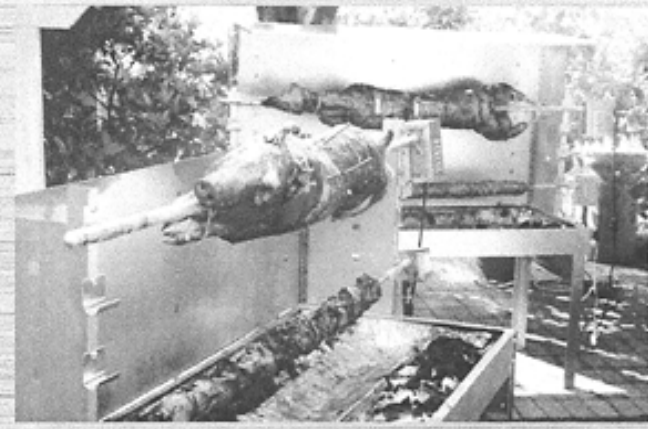
Model 400



Model LRG 200  
54"x24"x24"



Model LRG 100  
54"x24"x9 1/2"



**XL Manufacturing, Inc.**  
2717 West Lawrence Avenue  
Chicago IL 60625  
Phone: 773.271.8900  
Fax: 773.271.8903

e-mail: [xlmanufacturing@sbcglobal.net](mailto:xlmanufacturing@sbcglobal.net)

[www.XLManufacturing.net](http://www.XLManufacturing.net)  
[www.Autogyrosonline.net](http://www.Autogyrosonline.net)



Hristos (Chris) Lalopoulos, a name that equals more than 30 years of Dependable Service and Dedication.



**ΚΑΛΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ  
ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ**

